

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► B **EURO-STREDOMORSKÁ DOHODA**
ustanovujúca pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej
(Ú. v. EÚ L 283, 26.10.2005, s. 10)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej, s cieľom zohľadniť prístupenie Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Maďarskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovinskej republiky a Slovenskej republiky k Európskej únii	L 283	3	26.10.2005
► <u>M2</u>	Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode	L 41	3	13.2.2006
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Asociačnej Rady EÚ – Jordánsko č. 1/2006 z 15. júna 2006	L 209	30	31.7.2006
► <u>M4</u>	Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej s cieľom zohľadniť prístupenie Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii	L 40	64	13.2.2010
► <u>M5</u>	Rozhodnutie Asociačnej Rady EÚ – Jordánsko č. 1/2010 zo 16. septembra 2010	L 253	60	28.9.2010
► <u>M6</u>	Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o všeobecných zásadách účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na programoch Únie	L 117	2	27.4.2013
► <u>M7</u>	Protokol, ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii	L 132	81	21.5.2016
► <u>M8</u>	Rozhodnutie Asociačného výboru EÚ – Jordánsko č. 1/2016 z 19. júla 2016	L 233	6	30.8.2016
► <u>M9</u>	Rozhodnutie Asociačného výboru EÚ – Jordánsko č. 1/2018 zo 4. decembra 2018	L 9	147	11.1.2019
► <u>M10</u>	Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Jordánsko č. 1/2021 z 15. apríla 2021	L 164	1	10.5.2021
► <u>M11</u>	Rozhodnutie Asociačnej rady EÚ – Jordánsko č. 1/2022 z 15. marca 2022	L 232	37	7.9.2022

▼B

EURO-STREDOMORSKÁ DOHODA

ustanovujúca pridruženie medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

TALIANSKA REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvné strany Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele,

ďalej len „členské štáty“, a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO,

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO UHLIA A OCELE,

ďalej len „Spoločenstvo“,

na jednej strane, a

JORDÁNSKE HÁŠIMOVSKÉ KRÁĽOVSTVO,

ďalej len „Jordánsko“,

na strane druhej,

BERÚC DO ÚVAHY význam existujúcich tradičných väzieb medzi Spoločenstvom, jeho členskými štátmi a Jordánskom a spoločné hodnoty, ktoré zdieľajú,

BERÚC DO ÚVAHY, že Spoločenstvo, jeho členské štáty a Jordánsko si želajú posilniť tieto väzby a vytvoriť trvalé vzťahy na základe reciprocity a partnerstva a ďalej integrovať ekonomiku Jordánska do európskej ekonomiky,

▼ B

BERÚC DO ÚVAHY význam, ktorý zmluvné strany pripisujú zásadám Charty Spojených národov, predovšetkým dodržiavaniu ľudských práv, demokratických zásad a politických a ekonomických slobôd, ktoré tvoria základ pridruženia,

BERÚC DO ÚVAHY politický a ekonomický vývoj, ku ktorému došlo v Európe a na Blízkom východe v posledných rokoch,

VEDOMÉ SI potreby spojiť úsilie na posilnenie politickej stability a ekonomického rozvoja v regióne podporou regionálnej spolupráce,

SO ŽELANÍM založiť a rozvíjať pravidelný politický dialóg o dvojstranných a medzinárodných otázkach spoločného záujmu,

PRESVEDČENÉ o potrebe posilňovať proces sociálnej a ekonomickej modernizácie, ku ktorému sa Jordánsko zaviazalo s cieľom úplnej integrácie svojej ekonomiky do svetových ekonomík a účasti v spoločenstve demokratických štátov,

BERÚC DO ÚVAHY rozdiel v ekonomickom a sociálnom vývoji, ktorý existuje medzi Spoločenstvom a Jordánskom,

SO ŽELANÍM ustanoviť spoluprácu podporovanú pravidelným dialógom v ekonomických, vedeckých, technických, kultúrnych, audiovizuálnych a sociálnych otázkach so zreteľom na zlepšenie vzájomného poznania a porozumenia,

BERÚC DO ÚVAHY záväzok Spoločenstva a Jordánska týkajúci sa voľného obchodu, a predovšetkým dodržiavania práv a povinností vyplývajúcich zo Všeobecnej dohody o clách a obchode (1994) (GATT),

PRESVEDČENÉ, že dohoda o pridružení vytvorí nové ovzdušie pre ich ekonomické vzťahy a predovšetkým rozvoj obchodu, investícií a hospodárskej a technickej spolupráce,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

1. Zakladá sa pridruženie medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Jordánskom na druhej strane.

2. Ciele tejto dohody sú:

- poskytnúť primeraný rámec na politický dialóg, ktorý umožní rozvoj úzkych politických vzťahov medzi zmluvnými stranami,
- vytvoriť podmienky na postupnú liberalizáciu obchodu s tovarom, službami a kapitálom,
- podporovať rozvoj vyvážených ekonomických a sociálnych vzťahov medzi zmluvnými stranami prostredníctvom dialógu a spolupráce,
- zlepšovať životné a pracovné podmienky a zvyšovať produktivitu finančnú stabilitu,
- podporovať regionálnu spoluprácu so zreteľom na konsolidáciu mierového spolužitia a ekonomickú a politickú stabilitu,
- rozvíjať spoluprácu v iných oblastiach, ktoré sú v spoločnom záujme.

▼B*Článok 2*

Vzťahy medzi zmluvnými stranami, ako aj všetky ustanovenia samotnej dohody sú založené na rešpektovaní demokratických zásad a základných ľudských práv uvedených vo všeobecnom vyhlásení o ľudských právach, ktorým sa riadi ich vnútorná a medzinárodná politika a ktoré predstavuje základný prvok tejto dohody.

HLAVA I
POLITICKÝ DIALÓG

Článok 3

1. Medzi zmluvnými stranami sa vytvorí pravidelný politický dialóg. Posilní ich vzťahy, prispeje k rozvoju trvalého partnerstva a zvýši vzájomné porozumenie a solidaritu.

2. Politický dialóg a spolupráca predovšetkým:

- rozvinú lepšie vzájomné porozumenie a rastúce zblížovanie pozícií k medzinárodným otázkam, a najmä k otázkam, ktoré budú mať pravdepodobne významný vplyv na jednu alebo druhú zmluvnú stranu,
- umožnia každej zmluvnej strane posúdiť pozíciu a záujmy druhej zmluvnej strany,
- zvýšia regionálnu bezpečnosť a stabilitu,
- podporia spoločné iniciatívy.

Článok 4

Politický dialóg sa vzťahuje na všetky predmety spoločného záujmu, pričom je zameraný na otvorenie cesty k novým formám spolupráce a spoločným cieľom, najmä k mieru, bezpečnosti, ľudským právam, demokracii a regionálnemu rozvoju.

Článok 5

1. Politický dialóg musí uľahčiť realizáciu spoločných iniciatív a koná sa v pravidelných intervaloch a vždy, keď je to potrebné, najmä:

- a) na ministerskej úrovni, najmä v rámci Asociačnej rady;
- b) na úrovni vyšších predstaviteľov medzi predstaviteľmi Jordánska na jednej strane a predsedníctvom Rady a Komisie na druhej strane;
- c) plným využitím všetkých diplomatických kanálov vrátane pravidelných brífingov predstaviteľov, konzultácií pri príležitosti medzinárodných stretnutí a kontaktov medzi diplomatickými predstaviteľmi v tretích štátoch;

▼B

d) akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý užitočne prispeje ku konsolidácii, rozvoju a zintenzívneniu tohto dialógu.

2. Medzi Európskym parlamentom a Jordánskym parlamentom existuje politický dialóg.

HLAVA II

VOENÝ POHYB TOVARU ZÁKLADNÉ ZÁSADY*Článok 6*

Spoločenstvo a Jordánsko postupne vytvoria oblasť voľného obchodu v prechodnom období, ktoré bude trvať najviac 12 rokov a začína odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody v súlade s ustanoveniami tejto dohody a v súlade s ustanoveniami Všeobecnej dohody o clách a obchode (1994), ďalej len „GATT“.

KAPITOLA 1

PRIEMYSELNÉ VÝROBKY*Článok 7*

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na výrobky s pôvodom v Spoločenstve a v Jordánsku, odlišné od výrobkov uvedených v prílohe II k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

Článok 8

V obchode medzi Spoločenstvom a Jordánskom sa nezavádzajú nové clá na dovoz ani iná platba s rovnakým účinkom.

Článok 9

Dovoz výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva sa umožní bez cla a akýchkoľvek iných platieb s rovnakým účinkom, ako aj bez množstvových obmedzení a akýchkoľvek iných opatrení s rovnakým účinkom.

Článok 10

1. a) Ustanovenia tejto kapitoly nevylučujú, že Spoločenstvo si ponechá poľnohospodársku zložku na tovar s pôvodom v Jordánsku, ktorý je uvedený v prílohe I.
- b) Poľnohospodárska zložka môže byť vo forme paušálnej sumy alebo cla *ad valorem*.
- c) Ustanovenia kapitoly 2 platné pre poľnohospodárske výrobky sa uplatňujú primerane na poľnohospodársku zložku.

▼B

2. a) Ustanovenia tejto kapitoly nevylučujú, že Jordánsko si ponechá poľnohospodársku zložku na tovar s pôvodom v Spoločenstve, ktorý je uvedený v prílohe II.
 - b) Poľnohospodárske zložky, ktoré podľa pododseku a) môže Jordánsko uložiť na dovoz zo Spoločenstva, neprekročia 50 % základnej sadzby cla uloženého na dovozy zo štátov, na ktoré sa nevzťahujú výhody preferenčných obchodných dojednaní, ale sa na ne vzťahujú výhody vyplývajúce zo zaobchádzania podľa doložky najvyšších výhod.
 - c) Ak Jordánsko dokáže, že ekvivalencia ciel uplatniteľných na poľnohospodárske výrobky začlenené do tovaru uvedeného v prílohe II prevyšuje maximálnu sadzbu uvedenú v pododseku b), Asociačná rada sa môže dohodnúť na vyššej sadzbe.
 - d) Jordánsko môže rozšíriť zoznam tovaru, na ktorý sa uplatňuje tento poľnohospodársky komponent, za predpokladu, že je tovar obsiahnutý v prílohe I. Pred prijatím sa tento poľnohospodársky komponent oznámi na preskúmanie Asociačnému výboru, ktorý môže prijať akékoľvek potrebné rozhodnutie.
 - e) Na výrobky uvedené v prílohe II s pôvodom v Spoločenstve Jordánsko uplatňuje od nadobudnutia platnosti dohody clo na dovoz a platby s rovnakým účinkom, ktoré nie sú vyššie ako clá a poplatky platné 1. januára 1996.
3. Pokiaľ ide o priemyselný prvok výrobkov uvedených v prílohe II s pôvodom v Spoločenstve, Jordánsko postupne zruší clo na dovoz alebo platby s rovnakým účinkom podľa ustanovení článku 11.
 4. Ak sa v obchode medzi Spoločenstvom a Jordánskom zníži platba platná pre základný poľnohospodársky výrobok, alebo ak takéto zníženie vyplynie zo vzájomných koncesií na spracované poľnohospodárske výrobky, môžu sa znížiť poľnohospodárske zložky uplatňované v súlade s odsekmi 1 a 2.
 5. Zníženie ustanovené v odseku 4, zoznam príslušného tovaru a tam, kde je to primerané, colné kvóty, ktorých sa zníženie týka, určí Asociačná rada.

Článok 11

1. Clo a platby s rovnakým účinkom uplatňované na dovoz výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska, s výnimkou výrobkov uvedených v prílohách II, III a IV, sa zrušia po nadobudnutí platnosti tejto dohody.
2. Podľa článku 10 ods. 2 písm. b) a odseku 3 sa celkové clá a platby s rovnakým účinkom uplatňované na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, uvedených v prílohe II, do Jordánska, postupne zrušia v súlade s týmto harmonogramom:

— štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži o 10 % základného cla,

▼B

- päť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži o 20 % základného cla,
- šesť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži o 30 % základného cla,
- sedem rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži o 40 % základného cla,
- osem rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži o 50 % základného cla.

3. Clo a platby s rovnakým účinkom uplatňované na dovoz výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, uvedených v zozname A prílohy III, do Jordánska, sa postupne zrušia v súlade s týmto harmonogramom:

- v deň nadobudnutia platnosti tejto dohody sa každé clo a poplatok zníži na 80 % základného cla,
- jeden rok po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a poplatok zníži na 60 % základného cla,
- dva roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a poplatok zníži na 40 % základného cla,
- tri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a poplatok zníži na 20 % základného cla,
- štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa zostávajúce clo a poplatok zruší.

4. Clá a platby s rovnakým účinkom uplatňované na dovoz výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, uvedených v zozname B prílohy III, do Jordánska, sa postupne zrušia v súlade s týmto harmonogramom:

- štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 90 % základného cla,
- päť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 80 % základného cla,
- šesť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 70 % základného cla,
- sedem rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 60 % základného cla,
- osem rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 50 % základného cla,
- deväť rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 40 % základného cla,
- 10 rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 30 % základného cla,
- 11 rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa každé clo a platba zníži na 20 % základného cla,

▼ B

— 12 rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody sa zostávajúce clo a platba zruší.

5. Čo sa týka výrobkov uvedených v prílohe IV, Asociačná rada po štyroch rokoch od nadobudnutia platnosti dohody znovu preskúma dojednania, ktoré sa majú uplatňovať. Asociačná rada v čase tohto opätovného preskúmania určí harmonogram odstránenia sadzieb na výrobky, ktoré sa nachádzajú v prílohe IV.

6. Asociačný výbor môže v prípade vážnych ťažkostí pri určitom výrobku prehodnotiť príslušné harmonogramy v súlade s odsekmi 2, 3 a 4 na základe spoločného súhlasu, za predpokladu, že harmonogram, v súvislosti s ktorým sa požadovalo prehodnotenie, nemožno predĺžiť na príslušný výrobok na viac ako prechodné obdobie 12 rokov. Ak Asociačný výbor neprijme rozhodnutie do 30 dní od podania žiadosti o prehodnotenie harmonogramu, Jordánsko môže dočasne pozastaviť harmonogram na obdobie, ktoré nesmie byť dlhšie ako jeden rok.

7. Na každý výrobok základné clo, na ktoré sa má uplatňovať postupné znižovanie ustanovené v odsekoch 2, 3 a 4, predstavuje clo, ktoré sa skutočne uplatňuje voči Spoločenstvu 1. januára 1996.

8. Ak sa po 1. januári 1996 uplatní akékoľvek zníženie sadzby na základe *erga omnes*, znížené clo nahradí základné clo uvedené v odseku 7 odo dňa, keď sa uplatnia tieto zníženia.

9. Jordánsko oznámi Spoločenstvu svoje základné clo.

▼ M2*Článok 11a*

1. Clá uplatniteľné na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov do Jordánska s pôvodom v Spoločenstve uvedených v zozname C prílohy III sa zrušujú s účinnosťou od dátumu nadobudnutia platnosti Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode.

2. Clá uplatniteľné na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov do Jordánska s pôvodom v Spoločenstve uvedených v zozname D prílohy III sa zrušia počas štyroch rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky s účinnosťou od 1. mája 2009 nepodliehajú clu.

3. Clá uplatniteľné na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov do Jordánska s pôvodom v Spoločenstve uvedených v zozname E prílohy III sa zrušia počas ôsmich rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky s účinnosťou od 1. mája 2013 nepodliehajú clu.

4. Clá uplatniteľné na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov do Jordánska s pôvodom v Spoločenstve uvedených v zozname F prílohy III sa znížia na 50 % počas piatich rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky podliehajú 50 % základnej sadzby s účinnosťou od 1. mája 2010.

▼ M2

5. Clá uplatniteľné na dovoz spracovaných poľnohospodárskych výrobkov do Jordánska s pôvodom v Spoločenstve uvedených v zozname G prílohy III sa nezrušujú.

6. S cieľom odstrániť clá uvedené v odsekoch 1 až 5, základným clo, na ktoré sa uplatňujú následné zníženia cla, je clo, ktoré sa skutočne uplatňuje *erga omnes* jeden deň pred dňom podpisu Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode.

7. Ak sa po podpise Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode, uplatňuje akékoľvek zníženie sadzby na základe *erga omnes*, najmä zníženie, ktoré je výsledkom colných rokovaní vo WTO, takéto znížené clá môžu nahradiť základné clá uvedené v odseku 6 odo dňa, od ktorého sa takéto zníženia uplatňujú.

▼ B*Článok 12*

Ustanovenia týkajúce sa zrušenia cla na dovozy sa uplatňujú aj na clo fiškálneho charakteru.

Článok 13

1. Výnimočné opatrenia obmedzeného trvania, ktoré sú výnimkou z ustanovení článku 11, môže prijať Jordánsko vo forme zvýšenia alebo opätovného zavedenia cla.

Tieto opatrenia sa môžu týkať rozvíjajúcich sa priemyselných odvetví alebo určitých odvetví, ktoré prechádzajú reštrukturalizáciou alebo čelia vážnym ťažkostiam, najmä ak tieto ťažkosti vedú k významným sociálnym problémom.

Clo uplatňované na dovoz výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska, zavedené na základe týchto opatrení, nesmie presiahnuť 25 % *ad valorem* a má zachovávať prvok zvýhodnenia na výrobky s pôvodom v Spoločenstve. Celková ročná priemerná hodnota dovozu výrobkov, ktoré podliehajú týmto opatreniam, nesmie presiahnuť 20 % z celkovej ročnej priemernej hodnoty dovozu priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve počas posledných troch rokov, za ktoré sú dostupné štatistické údaje.

Tieto opatrenia sa uplatňujú na obdobie nie dlhšie ako päť rokov, ak dlhšie obdobie nepovolí Asociačný výbor. Ich platnosť sa skončí najneskôr po uplynutí maximálneho prechodného obdobia 12 rokov.

V súvislosti s výrobkom sa nesmú zaviesť žiadne takéto opatrenia, ak od odstránenia všetkých ciel a množstvových obmedzení alebo platieb alebo opatrení s rovnakým účinkom, ktoré sa týkajú tohto výrobku, uplynuli viac ako štyri roky.

▼ B

Jordánsko informuje Asociačný výbor o akýchkoľvek výnimočných opatreniach, ktoré zamýšľa prijať, pričom pred ich vykonaním sa na žiadosť spoločenstva majú konať konzultácie o týchto opatreniach a odvetviach, na ktoré sa majú uplatňovať. Pri prijímaní týchto opatrení Jordánsko poskytne Spoločenstvu harmonogram odstránenia cla zavedeného podľa tohto článku. Tento harmonogram ustanoví postupné odstraňovanie tohto cla v rovnakých jednoročných intervaloch so začiatkom najmenej dva roky po ich zavedení. Asociačný výbor môže rozhodnúť o inom harmonograme.

2. Ako výnimka zo štvrtého pododseku odseku 1, Asociačný výbor môže výnimočne, s cieľom zohľadniť ťažkosti spojené so založením nového priemyselného odvetvia a ak určité odvetvia prechádzajú reštrukturalizáciou alebo čelia vážnym ťažkostiam, povoliť Jordánsku, aby zachovalo už prijaté opatrenia podľa odseku 1 na maximálne obdobie troch rokov presahujúcich dvanásťročné prechodné obdobie.

KAPITOLA 2

POĽNOHOSPODÁRSKE VÝROBKY

Článok 14

Ustanovenia tejto kapitoly sa uplatňujú na výrobky s pôvodom v Spoločenstve a Jordánsku, ktoré sú uvedené v prílohe II k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva.

▼ M2*Článok 14a*

V rámci obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami medzi Spoločenstvom a Jordánskom sa nestanovia žiadne nové dovozné clá alebo akékoľvek iné poplatky s rovnocenným účinkom.

▼ B*Článok 15*

Spoločenstvo a Jordánsko postupne uplatňujú väčšiu liberalizáciu vzájomného obchodu s poľnohospodárskymi výrobkami.

Článok 16

1. Poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Jordánsku sú pri dovoze do Spoločenstva zvýhodnené na základe ustanovení uvedených v protokole 1.

2. Poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Spoločenstve sú pri dovoze do Jordánska zvýhodnené na základe ustanovení uvedených v protokole 2.

*Článok 17***▼ M2**

1. Počnúc 1. januárom 2009 Spoločenstvo a Jordánsko vyhodnotia situáciu s cieľom určiť liberalizačné opatrenia, ktoré majú Spoločenstvo a Jordánsko uplatňovať s účinnosťou od 1. januára 2010 v súlade s cieľom ustanoveným v článku 15.

▼B

2. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia predchádzajúceho odseku a s ohľadom na modely obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami medzi zmluvnými stranami a osobitnú citlivosť týchto výrobkov, Spoločenstvo a Jordánsko môžu v Asociačnej rade pravidelne kontrolovať každý výrobok a na recipročnom základe aj možnosti vzájomného poskytnutia ďalších koncesii.

KAPITOLA 3
SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

1. V obchode medzi Spoločenstvom a Jordánskom sa nezavedú nové množstvové obmedzenia na dovoz ani opatrenia s rovnakým účinkom.
2. Množstvové obmedzenia na dovozy a opatrenia s rovnakým účinkom na obchod medzi Spoločenstvom a Jordánskom sa zrušia po nadobudnutí platnosti tejto dohody.
3. Spoločenstvo a Jordánsko neuplatňujú na vývozy medzi sebou clá alebo platby s rovnakým účinkom, ani množstvové obmedzenia alebo opatrenia s rovnakým účinkom.

Článok 19

1. Ak sa zavedú osobitné pravidlá v dôsledku vykonávania poľnohospodárskej politiky alebo akákoľvek zmena súčasných pravidiel alebo v prípade akejkolvek zmeny alebo rozšírenia ustanovení týkajúcich sa uplatňovania poľnohospodárskej politiky, príslušná zmluvná strana môže zmeniť a doplniť dojednania vyplývajúce z dohody v súvislosti s príslušnými výrobkami.
2. V týchto prípadoch príslušná zmluvná strana informuje Asociačný výbor. Na žiadosť druhej zmluvnej strany sa zide Asociačný výbor, aby riadne posúdil záujmy druhej zmluvnej strany.
3. Ak Spoločenstvo alebo Jordánsko pri uplatňovaní odseku 1 zmení dojednania vyplývajúce z tejto dohody pre poľnohospodárske výrobky, poskytnú dovozom s pôvodom v druhej zmluvnej strane výhodu porovnateľnú s výhodou ustanovenou v tejto dohode.
4. Uplatňovanie tohto článku môže podliehať konzultáciám v Asociačnej rade.

Článok 20

1. Výrobkom s pôvodom v Jordánsku sa pri dovoze do Spoločenstva neudeluje výhodnejšie zaobchádzanie, ako je zaobchádzanie, ktoré členské štáty uplatňujú medzi sebou.
2. Uplatňovanie ustanovení tejto dohody nemá vplyv na nariadenie Rady (EHS) č. 1911/91 z 26. júna 1991 o uplatňovaní ustanovení právnych predpisov Spoločenstva na Kanárske ostrovy.

▼ B*Článok 21*

1. Zmluvné strany sa zdržia akéhokoľvek opatrenia alebo postupu vnútorného fiškálneho charakteru, ktorý priamo alebo nepriamo zakladá diskrimináciu medzi výrobkami jednej zmluvnej strany a podobnými výrobkami s pôvodom na území druhej zmluvnej strany.
2. Výrobky vyvezené na územie jednej zo zmluvných strán nesmú mať výhodu z vrátenia nepriamych vnútorných daní, ktoré prevyšujú sumu nepriamych daní, ktoré im boli priamo alebo nepriamo uložené.

Článok 22

1. Táto dohoda nevyklučuje zachovanie alebo zriadenie colných únií, oblastí voľného obchodu alebo systému opatrení o pohraničnom obchode, okrem prípadov, keď sa nimi menia obchodné opatrenia ustanovené v tejto dohode.
2. Medzi Spoločenstvom a Jordánskom sa uskutočňujú konzultácie v Asociačnej rade o dohodách o založení colných únií alebo oblastí voľného obchodu a tam, kde je to primerané, o iných dôležitých otázkach týkajúcich sa ich príslušnej obchodnej politiky s tretími krajinami. Predovšetkým, ak k únii pristúpi tretí štát, táto konzultácia sa koná, aby sa zabezpečilo zohľadnenie spoločných záujmov Spoločenstva a Jordánska.

Článok 23

Ak jedna zo zmluvných strán zistí, že v obchode s druhou zmluvnou stranou dochádza k dumpingu v zmysle článku VI GATT, môže prijať vhodné opatrenia proti tomuto postupu v súlade s dohodou o vykonávaní článku VI GATT a so svojou príslušnou vnútornou legislatívou za podmienok a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 26.

Článok 24

Ak sa akýkoľvek výrobok dováža v takých zvýšených množstvách a za takých podmienok, ktoré spôsobia alebo hrozia spôsobenie:

- vážnej ujmy domácim výrobcom podobných alebo priamo konkurenčných výrobkov na celom území jednej zo zmluvných strán alebo jeho časti,

alebo

- vážneho narušenia akéhokoľvek odvetvia hospodárstva,

príslušná zmluvná strana môže prijať primerané opatrenia za podmienok a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 26.

▼ B*Článok 25*

Ak dodržiavanie ustanovení článku 18 ods. 3 vedie k:

- i) spätnému vývozu do tretieho štátu, pri ktorom vyvážajúca zmluvná strana zachováva pre príslušný výrobok množstvomé vývozné obmedzenia, vývozné clo alebo opatrenia s rovnakým účinkom,

alebo

- ii) vážnemu nedostatku alebo hrozbe nedostatku výrobku nevyhnutného pre vyvážajúcu zmluvnú stranu,

a ak uvedené situácie spôsobujú alebo pravdepodobne spôsobia vážne ťažkosti vyvážajúcej zmluvnej strane, táto zmluvná strana môže prijať primerané opatrenia za podmienok a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 26. Tieto opatrenia musia byť nediskriminačné a musia byť odstránené, keď podmienky už neoprávňujú ich zachovávanie.

Článok 26

1. Ak Spoločenstvo alebo Jordánsko podriadi dovozy výrobkov, ktoré môžu spôsobiť ťažkosti uvedené v článku 24, administratívneho postupu, ktorého účelom je poskytnúť rýchle informácie o trende obchodných tokov, informuje o tom druhú zmluvnú stranu.

2. V prípadoch uvedených v článkoch 23, 24 a 25 príslušná zmluvná strana pred prijatím opatrení ustanovených v týchto článkoch alebo čo najskôr v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje odsek 3 písm. d), poskytne Asociačnému výboru všetky príslušné informácie potrebné na dôkladné preskúmanie situácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre zmluvné strany.

Pri výbere primeraných opatrení musia priority dostať tie, ktoré najmenej narušajú fungovanie dohody.

Ochranné opatrenia sa okamžite oznámia Asociačnému výboru a podliehajú pravidelným konzultáciám vo výbore, najmä vzhľadom na ich zrušenie, hneď ako to okolnosti dovoľia.

3. Na uplatňovanie odseku 2 sa použijú tieto ustanovenia:

- a) v prípade článku 23, vyvážajúca zmluvná strana musí byť informovaná o prípade dumpingu, hneď ako orgány dovážajúcej zmluvnej strany začnú vyšetrovanie. Ak nedošlo k odstráneniu dumpingu podľa článku VI GATT alebo nebolo dosiahnuté iné uspokojivé riešenie do 30 dní od oznámenia, dovážajúca zmluvná strana môže prijať primerané opatrenia;
- b) v prípade článku 24, ťažkosti vyplývajúce zo situácie uvedenej v tomto článku musia byť oznámené na účely preskúmania Asociačnému výboru, ktorý môže prijať akékoľvek rozhodnutie potrebné na odstránenie týchto ťažkostí.

Ak Asociačný výbor alebo vyvážajúca zmluvná strana neprijme rozhodnutie, ktorým sa odstránia ťažkosti alebo sa nedosiahne žiadne iné uspokojivé riešenie do 30 dní od oznámenia záležitosti, dovážajúca zmluvná strana môže prijať primerané opatrenia na nápravu problému. Tieto opatrenia nesmú presiahnuť rozsah, ktorý je potrebný na nápravu ťažkostí, ktoré vznikli;

▼B

- c) v prípade článku 25, ťažkosti vyplývajúce zo situácií uvedených v tomto článku sa oznámia Asociačnému výboru na účely preskúmania.

Asociačný výbor môže prijať akékoľvek rozhodnutie potrebné na odstránenie ťažkostí. Ak takéto rozhodnutie neprijme do 30 dní, odkedy mu bola záležitosť oznámená, vyvážajúca zmluvná strana môže uplatniť primerané opatrenia na vývoz príslušného výrobku;

- d) ak výnimočné okolnosti, ktoré vyžadujú okamžité kroky, znemožňujú predchádzajúce informovanie prípadne preskúmanie, príslušná zmluvná strana môže v situáciách uvedených v článkoch 23, 24 a 25 okamžite uplatniť také predbežné opatrenia, ktoré sú nevyhnutne potrebné na nápravu situácie a okamžite o tom informuje druhú zmluvnú stranu.

Článok 27

Nič v tejto dohode nevyklučuje zákazy alebo obmedzenia dovozu, vývozu alebo tranzitu tovaru, ktoré sú oprávnené z dôvodov verejnej morálky, verejného poriadku alebo verejného záujmu; ochrany zdravia a života ľudí, zvierat alebo rastlín; ochrany národných pamiatok, ktoré majú umeleckú, historickú a archeologickú hodnotu; alebo ochrany duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva alebo predpisov týkajúcich sa striebra alebo zlata. Tieto zákazy alebo obmedzenia však nemajú predstavovať prostriedok svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi zmluvnými stranami.

Článok 28

Pojem „výrobky s pôvodom“ na uplatňovanie ustanovení tejto hlavy a metódy administratívnej spolupráce, ktoré sa ich týkajú, sú uvedené v protokole 3.

Článok 29

Na klasifikáciu tovaru, s ktorým sa obchoduje medzi zmluvnými stranami, sa použije kombinovaná nomenklatúra.

HLAVA III

PRÁVO ZRIADIŤ PODNIK A POSKYTOVAŤ SLUŽBY

KAPITOLA 1

PRÁVO ZRIADIŤ PODNIK*Článok 30*

1. a) Spoločenstvo a jeho členské štáty pri zriaďovaní jordánskych spoločností poskytnú zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté podobným spoločnostiam ktoréhokoľvek tretieho štátu.
- b) Bez toho, aby boli dotknuté výhrady uvedené v prílohe V, Spoločenstvo a jeho členské štáty poskytnú dcérskym

▼B

spoločnostiam jordánskych spoločností zriadeným v členskom štáte zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté akejkolvek podobnej spoločnosti Spoločenstva v súvislosti s ich operáciami.

- c) Spoločenstvo a jeho členské štáty udelia pobočkám jordánskych spoločností zriadených v členskom štáte zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté podobným pobočkám spoločností akejkolvek tretej krajiny v súvislosti s ich operáciami.
2. a) Bez toho, aby boli dotknuté výhrady uvedené v prílohe VI, Jordánsko poskytne na zriadenie spoločností Spoločenstva na jeho území zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté jeho vlastným spoločnostiam alebo spoločnostiam ktoréhokolvek tretieho štátu, podľa toho, ktoré je lepšie.
- b) Jordánsko poskytne dcérskym spoločnostiam a pobočkám spoločností Spoločenstva zriadeným na jeho území, v súvislosti s ich operáciami, zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté jeho vlastným spoločnostiam alebo pobočkám alebo jordánskym dcérskym spoločnostiam alebo pobočkám spoločností ktoréhokolvek tretieho štátu, podľa toho, ktoré je lepšie.
3. Ustanovenia odsekov 1 písm. b) a 2 písm. b) sa nemôžu používať na obchádzanie právnych predpisov zmluvnej strany a predpisov platných na prístup do špecifických odvetví alebo k aktivitám dcérskych spoločností alebo pobočiek spoločností druhej zmluvnej strany zriadených na území tejto prvej zmluvnej strany.

Zaobchádzanie uvedené v odsekoch 1 písm. b), 1 písm. c) a 2 písm. b) sa poskytne spoločnostiam, dcérskym spoločnostiam a pobočkám zriadeným v Spoločenstve, prípadne v Jordánsku, ku dňu nadobudnutia platnosti tejto dohody a spoločnostiam, dcérskym spoločnostiam a pobočkám, zriadeným po tomto dátume, po ich zriadení.

Článok 31

1. Ustanovenia článku 30 sa neuplatňujú na leteckú dopravu, vnútrozemskú vodnú dopravu a námornú dopravu.
2. V súvislosti s činnosťami, ktoré vykonávajú prepravné spoločnosti na poskytovanie služieb medzinárodnej námornej dopravy vrátane intermodálnej dopravy zahŕňajúcej vetvu dopravy po mori, však každá zmluvná strana povolí spoločnostiam druhej zmluvnej strany ich obchodnú prítomnosť na ich území vo forme dcérskych spoločností alebo pobočiek za podmienok zriadenia a prevádzky, ktoré nie sú menej výhodné ako podmienky poskytnuté jej vlastným spoločnostiam alebo dcérskym spoločnostiam, alebo pobočkám spoločností ktorejkoľvek tretej krajiny podľa toho, ktoré sú lepšie. Tieto činnosti zahŕňajú, ale nie sú obmedzené na:
- a) obchodovanie a predaj námornej dopravy a súvisiacich služieb prostredníctvom priameho kontaktu so zákazníkmi, od cenovej ponuky až po fakturáciu, bez ohľadu na to, či tieto služby prevádzkuje alebo ponúka samotný poskytovateľ služieb alebo poskytovatelia služieb, s ktorými má predajca služieb vytvorené trvalé obchodné dohody;

▼ B

- b) kúpa a použitie, vo vlastnom mene alebo v mene zákazníka (a ďalší predaj zákazníkom), akýchkoľvek dopravných a súvisiacich služieb vrátane služieb akýchkoľvek spôsobov vnútrozemskej dopravy, predovšetkým vnútrozemskej vodnej dopravy, cestnej a železničnej dopravy, ktorá je potrebná pre dodanie integrovanej služby;
- c) prípravu dokumentácie týkajúcej sa prepravných dokladov, colných dokladov alebo iných dokladov týkajúcich sa pôvodu a charakteru prepravovaného tovaru;
- d) poskytovanie obchodných informácií akýmkoľvek spôsobom vrátane počítačových informačných systémov a elektronickej vzájomnej výmeny údajov (ktoré podliehajú nediskriminačným obmedzeniam týkajúcim sa telekomunikácií);
- e) vytvorenie akejkoľvek obchodnej dohody vrátane kapitálovej účasti v spoločnosti a menovania personálu najímaného lokálne (alebo v prípade zahraničných pracovníkov podľa príslušných ustanovení tejto dohody) v akejkoľvek prepravnej agentúre zriadenej na danom mieste;
- f) konanie v mene spoločností, organizáciu zastávok lode alebo prevzatie nákladu podľa požiadaviek.

Článok 32

Na účely tejto dohody:

- a) „spoločnosť Spoločenstva“ prípadne „jordánska spoločnosť“ znamená spoločnosť zriadenú v súlade so zákonmi členského štátu prípadne Jordánska, ktorá má svoje registrované sídlo alebo centrálnu správu alebo hlavné miesto podnikania na území Spoločenstva prípadne Jordánska.

Ak však spoločnosť zriadená v súlade s právnymi predpismi členského štátu prípadne Jordánska má len sídlo na území Spoločenstva prípadne Jordánska, táto spoločnosť sa považuje za spoločnosť Spoločenstva alebo jordánsku spoločnosť, ak jej operácie predstavujú reálnu a nepretržitú väzbu s hospodárstvom jedného z členských štátov prípadne Jordánska;

- b) „dcérska spoločnosť“ spoločnosti znamená spoločnosť, ktorú kontroluje prvá spoločnosť;
- c) „pobočka“ spoločnosti znamená miesto podnikania, ktoré nemá právnu subjektivitu a trvalý charakter, ako napríklad rozšírenie materského orgánu, má vedenie a je materiálne vybavená na podnikanie s tretími stranami tak, aby tieto strany, aj keď vedia, že v prípade potreby bude existovať právna väzba s materským orgánom, ústredie ktorého sa nachádza v zahraničí, nemusia rokovať priamo s týmto materským orgánom, ale môžu obchodovať v mieste podnikania, ktoré predstavuje toto rozšírenie.
- d) „zriadenie“ znamená právo spoločností Spoločenstva alebo jordánskych spoločností uvedených v písmene a) začať s vykonávaním hospodárskych činností zriadením dcérskych spoločností a pobočiek v Jordánsku prípadne v Spoločenstve;
- e) „prevádzka“ znamená vykonávanie hospodárskych činností;

▼ B

- f) „hospodárske činnosti“ znamenajú činnosti priemyselného, obchodného a odborného charakteru;
- g) „štátny príslušník členského štátu alebo Jordánska“ znamená fyzickú osobu, ktorá je štátnym príslušníkom jedného z členských štátov prípadne Jordánska;
- h) v súvislosti s medzinárodnou námornou dopravou vrátane intermodálnej dopravy zahŕňajúcej vetvu dopravy po mori, štátni príslušníci členských štátov alebo Jordánska usadení mimo Spoločenstva prípadne Jordánska a prepravné spoločnosti zriadené mimo Spoločenstva alebo Jordánska, ktoré kontrolujú štátni príslušníci členského štátu prípadne Jordánska, majú taktiež výhody z ustanovení tejto kapitoly a kapitoly 2, ak sú ich lode registrované v tomto členskom štáte prípadne v Jordánsku v súlade s ich príslušnými právnymi predpismi.

Článok 33

1. Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby sa vyhli prijímaniu akýchkoľvek opatrení alebo krokov, ktoré spôsobia, že vzájomné podmienky na zriadenie a prevádzku spoločností budú obmedzujúcejšie ako situácia, ktorá existuje v deň pred dňom podpisu dohody.
2. Ustanovenia tohto článku nemajú vplyv na ustanovenia článku 44. Situácie, na ktoré sa vzťahuje článok 44, sa riadia výlučne jeho ustanoveniami, pričom sú vylúčené akékoľvek iné ustanovenia.

Článok 34

1. Spoločnosť Spoločenstva zriadená na území Jordánska alebo jordánska spoločnosť zriadená na území Spoločenstva má právo zamestnávať priamo alebo v jednej zo svojich dcérskych spoločností alebo pobočiek v súlade s platnými právnymi predpismi hostiteľského štátu zriadenia, na území Jordánska prípadne Spoločenstva, zamestnancov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi členských štátov Spoločenstva prípadne Jordánska, za predpokladu, že títo zamestnanci sú kľúčovými pracovníkmi definovanými v odseku 2 a že ich zamestnávajú výlučne tieto spoločnosti, dcérske spoločnosti alebo pobočky. Povoľenie na pobyt a pracovné povolenia týchto zamestnancov sa vzťahujú len na dobu takéhoto pracovného pomeru.
2. Kľúčoví pracovníci uvedených spoločností, ďalej len „organizácie“, sú „pracovníci preložený v rámci podniku“ definovaní v písmene c) v týchto kategóriách, za predpokladu, že organizácia je právnická osoba a že príslušné osoby sú jej zamestnancami alebo partnermi (okrem väčšinových akcionárov) najmenej rok pred týmto preložením:
 - a) osoby pracujúce vo vedúcej funkcii v organizácii, ktoré predovšetkým usmerňujú riadenie zriadeného podniku, sú všeobecne kontrolované alebo riadené predovšetkým správnu radou alebo akcionármi podniku alebo ich ekvivalentom, vrátane:
 - riadenia zriadeného podniku alebo oddelenia alebo úseku zriadeného podniku,

▼B

- dohľadu a kontroly práce ostatných kontrolných, odborných alebo riadiacich pracovníkov,
 - pričom majú právomoc osobne robiť nábor pracovníkov a prepúšťať alebo odporúčať nábor pracovníkov, prepúšťanie alebo iné opatrenia v súvislosti so zamestnancami;
- b) osoby pracujúce v organizácii, ktoré majú neobvyklé znalosti nevyhnutné na fungovanie zriadeného podniku, výskumného zariadenia, techniky alebo riadenia. Hodnotenie týchto znalostí môže odrážať okrem znalostí špecifických pre tento zriadený podnik vysokú úroveň kvalifikácie pre taký druh práce alebo obchodu, ktorý vyžaduje osobitné odborné znalosti, vrátane členstva v akreditovanej profesii;
- c) „pracovník preložený v rámci podniku“ je definovaný ako fyzická osoba, ktorá pracuje v organizácii na území zmluvnej strany a ktorá je dočasne preložená v rámci vykonávania hospodárskej činnosti na územie druhej zmluvnej strany; príslušná organizácia musí mať hlavné miesto podnikania na území zmluvnej strany a preloženie sa musí uskutočniť do zriadeného podniku (pobočky, dcérskej spoločnosti) organizácie, ktorá efektívne vykonáva podobné hospodárske činnosti na území druhej zmluvnej strany.

3. Vstup a dočasná prítomnosť štátnych príslušníkov členských štátov prípadne Jordánska na príslušných územiach Jordánska a Spoločenstva sa povolí, ak títo zástupcovia spoločností sú osoby pracujúce vo vedúcej pozícii v spoločnosti, definovanej v odseku 2 písm. a), a sú zodpovední za zriadený podnik jordánskej spoločnosti v Spoločenstve prípadne spoločnosti Spoločenstva v Jordánsku, ak:

— sa títo zástupcovia nezaoberajú priamym predajom a poskytovaním služieb

a

— spoločnosť nemá iného zástupcu, kanceláriu, pobočku alebo dcérsku spoločnosť v členskom štáte Spoločenstva alebo v Jordánsku.

Článok 35

Na uľahčenie štátnym príslušníkom Spoločenstva a jordánskym štátnym príslušníkom začatia a vykonávania regulovaných odborných činností v Jordánsku prípadne v Spoločenstve, Asociačná rada preskúma, aké kroky je potrebné prijať na ustanovenie vzájomného uznávania kvalifikácií.

Článok 36

Ustanovenia článku 30 nevylučujú, aby zmluvná strana na svojom území uplatňovala určité pravidlá týkajúce sa zriadenia a prevádzky pobočiek spoločností inej zmluvnej strany nezapísanými v obchodnom registri na území prvej zmluvnej strany, ktoré sú odôvodnené právnymi alebo technickými rozdielmi medzi týmito pobočkami v porovnaní s pobočkami spoločností zapísanými v obchodnom registri na jej území alebo, pokiaľ ide o finančné služby, z dôvodov opatrnosti. Rozdiel v zaobchádzaní neprekročí to, čo je nevyhnutne potrebné ako výsledok týchto právnych alebo technických rozdielov alebo, pokiaľ ide o finančné služby, z dôvodov opatrnosti.



KAPITOLA 2

CEZHRANIČNÉ POSKYTOVANIE SLUŽIEB

Článok 37

1. Zmluvné strany vynaložia úsilie, aby umožnili postupné poskytovanie služieb spoločnosťami Spoločenstva alebo jordánskymi spoločnosťami, ktoré sú zriadené na území zmluvnej strany inom ako je územie osoby, pre ktorú sú služby určené, pri zohľadnení rozvoja odvetví služieb v zmluvných stranách.

2. Asociačná rada vydá odporúčania na realizáciu cieľa uvedeného v odseku 1.

Článok 38

S prihliadnutím na zabezpečenie koordinovaného rozvoja prepravy medzi zmluvnými stranami, prispôbeného ich obchodným potrebám, podmienky vzájomného prístupu na trh a poskytovania služieb pri cestnej, železničnej a vnútrozemskej vodnej doprave a, ak je to primerané, pri leteckej doprave, môžu byť tam, kde je to primerané, predmetom osobitných dohôd medzi zmluvnými stranami po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

Článok 39

1. Zmluvné strany sa so zreteľom na námornú dopravu zaväzujú efektívne uplatňovať zásadu neobmedzeného prístupu na medzinárodný trh a k doprave na komerčnom základe.

a) Uvedené ustanovenie nemá vplyv na práva a povinnosti vyplývajúce z Kódexu Organizácie Spojených národov o prevádzkovaní pravidelnej linkovej dopravy v rozsahu uplatňovania pre zmluvnú stranu tejto dohody. Spoje na nepravidelných linkách sa voľne prevádzkujú v súťaži s pravidelnými spojmi, pokiaľ sa dodržiava zásada zdravej hospodárskej súťaže na komerčnom základe.

b) Zmluvné strany potvrdzujú svoje odhodlanie zamerané na prostredie voľnej hospodárskej súťaže, ktoré je podstatnou charakteristikou obchodovania s pevnými a tekutými nákladmi.

2. Pri uplatňovaní zásad odseku 1 zmluvné strany:

a) nezavedú klauzuly o zdieľaní nákladu v budúcich dvojstranných dohodách s tretími štátmi o obchodovaní s pevnými a tekutými nákladmi a lodiach plávajúcich po pravidelných trasách. To však nevyklučuje takéto dojednaní týkajúce sa nákladu lodí plávajúcich po pravidelných trasách za výnimočných okolností, kedy prepravné spoločnosti využívajúce lode plávajúce po pravidelných trasách z jednej alebo druhej zmluvnej strany tejto dohody by inak nemali efektívnu príležitosť pravidelne premávať na účely obchodovania do tretieho príslušného štátu a z tretieho príslušného štátu;

b) po nadobudnutí platnosti tejto dohody zrušia všetky jednostranné opatrenia, administratívne, technické a iné prekážky, ktoré by predstavovali skryté obmedzenie alebo by mali diskriminačný vplyv na slobodné poskytovanie služieb v medzinárodnej námornej doprave.

▼ B

Každá zmluvná strana okrem iného poskytne zaobchádzanie, ktoré nie je menej výhodné ako zaobchádzanie poskytnuté jej vlastným lodiam, lodiam používaným na prepravu tovaru, cestujúcich alebo tovaru aj cestujúcich, ktoré prevádzkujú štátni príslušníci alebo spoločnosti druhej zmluvnej strany, v súvislosti s prístupom k prístavom, používaním infraštruktúry a pomocných námorných služieb týchto prístavov, ako aj súvisiacimi poplatkami, colnými zariadeniami a pridelovaním miest na zakotvenie a zariadení na nakládku a vykládku.

KAPITOLA 3

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 40

1. Zmluvné strany sa zaväzujú posúdiť využitie tejto hlavy s cieľom vytvoriť „dohodu o hospodárskej integrácii“ definovanú v článku V Všeobecnej dohody o obchodovaní so službami (GATS).
2. Cieľ ustanovený v odseku 1 podlieha prvému preskúmaniu Asociačnou radou najneskôr 5 rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody.
3. Asociačná rada pri tomto preskúmaní zohľadňuje pokrok dosiahnutý pri aproximácii právnych predpisov medzi zmluvnými stranami pri príslušných činnostiach.

Článok 41

1. Ustanovenia tejto hlavy sa uplatňujú na základe obmedzení, ktoré sú oprávnené z dôvodov verejného poriadku, verejného záujmu alebo verejného zdravia.
2. Neuplatňujú sa na činnosti, ktoré sú na území ktorejkoľvek zmluvnej strany spojené, aj keď len príležitostne, s vykonávaním úradnej moci.

Článok 42

Na účely tejto hlavy nič v tejto dohode nebráni zmluvným stranám, aby uplatňovali svoje zákony a nariadenia týkajúce sa vstupu a pobytu, práce a pracovných podmienok a zriadenia fyzických osôb a poskytovania služieb, za predpokladu, že ich neuplatňujú spôsobom, ktorý zruší alebo naruší výhody vyplývajúce pre ktorúkoľvek zmluvnú stranu podľa podmienok osobitného ustanovenia dohody. Toto ustanovenie nemá vplyv na uplatňovanie článku 41.

Článok 43

Výhody ustanovení tejto hlavy využívajú aj spoločnosti, ktoré sú spoločne kontrolované a výlučne vlastnené jordánskymi spoločnosťami a spoločnosťami Spoločenstva.

▼ B*Článok 44*

Zaobchádzanie poskytnuté ktoroukoľvek zmluvnou stranou druhej zmluvnej strane podľa tejto dohody odo dňa, ktorý nastane jeden mesiac pred dátumom nadobudnutia platnosti príslušných povinností vyplývajúcich z GATS v súvislosti s odvetviami alebo opatreniami, na ktoré sa vzťahuje GATS, nesmie byť v žiadnom prípade výhodnejšie ako zaobchádzanie poskytnuté prvou zmluvnou stranou podľa ustanovení GATS, a to v súvislosti s každým odvetvím a pododvetvím služieb a spôsobom ich poskytovania.

Článok 45

Na účely tejto hlavy sa nezohľadňuje zaobchádzanie poskytnuté Spoločenstvom, jeho členskými štátmi alebo Jordánskom podľa záväzkov prijatých v rámci dohôd o hospodárskej integrácii v súlade so zásadami článku V GATS.

Článok 46

1. Bez toho, aby boli dotknuté ktorékoľvek iné ustanovenia dohody, zmluvnej strane sa nesmie brániť pri prijímaní opatrení z dôvodov opatrnosti, vrátane ochrany investorov, vkladateľov, poisťencov alebo osôb, voči ktorým má poskytovateľ finančných služieb zvereneckú povinnosť alebo pri zabezpečení integrity a stability finančného systému. Ak tieto opatrenia nie sú v súlade s ustanoveniami dohody, nepoužívajú sa ako prostriedok vyhýbania sa povinnostiam zmluvnej strany podľa tejto dohody.

2. Nič v tejto dohode sa nemôže vykladať tak, že zmluvná strana je povinná zverejniť informácie týkajúce sa záležitostí a účtov jednotlivých zákazníkov ani žiadne dôverné alebo majetkové informácie vo vlastníctve verejných subjektov.

Článok 47

Ustanovenia tejto dohody nemajú vplyv na uplatňovanie akýchkoľvek opatrení každej zmluvnej strany, ktoré sú potrebné na zabránenie obchádzaniu jej opatrení týkajúcich sa prístupu tretích štátov na jej trh, prostredníctvom ustanovení tejto dohody.

HLAVA IV

PLATBY, POHYB KAPITÁLU A INÉ EKONOMICKÉ OTÁZKY

KAPITOLA 1

PLATBY A POHYB KAPITÁLU*Článok 48*

Podľa ustanovení článkov 51 a 52 sa na bežné platby spojené s pohybom tovaru, osôb, služieb a kapitálu v rámci tejto dohody nevzťahujú obmedzenia.

▼ B*Článok 49*

1. V rámci ustanovení tejto dohody a podľa ustanovení článkov 50 a 51 a bez dosahu na prílohu VI uvedenú v článku 30 ods. 2 písm. a) sa neuplatňujú žiadne obmedzenia na pohyb kapitálu zo Spoločenstva do Jordánska a pohyb kapitálu, ktorý zahŕňa priame investície z Jordánska do Spoločenstva.
2. Tok jordánskeho kapitálu do Spoločenstva, s výnimkou priamych investícií, podlieha právnym predpisom, ktoré existujú v Jordánsku.
3. Zmluvné strany budú viesť konzultácie na účely dosiahnutia úplnej liberalizácie pohybu kapitálu hneď, ako sa splnia podmienky.

Článok 50

Podľa iných ustanovení tejto dohody a iných medzinárodných záväzkov Spoločenstva a Jordánska, ustanovenia článku 49 nemajú dosah na uplatňovanie akýchkoľvek obmedzení, ktoré medzi nimi existujú v deň nadobudnutia platnosti tejto dohody v súvislosti s pohybom kapitálu medzi nimi, ktorý zahŕňa priame investície, vrátane nehnuteľností, a zriadením.

Týmto však nie je dotknutý prevod investícií do zahraničia, ktoré v Jordánsku uskutočnia osoby s pobytom v Spoločenstve alebo ktoré v Spoločenstve uskutočnia osoby s pobytom v Jordánsku a akýchkoľvek z toho vyplývajúcich ziskov.

Článok 51

Ak za výnimočných okolností pohyb kapitálu medzi Spoločenstvom a Jordánskom spôsobí alebo môže spôsobiť vážne ťažkosti pri vykonávaní kurzovej alebo menovej politiky v Spoločenstve alebo v Jordánsku, Spoločenstvo prípadne Jordánsko môže v súlade s podmienkami ustanovenými v rámci GATS a s článkami VIII a XIV Dohody o Medzinárodnom menovom fonde prijať ochranné opatrenia v súvislosti s pohybom kapitálu medzi Spoločenstvom a Jordánskom na obdobie, ktoré nie je dlhšie ako 6 mesiacov, ak sú tieto opatrenia nevyhnutne potrebné.

Článok 52

Ak jeden alebo viaceré členské štáty Spoločenstva alebo Jordánsko čelia vážnym ťažkostiam alebo im hrozia vážne ťažkosti týkajúce sa platobnej bilancie, Spoločenstvo, prípadne Jordánsko môže, v súlade s podmienkami ustanovenými v rámci GATT a s článkami VIII a XIV Dohody o Medzinárodnom menovom fonde, prijať obmedzujúce opatrenia v súvislosti s bežnými platbami, ak sú tieto opatrenia nevyhnutne potrebné. Spoločenstvo, prípadne Jordánsko o tom okamžite informuje druhú zmluvnú stranu a čo najskôr predložia harmonogram odstránenia týchto opatrení.



KAPITOLA 2

HOSPODÁRSKA SÚŤAŽ A INÉ EKONOMICKÉ OTÁZKY

Článok 53

1. Nasledujúce je nezlučiteľné s riadnym fungovaním dohody, ak to môže ovplyvniť obchod medzi Spoločenstvom a Jordánskom:

- a) všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy medzi podnikmi, ktorých predmetom alebo účinkom je bránenie, obmedzovanie alebo narušanie hospodárskej súťaže;
- b) zneužívanie dominantného postavenia jedným alebo viacerými podnikmi na územiach Spoločenstva alebo Jordánska ako celku alebo na jeho významnej časti;
- c) akákoľvek verejná pomoc, ktorá narúša alebo môže narúšať hospodársku súťaž zvyhodňovaním určitých podnikov alebo výroby určitého tovaru.

2. Akýkoľvek postup v rozpore s týmto článkom sa hodnotí na základe kritérií vyplývajúcich z uplatňovania pravidiel, ktoré obsahujú články 85, 86 a 92 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, a pre výrobky, na ktoré sa vzťahuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, na základe kritérií, ktoré obsahujú články 65 a 66 uvedenej zmluvy a pravidiel Spoločenstva o štátnej pomoci vrátane sekundárnej legislatívy.

3. Asociačná rada do 5 rokov od nadobudnutia platnosti dohody prijme rozhodnutím potrebné pravidlá pre vykonávanie odsekov 1 a 2.

Do prijatia týchto pravidiel sa ustanovenia dohody o výklade a uplatňovaní článkov VI, XVI a XXIII GATT uplatňujú ako pravidlá na vykonávanie odseku 1 písm. c) a príslušných častí odseku 2.

- 4. a) Na účely uplatňovania ustanovení odseku 1 písm. c) zmluvné strany uznávajú, že počas prvých piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody sa akákoľvek verejná pomoc, ktorú Jordánsko poskytne podnikom, hodnotí pri zohľadnení skutočnosti, že Jordánsko sa považuje za oblasť rovnakú ako tie oblasti Spoločenstva, v ktorých je životná úroveň neobyčajne nízka alebo kde existuje vážna podzamestnanosť, ako je uvedené v článku 92 ods. 3 písm. a) Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

Asociačná rada pri zohľadnení hospodárskej situácie Jordánska rozhodne, či sa má toto obdobie predĺžiť na ďalšie obdobie piatich rokov.

- b) Každá zmluvná strana zabezpečí priehľadnosť v oblasti verejnej pomoci, okrem iného predkladaním ročných správ druhej zmluvnej strane o celkovej sume a rozdelení poskytnutej pomoci a na požiadanie poskytnutím informácií o programoch pomoci. Na žiadosť jednej zmluvnej strany druhá zmluvná strana poskytne informácie o konkrétnych jednotlivých prípadoch verejnej pomoci.

▼B

5. V súvislosti s výrobkami uvedenými v hlave II kapitola 2:

— neuplatňuje sa odsek 1 písm. c),

— akékoľvek postupy v rozpore s odsekom 1 písm. a) sa posúdia podľa kritérií určených Spoločenstvom na základe článkov 42 a 43 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a najmä kritérií určených v nariadení Rady č. 26/62.

6. Ak sa Spoločenstvo alebo Jordánsko domnieva, že určitý postup je nezlučiteľný s podmienkami odseku 1 a:

— nerieši sa primerane podľa vykonávacích pravidiel uvedených v odseku 3,

alebo

— ak tieto pravidlá neexistujú a ak tento postup spôsobuje alebo môže spôsobiť vážne poškodenie záujmu druhej zmluvnej strany alebo významnú ujmu jej domácomu priemyselnému odvetviu, vrátane odvetvia služieb,

môže prijať primerané opatrenia po konzultácii v Asociačnom výbore alebo po 30 pracovných dňoch od žiadosti o takúto konzultáciu.

S odkazom na postupy, ktoré sú nezlučiteľné s odsekom 1 písm. c) tohto článku, tieto primerané opatrenia, ak sa na ne vzťahuje GATT, sa môžu prijať len v súlade s postupmi a za podmienok ustanovených v GATT alebo v akomkoľvek inom príslušnom doklade prerokovanom pod jeho záštitou, ktorý sa uplatňuje pre zmluvné strany.

7. Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek opačné ustanovenia prijaté v súlade s odsekom 3, zmluvné strany si vymieňajú informácie pri zohľadnení obmedzení vyplývajúcich z požiadaviek služobného a obchodného tajomstva.

Článok 54

Členské štáty a Jordánsko postupne prispôbia, bez toho, aby boli dotknuté ich záväzky, ktoré boli prijaté alebo majú byť prijaté podľa GATT, akékoľvek štátne monopoly obchodného charakteru tak, aby zabezpečili, že do konca piateho roka od nadobudnutia platnosti tejto dohody nebude existovať žiadna diskriminácia týkajúca sa podmienok, za ktorých sa obstaráva a predáva tovar medzi štátnymi príslušníkmi členských štátov a Jordánska. Asociačný výbor bude informovaný o opatreniach na vykonávanie tohto cieľa.

Článok 55

V súvislosti so štátnymi podnikmi a podnikmi, ktorým boli udelené osobitné alebo výlučné práva, Asociačný výbor zabezpečí, aby od piateho roku nasledujúcom po nadobudnutí platnosti tejto dohody nebolo uzákonené ani zachované žiadne opatrenie, ktoré narúša obchodovanie medzi Spoločenstvom a Jordánskom v rozsahu, ktorý je v rozpore so záujmami zmluvných strán. Toto ustanovenie nemá brániť vykonávaniu, zo zákona ani v skutočnosti, konkrétnych úloh pridelených týmto podnikom.

▼ B*Článok 56*

1. Podľa ustanovení tohto článku a prílohy VII zmluvné strany poskytnú a zabezpečia primeranú a efektívnu ochranu práv duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva v súlade s najvyššími medzinárodnými štandardmi, vrátane účinných prostriedkov vynucovania týchto práv.

2. Zmluvné strany pravidelne vyhodnocujú vykonávanie tohto článku. Ak by sa mali vyskytnúť problémy v oblasti duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva, ktoré majú vplyv na obchodné podmienky, uskutočnia sa naliehavé konzultácie na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany s cieľom dosiahnuť vzájomne uspokojivé riešenia.

Článok 57

Zmluvné strany sa zamerajú na znižovanie rozdielov v štandardizácii a hodnotení súladu. V tejto súvislosti zmluvné strany tam, kde je to primerané, uzatvoria dohody o vzájomnom uznávaní v oblasti hodnotenia súladu.

Článok 58

Zmluvné strany súhlasia s cieľom postupnej liberalizácie verejného obstarávania. Asociačná rada bude viesť konzultácie o uplatňovaní tohto cieľa.

HLAVA V

HOSPODÁRSKA SPOLUPRÁCA*Článok 59***Ciele**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú zintenzívniť hospodársku spoluprácu v spoločnom záujme a v súlade s celkovými cieľmi dohody.

2. Cieľom hospodárskej spolupráce je podporovať úsilie Jordánska dosiahnuť udržateľný hospodársky a sociálny rozvoj.

*Článok 60***Rozsah**

1. Spolupráca sa zameriava predovšetkým na odvetvia, ktoré čelia vnútorným ťažkostiam alebo sú ovplyvnené celkovým procesom liberalizácie jordánskej ekonomiky a najmä liberalizáciou obchodu medzi Jordánskom a Spoločenstvom.

2. Spolupráca sa podobne zameriava na oblasti, ktoré pravdepodobne zblížia ekonomiky Spoločenstva a Jordánska, predovšetkým oblasti, ktoré budú viesť k rastu a zamestnanosti.

3. Zmluvné strany budú podporovať hospodársku spoluprácu medzi Jordánskom a ostatnými štátmi v regióne.

▼ B

4. Pri vykonávaní hospodárskej spolupráce v rôznych odvetviach, na ktoré sa vzťahuje, sa zohľadňuje ochrana životného prostredia a zachovanie ekologickej rovnováhy.

5. Zmluvné strany sa môžu dohodnúť na rozšírení hospodárskej spolupráce na iné odvetvia, na ktoré sa nevzťahujú ustanovenia tejto hlavy.

*Článok 61***Metódy a spôsoby**

Hospodárska spolupráca sa vykonáva predovšetkým na základe:

- a) pravidelného ekonomického dialógu medzi zmluvnými stranami, ktorý zahŕňa všetky oblasti makroekonomickej politiky;
- b) pravidelnej výmeny informácií a nápadov v každom odvetví spolupráce, vrátane stretnutí úradných predstaviteľov a odborníkov;
- c) poskytovania poradenstva, znaleckých posudkov a odbornej prípravy;
- d) vykonávania spoločných akcií, ako sú semináre a praktické školenia;
- e) technickej, administratívnej a regulačnej pomoci;
- f) podpory spoločných podnikov.

*Článok 62***Regionálna spolupráca**

Zmluvné strany budú podporovať operácie, ktoré majú regionálny vplyv alebo spájajú ostatné štáty v regióne, s cieľom podporovať regionálnu spoluprácu.

Tieto operácie môžu zahŕňať:

- obchodovanie na vnútornej regionálnej úrovni,
- otázky životného prostredia,
- rozvoj ekonomických infraštruktúr,
- vedecký a technický výskum,
- kultúrne otázky,
- colné otázky.

*Článok 63***Vzdelávanie a odborná príprava**

Zmluvné strany spolupracujú s cieľom identifikovať a využiť najefektívnejšie prostriedky na významné zlepšenie situácie vo vzdelávaní a profesijnej odbornej príprave, predovšetkým v súvislosti so štátnymi a súkromnými podnikmi, službami súvisiacimi s obchodom, verejnými správami a orgánmi, technickými agentúrami, štandardizačnými a certifikačnými orgánmi a inými príslušnými organizáciami. V tejto súvislosti sa bude osobitná pozornosť venovať profesijnej odbornej príprave v oblasti reštrukturalizácie priemyslu.

▼B

Spolupráca taktiež podporuje vytvorenie väzieb medzi špecializovanými orgánmi v Spoločenstve a v Jordánsku a podporuje výmenu informácií a skúseností a spájania technických zdrojov.

*Článok 64***Vedecká a technická spolupráca**

Cieľom spolupráce je:

- a) podporovať vytvorenie trvalých väzieb medzi vedeckými spoločnosťami zmluvných strán, predovšetkým prostredníctvom:
 - prístupu Jordánska k programom výskumu a vývoja Spoločenstva v súlade s existujúcimi ustanoveniami týkajúcimi sa účasti tretích štátov,
 - účasti Jordánska v sieťach decentralizovanej spolupráce,
 - podporovania vzájomného pôsobenia medzi odbornou prípravou a výskumom;
- b) posilňovať výskumnú kapacitu Jordánska;
- c) stimulovať technologické inovácie, prevod nových technológií a rozširovanie know-how predovšetkým s cieľom urýchliť prispôbenie priemyselnej schopnosti Jordánska.

*Článok 65***Životné prostredie**

1. Cieľom spolupráce je zabránenie poškodzovaniu životného prostredia, kontrola znečisťovania a zabezpečenie racionálneho využitia prírodných zdrojov s cieľom zabezpečiť udržateľný rozvoj a podporovať regionálne projekty v oblasti životného prostredia.
2. Spolupráca sa zameriava najmä na:
 - dezertifikáciu,
 - kvalitu morskej vody a kontrolu a prevenciu znečisťovania mora,
 - riadenie vodných zdrojov,
 - primerané využitie energie,
 - odpadové hospodárstvo,
 - vplyv priemyselného rozvoja na životné prostredie všeobecne a predovšetkým bezpečnosť priemyselných závodov,
 - vplyv poľnohospodárstva na kvalitu pôdy a vody,
 - vzdelávanie a uvedomenie v oblasti životného prostredia,

▼ B

- využívanie moderných nástrojov riadenia životného prostredia, metód monitorovania životného prostredia a sledovania, predovšetkým vrátane využívania Informačného systému životného prostredia (ISŽP) a metódy hodnotenia vplyvu na životné prostredie,
- salinizáciu.

*Článok 66***Priemyselná spolupráca**

Spolupráca má rozvíjať a podporovať najmä:

- priemyselnú spoluprácu medzi ekonomickými prevádzkovateľmi v Spoločenstve a v Jordánsku, vrátane prístupu Jordánska k sieťam Spoločenstva pre zblížovanie podnikov a k sieťam vytvoreným v rámci decentralizovanej spolupráce,
- modernizáciu a reštrukturalizáciu jordánskeho priemyslu,
- vytváranie a podporu prostredia výhodného pre rozvoj súkromného podnikania s cieľom stimulovať rast a diverzifikáciu priemyselnej výroby,
- spoluprácu medzi malými a strednými podnikmi v Spoločenstve a v Jordánsku,
- transfer technológie, inováciu a výskum a vývoj,
- diverzifikáciu priemyselnej produkcie v Jordánsku,
- posilňovanie ľudských zdrojov,
- zlepšenie prístupu k investičnému financovaniu,
- stimuláciu inovácie,
- zlepšenie služieb informačnej podpory.

*Článok 67***Investície a podpora investícií**

Cieľom spolupráce bude vytvorenie výhodného a stabilného prostredia pre investície v Jordánsku. Spolupráca bude zahŕňať rozvoj:

- harmonizovaných a zjednodušených administratívnych postupov, mechanizmov spoločného investovania predovšetkým pre malé a stredné podniky oboch zmluvných strán; ako aj informačných kanálov prostriedkov identifikácie investičných príležitostí,
- právneho prostredia prispievajúceho k investíciám medzi dvomi zmluvnými stranami tam, kde je to primerané, prostredníctvom uzatvárania dohôd o ochrane investícií a dohôd o zamedzení dvojitého zdanenia medzi členskými štátmi a Jordánskom,
- prístupu na kapitálový trh pre financovanie produktívnych investícií,

▼ B

— spoločných podnikov medzi jordánskymi podnikmi a podnikmi Spoločenstva.

*Článok 68***Štandardizácia a hodnotenie zhody**

Spolupráca v tejto oblasti bude zameraná predovšetkým na:

- a) zvyšovanie uplatňovania pravidiel Spoločenstva v oblasti štandardizácie, metrologie, noriem kvality a uznávania zhody;
- b) zvyšovanie úrovne jordánskych orgánov zodpovedných za hodnotenie zhody s cieľom vytvoriť v primeranom čase a reálnom rozsahu dohody o vzájomnom uznávaní hodnotenia zhody;
- c) rozvoj štruktúr a orgánov na ochranu duševného, priemyselného a obchodného vlastníctva pre štandardizáciu a určovanie noriem kvality.

*Článok 69***Aproximácia právnych predpisov**

Zmluvné strany vynaložia úsilie na zblížovanie svojich príslušných právnych predpisov s cieľom uľahčiť uplatňovanie tejto dohody.

*Článok 70***Finančné služby**

Zmluvné strany spolupracujú so zreteľom na zblížovanie svojich štandardov a pravidiel, aby predovšetkým:

- a) posilnili a reštrukturalizovali finančný sektor v Jordánsku;
- b) zlepšili účtovné systémy, systémy dohľadu a regulačné systémy v oblasti bankovníctva, poisťovníctva a ostatných finančných odvetví v Jordánsku.

*Článok 71***Poľnohospodárstvo**

Zmluvné strany zamerajú spoluprácu predovšetkým na:

- podporu postupov, ktoré vykonávajú pre diverzifikáciu výroby,
- podporu poľnohospodárstva priaznivého pre životné prostredie,
- užšie vzťahy medzi podnikmi, skupinami a organizáciami zastupujúcimi živnosti a profesie v Jordánsku a v Spoločenstve na dobrovoľnom základe,
- technickú pomoc a odborné školenie,
- harmonizáciu fyto-sanitárnych a veterinárnych noriem,

▼ B

- integrovaný rozvoj vidieka vrátane zlepšovania základných služieb a rozvoja súvisiacich hospodárskych činností,
- spoluprácu medzi vidieckymi regiónmi, výmenu skúseností a know-how týkajúcich sa rozvoja vidieka.

*Článok 72***Doprava**

Spolupráca je zameraná na:

- reštrukturalizáciu a modernizáciu cestných, prístavných a letiskových infraštruktúr napojených na hlavné transeurópske komunikačné trasy spoločného záujmu,
- vytvorenie a presadzovanie operačných štandardov porovnateľných so štandardmi existujúcimi v Spoločenstve,
- zlepšovanie technického vybavenia, aby bol dosiahnutý súlad so štandardmi Spoločenstva pre cestnú/železničnú dopravu, kontajnerovú dopravu a prekládku,
- postupné uvoľňovanie tranzitných požiadaviek,
- zlepšovanie riadenia letísk, kontroly železníc a leteckej dopravy, vrátane spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.

*Článok 73***Informačné infraštruktúry a telekomunikácie**

Spolupráca sa zameriava na:

- a) telekomunikácie všeobecne;
- b) štandardizáciu, skúšky súladu a udeľovanie osvedčení pre informačné technológie a telekomunikácie;
- c) rozširovanie nových informačných technológií, najmä v súvislosti so sieťami a prepojením sietí [ISDN (digitálne siete integrovaných služieb) a EDI (elektronická výmena dát)];
- d) stimulovanie výskumu a vývoja nových komunikačných a informačných technologických zariadení, aby sa rozvíjal trh so zariadeniami, službami a aplikáciami súvisiacimi s informačnými technológiami a komunikáciami, službami a inštaláciami.

*Článok 74***Energetika**

Prioritné oblasti spolupráce budú:

- podporovanie obnoviteľných energií a domácich energetických zdrojov,

▼B

- podporovanie úspory energie a energetickej efektívnosti,
- aplikovaný výskum databázových sietí v ekonomických a sociálnych oblastiach, ktoré predovšetkým spájajú prevádzkovateľov Spoločenstva a jordánskych prevádzkovateľov,
- podpora modernizácie a rozvoja energetických sietí a ich prepojenia so sieťami Spoločenstva.

Spolupráca sa bude zameriavať aj na uľahčenie tranzitu plynu, ropy a elektriny.

*Článok 75***Cestovný ruch**

Priority spolupráce v tejto oblasti sú:

- zlepšovanie znalostí o odvetví cestovného ruchu a zabezpečenie väčšej dôslednosti postupov ovplyvňujúcich cestovný ruch,
- rozvíjanie dobrého sezónneho rozširovania cestovného ruchu,
- rozvíjanie spolupráce medzi regiónmi a mestami susedných krajín,
- zvyšovanie informovanosti turistov a ochrana ich záujmov,
- zdôrazňovanie významu kultúrneho dedičstva pre cestovný ruch,
- zabezpečenie vhodného udržiavania vzájomných vzťahov medzi cestovným ruchom a životným prostredím,
- zabezpečenie väčšej konkurencieschopnosti cestovného ruchu prostredníctvom podpory zvýšenej profesionality predovšetkým v súvislosti s vedením hotelov,
- výmena informácií o plánovanom rozvoji cestovného ruchu a marketingových projektoch pre cestovný ruch, veľtrhy cestovného ruchu, výstavy, konferencie a publikácie.

*Článok 76***Colné otázky**

1. Zmluvné strany sa zaväzujú rozvíjať colnú spoluprácu s cieľom zabezpečiť dodržiavanie ustanovení o obchode. Spolupráca sa bude zameriavať predovšetkým na:

- a) zjednodušenie kontrol a postupov týkajúcich sa colného vybavenia tovaru;
- b) používanie jednotného colného dokladu a systému, ktorý prepojí tranzitné úpravy Spoločenstva a Jordánska.

▼ B

2. Bez toho, aby boli dotknuté iné formy spolupráce predpokladané v tejto dohode, predovšetkým z hľadiska boja proti drogám a praniu špinavých peňazí, administratívy zmluvných strán si budú poskytovať vzájomnú pomoc v súlade s ustanoveniami protokolu 4.

*Článok 77***Spolupráca v oblasti štatistiky**

Hlavným cieľom spolupráce v tejto oblasti bude harmonizovať metodológiu, aby sa vytvorila spoľahlivá základňa pre zaobchádzanie so štatistickými údajmi o obchode, obyvateľstve, migrácii a všeobecne všetkých oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a o ktorých sa vedú štatistické údaje.

*Článok 78***Pranie špinavých peňazí**

1. Zmluvné strany spolupracujú s cieľom predovšetkým zabrániť používaniu svojich finančných systémov na pranie peňazí pochádzajúcich z trestnej činnosti všeobecne a najmä z obchodu s drogami.

2. Spolupráca v tejto oblasti zahŕňa najmä technickú a administratívnu pomoc zameranú na vytvorenie štandardov týkajúcich sa boja proti praniu špinavých peňazí, ktoré sú ekvivalentné štandardom prijatým Spoločenstvom a inými príslušnými medzinárodnými orgánmi, predovšetkým Finančnou akčnou skupinou (FATF).

*Článok 79***Boj proti drogám**

1. Zmluvné strany spolupracujú so zámerom predovšetkým:

— zlepšiť efektívnosť postupov a opatrení s cieľom klásť odpor dodávkam a nezákonnému obchodovaniu s omamnými a psychotropnými látkami a znižovať zneužívanie týchto výrobkov,

— podporovať spoločný prístup pri znižovaní ich nelegálnej spotreby.

2. Zmluvné strany v súlade so svojimi príslušnými právnymi predpismi spoločne určia stratégie a metódy spolupráce primerané na dosiahnutie týchto cieľov. Ich operácie, s výnimkou spoločných operácií, musia byť predmetom konzultácií a úzkej koordinácie.

Príslušné orgány verejného a súkromného sektora sa môžu podieľať na týchto operáciách v súlade s vlastnými právomocami a v spolupráci s príslušnými orgánmi Jordánska, Spoločenstva a jeho členských štátov.

3. Spolupráca má formu výmeny informácií a tam, kde je to primerané, spoločných činností pri:

— vytváraní alebo rozširovaní sociálnych a zdravotníckych inštitúcií a informačných centier na liečbu a rehabilitáciu osôb závislých od drog,

▼ B

- realizácie projektov v oblastiach prevencie, školenia a epidemiologickeho výskumu,
- vytváraní štandardov týkajúcich sa prevencie a zneužívania prekursorov a iných významných látok používaných na nezákonnú výrobu omamných a psychotropných látok, ktoré sú rovnaké ako štandardy prijaté Spoločenstvom a príslušnými medzinárodnými orgánmi, predovšetkým Chemickou akčnou skupinou (CATF).

HLAVA VI

SPOLUPRÁCA V SOCIÁLNYCH A KULTÚRNYCH OTÁZKACH

KAPITOLA 1

SOCIÁLNY DIALÓG*Článok 80*

1. Medzi zmluvnými stranami sa vytvorí pravidelný dialóg o všetkých sociálnych otázkach spoločného záujmu.
2. Tento dialóg sa využíva na hľadanie spôsobov a prostriedkov na dosiahnutie ďalšieho pokroku pri pohybe pracovníkov a rovnakom zaobchádzaní a sociálnej integrácii štátnych príslušníkov Jordánska a Spoločenstva, ktorí majú legálny pobyt v hostiteľských štátoch.
3. Dialóg sa zameriava na problémy, ktoré sa týkajú:
 - a) životných a pracovných podmienok komunit migrantov;
 - b) migrácie;
 - c) ilegálneho prisťahovalectva a podmienok súvisiacich s repatriáciou ilegálnych prisťahovalcov podľa právnych predpisov o pobyte a usadení sa v hostiteľskom štáte;
 - d) projektov a programov o rovnosti zaobchádzania pre štátnych príslušníkov Jordánska a Spoločenstva, vzájomné uvedomenie si kultúr a civilizácii, rozvoj tolerancie a odstránenie diskriminácie.

Článok 81

Sociálny dialóg sa vedie na rovnakej úrovni a podľa rovnakých postupov, ako je uvedené v hlave I tejto dohody, ktorá sa môže použiť ako rámec pre tento dialóg.

KAPITOLA 2

OPATRENIA SOCIÁLNEJ SPOLUPRÁCE*Článok 82*

1. Zmluvné strany uznávajú dôležitosť sociálneho rozvoja, ktorý má byť spojený s akýmkoľvek hospodárskym rozvojom. Osobitnú prioritu pripisujú rešpektovaniu základných sociálnych práv.

▼ B

2. Na účely upevnenia sociálnej spolupráce medzi zmluvnými stranami sa realizujú opatrenia a programy v súvislosti s akoukoľvek otázkou, na ktorej majú záujem.

Prioritu majú tieto kroky:

- a) zníženie migračných tlakov prostredníctvom vytvárania pracovných príležitostí a rozvoja odborné školenia v oblastiach s vysokou mierou emigrácie;
- b) reintegrácia vrátených ilegálnych prisťahovalcov;
- c) podporovanie úlohy žien v sociálnom a ekonomickom rozvoji, najmä prostredníctvom vzdelávania a médií, v súlade s jordánskou politikou v tejto oblasti;
- d) rozvoj a konsolidácia jordánskych programov pre plánovanie rodičovstva a ochrany matky a dieťaťa;
- e) zlepšenie systému sociálneho zabezpečenia;
- f) zlepšenie systému zdravotnej starostlivosti;
- g) zlepšenie životných podmienok v zaostalých husto obývaných oblastiach;
- h) realizácia a financovanie výmenných programov a programov pre voľný čas pre zmiešané skupiny mladých Jordánčanov a Európanov, ktorí majú pobyt v členských štátoch, s cieľom podporovať vzájomné kultúrne porozumenie a toleranciu.

Článok 83

Projekty spolupráce sa môžu koordinovať s členskými štátmi a príslušnými medzinárodnými organizáciami.

Článok 84

Asociačná rada zriadi pracovnú skupinu do konca prvého roka po nadobudnutí platnosti tejto dohody. Úlohou tejto skupiny bude priebežné hodnotenie uplatňovania ustanovení kapitoly 1 a 2.

KAPITOLA 3

KULTÚRNA SPOLUPRÁCA A VÝMENA INFORMÁCIÍ

Článok 85

1. Na posilnenie vzájomného poznania a porozumenia a v súlade s projektmi, ktoré už boli vypracované v tomto smere, sa zmluvné strany zaväzujú, v duchu vzájomného kultúrneho rešpektovania, vytvoriť pevné základy pre pokračujúci kultúrny dialóg a podporovať dlhodobú kultúrnu spoluprácu v akejkoľvek primeranej oblasti činnosti.

▼ B

2. Zmluvné strany pri identifikácii projektov a programov spolupráce a spoločných činností venujú osobitnú pozornosť mladým ľuďom, schopnostiam sebavyjadrenia a komunikácie pomocou písomných a audiovizuálnych médií, otázkam zachovania dedičstva a šírenia kultúry.
3. Zmluvné strany súhlasia, že existujúce programy kultúrnej spolupráce v Spoločenstve a v členských štátoch sa môžu rozšíriť na Jordánsko.
4. Zmluvné strany podporujú činnosti spoločného záujmu v oblasti informácií a komunikácií.

HLAVA VII
FINANČNÁ SPOLUPRÁCA

Článok 86

Na dosiahnutie cieľov tejto dohody sa Jordánsku sprístupní balíček finančnej spolupráce v súlade s primeranými postupmi a požadovanými finančnými zdrojmi.

Tieto postupy dohodnú obidve zmluvné strany, pričom využijú najvhodnejšie nástroje po nadobudnutí platnosti dohody.

Okrem oblastí, na ktoré sa vzťahujú hlavy V a VI dohody, sa finančná spolupráca zameriava na:

- podporu reforiem určených na modernizáciu ekonomiky,
- zlepšovanie ekonomickej infraštruktúry,
- podporou súkromných investícií a činností vedúcich k vytváraniu pracovných príležitostí,
- reagovanie na ekonomické dôsledky postupného zavádzania oblastí voľného obchodu pre Jordánsko, predovšetkým v dôsledku zlepšovania a reštrukturalizácie priemyslu,
- sprievodné činnosti k postupom uplatňovaným v sociálnej oblasti.

Článok 87

V rámci existujúcich finančných nástrojov Spoločenstva zameraných na podporu štrukturálnych programov prispôsobovania stredomorských štátov a v úzkej spolupráci s jordánskymi orgánmi a inými darcami, najmä s ostatnými medzinárodnými finančnými inštitúciami, bude Spoločenstvo skúmať primerané spôsoby podpory štrukturálnej politiky vykonávanej Jordánskom na obnovenie finančnej rovnováhy v hlavných finančných ukazovateľoch a podporovať tvorbu ekonomického prostredia, ktoré prispieva k zvýšenému rastu pri súčasnom zvyšovaní sociálneho blahobytu obyvateľstva.

▼ B*Článok 88*

Na zabezpečenie prijatia koordinovaného prístupu k akýmkoľvek výnimčným makroekonomickým a finančným problémom, ktoré by mohli vzniknúť v dôsledku vykonávania tejto dohody, zmluvné strany použijú pravidelný ekonomický dialóg ustanovený v hlave V, aby venovali osobitnú pozornosť monitorovaniu obchodných a finančných trendov vo vzťahoch medzi Spoločenstvom a Jordánskom.

HLAVA VIII

INŠTITUCIONÁLNE, VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 89

Týmto sa zriaďuje Asociačná rada, ktorá je povinná stretávať sa na ministerskej úrovni raz do roka a keď to okolnosti budú vyžadovať, z podnetu jej predsedu a v súlade s podmienkami ustanovenými v jej rokovacom poriadku.

Asociačná rada preskúma všetky významné otázky vyplývajúce z rámca tejto dohody a akékoľvek iné dvojstranné alebo medzinárodné otázky spoločného záujmu.

Článok 90

1. Asociačná rada pozostáva z členov Rady Európskej únie a členov Komisie Európskych spoločenstiev na jednej strane a členov jordánskej vlády na druhej strane.
2. Členovia asociačnej rady sa môžu dohodnúť, že budú zastupovaní v súlade s ustanoveniami určenými v rokovacom poriadku.
3. Asociačná rada prijme rokovací poriadok.
4. Asociačnej rade predsedá striedavo člen Rady Európskej únie a člen jordánskej vlády v súlade s ustanoveniami určenými v rokovacom poriadku.

Článok 91

Asociačná rada má na účely dosiahnutia cieľov dohody právomoc prijímať rozhodnutia v prípadoch ustanovených v tejto dohode.

Prijaté rozhodnutia sú záväzné pre zmluvné strany, ktoré prijímú opatrenia potrebné na vykonávanie prijatých rozhodnutí. Asociačná rada môže vydať aj primerané odporúčania.

Rozhodnutia a odporúčania sa vydávajú na základe dohody medzi zmluvnými stranami.

Článok 92

1. Na základe právomocí rady sa zriaďuje Asociačný výbor, ktorý zodpovedá za vykonávanie dohody.

▼B

2. Asociačná rada môže delegovať na Asociačný výbor ktorúkoľvek zo svojich právomocí alebo ich časť.

Článok 93

1. Asociačný výbor, ktorý sa stretáva na oficiálnej úrovni, pozostáva zo zástupcov členov Rady Európskej únie a členov Komisie Európskych spoločenských na jednej strane a zástupcov jordánskej vlády na druhej strane.
2. Asociačný výbor prijme rokovací poriadok.

▼M1

3. Asociačnému výboru predsedá striedavo zástupca Komisie Európskych spoločenských a zástupca vlády Jordánska.

▼B*Článok 94*

1. Asociačný výbor má právomoc prijímať rozhodnutia pre riadenie tejto dohody, ako aj v oblastiach, v ktorých naň rada delegovala svoje právomoci.
2. Svoje rozhodnutia vydáva na základe dohody medzi dvoma zmluvnými stranami. Tieto rozhodnutia sú záväzné pre zmluvné strany, ktoré prijímú opatrenia potrebné na vykonávanie prijatých rozhodnutí.

Článok 95

Asociačná rada môže rozhodnúť o zriadení akejkoľvek pracovnej skupiny alebo orgánu potrebného na uplatňovanie dohody.

Článok 96

Asociačná rada prijme všetky primerané opatrenia na uľahčenie spolupráce a kontaktov medzi Európskym parlamentom a Jordánskym parlamentom.

Článok 97

1. Každá zmluvná strana sa môže obrátiť na Asociačnú radu pri akomkoľvek spore týkajúcom sa uplatňovania alebo interpretácie tejto dohody.
2. Asociačná rada môže vyriešiť spor rozhodnutím.
3. Každá zmluvná strana je zaviazaná prijať opatrenia súvisiace s vykonaním rozhodnutia uvedeného v odseku 2.
4. Ak nie je možné vyriešiť spor v súlade s odsekom 2 tohto článku, ktorákoľvek zmluvná strana môže informovať druhú zmluvnú stranu o vymenovaní rozhodcu; druhá zmluvná strana musí potom vymenovať druhého rozhodcu do dvoch mesiacov. Pre uplatňovanie tohto postupu sa Spoločenstvo a členské štáty považujú za jednu stranu sporu.

▼B

Asociačná rada vymenuje tretieho rozhodcu.

Rozhodnutia rozhodcov sa prijímajú väčšinovým hlasovaním.

Každá strana sporu musí vykonať kroky požadované na vykonanie rozhodnutia rozhodcov.

Článok 98

Nič v tejto dohode nebráni zmluvnej strane pri prijímaní akýchkoľvek opatrení:

- a) ktoré považuje za potrebné na zabránenie uverejneniu informácií v rozpore s jej základnými bezpečnostnými záujmami;
- b) ktoré sa týkajú výroby alebo obchodovania so zbraňami, strelivom alebo vojenským materiálom alebo výskumu, vývoja a výroby nevyhnutných na účely obrany, za predpokladu, že tieto opatrenia nenarúšajú podmienky hospodárskej súťaže v súvislosti s výrobkami, ktoré nie sú osobitne určené na vojenské účely;
- c) ktoré považuje za nevyhnutné pre vlastnú bezpečnosť v prípade vážnych domácich nepokojov majúcich nepriaznivý vplyv na udržiavanie zákona a poriadku v čase vojny alebo vážneho medzinárodného napätia, ktoré predstavuje hrozbu vojny alebo na vykonávanie povinností, ktoré prijala na účely udržiavania mieru a medzinárodnej bezpečnosti.

Článok 99

V oblastiach, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda a bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek osobitné ustanovenia, ktoré obsahuje:

- dojednaní, ktoré uplatňuje Jordánsko v súvislosti so Spoločenstvom nesmú viesť k diskriminácii medzi členskými štátmi, ich štátnymi príslušníkmi alebo ich spoločnosťami alebo firmami,
- dojednaní, ktoré uplatňuje Spoločenstvo v súvislosti s Jordánskom nesmú viesť k diskriminácii medzi jordánskymi štátnymi príslušníkmi alebo ich spoločnosťami alebo ich firmami.

Článok 100

Čo sa týka priameho zdaňovania, nič v tejto dohode nemá tento účinok:

- rozšírenie fiškálnych výhod udelených ktoroukoľvek zmluvnou stranou v ktorejkoľvek medzinárodnej dohode alebo ktoromkoľvek dojednaní, ktorými je viazaná,
- zabránenie ktorejkoľvek zmluvnej strane prijatie alebo uplatňovanie akéhokoľvek opatrenia, ktorého cieľom je zabrániť vyhýbaniu sa plateniu daní alebo daňovým únikom;
- odporovanie právu ktorejkoľvek zmluvnej strany na uplatňovanie príslušných ustanovení svojich daňových právnych predpisov pre daňových poplatníkov, ktorí nie sú v rovnakých situáciách, najmä v súvislosti s miestom ich pobytu.

▼ B*Článok 101*

1. Zmluvné strany prijímú všeobecné alebo špecifické opatrenia požadované na splnenie ich povinností podľa dohody. Zabezpečia, aby sa dosiahli ciele stanovené v dohode.

2. Ak ktorákoľvek zmluvná strana má za to, že druhá zmluvná strana nesplnila povinnosť podľa dohody, môže prijať primerané opatrenia. Skôr ako tak urobí, s výnimkou prípadov osobitnej naliehavosti, predloží Asociačnej rade všetky príslušné informácie potrebné na dôkladné preskúmanie situácie s cieľom nájsť riešenie prijateľné pre zmluvné strany.

Pri výbere opatrení sa prednosť musí dávať opatreniam, ktoré najmenej narúšajú fungovanie dohody. Tieto opatrenia sa okamžite oznámia Asociačnej rade a podliehajú konzultáciám v Asociačnej rade, ak to druhá zmluvná strana požaduje.

Článok 102

Protokoly 1 až 4 a prílohy I až VII sú neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody. Vyhlásenia a výmeny listov sú súčasťou záverečného aktu, ktorý je taktiež neoddeliteľnou súčasťou tejto dohody.

Článok 103

Na účely tejto dohody pojem „zmluvné strany“ znamená na jednej strane Spoločenstvo alebo členské štáty alebo Spoločenstvo a členské štáty v súlade s ich príslušnými právomocami a na druhej strane Jordánsko.

Článok 104

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú.

Každá zmluvná strana môže vypovedať dohodu oznámením druhej zmluvnej strane. Dohoda sa prestane uplatňovať šesť mesiacov odo dňa tohto oznámenia.

Článok 105

Táto dohoda sa uplatňuje na jednej strane na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho spoločenstva a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva uhlia a ocele, za podmienok ustanovených v týchto zmluvách, a na druhej strane na územie Jordánska.

Článok 106

Táto dohoda, vyhotovená v dvoch origináloch v dánskom, holandskom, anglickom, finskom, francúzskom, nemeckom, gréckom, talianskom, portugalskom, španielskom, švédskom a arabskom jazyku, z ktorých každý je rovnako autentický, sa uloží na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

▼ B

Článok 107

1. Zmluvné strany schvália túto dohodu v súlade s vlastnými postupmi.

Táto dohoda nadobúda platnosť v prvý deň druhého mesiaca odo dňa, kedy sa zmluvné strany navzájom informujú o ukončení postupov uvedených v prvom odseku.

2. Táto dohoda po nadobudnutí platnosti nahrádza Dohodu o spolupráci medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom a Dohodu medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva uhlia a ocele a Jordánskym hášimovským kráľovstvom podpísanú v Bruseli 18. januára 1997.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebendundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksän-kymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien

▼B

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne

Für die Bundesrepublik Deutschland

Για την Ελληνική Δημοκρατία

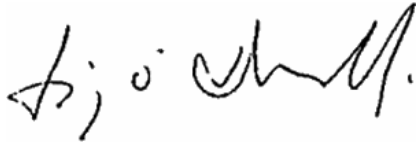
Por el Reino de España

Pour la République française

▼B

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



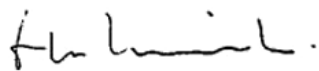
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



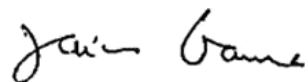
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa

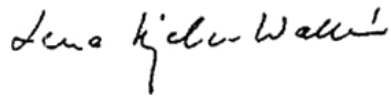


Suomen tasavallan puolesta



▼ B

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

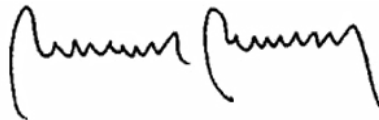
Per le Comunità europee

Voor de Europese Gemeenschappen

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

Za Európske Spoločenstvá



عن الملكة الاردنية الهاشمية



▼B**ZOZNAM PRÍLOH**

- PRÍLOHA I: Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Jordánsku, pri ktorých si Spoločenstvo môže ponechať poľnohospodársku zložku uvedenú v článku 10 ods. 1
- PRÍLOHA II: Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, pri ktorých si Jordánsko môže ponechať poľnohospodársku zložku uvedenú v článku 10 ods. 2 a článku 11 ods. 2
- PRÍLOHA III: Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, na ktoré sa pri dovoze do Jordánska uplatňuje harmonogram postupného zrušenia colných sadzieb uvedený v článku 11 ods. 3 a 4
- PRÍLOHA IV: Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve uvedený v článku 11 ods. 5
- PRÍLOHA V: Zoznam výhrad Spoločenstva uvedený v článku 30 ods. 1 písm. b) (právo na zriadenie podniku)
- PRÍLOHA VI: Zoznam výhrad Jordánska uvedený v článku 30 ods. 2 písm. a) (právo na zriadenie podniku)
- PRÍLOHA VII: Duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo uvedené v článku 56

▼ M2

PRÍLOHA I

Zoznam výrobkov uvedených v článku 10 ods. 1

Kód KN	Opis
1	2
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao:
ex 1704 90 99	– – – – – iné výrobky obsahujúce 70 % alebo viac sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)
1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao:
ex 1806 90 90	– – iné výrobky obsahujúce 70 % alebo viac sacharózy (vrátane invertného cukru vyjadreného ako sacharóza)
1905	Chlieb, zákusky, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obľátky používané na farmaceutické účely, obľátky na pečenie, ryžové cesto a podobné výrobky:
1905 90	– ostatné:
1905 90 90	– – – – ostatné

▼ M2

PRÍLOHA II

Zoznam výrobkov uvedených v článku 10 ods. 2 a v článku 11 ods. 2

Kód KN	Opis
0403	Cmar, kyslé mlieko a smotana, jogurt, kefir a ostatné fermentované alebo acidofilné mlieko a smotana, tiež koncentrované alebo obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá, alebo ochutené, alebo obsahujúce pridané ovocie, orechy alebo kakao:
0403 10 51 do 0403 10 99	– – – jogurt, ochutený alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
0403 90 71 do 0403 90 99	– – jogurt, ochutený alebo obsahujúci pridané ovocie, orechy alebo kakao
0405	Maslo a ostatné tuky a oleje pochádzajúce z mlieka, mliečne nátierky:
0405 20	– mliečne nátierky:
0405 20 10	– – s hmotnostným obsahom tuku 39 % alebo viac, ale menej ako 60 %
0405 20 30	– – s hmotnostným obsahom tuku 60 % alebo viac, ale menej ako 75 %
0711 90 30	Kukurica cukrová dočasne konzervovaná (napr. plynným oxidom siričitým, v slanom náleve, sírnou vodou alebo v iných konzervačných roztokoch), ale v tomto stave nevhodná na bezprostrednú konzumáciu
2208	Etylalkohol nedenaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom nižším ako 80 % vol.; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje

▼ M2

PRÍLOHA III

Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve, v prípade ktorých sa uplatňuje na dovoz do Jordánska systém zrušenia cla uvedený v článku 11 ods. 3 a 4

ZOZNAM A

130219100	260120000	270400000	280910000	282520000
130219900	260200000	270500000	280920000	282530000
190110200	260300000	270600000	281000000	282540000
190190200	260400000	270710000	281111000	282550000
210690300	260500000	270720000	281119100	282560000
210690400	260600000	270730000	281119900	282570000
210690600	260700000	270740000	281122000	282580000
250300000	260800000	270750000	281129000	282590900
250410000	260900000	270760000	281210100	282611000
250490000	261000000	270791000	281210200	282612000
250700000	261100000	270799000	281210300	282619000
250810000	261210000	270810000	281210400	282620000
250820000	261220000	270820000	281210500	282630000
250830000	261310000	270900000	281210600	282690000
250840000	261390000	271000520	281210700	282710000
250850000	261400000	271000700	281210800	282720000
250860000	261510000	271220100	281210900	282731000
250870000	261590000	271311000	281290000	282732000
250900000	261610000	271312000	281310000	282733000
251010000	261690000	271320000	281390000	282734000
251020000	261710000	271390000	281520000	282735000
251110000	261790000	271410000	281530000	282736000
251120000	261800000	271490000	281610000	282738000
251200000	261900000	280130000	281620000	282739000
251319000	262011000	280200000	281630000	282741900
251320100	262019000	280300000	281700000	282749900
251400000	262020000	280429100	281810000	282911000
251910000	262030000	280429200	281820000	282919000
251990000	262040000	280470000	281830000	282990100
252020100	262050000	280490000	281990100	283010000
252400000	262090000	280511000	282010000	283020000
252610000	262100000	280519000	282110100	283030000
252620000	270111000	280521000	282120100	283090000
252810000	270112000	280522000	282200100	283311000
252890000	270119000	280530000	282300000	283319000
253090200	270120000	280540000	282410000	283321000
253090300	270210000	280620000	282420000	283322000
260111000	270220000	280700000	282490000	283323000
260112000	270300000	280800000	282510000	283324000

▼ M2

283325000	284610000	290519200	291423100	291719910
283326000	284690000	290522100	291429100	291720910
283327000	284700000	290529100	291431100	291731910
283329000	284910000	290531100	291439100	291732910
283330000	284920000	290532100	291440100	291733910
283340000	284990000	290539100	291450100	291734910
283421000	290110100	290541100	291461100	291735100
283429100	290121100	290542100	291469100	291736910
283510100	290122100	290549100	291470100	291737910
283522100	290123100	290550200	291511100	291739910
283523100	290124100	290629100	291512100	291811100
283524100	290129100	290729100	291513100	291812100
283525100	290211100	290810000	291521100	291813100
283526100	290219100	290820000	291522100	291815100
283529100	290220100	290890000	291523100	291816100
283531100	290230100	290911000	291524100	291817100
283539100	290241100	290919100	291529100	291819200
283610100	290242100	290920100	291531100	291821100
283620100	290243100	290930100	291532100	291822100
283630100	290244100	290941100	291533100	291823100
283640100	290250100	290942100	291534100	291829100
283650100	290260100	290943100	291535100	291830100
283660100	290270100	290944100	291539100	291890100
283670100	290290100	290949100	291540100	291900100
283691100	290290910	290950100	291550100	292010100
283692100	290322000	290960100	291560100	292090500
283699100	290341000	291211100	291570100	292111100
283911000	290342000	291212100	291590100	292112100
283919000	290344000	291213100	291611100	292119500
283920000	290345100	291219100	291612100	292121100
283990000	290346100	291221100	291613100	292122100
284011000	290347100	291229100	291614100	292129100
284019000	290349100	291230100	291615100	292130100
284020000	290362100	291241100	291619100	292141000
284030000	290410100	291242100	291620100	292142000
284190100	290420100	291249100	291631100	292143100
284190200	290490200	291250100	291632100	292144100
284410000	290511100	291260100	291634100	292145100
284420000	290512100	291411100	291635100	292149920
284430000	290513100	291412100	291639100	292151100
284440000	290514100	291413100	291711910	292159100
284450000	290515100	291419100	291712910	292229100
284510000	290516100	291421100	291713910	292421110
284590000	290517100	291422100	291714100	292421920

▼ M2

292511100	293622100	310430900	321000100	381230000
292690300	293623100	310490900	321100100	381300000
292700100	293624100	310510900	321210000	381511100
292800100	293625100	310520000	321511000	381512100
292910000	293626100	310530000	321519000	381519100
292990100	293627100	310540000	321590000	381590100
292990200	293628100	310551000	340211100	381600100
292990900	293629100	310559000	340212100	381710100
293010100	293690100	310560000	340213100	381720100
293020100	293921000	310590000	340219100	381800100
293030100	293929100	320110100	340290100	382100000
293040100	294110000	320120100	350710100	382200000
293090100	294120000	320190100	350710900	382410100
293211100	294130000	320300100	350790000	382420100
293212100	294140000	320300910	360100000	382430100
293213100	294150000	320411100	360300000	382440100
293219100	291190000	320412100	370110000	382450100
293221100	300331000	320413100	370130100	382471100
293229100	300339000	320414100	370199100	382479100
293291100	300340000	320415100	370210000	382490100
293292100	300390000	320416100	370510100	382490200
293293100	300431000	320417100	370520100	390110000
293294100	300432000	320419100	370590100	390120000
293299200	300439000	320420100	370610100	390130000
293311100	300440000	320490100	370690100	390190000
293319100	300450000	320500000	380110000	390210000
293329100	300490000	320611100	380120100	390220000
293331100	300660000	320619100	380120210	390230000
293332100	310100000	320620100	380130100	390290000
293339300	310210000	320630100	380190100	390311000
293340200	310221000	320641100	380210000	390319000
293351100	310229000	320642100	380290000	390320000
293359500	310230000	326043100	380630210	390330000
293361100	310240000	320649100	380690210	390390000
293369100	310250000	320650100	380810900	390410900
293371100	310260000	320710100	380820900	390421900
293379300	310270000	320720100	380830900	390422900
293390100	310280000	320730100	380840900	390430900
293410100	310290000	320740100	380890900	390440900
293420100	310310000	320810300	380991100	390450900
293430100	310320000	320820300	380992100	390461000
293490910	310390000	320890300	380993100	390469000
293610100	310410000	320910100	381210000	390490000
293621100	310420000	320990100	381220000	390512000

▼ M2

390519000	391990100	400249110	410210000	470100000
390521000	392010910	400249900	410221000	470200000
390529000	392020910	400251900	410229000	470311000
390530000	392030100	400259110	410310000	470319000
390591000	392041100	400259900	410320000	470321000
390599000	392042100	400260110	410390000	470329000
390610000	392051100	400260900	430110000	470411000
390690000	392059100	400270110	430120000	470419000
390710000	392061100	400270900	430130000	470421000
390720000	392062100	400280110	430140000	470429000
390730000	392063100	400280900	430150000	470500000
390740000	392069100	400291900	430160000	470610000
390760000	392072100	400299110	430170000	470620000
390791000	392073910	400299900	430180000	470691000
390799000	392079910	400300000	430190000	470692000
390810000	392092100	400400000	440110000	470693000
390890000	392093100	400510100	440130000	470710000
390910000	392094100	400591100	440200000	470720000
390920000	392099910	400599110	440320100	470730000
390930000	392119200	400599900	440341100	470790000
390940000	392190110	400610000	440349100	480251100
390950000	392190910	400690100	440391100	480252100
391000000	392321100	400700100	440392100	480253100
391110000	392329100	400811100	440399100	480260100
391190000	392340100	400819100	440500000	480411300
391211000	392690100	400821200	440610000	480419300
391212000	392690200	400910100	440690000	480421000
391220000	392690400	400920100	441510100	480429000
391231000	392690600	400930100	441510200	480431300
391239000	400110000	400940100	441510300	480439300
391290000	400121000	400950100	441520100	480441300
391310000	400122000	401220100	441700100	480442300
391390000	400129100	401610100	442190100	480449300
391400000	400130900	401699100	442190200	480451300
391510000	400211900	401699200	442190300	480451400
391520000	400219110	401700100	450200100	480452300
391530000	400219900	401700400	450310000	480459300
391590000	400220110	401700500	450390100	480820000
391610100	400220900	410110000	450410100	481039100
391610910	400231110	410121000	450490100	481091100
391620100	400231900	410122000	450490200	481099100
391620910	400239110	410129000	460110000	481140100
391690100	400239900	410130000	460210100	481140200
391690910	400241900	410140000	460290100	481910100

▼ M2

481920200	510610000	520621000	540242000	550912000
481930100	510620000	520622000	540243000	550921000
481940100	510710000	520623000	540249000	550922000
482020100	510720000	520624000	540251000	550931000
482210000	510810000	520625000	540252000	550932000
482290000	510820000	520631000	540259000	550941000
482390100	511000900	520632000	540261000	550942000
482390200	511300100	520633000	540262000	550951000
482390500	520100000	520634000	540269000	550952000
482390600	520210000	520635000	540310000	550953000
482390700	520291000	520641000	540320000	550959000
482390800	520299000	520642000	540331000	550961000
482390910	520300000	520643000	540332000	550962000
490300000	520411000	520644000	540333000	550969000
490400000	520419000	520645000	540339000	550991000
490510000	520511000	530310000	540341000	550992000
490591000	520512000	530390000	540342000	550999000
490599000	520513000	530410000	540349000	551011000
490600000	520514000	530490000	540410000	551012000
490700900	520515000	530511000	540490900	551020000
491110000	520521000	530519000	540500900	551030000
491199100	520522000	530521000	540720100	551090000
500100000	520523000	530529000	540791100	560311100
500200000	520524000	530591000	550110000	560312100
500310000	520526000	530599000	550120000	560313100
500390000	520527000	530610000	550130000	560314100
500400000	520528000	530620000	550190000	560391100
500500000	520531000	530710000	550200000	560392100
510111000	520532000	530720000	550310000	560393100
510119000	520533000	530810000	550320000	560394100
510121000	520534000	530820000	550330000	560410100
510129000	520535000	530830000	550340000	560420910
510130000	520541000	530890000	550390000	560490100
510210000	520542000	531010100	550410000	560490910
510220000	520543000	531090100	550490000	560500900
510310000	520544000	540110900	550510000	560710000
510320000	520546000	540120900	550520000	560729000
510330000	520547000	540210000	550610100	560730000
510400000	520548000	540220000	550620100	560790000
510510000	520611000	540231000	550630100	580310100
510521000	520612000	540232000	550700100	580390100
510529000	520613000	540233000	550810900	580631100
510530000	520614000	540239000	550820900	580632100
510540000	520615000	540241000	550911000	580639100

▼ M2

590310100	701120000	720250000	721911100	722720100
590320100	701190000	720260000	721912100	722790100
590390100	701911000	720270000	721913100	722810100
591131000	701912000	720280000	721914100	722820100
591132000	701919000	720291000	721921100	722830100
591140100	701931100	720292000	721922100	722840100
591190100	701939100	720293000	721923100	722850100
611511100	710110000	720299000	721924100	722860100
611512100	710121000	720410000	721931100	722870100
611519100	710122000	720421000	721932100	722880100
611520100	710210000	720429000	721933100	722910100
611591100	710221000	720430000	721934100	722920100
611592100	710229000	720441000	721935100	730210000
611593100	710231000	720449000	721990100	730220000
611599100	710239000	720450100	722011100	730230000
621710100	710310000	720510000	722012100	730240000
630510100	710391000	720610100	722020100	730290000
680410100	710399000	720711100	722090100	730410100
680423100	710410000	720712100	722100100	730429100
681210000	710420000	720719100	722211100	730431910
681220000	710490000	720720100	722219100	730439910
681230000	710510000	720840100	722220100	730441910
681250100	710590000	720854100	722230100	730449910
690310100	710691000	720890100	722300100	730451910
690310200	711011100	720916100	722410100	730459910
690320100	711021100	720917100	722490100	730511000
690320200	711031100	720918100	722511100	730512000
690390100	711041100	720926100	722519100	730519000
690390200	711210000	720927100	722520100	730520000
690911000	711220000	720928100	722530100	730531900
690912000	711290000	720990100	722540100	730539900
690919000	711319100	721011100	722550100	730590900
700100000	711810000	721012100	722591100	730610100
700210900	711890000	721030100	722592100	730610400
700220900	720110000	721041100	722599100	730620100
700231900	720120000	721049100	722611100	730620400
700232900	720150000	721050100	722619100	730630200
700239900	720211000	721061100	722620100	730640200
701020000	720219000	721069100	722691100	730650200
701091900	720221000	721070100	722692100	730690100
701092900	720229000	721090100	722693100	730690400
701093900	720230000	721810100	722694100	730890100
701094900	720241000	721891100	722699100	730890200
701110000	720249000	721899100	722710100	731021110

▼ M2

731021130	760691100	811100100	830150100	842549000
731029110	760691200	811220100	830810000	842612100
731029130	760691300	811230100	830890100	842612990
731100000	760692100	811240100	830990200	842619100
732190100	760692200	811291100	840710100	842619990
732619400	760711100	811300100	840710200	842641100
732690400	760719100	820150100	840810100	842641990
740110000	760720100	820190900	840810200	842649900
740120000	761290100	820210000	841112900	842691000
740200000	761290200	820220000	841122900	842699900
740311000	761290300	820240000	841182900	842710000
740312000	761300000	820310000	841191100	842720000
740313000	761699500	820320000	841199100	842790000
740319000	780110900	820330000	841290100	842810900
740321000	780191900	820340000	841410000	842820000
740322000	780199900	820411000	841490100	842831000
740323000	780200000	820412000	841490200	842832900
740329000	780600100	820420000	841630900	842833900
740400000	790111000	820510000	841690800	842839900
740500900	790112000	820520000	841720000	842850000
740911100	790120000	820530000	841780900	842860000
740921100	790200000	820540000	841790100	842890900
740931100	790390100	820559000	841899100	843010100
740940100	790500100	820560000	841911900	843390000
740990100	790500200	820570000	841932900	843490000
741110100	790700200	820580000	841960900	843590000
741121100	800110000	820590900	841990110	843691000
741122100	800120000	820713000	841990910	843699000
741129100	800200000	820719000	842122900	843790000
741700100	800700100	820720900	842191100	843890000
741999500	800700200	820730900	842199100	843991000
750110000	810191000	820740900	842199200	843999000
750120000	810291000	820750000	842290900	844090000
750210000	810310100	820760000	842320000	844190900
750220000	810411000	820770000	842330000	844390000
750300000	810419000	820780000	842382900	845150900
760110000	810420000	820790000	842389900	845190100
760120000	810510100	820810000	842430900	845210000
760200000	810510200	820820000	842490100	845390000
760611100	810600100	820840000	842490200	845490000
760611200	810710100	820890000	842520000	845590000
760611300	810810100	821192100	842531100	845699990
760612100	810910100	821193100	842539100	846291900
760612200	811000100	830140100	842541000	846299900

▼ M2

846610000	850110110	853223000	871639900	902790910
846620000	850110900	853224000	871640900	902910110
846630000	850120110	853225000	871690100	902920110
846691000	850131110	853229000	880110000	903010900
846692000	850132110	853230000	880190000	903020900
846693000	850140110	853290000	880310000	903031900
846694000	850151110	854319900	880320000	903039900
846880900	850152110	854330900	880330000	903040900
846890900	850211100	854389200	880390000	903082900
847490900	850220100	854390100	880400000	903089900
847590000	850239100	854411200	880510000	903090900
847710900	850240100	854419200	890310000	903110900
847720900	850421100	854459200	890391000	903120900
847730900	850431100	854460200	890392000	903130000
847740900	850431900	854511100	890399000	903180900
847751900	850490100	854519200	890800000	903290200
847759900	850690100	860711000	900390100	903290200
847780900	850790000	860712000	901110000	930621100
847790100	850890000	860719000	901120000	930630100
847810900	851490000	860721000	901180000	930630300
847890100	851580100	860729000	901210000	930630400
848010900	851580990	860730000	901510000	940540100
848020900	851590000	860791000	901520000	940550100
848030900	852311100	860799000	901530000	940600110
848041900	852312100	870510000	901540000	960200100
848049900	852313100	870590200	901580000	960390200
848050900	852390100	870590900	901720000	960610000
848060900	852432100	870600100	901730900	960621000
848071900	852439100	870790100	901780900	960622000
848079900	852451100	870899100	902290000	960629000
848140000	852452100	870911000	902410900	960630000
848180100	852453100	870919000	902480900	960711000
848180200	852499100	871000000	902490900	960719000
848180310	852499200	871110100	902519100	960720000
848310100	852610000	871120100	902580100	960810100
848320100	852691000	871130100	902590100	960899100
848330100	852692000	871140100	902690200	960910100
848340100	853090000	871150100	902710900	961610000
848350100	853210000	871190100	902720900	970500100
848360100	853221000	871310000	902730900	
848390100	853222000	871390000	902740100	

▼ M2

ZOZNAM B

130110000	251741000	271121000	283230000	284330000
130120100	251749000	271129000	283410000	284390000
130120900	251810000	271210000	283422000	284800000
130190100	251820000	271220900	283429900	285000000
130190900	251830000	271290000	283510900	285100100
130211100	252010000	271500000	283522900	285100900
130211200	252020900	280110000	283523900	290110900
130219000	252100000	280120000	283524900	290121900
130239100	252210000	280410000	283525900	290122900
130239900	252220000	280421000	283526900	290123900
190110300	252230000	280429900	283529900	290124900
190211100	252310000	280430000	283531900	290129900
190211900	252321000	280440000	283539900	290211900
190540000	252329000	280450000	283610900	290219900
190590210	252330000	280461000	283620900	290220900
190590290	252390000	280469000	283630900	290230900
190590900	252510000	280480000	283640900	290241900
210690100	252520000	280610000	283650900	290242900
210690900	252530000	281121000	283660900	290243900
250100000	252700000	281123000	283670900	290244900
250200000	252910000	281410000	283691900	290250900
250510000	252921000	281420000	283692900	290260900
250590000	252922000	281511000	283699900	290270900
250610000	252930000	281512000	283711000	290290990
250621000	253010000	281910000	283719100	290311000
250629000	253020000	281990900	283719900	290312000
251311000	253040000	282090000	283720000	290313000
251320900	253090100	282110900	283800000	290314000
251511100	253090900	282120900	284110000	290315000
251511900	271000100	282200900	284120000	290316000
251512100	271000200	282590100	284130000	290319000
251512900	271000310	282741100	284140000	290321000
251520000	271000320	282749100	284150000	290323000
251611100	271000330	282751000	284161000	290329000
251611900	271000400	282759000	284169000	290330100
251612100	271000510	282760000	284170000	290330900
251612900	271000600	282810000	284180000	290343000
251621000	271000900	282890000	284190900	290345900
251622000	271111000	282990900	284210000	290346900
251690000	271112000	283110000	284290000	290347900
251710000	271113000	283190000	284310000	290349900
251720000	271114000	283210000	284321000	290351000
251730000	271119000	283220000	284329000	290359000

▼ M2

290361000	290919900	291512900	291732990	292130900
290362900	290920900	291513900	291733100	292143900
290369000	290930900	291521900	291733990	292144900
290410900	290941900	291522900	291734100	292145900
290420900	290942900	291523900	291734990	292149100
290490100	290943900	291524900	291735900	292149200
290490900	290944900	291529900	291736100	292149300
290511900	290949900	291531900	291736990	292149400
290512900	290950900	291532900	291737100	292149500
290513900	290960900	291533900	291737990	292149600
290514900	291010000	291534900	291739100	292149700
290515900	291020000	291535900	291739990	292149800
290516900	291030000	291539900	291811900	292149910
290517900	291090000	291540900	291812900	292149990
290519100	291100000	291550900	291813900	292151900
290519900	291211900	291560900	291814000	292159900
290522900	291212900	291570900	291815900	292211000
290529900	291213900	291590900	291816900	292212000
290531900	291219900	291611900	291817900	292213100
290532900	291221900	291612900	291819100	292213900
290539900	291229900	291613900	291819900	292219110
290541900	291230900	291614900	291822900	292219120
290542900	291241900	291615900	291823900	292219190
290549900	291242900	291619900	291829900	292219200
290550100	291249900	291620900	291830900	292219300
290550900	291250900	291631900	291890900	292219400
290611000	291260900	291632900	291900900	292219900
290612000	291300000	291634900	291921900	292221000
290613000	291411900	291635900	292010900	292222000
290614000	291412900	291639900	292090100	292229900
290619000	291413900	291711100	292090200	292230100
290621000	291419900	291711990	292090300	292230200
290629900	291421900	291712100	292090400	292230300
290711000	291422900	291712990	292090900	292230900
290712000	291423900	291713100	292111900	292241000
290713000	291429900	291713990	292112900	292242000
290714000	291431900	291714900	292119100	292243000
290715000	291439900	291719100	292119200	292249100
290719000	291440900	291719990	292119300	292249900
290721000	291450900	291720100	292119400	292250000
290722000	291461900	291720990	292119900	292310000
290723000	291469900	291731100	292121900	292320000
290729900	291470900	291731990	292122900	292390000
290730000	291511900	291732100	292129900	292410100

▼ M2

292410900	293339900	293930000	320414900	330122000
292421190	293340100	293941000	320415900	330123000
292421910	293340900	293942000	320416900	330124000
292421990	293351900	293949100	320417900	330125000
292422000	293359100	293949900	320419900	330126000
292429100	293359200	293950100	320420900	330129000
292429900	293359300	293950900	320490900	330130000
292511900	293359400	293961000	320611900	330210100
292519100	293359900	293962000	320619900	330290000
292519900	293361900	293963000	320620900	330300000
292520000	293369900	293969000	320630900	330410000
292610000	293371900	293970000	320641900	330420000
292620000	293379100	293990100	320642900	330430000
292690100	293379200	293990200	320643900	330491000
292690200	293379900	293990300	320649900	330499000
292690900	293390900	293990400	320650900	330510000
292700900	293410900	293990500	320710900	330520000
292800900	293420900	293990900	320720900	330530000
293010900	293430900	294000000	320730900	330590000
293020900	293490100	294200000	320740900	330610000
293030900	293490990	300110000	320810100	330620000
293040900	293500000	300120000	320810900	330690000
293090900	293610900	300190000	320820100	330710000
293100000	293621900	300510000	320820900	330720000
293211900	293622900	300590000	320890100	330730000
293212900	293623900	300610000	320890900	330741000
293213900	293624900	300620000	320910900	330749000
293219900	293625900	300630000	320990900	330790100
293221900	293626900	300640000	321000200	330790900
293229900	293627900	300650000	321000900	340111000
293291900	293628900	310110900	321100900	340119000
293292900	293629900	310430100	321290100	340120000
293293900	293690900	310490100	321290200	340211900
293294900	293710000	310510100	321290900	340212900
293299100	293721000	310510200	321310000	340213900
293299900	293722000	310510300	321390000	340219900
293311900	293729000	320120900	321410000	340220000
293319900	293791000	320190900	321490000	340290900
293321000	293792000	320210000	330111000	340311000
293329900	293799000	320290000	330112000	340319000
293331900	293810000	320300990	330113000	340351000
293332900	293890000	320411900	330114000	340359000
293339100	293910000	320412900	330119000	340391000
293339200	293929900	320413900	330121000	340391000

▼ M2

340399000	370242000	380820100	391710100	392111000
340399000	370243000	380830100	391710900	392112000
340410000	370244000	380840100	391721000	392113000
340411000	370251000	380890100	391722000	392114000
340419000	370252000	380991900	391723000	392119100
340420000	370253000	380992900	391729000	392119900
340420000	370254000	380993900	391731000	392190190
340490000	370255000	381010000	391732000	392190990
340510000	370256000	381090000	391733000	392210000
340520000	370291000	381111000	391739000	392220000
340530000	370292000	381119000	391740000	392290000
340540000	370293000	381121000	391810100	392310000
340590000	370294000	381129000	391810900	392321900
340600000	370295000	381190000	391890100	392329900
340700100	370310000	381400100	391890900	392330100
340700910	370320000	381400900	391910100	392330900
340700920	370390000	381511900	391910900	392340900
340700990	370400000	381512900	391990900	392350000
350211000	370510900	381519900	392010100	392390100
350219000	370520900	381590900	392010990	392390900
350220000	370590900	381600900	392020100	392410000
350290000	370610900	381710900	392020990	392490000
350300100	370690900	381720900	392030900	392510000
350300900	370710100	381800900	392041900	392520000
350400000	370710900	381900000	392042900	392530000
350610000	370790000	382000000	392051900	392590000
350691000	380120290	382410900	392059900	392610000
350699000	380130900	382420900	392061900	392620000
360200000	380190900	382430900	392062900	392630000
360410000	380300000	382440900	392063900	392640000
360490000	380400000	382450900	392069900	392690300
360500000	380510000	382471900	392071100	392690500
360610000	380520000	382479900	392071900	392690700
360690100	380590100	382490900	392072900	392690800
360690900	380590900	390410100	392073100	392690900
370120000	380610000	390421100	392073990	400129200
370130900	380620000	390422100	392079100	400129900
370191000	380630100	390430100	392079990	400130100
370199900	380630290	390440100	392091000	400130200
370220000	380690100	390450100	392092900	400211100
370231000	380690290	390750000	392093900	400219190
370232000	380700000	391610990	392094900	400219200
370239000	380810100	391620990	392099100	400220190
370241000	380810200	391690990	392099990	400220200

▼ M2

400231190	401023000	410620000	440320900	441510900
400231200	401024000	410710000	440341900	441520900
400239190	401029000	410721000	440349900	441600000
400239200	401110000	410729000	440391900	441700900
400241100	401120000	410790000	440392900	441810000
400249190	401130000	410800000	440399900	441820000
400249200	401140000	410900000	440410000	441830000
400251100	401150000	411000000	440420000	441840000
400259190	401191000	411100000	440710000	441850000
400259200	401199000	420100000	440724000	441890100
400260190	401210000	420211000	440725000	441890900
400260200	401220900	420212000	440726000	441900000
400270190	401290000	420219000	440729000	442010000
400270200	401310000	420221000	440791000	442090100
400280190	401320000	420222000	440792000	442090900
400280200	401390000	420229000	440799000	442110000
400291100	401410000	420231000	440810000	442190900
400299190	401490000	420232000	440831000	450200900
400299200	401511000	420239000	440839000	450390900
400510200	401519000	420291000	440890000	450410900
400510900	401590000	420292000	440910000	450490900
400520100	401610900	420299000	440920000	460120000
400520900	401691000	420310000	441011000	460191000
400591900	401692000	420321000	441019000	460199000
400599190	401693000	420329000	441090000	460210200
400690900	401694000	420330000	441111000	460210900
400700900	401695100	420340000	441119000	460290300
400811900	401695900	420400100	441121000	460290900
400819900	401699900	420400900	441129000	480100000
400821100	401700200	420500000	441131000	480210000
400821900	401700900	420610000	441139000	480220000
400829100	410410000	420690000	441191000	480230000
400829900	410421000	430211000	441199000	480240000
400910900	410422000	430212000	441213000	480251900
400920900	410429000	430213000	441214000	480252200
400930900	410431000	430219000	441219000	480252300
400940900	410439000	430220000	441222000	480252900
400950900	410511000	430230000	441223000	480253200
401011000	410512000	430310000	441229000	480253900
401012000	410519000	430390000	441292000	480260200
401013000	410520000	430400000	441293000	480260300
401019000	410611000	440121000	441299000	480260400
401021000	410612000	440122000	441300000	480260500
401022000	410619000	440310000	441400000	480260900

▼ M2

480300000	480560100	481320000	482359100	520832000
480411100	480560200	481390100	482359900	520833000
480411200	480560900	481390900	482360000	520839000
480411900	480570100	481410000	482370000	520841000
480419100	480570900	481420000	482390300	520842000
480419200	480580100	481430000	482390400	520843000
480419900	480580900	481490100	482390990	520849000
480431100	480610000	481490900	490700100	520851000
480431200	480620000	481500000	490810000	520852000
480431900	480630000	481610000	490890000	520853000
480439100	480640000	481620000	490900000	520859000
480439200	480710000	481630000	491000000	520911000
480439900	480790000	481690000	491191000	520912000
480441100	480810000	481710000	491199900	520919000
480441200	480830100	481720000	500600000	520921000
480441900	480830900	481730000	500710000	520922000
480442100	480890100	481810000	500720000	520929000
480442200	480890900	481820000	500790000	520931000
480442900	480910000	481830000	510910000	520932000
480449100	480920000	481840000	510990000	520939000
480449200	480990000	481850000	511000100	520941000
480449900	481011100	481890000	511111000	520942000
480451100	481011200	481910200	511119000	520943000
480451200	481011900	481910900	511120000	520949000
480451900	481012000	481920100	511130000	520951000
480452100	481021100	481920900	511190000	520952000
480452200	481021900	481930900	511211000	520959000
480452900	481029100	481940900	511219000	521011000
480459100	481029900	481950000	511220000	521012000
480459200	481031000	481960000	511230000	521019000
480459900	481032000	482010000	511290000	521021000
480510100	481039900	482020900	511300900	521022000
480510900	481091200	482030000	520420000	521029000
480521100	481091900	482040000	520710000	521031000
480521900	481099900	482050000	520790000	521032000
480522100	481110000	482090100	520811000	521039000
480522900	481121000	482090900	520812000	521041000
480523100	481129000	482110000	520813000	521042000
480523900	481131000	482190000	520819000	521049000
480529100	481139000	482311000	520821000	521051000
480529900	481140900	482319000	520822000	521052000
480530000	481190000	482320000	520823000	521059000
480540000	481200000	482340000	520829000	521111000
480550000	481310000	482351000	520831000	521112000

▼ M2

521119000	540751000	551312000	551614000	560811000
521121000	540752000	551313000	551621000	560819000
521122000	540753000	551319000	551622000	560890000
521129000	540754000	551321000	551623000	560900000
521131000	540761000	551322000	551624000	570232000
521132000	540769000	551323000	551631000	570242000
521139000	540771000	551329000	551632000	570252000
521141000	540772000	551331000	551633000	570292000
521142000	540773000	551332000	551634000	570320000
521143000	540774000	551333000	551641000	570330000
521149000	540781000	551339000	551642000	570490000
521151000	540782000	551341000	551643000	580110000
521152000	540783000	551342000	551644000	580121000
521159000	540784000	551343000	551691000	580122000
521211000	540791900	551349000	551692000	580123000
521212000	540792000	551411000	551693000	580124000
521213000	540793000	551412000	551694000	580125000
521214000	540794000	551413000	560110000	580126000
521215000	540810000	551419000	560121000	580131000
521221000	540821000	551421000	560122000	580132000
521222000	540822000	551422000	560129000	580133000
521223000	540823000	551423000	560130000	580134000
521224000	540824000	551429000	560210000	580135000
521225000	540831000	551431000	560221000	580136000
530911000	540832000	551432000	560229000	580190000
530919000	540833000	551433000	560290000	580211000
530921000	540834000	551439000	560311900	580219000
530929000	550610900	551441000	560312900	580220000
531010900	550620900	551442000	560313900	580230000
531090900	550630900	551443000	560314900	580310900
531100000	550690000	551449000	560391900	580390900
540110100	550700900	551511000	560392900	580410000
540120100	550810100	551512000	560393900	580421000
540490100	550820100	551513000	560394900	580429000
540500100	551110000	551519000	560410900	580430000
540610000	551120000	551521000	560420100	580500000
540620000	551130000	551522000	560420990	580610000
540710000	551211000	551529000	560490990	580620000
540720900	551219000	551591000	560500100	580631900
540730000	551221000	551592000	560600000	580632900
540741000	551229000	551599000	560721000	580639900
540742000	551291000	551611000	560741000	580640000
540743000	551299000	551612000	560749000	580710000
540744000	551311000	551613000	560750000	580790000

▼ M2

580810000	600243000	610821000	620333000	621210000
580890000	600249000	610822000	620339000	621410000
580900000	600291000	610831000	620341000	621420000
581010000	600292000	610891000	620342000	621430000
581091000	600293000	610892000	620343000	621440000
581092000	600299000	610910000	620349000	621490000
581099000	610120000	610990000	620411000	621510000
581100100	610130000	611010000	620412000	621520000
581100900	610220000	611020000	620413000	621590000
590110000	610311000	611030000	620419000	630110000
590190000	610331000	611110000	620421000	630120000
590210000	610332000	611120000	620422000	630130000
590220000	610333000	611130000	620423000	630140000
590290000	610341000	611211000	620429000	630190000
590310900	610342000	611212000	620431000	630210000
590320900	610343000	611219000	620432000	630221000
590390900	610411000	611420000	620433000	630222000
590410000	610419000	611430000	620439000	630229000
590491000	610421000	611511900	620441000	630231000
590492000	610422000	611512900	620442000	630232000
590500000	610432000	611519900	620443000	630239000
590610000	610433000	611520900	620444000	630240000
590691000	610441000	611591900	620449000	630251000
590699000	610442000	611592900	620451000	630252000
590700000	610443000	611593900	620452000	630253000
590800000	610451000	620111000	620453000	630259000
590900000	610452000	620112000	620459000	630260000
591000000	610453000	620191000	620461000	630291000
591110000	610462000	620192000	620462000	630292000
591120000	610463000	620193000	620463000	630293000
591140900	610510000	620211000	620469000	630299000
591190900	610520000	620212000	620510000	630311000
600110000	610590000	620213000	620520000	630312000
600121000	610620000	620292000	620530000	630319000
600122000	610690000	620293000	620620000	630391000
600129000	610711000	620311000	620630000	630392000
600191000	610712000	620312000	620721000	630399000
600192000	610719000	620319000	620791000	630411000
600199000	610721000	620321000	620920000	630419000
600210000	610722000	620322000	620930000	630491000
600220000	610729000	620323000	621020000	630492000
600230000	610791000	620329000	621030000	630493000
600241000	610792000	620331000	621132000	630499000
600242000	610799000	620332000	621142000	630510900

▼ M2

630520000	660310000	681019000	691190000	701331000
630532000	660320000	681091000	691200000	701332000
630533000	660390000	681099000	691310000	701339000
630539000	670100000	681110000	691390000	701391100
630590000	670210000	681120000	691410000	701391900
630611000	670290000	681130000	691490000	701399100
630612000	670300000	681190000	700210100	701399900
630619000	670411000	681240000	700220100	701400000
630621000	670419000	681250900	700231100	701510000
630622000	670420000	681260000	700232100	701590000
630629000	670490000	681270000	700239100	701610000
630631000	680100000	681290100	700312000	701690000
630639000	680210000	681290900	700319100	701710000
630641000	680221000	681310000	700319900	701720000
630649000	680222000	681390000	700320000	701790000
630691000	680223000	681410000	700330000	701810000
630699000	680229000	681490000	700420000	701820000
630710000	680291000	681510000	700490000	701890000
630720000	680292000	681520000	700510000	701931900
630790100	680293000	681591000	700521000	701932000
630790900	680299000	681599000	700529000	701939900
630800000	680300000	690100000	700530000	701940000
631010000	680410900	690210100	700600000	701951000
631090000	680421000	690210900	700711000	701952000
640312000	680422000	690220100	700719100	701959000
640319000	680423900	690220900	700719900	701990000
640320000	680430000	690290100	700721000	702000000
640330000	680510000	690290900	700729100	710610000
640340000	680520000	690310900	700729900	710692000
650100000	680530000	690320900	700800100	710700000
650200000	680610100	690390900	700800900	710811000
650300000	680610900	690410000	700910000	710812000
650400000	680620000	690490000	700991000	710813000
650510000	680690100	690510000	700992000	710820000
650590000	680690900	690590000	701010000	710900000
650610000	680710000	690600000	701091100	711011200
650691000	680790000	690710000	701092100	711019000
650692000	680800000	690790000	701093100	711021200
650699000	680911000	690810000	701094100	711029000
650700000	680919000	690890000	701200000	711031200
660110000	680990100	690990000	701310100	711039000
660191000	680990200	691010000	701310900	711041200
660199000	680990900	691090000	701321000	711049000
660200000	681011000	691110000	701329000	711100100

▼ M2

711100900	720853000	721391200	721640000	722511900
711311000	720854900	721391300	721650000	722519900
711319900	720890900	721391900	721665000	722520900
711320000	720915000	721399100	721669000	722530900
711411000	720916900	721399200	721691000	722540900
711419000	720917900	721399300	721699000	722550900
711420000	720918900	721399900	721710100	722591900
711510000	720925000	721410100	721710900	722592900
711590000	720926900	721410200	721720100	722599900
711610000	720927900	721410300	721720900	722611900
711620000	720928900	721410900	721730100	722619900
711711000	720990900	721420100	721730900	722620900
711719000	721011900	721420200	721790100	722691900
711790000	721012900	721420900	721790900	722692900
720310000	721020000	721430100	721810900	722693900
720390000	721030900	721430200	721891900	722694900
720450900	721041900	721430300	721899900	722699900
720521000	721049900	721430900	721911900	722710900
720529000	721050900	721491100	721912900	722720900
720610900	721061900	721491200	721913900	722790900
720690000	721069900	721491300	721914900	722810900
720711900	721070900	721491900	721921900	722820900
720712900	721090900	721499100	721922900	722830900
720719900	721113000	721499200	721923900	722840900
720720900	721114000	721499300	721924900	722850900
720810100	721119000	721499900	721931900	722860900
720810900	721123000	721510100	721932900	722870900
720825100	721129000	721510200	721933900	722880900
720825900	721190000	721510300	721934900	722910900
720826100	721210000	721510900	721935900	722920900
720826900	721220000	721550100	721990900	722990000
720827100	721230000	721550200	722011900	730110000
720827900	721240000	721550300	722012900	730120000
720836100	721250000	721550900	722020900	730300100
720836900	721260000	721590100	722090900	730300900
720837100	721310100	721590200	722100900	730410900
720837900	721310200	721590300	722211900	730421000
720838100	721310300	721590900	722219900	730429900
720838900	721310900	721610000	722220900	730431100
720839100	721320100	721621000	722230900	730431900
720839900	721320200	721622000	722240000	730439100
720840900	721320300	721631000	722300900	730439900
720851000	721320900	721632000	722410900	730441100
720852000	721391100	721633000	722490900	730441900

▼ M2

730449100	730900000	731821000	732619300	741122900
730449990	731010000	731822000	732619900	741129900
730451100	731021120	731823000	732620000	741210000
730451990	731021190	731824000	732690100	741220000
730459100	731021900	731829000	732690300	741300000
730459990	731029120	731910000	732690900	741420000
730490100	731029190	731920000	740500100	741490000
730490900	731029200	731930000	740610000	741510000
730531100	731029900	731990000	740620000	741521000
730539100	731210000	732010000	740710100	741529000
730590100	731290000	732020000	740710900	741531000
730610200	731300000	732090000	740721100	741532000
730610300	731412000	732111000	740721900	741539000
730610900	731413000	732112000	740722100	741600000
730620200	731414100	732113000	740722900	741700900
730620300	731414900	732181000	740729100	741811000
730620900	731419100	732182000	740729900	741819000
730630100	731419900	732183000	740811100	741820000
730630900	731420100	732190200	740811900	741910000
730640100	731420900	732190900	740819100	741991100
730640900	731431000	732211000	740819900	741991200
730650100	731439000	732219100	740821100	741991300
730650900	731441000	732219900	740821910	741991900
730660000	731442000	732290000	740821990	741999100
730690200	731449000	732310100	740822100	741999200
730690300	731450000	732310900	740822910	741999300
730690900	731511000	732391000	740822990	741999900
730711100	731512000	732392000	740829100	750400000
730711900	731519000	732393000	740829910	750511000
730719100	731520000	732394000	740829990	750512000
730719900	731581000	732399000	740911900	750521000
730721000	731582000	732410000	740919000	750522000
730722000	731589000	732421000	740921900	750610000
730723000	731590000	732429000	740929000	750620000
730729000	731600000	732490000	740931900	750711000
730791000	731700100	732510100	740939000	750712000
730792000	731700900	732510300	740940900	750720000
730793000	731811000	732510900	740990900	750810000
730799000	731812000	732591000	741011000	750890100
730810000	731813000	732599100	741012000	750890200
730820000	731814000	732599300	741021000	750890300
730830000	731815000	732599900	741022000	750890400
730840000	731816000	732611000	741110900	750890900
730890900	731819000	732619100	741121900	760310000

▼ M2

760320000	761699100	810810900	821591000	840490900
760410100	761699200	810890000	821599000	840721100
760410900	761699300	810910900	830110000	840721200
760421100	761699400	810990000	830120000	840729100
760421900	761699900	811000900	830130000	840729200
760429000	780110100	811100900	830140900	840731100
760511100	780191100	811211000	830150900	840731200
760511900	780199100	811219000	830160000	840732100
760519100	780300000	811220900	830170000	840732200
760519900	780411000	811230900	830210000	840733100
760521100	780419000	811240900	830220000	840733200
760521900	780420000	811291900	830230000	840734100
760529100	780500000	811299000	830241000	840734200
760529900	780600900	811300900	830242000	840790910
760611900	790310000	820110000	830249000	840790920
760612900	790390900	820130000	830250000	840820100
760691900	790400000	820140000	830260000	840820200
760692900	790500900	820231000	830300000	840890910
760711200	790600000	820239000	830400100	840890920
760711900	790700100	820291000	830400900	840910100
760719200	790700900	820299100	830510000	840910200
760719900	800300100	820299900	830520000	840991100
760720200	800300900	820551000	830590000	840991200
760720900	800400000	820590100	830610000	840999100
760810100	800500000	820600000	830621000	840999200
760810900	800600000	820830000	830629000	841111900
760820100	800700900	820900000	830630000	841121900
760820900	810110000	821000000	830710100	841181900
760900000	810192000	821110000	830710900	841191900
761010000	810193000	821191000	830790000	841199900
761090000	810199000	821192900	830820000	841210900
761100000	810210000	821193900	830890200	841229900
761210000	810292000	821194000	830890900	841231900
761290900	810293000	821195000	830910000	841239900
761410000	810299000	821210000	830990100	841280900
761490000	810310900	821220100	830990900	841290900
761511000	810390000	821220900	831000000	841319100
761519100	810430000	821290000	831110000	841330000
761519200	810490000	821300000	831120000	841381100
761519800	810510900	821410000	831130000	841391100
761519900	810590000	821420000	831190000	841420000
761520000	810600900	821490000	840310000	841440000
761610000	810710900	821510000	840390000	841451000
761691000	810790000	821520000	840410900	841459100

▼ M2

841459900	842123000	845110000	847621000	850120190
841460900	842129900	845121000	847629000	850131190
841480110	842131000	845129900	847681000	850132190
841480190	842139900	845130900	847689000	850140190
841480990	842191900	845140900	847690000	850151190
841490900	842199900	845180900	847790900	850152190
841510000	842211000	845190900	847890900	850300000
841520100	842290100	845230000	847910900	850410000
841520900	842310000	845240000	847920900	850440100
841581000	842381000	845290000	847930900	850450100
841582000	842382100	845452900	847940900	850490900
841583000	842389100	846911000	847960000	850511000
841590000	842390000	846912000	847981900	850519000
841610000	842420900	846920000	847982900	850520000
841620900	842481100	846930000	847989900	850530000
841690100	842489900	847010000	847990100	850590000
841690900	842490900	847021000	847990900	850610000
841790900	842511900	847029000	848110000	850630000
841810900	842519900	847030000	848120000	850640000
841821000	842531990	847040000	848130000	850650000
841822000	842539990	847050000	848180390	850660000
841829000	842542100	847090000	848180900	850680000
841830900	842542990	847110000	848190000	850690900
841840900	842611900	847130000	848210000	850710000
841850900	842620900	847141000	848220000	850720000
841861100	842630900	847149000	848230000	850730000
841861900	842810100	847150000	848240000	850740000
841869100	842840000	847160000	848250000	850780000
841869900	843110000	847170000	848280000	850830000
841891000	843120000	847180000	848291000	850910000
841899900	843131000	847190000	848299000	850920000
841911100	843139000	847210000	848310900	850930000
841919900	843141000	847220000	848320900	850940000
841939900	843142000	847230000	848330900	850980000
841940900	843143000	847290000	848340900	850990000
841950900	843149100	847310000	848350900	851010000
841981000	843149900	847321000	848360900	851020000
841989900	844110100	847329000	848390900	851030000
841990190	844190100	847330000	848410000	851090000
841990990	845011000	847340000	848420000	851110000
842111900	845012000	847350000	848490000	851120000
842112000	845019000	847410100	848510000	851130000
842119900	845020000	847431900	848590000	851140000
842121900	845090000	847490100	850110190	851150000

▼ M2

851180000	851940000	852790900	853910000	854389900
851190000	851992000	852812000	853921000	854390900
851210000	851993000	852813000	853922000	854411100
851220000	851999000	852821000	853929000	854411900
851230000	852010000	852822000	853931000	854419100
851240000	852020000	852910100	853932000	854419900
851290000	852032000	852910900	853939000	854420100
851310000	852033000	852990100	853941000	854420900
851390000	852039000	852990900	853949000	854430100
851610000	852090000	853110100	853990000	854430900
851621000	852110000	853110200	854011000	854441100
851629000	852190000	853110900	854012000	854441900
851631000	852210000	853120000	854020000	854449100
851632000	852290000	853180100	854040000	854449900
851633000	852311900	853180200	854050000	854451000
851640000	852312900	853180900	854060000	854459100
851650000	852313900	853190000	854071000	854459900
851660000	852320000	853310000	854072000	854460100
851671000	852330000	853321000	854079000	854460900
851672000	852390900	853329000	854081000	854470000
851679000	852410000	853331000	854089000	854511900
851680000	852431000	853339000	854091000	854519100
851690000	852432900	853340000	854099100	854519900
851711000	852439900	853390000	854099900	854520000
851719000	852440000	853400000	854110000	854590000
851721000	852451900	853510000	854121000	854610000
851722000	852453900	853521000	854129000	854620000
851730000	852460000	853529000	854130000	854690000
851750000	852491000	853530000	854140000	854710000
851780000	852499900	853540000	854150000	854720000
851790000	852510000	853590000	854160000	854790100
851810000	852520100	853610000	854190000	854790900
851821000	852520900	853620000	854212000	854810000
851822000	852530000	853630000	854213000	854890000
851829000	852540000	853641000	854214000	870200000
851830000	852712000	853649000	854219000	870210000
851840000	852713000	853650000	854230000	870290000
851850000	852719000	853661000	854240000	870300000
851890000	852721000	853669000	854250000	870310000
851910000	852729000	853690000	854290000	870320000
851921000	852731000	853710000	854320900	870321000
851929000	852732000	853720000	854340000	870321200
851931000	852739000	853810000	854381000	870321300
851939000	852790100	853890000	854389100	870321400

▼ M2

870322000	870390950	871140900	900640000	901590000
870322300	870390990	871150900	900651000	901600190
870322400	870400000	871190900	900652000	901600900
870323000	870410000	871200000	900653000	901710000
870323120	870420000	871411000	900659000	901790000
870323130	870421000	871419000	900661000	901831100
870323140	870421190	871420000	900662000	901910100
870323190	870421210	871491000	900669000	902300000
870323210	870421290	871492000	900691000	902511000
870323220	870421900	871493000	900699000	902519900
870323290	870430000	871494000	900711000	902580900
870323310	870431000	871495000	900719000	902590900
870323320	870431190	871496000	900720100	902610100
870323390	870431210	871499000	900720900	902610900
870324000	870431290	871500100	900791000	902620100
870324200	870431900	871500900	900792000	902620900
870324900	870510000	871610000	900810000	902680100
870330000	870590200	871620900	900820000	902680900
870331000	870590900	871631000	900830000	902690100
870331200	870600200	871680000	900840000	902690900
870331300	870600900	871690900	900890000	902740900
870331400	870710000	900110000	900911000	902750900
870332000	870790900	900120000	900912000	902780900
870332120	870810000	900130000	900921000	902790190
870332130	870821000	900140000	900922000	902790990
870332140	870829000	900150000	900930000	902810000
870332190	870831000	900190000	900990000	902820000
870332210	870839000	900211000	901010000	902830000
870332220	870840000	900219000	901041000	902890000
870332290	870850000	900220000	901042000	902910190
870333000	870860000	900290000	901049000	902910900
870333120	870870000	900311000	901050000	902920190
870333190	870880000	900319000	901060000	902920900
870333210	870891000	900390900	901090000	902990000
870333220	870892000	900410000	901190000	903083900
870333290	870893000	900490000	901290000	903141000
870390000	870894000	900510000	901310000	903149000
870390200	870899200	900580100	901320000	903190000
870390300	870899400	900580900	901380000	903210100
870390400	870899900	900590100	901390000	903210900
870390910	870990000	900590900	901410000	903220100
870390920	871110900	900610000	901420000	903220900
870390930	871120900	900620000	901480000	903281100
870390940	871130900	900630000	901490000	903281900

▼ M2

903289100	910990000	920992000	950490000	960500000
903289900	911011000	920993000	950510000	960810900
903290100	911012000	920994000	950590000	960820000
903290900	911019000	920999000	950611000	960831000
910111000	911090000	930100000	950612000	960839000
910112000	911110000	930200000	950619000	960840000
910119000	911120000	930310000	950621000	960850000
910121000	911180000	930320000	950629000	960860000
910129000	911190000	930330000	950631000	960891000
910191000	911210000	930390000	950632000	960899900
910199000	911280000	930400000	950639000	960910900
910211000	911290000	930510000	950640000	960920000
910212000	911310100	930521000	950651000	960990000
910219000	911310900	930529000	950659000	961000000
910221000	911320000	930590000	950661000	961000000
910229000	911390000	930610000	950662000	961100000
910291000	911410000	930621900	950669000	961210000
910299000	911420000	930629000	950670000	961220000
910310000	911430000	930630900	950691000	961310000
910390000	911440000	930690000	950699000	961320000
910400000	911490000	930700000	950710000	961330000
910511000	920110000	940110000	950720000	961380000
910519000	920120000	950100000	950730000	961390000
910521000	920190000	950210000	950790000	961420000
910529000	920210000	950291000	950800000	961490000
910591000	920290000	950299000	960110000	961511000
910599000	920300000	950310000	960190100	961519000
910610000	920410000	950320000	960190900	961590000
910620000	920420000	950330000	960200200	961620000
910690000	920510000	950341000	960200900	961700000
910700100	920590000	950349000	960310000	961800000
910700900	920600000	950350000	960321000	970110000
910811000	920710000	950370000	960329000	970190000
910812000	920790000	950380000	960330000	970200000
910819000	920810000	950390000	960340000	970300000
910820000	920890000	950410000	960350000	970400000
910891000	920910000	950420100	960360000	970500900
910899000	920920000	950420900	960390100	970600000
910911000	920930000	950430000	960390900	
910919000	920991000	950440000	960400000	

▼ M2

ZOZNAM C

Zoznam spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, pri ktorých sa zrušuje clo s účinnosťou odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu:

050100000	130232000	151710100	190190100	330190100
050210000	140110000	151800000	190211000	330190200
050290000	140120000	152000100	190219100	330210200
050300000	140190000	152110000	190300000	330210300
050510000	140200000	152190100	210390100	350110000
050590000	140300000	152190900	210420100	350510000
050610000	140410110	152200100	210610100	350520100
050690000	140420000	170250000	210610900	380910000
050710000	140490100	180310200	210690700	382311000
050790000	150500100	180310900	210690800	382312000
050800000	150500900	180320200	220720000	382313000
050900000	150600100	180320900	290543000	382319000
130212100	151590100	180400000	290544000	382370000
130220000	151590300	180500900	290545100	382460000

ZOZNAM D

Zoznam spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, pri ktorých sa zruší clo počas štyroch rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006:

130213000	190110900	190490000	210120000	210690990
130214000	190120900	190590100	210130000	290545900
130231000	190190900	190590300	210210000	
140410900	190410000	190590400	210220000	
151590200	190420000	210111000	210230000	
180500100	190430000	210112000	210690910	

ZOZNAM E

Zoznam spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, pri ktorých sa zruší clo počas ôsmich rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006:

051000000	151790200	190220000	200811000	210690990
071040000	151790900	190300000	200891000	220110000
071190900	152000900	190510000	200899900	220190000
090300000	170410000	190520000	210310000	220210000
121220000	170490000	200190000	210320000	220290000
130212900	180610000	200410000	210330000	220710100
140410190	180620000	200490000	210390900	220710900
140490900	180631000	200510000	210410000	220890500
150600900	180632000	200520100	210420900	330190900
151590900	180690000	200520900	210500000	350520900
151620900	190219900	200580000	210690200	350520900

▼M2

ZOZNAM F

Zoznam spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, pri ktorých sa zníži clo o 50 % počas piatich rovnakých ročných etáp so začiatkom od 1. mája 2006:

190531000

190539000

ZOZNAM G

Zoznam spracovaných poľnohospodárskych výrobkov, pri ktorých sa clo nezruší a na ktoré sa vzťahuje doložka o preskúmaní:

220300000	220840000	220890400	240290200	240399900
220510000	220850000	220890900	240310100	
220590000	220860000	240210000	240310900	
220820000	220870000	240220000	240391000	
220830000	220890300	240290100	240399300	

▼ M2

PRÍLOHA IV

Zoznam priemyselných výrobkov s pôvodom v Spoločenstve uvedených v článku 11 ods. 5

220300000	610323000	611780000	621220000	ex870339 000 (*)
220500000	610329000	611790000	621230000	940120000
240200000	610339000	620113000	621290000	940130000
240300000	610349000	620119000	621310000	940140000
240390000	610402900	620199000	621320000	940150000
240399000	610412000	620219000	621390000	940161000
240399200	610413000	620291000	621600000	940169000
570100000	610423000	620299000	621710900	940171000
570110000	610431000	620590000	621790000	940179000
570190000	610439000	620610000	630900000	940180000
570200000	610444000	620640000	630900100	940190000
570210000	610449000	620690000	630900900	940210100
570220000	610459000	620711000	640110000	940310000
570230000	610461000	620719000	640191000	940320000
570231000	610469000	620722000	640192000	940330000
570239000	610610000	620729000	640199000	940340000
570240000	610811000	620792000	640212000	940350000
570241000	610819000	620799000	640219000	940360000
570249000	610829000	620811000	640220000	940370000
570250000	610832000	620819000	640230000	940380000
570251000	610839000	620821000	640291000	940390000
570259000	610899000	620822000	640299000	940410000
570290000	611090000	620829000	640510000	940421000
570291000	611190000	620891000	640520000	940429000
570299000	611220000	620892000	640590000	940430000
570300000	611231000	620899000	640610000	940490000
570310000	611239000	620910000	640620000	940510000
570390000	611241000	620990000	640691000	940520000
570400000	611249000	621010000	640699100	940530000
570410000	611300000	621040000	640699200	940540900
570500000	611410000	621050000	640699910	940550900
610110000	611490000	621111000	640699990	940560000
610190000	611599900	621112000	ex870310 000 (*)	940591000
610210000	611610000	621120000	ex870321 000 (*)	940592000
610230000	611691000	621131000	ex870322 000 (*)	940599000
610290000	611692000	621133000	ex870323 000 (*)	940600190
610312000	611693000	621139000	ex870324 000 (*)	940600200
610319000	611699000	621141000	ex870331 000 (*)	940600300
610321000	611710000	621143000	ex870332 000 (*)	940600900
610322000	611720000	621149000	ex870333 000 (*)	

(*) Použité vozidlá vymedzené ako vozidlá staršie ako šesť mesiacov od registrácie s minimálnym počtom 6 000 najazdených kilometrov.

▼ B*PRÍLOHA V***Zoznam výhrad Spoločenstva uvedený v článku 30 ods. 1 písm. b)***Ťažba*

V niektorých členských štátoch sa od spoločností, ktoré nie sú pod kontrolou ES, požaduje koncesia na ťažbu a právo na nerastné suroviny.

Rybolov

Prístup a využívanie biologických zdrojov a lovisk rýb nachádzajúcich sa v morských vodách spadajúcich pod suverenitu alebo jurisdikciu členského štátu Spoločenstva sa vyhradzuje iba pre rybárske lode plávajúce pod vlajkou územia Spoločenstva, ak nie je inak ustanovené.

Nadobudnutie nehnuteľností

V niektorých členských štátoch nadobudnutie nehnuteľností podlieha určitým obmedzeniam.

Audiovizuálne služby vrátane rozhlasových služieb

Vnútroštátny režim týkajúci sa výroby a distribúcie vrátane rozhlasového vysielania a ostatných foriem vysielania pre verejnosť môže byť vyhradený na audiovizuálne pracoviská spĺňajúce určité kritéria o pôvode.

*Telekomunikačné služby vrátane mobilných a satelitných služieb**Vyhradené služby*

V niektorých členských štátoch je prístup vzťahujúci sa na doplnkové služby a infraštruktúru vyhradený.

Poľnohospodárstvo

V niektorých členských štátoch sa vnútroštátny režim nevzťahuje na spoločnosti nepodliehajúce kontrole ES, ktoré majú zámer podnikat' v poľnohospodárstve. Nadobudnutie vinogradov podnikom nekontrolovaným ES podlieha oznamovacej povinnosti, alebo, ak je to nevyhnutné, udeleniu povolenia.

Spravodajské agentúry

V niektorých členských štátoch existujú obmedzenia na zahraničnú účasť vo vydavateľstvách a vysielacích spoločnostiach.

▼ B*PRÍLOHA VI***Zoznam výhrad Jordánska uvedený v článku 30 ods. 2 písm. a)**

S cieľom zlepšiť podmienky vnútroštátneho režimu vo všetkých sektoroch podlieha uvedený zoznam obmedzení preskúmaniu do dvoch rokov po nadobudnutí platnosti tejto dohody.

— Investori nepochádzajúci z Jordánska nesmú v nasledujúcich sektoroch vlastniť viac ako 50 % akéhokoľvek projektu alebo ekonomickej aktivity:

a) uzatvorených stavebných zmlúv;

b) obchodu a obchodných služieb;

c) ťažby nerastných surovín.

— Investori nepochádzajúci z Jordánska môžu nakupovať cenné papiere evidované na ammánskom finančnom trhu v jordánskej mene, za predpokladu, že sa finančné prostriedky prevedú z konvertibilnej cudzej meny.

— Vlastníctvo osôb nepochádzajúcich z Jordánska vo verejnej akciovej spoločnosti nesmie byť viac ako 50 %, okrem prípadu, keď percento tohto vlastníctva bolo v čase uzatvorenia úpisu viac ako 50 %, v takomto prípade sa maximálna hranica vlastníctva osobám nepochádzajúcim z Jordánska pevne stanoví na uvedené percento.

— Minimálna čiastka nejordánskych investícií v akomkoľvek projekte je 100 000 JOD (sto tisíc jordánskych dinárov), okrem investícií na ammánskom finančnom trhu, kde minimálna investovaná čiastka je 1 000 JOD (jeden tisíc jordánskych dinárov).

Nákup, predaj alebo prenájom nehnuteľného majetku osobám nepochádzajúcim z Jordánska podlieha predchádzajúcemu súhlasu vlády.

▼B*PRÍLOHA VII***Duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo podľa článku 56**

1. Do konca piateho roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody pristúpi Jordánsko k týmto mnohostranným dohovorom o vlastníckych právach:
 - Bernský dohovor o ochrane literárnych a umeleckých diel (Parížsky akt 1971),
 - Medzinárodný dohovor o ochrane umelcov, producentov, fonogramov a rozhlasových organizácií (Rím 1961),
 - Niceská dohoda o medzinárodnom triedení výrobkov a služieb na účely zápisu známk (Ženevský akt 1977, zmenený a doplnený v roku 1979),
 - Madridská dohoda o medzinárodnom zápise ochranných známk (Madrid 1989),
 - Protokol k Madridskej dohode o medzinárodnom zápise ochranných známk (Madrid 1989),
 - Budapeštianska zmluva o medzinárodnom uznávaní ukladania mikroorganizmov na účely patentového riadenia (1977, pozmenené v roku 1980),
 - Medzinárodný dohovor na ochranu nových odrôd rastlín (UPOV) (Ženevský akt 1991).
2. Najneskôr v siedmom roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody pristúpi Jordánsko k týmto mnohostranným dohovorom:
 - Zmluva o patentovej spolupráci (Washington 1970, zmenená a doplnená v roku 1979 a pozmenená v roku 1984).
3. Jordánsko sa zaväzuje poskytnúť primeranú a účinnú ochranu patentom na chemické a farmaceutické výrobky v súlade s článkami 27 až 34 Dohody WTO o obchodných aspektoch práv týkajúcich sa duševného vlastníctva, a to do konca tretieho roku po nadobudnutí platnosti tejto dohody a po jeho pristúpení do WTO.
4. Asociačná rada môže rozhodnúť, že odseky 1, 2 a 3 sa vzťahujú na iné mnohostranné dohovory v tejto oblasti.
5. Strany potvrdzujú dôležitosť, ktorú prikladajú povinnostiam vyplývajúcim z tohto mnohostranného dohovoru:
 - Parížsky dohovor o ochrane priemyselného vlastníctva (Štokholmský akt 1967, zmenený a doplnený v roku 1979).

▼B**ZOZNAM PROTOKOLOV**

- PROTOKOL 1 týkajúci sa dojednaní použiteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva
- PROTOKOL 2 týkajúci sa dojednaní použiteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska
- PROTOKOL 3 týkajúci sa definície pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce
- PROTOKOL 4 o vzájomnej pomoci medzi správnyimi orgánmi v colných otázkach
- PROTOKOL k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o všeobecných zásadách účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na programoch Únie
- PROTOKOL ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

▼ M2

PROTOKOL 1

o opatreniach uplatniteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov do Spoločenstva s pôvodom v Jordánsku

1. Dovoz nasledujúcich výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva podlieha podmienkam stanoveným nižšie.
2. V deň nadobudnutia účinnosti tohto protokolu sa clá, ktoré sa uplatňujú na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva, odstránia, s výnimkou prípadu dovozu tých výrobkov, ktoré sú uvedené v zozname prílohy.
3. Dovoz výrobkov s pôvodom v Jordánsku uvedených v zozname prílohy do Spoločenstva sa povoľuje podľa podmienok stanovených v prílohe.
4. Pre všetky poľnohospodárske výrobky s pôvodom v Jordánsku, ktoré sú uvedené v zozname prílohy k tomuto protokolu, sa clá odstránia alebo znížia v rámci colných kvót uvedených v stĺpci B.
5. Vzhľadom na množstvá, ktorými sa prekročili kvóty, sa clá percentuálne znížia tak, ako je uvedené v stĺpci C pre každý výrobok.
6. Pre výrobky z položky 1509 sa odstránenie cla uplatní iba na dovoz neupraveného olivového oleja, ktorý sa úplne získava v Jordánsku a prepravuje sa priamo z Jordánska do Spoločenstva. Na výrobky z položky 1509, ktoré nie sú v súlade s touto podmienkou, sa vzťahujú relevantné clá, ako je stanovené v Spoločnom colnom sadzobníku.
7. Clá na dovoz všetkých poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva sa od 1. januára 2010 odstránia, s výnimkou prípadu dovozu výrobkov pod kódmi KN 0603 10 a 1509 10, na ktoré sa naďalej uplatňujú ustanovenia bodov 3 až 5.
8. Bez ohľadu na podmienky podľa bodov 2 až 6 sa pre výrobky patriace do kapitol 7 a 8 kombinovanej nomenklatúry, na ktoré sa uplatňujú vstupné ceny v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 3223/94 ⁽¹⁾ a pre ktoré sa v Spoločnom colnom sadzobníku ustanovuje používanie cla *ad valorem* a osobitného cla, uplatňuje odstránenie cla iba na časť cla *ad valorem*.
9. V prípade výrobkov uvedených v tabuľke predstavuje úroveň dohodnutej vstupnej ceny, z ktorej sa uplatňuje clo, ktoré sa zníži na nulovú hodnotu, dohodnutú vstupnú cenu uvedenú v tabuľke. Počas ostatných období sa uplatňuje bežná úroveň vstupnej ceny.

Kód KN	Výrobok	Obdobie	Dohodnutá vstupná cena (za 100 kg)
0702 00 00	Paradajky, čerstvé alebo chladené	1.10.–31.5.	46,1 EUR
0707 00 05	Uhorky šalátové, čerstvé alebo chladené	1.11.–31.5.	44,9 EUR

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

▼ M2

Kód KN	Výrobok	Obdobie	Dohodnutá vstupná cena (za 100 kg)
0709 10 00	Artičoky, čerstvé alebo chladené	1.11.–31.12.	57,1 EUR
0709 90 70	Tekvice, čerstvé alebo chladené	1.10.–31.1.	42,4 EUR
		1.4.–20.4.	42,4 EUR
0805 10 20	Sladké pomaranče, čerstvé	1.12.–31.5.	26,4 EUR
ex 0805 20 10	Klementínky, čerstvé	1.11.–koniec februára	48,4 EUR

10. Pre výrobky uvedené v bode 9:

- ak vstupná cena určitej zásielky je 2 %, 4 %, 6 % alebo 8 % pod hranicou dohodnutej vstupnej ceny, osobitné clo je 2 %, 4 %, 6 % alebo 8 % z dohodnutej vstupnej ceny,
- ak vstupná cena určitej zásielky je pod 92 % dohodnutej vstupnej ceny, uplatní sa osobitné clo stanovené v rámci WTO,
- tieto dohodnuté vstupné ceny sa znížia v rovnakých pomeroch a v rovnakom tempe ako vstupné ceny stanovené v rámci WTO.

▼ M2

PRÍLOHA K PROTOKOLU č. 1

o opatreniach uplatniteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva

Kód KN ⁽¹⁾	Opis ⁽²⁾	Zníženie preferenčného cla (%)	Ročné množstvo colných kvót (v tonách čistej hmotnosti)	Zníženie preferenčného cla pri prečerpaní kvóty (%)
		A	B	C
0603 10	Rezané kvety, čerstvé	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 od 2010: 12 000	60
0701 90 50	Nové zemiaky, čerstvé alebo chladené	100	2006: 1 000 2007: 2 350	50
0701 90 90	Ostatné zemiaky, čerstvé alebo chladené		2008: 3 700 2009: 5 000	
0703 20 00	Cesnak, čerstvý alebo chladený	100	1 000	0
0707 00	Uhorky šalátové a uhorky nakladačky, čerstvé alebo chladené	100	2006: 2 000 2007: 3 000 2008: 4 000 2009: 5 000	0
0805	Citrusové ovocie, čerstvé alebo sušené	100	2006: 1 000 2007: 3 350 2008: 5 700 2009: 8 000	0
0810 10 00	Jahody, čerstvé	100	2006: 500 2007: 1 000 2008: 1 500 2009: 2 000	40
1509 10	Panenský olivový olej	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 od 2010: 12 000	0

⁽¹⁾ Kódy KN zodpovedajú nariadeniu Komisie (ES) č. 1810/2004 (Ú. v. EÚ L 327, 30.10.2004, s. 1).

⁽²⁾ Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry má znenie opisu výrobkov iba informatívnu hodnotu, určený preferenčný systém sa v kontexte tejto prílohy určuje uvedením kódov KN. Ak sú vyznačené kódy „ex“ KN, má sa preferenčný systém určiť spoločným uplatnením kódov KN a príslušným opisom.

▼ M2

PROTOKOL 2

o opatreniach uplatniteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska

1. Dovozy nasledujúcich výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska podlieha podmienkam stanoveným nižšie.
2. Clá uplatniteľné na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska sa odstránia v súlade s prílohou.
3. S cieľom odstrániť clá uvedené v odseku 2 sa uplatňujú tieto podmienky:
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „A“ sa zrušia s účinnosťou odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto protokolu,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „B“ sa zrušia v dvoch rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2007,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „C“ sa zrušia v štyroch rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2009,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „D“ sa zrušia v piatich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2010,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „E“ sa zrušia v ôsmich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a tieto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2013,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „F“ sa znížia o 40 % v ôsmich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a na takéto výrobky sa bude vzťahovať 60 % základnej sadzby s účinnosťou od 1. mája 2013,
 - clá na výrobky uvedené v zozname prílohy v kategórii „G“ sa nezrušia.
4. S cieľom odstrániť clá uvedené v odseku 2, základným clom, na ktoré sa uplatňuje následné zníženie cla, je clo, ktoré sa skutočne uplatňuje *erga omnes* jeden deň pred dňom podpisu Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode, Jordánsko oznámi Spoločenstvu svoje základné clá.

▼ M2

5. Ak sa po podpise Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o recipročných liberalizačných opatreniach, ktorou sa mení a dopĺňa dohoda o pridružení medzi ES a Jordánskom a nahrádzajú prílohy I, II, III a IV a protokoly č. 1 a č. 2 k uvedenej dohode, uplatňuje akékoľvek zníženie sadzby na základe *erga omnes*, najmä zníženie, ktoré je výsledkom colných rokovaní vo WTO, takéto znížené clá môžu nahradiť základné clá uvedené v odseku 4 od dátumu, ktorým sa takéto zníženia uplatňujú.

▼ **M2***PRÍLOHA K PROTOKOLU č. 2***o opatreniach uplatniteľných na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska, na základe colnej nomenklatúry Jordánska**

Kategória, „A“– výrobky, pri ktorých sa zrušuje clo s účinnosťou odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu:

010110000	040229200	071331900	110422000	120926000
010190000	040229910	071332100	110423000	120929900
010310000	040390100	071332900	110429000	120930000
010391000	040410100	071333100	110430000	120991000
010392000	040690100	071333900	110510000	120999000
010611000	040700200	071339100	110520000	121010000
010612000	040811000	071339900	110610100	121020000
010619000	040891000	071340100	110630100	121110000
010620000	050400000	071350100	110710000	121120000
010631000	051110000	071390100	110720000	121130000
010632000	051191100	071390900	110811100	121140000
010639000	051191200	080410900	110812200	121190000
010690000	051199100	080420000	110813000	121210000
020500000	051199200	081310000	110814000	121230000
020610000	051199300	090910100	110819200	121300000
020621000	060230200	100110000	110820000	121410000
020622000	060230900	100190000	110900000	121490000
020629000	060240100	100200000	120100000	130110100
020630000	060290200	100300000	120400000	130110100
020641000	060290400	100400000	120510000	130120100
020649000	060290900	100700000	120590000	130190100
020680000	070310200	100810000	120600100	130239000
020690000	070310900	100820000	120710000	150200000
020726100	070390000	100830000	120720000	150410000
020727100	071010000	100890000	120730000	150420000
021011000	071190100	110100000	120740000	150430000
021012000	071190200	110210000	120750100	150710000
021019000	071220200	110220000	120799000	150790100
021020000	071231100	110230000	120810000	150810000
021091000	071232100	110290000	120890100	151211000
021092000	071233100	110311000	120890400	151219100
021093000	071239100	110313000	120910000	151311000
021099000	071290200	110319000	120921000	151319100
040210200	071310100	110320000	120922000	151321000
040210910	071310900	110412000	120923000	151329100
040221200	071320100	110419100	120924000	151411000
040221910	071331100	110419900	120925000	151419100

▼ M2

151491000	180100000	230649000	350190000	510119000
151499100	200520100	230650000	350211000	510121000
151511000	200899200	230660000	350219000	510129000
151519100	200911100	230670000	350220000	510130000
151521000	210690300	230690000	350290000	510211000
151529200	210690400	230800000	350300100	510219000
151530100	210690600	230990100	350300200	510220000
151540100	230110000	230990200	350400000	510310000
151590100	230120000	230990300	350510000	510320000
151590300	230210000	230990300	410120000	510330000
151620300	230220000	330111000	410150000	520100000
151620400	230230000	330112000	410190000	520210000
151620500	230240000	330113000	410210000	520291000
151710100	230250000	330114000	410221000	520299000
152200900	230300000	330119000	410229000	520300000
170111000	230310000	330121000	410310000	530110000
170112000	230320000	330122000	410320000	530121000
170211000	230330000	330123000	410330000	530129000
170219000	230400000	330124000	410390000	530130000
170230000	230500000	330125000	500100000	530210000
170240000	230610000	330126000	500200000	530219000
170290300	230620000	330129000	500310000	530290000
170310000	230630000	330130000	500390000	
170390100	230641000	330210300	510111000	

Kategória, „B“ – výrobky, pri ktorých sa clá zrušia v dvoch rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a takéto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2007:

010210000	010599000	020422000	071340900	330210900
010290000	020110000	020423900	071350900	430110000
010410000	020120000	020430000	100510000	430130000
010420000	020130900	020441000	100590000	430160000
010511000	020210000	020442000	100610000	430170000
010512000	020220000	020443900	100620000	430180000
010519000	020230900	020450000	100630000	430190000
010592000	020410000	070110000	100640000	
010593000	020421000	071320900	130213000	

Kategória, „C“ – výrobky, pri ktorých sa clá zrušia v štyroch rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a takéto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2009:

040210990	040510000	051199400	060210000	080620000
040221990	040520000	060110000	060220000	151790300
040229990	040590000	060120900	071290100	350300900

▼ **M2**

Kategória, „D“ – výrobky, pri ktorých sa clá zrušia v piatich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a takéto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2010:

020810000	020840000	081050000	090190000	090230000
020820000	020850000	090111000	090210000	090240000
020830000	020890000	090112000	090220000	

Kategória, „E“ – výrobky, pri ktorých sa clá zrušia v ôsmich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a takéto výrobky nebudú podliehať clu s účinnosťou od 1. mája 2013:

020130100	040640000	070810000	080111000	080820000
020230100	040690900	070820000	080119000	080910000
020311000	040700100	070890000	080121000	080920000
020312000	040700900	070910000	080122000	080930000
020319000	040819000	070920000	080131000	080940000
020321000	040899000	070930000	080132000	081010000
020322000	040900000	070940000	080211000	081020000
020329000	041000000	070951000	080212000	081030000
020423100	051191900	070952000	080221000	081040000
020443100	051199900	070959000	080222000	081060000
020711000	060120100	070960000	080231000	081090000
020713000	060230300	070970000	080232000	081110000
020724000	060240900	070990000	080240000	081120000
020725000	060290300	071021000	080250000	081190000
020726900	060310000	071022000	080290000	081210000
020727900	060390000	071029000	080300100	081290000
020732000	060410000	071030000	080300900	081320000
020733000	060491000	071080000	080410100	081330000
020734000	060499000	071090000	080410300	081340000
020735000	070190100	071120000	080430000	081350000
020736000	070190900	071130000	080440000	081400000
020900000	070200000	071140000	080450000	090121000
040110000	070310300	071151000	080510100	090122000
040120000	070320000	071159000	080510900	090411000
040130000	070410000	071190900	080520000	090412000
040291000	070420000	071220900	080540000	090420000
040299000	070490000	071231900	080550000	090500000
040310000	070511000	071232900	080590000	090610000
040390900	070519000	071233900	080610000	090620000
040410900	070521000	071239900	080711000	090700000
040490000	070529000	071290900	080719000	090810000
040610000	070610000	071410000	080720000	090820000
040620000	070690000	071420000	080810100	090830000
040630000	070700000	071490000	080810900	090910900

▼ M2

090920000	120929100	151540900	200210000	200880000
090930000	121291000	151550000	200290000	200892000
090940000	121299000	151590900	200310000	200899900
090950000	130110900	151610000	200320000	200911900
091010000	130110900	151620200	200390000	200912900
091020000	130120900	151620900	200510000	200919900
091030000	130190900	151710900	200520900	200921900
091040000	130211000	151790200	200540000	200929900
091050000	150100000	151790900	200551000	200931900
091091000	150300000	160220000	200559000	200939900
091099000	150790900	160239000	200560000	200941900
110610900	150890000	160241000	200570000	200949900
110620000	150910000	160242000	200590000	200950000
110630900	151000000	160249000	200600000	200961900
110811900	151190900	160290000	200710000	200969900
110812900	151219900	170191000	200791000	200971900
110819900	151221000	170199900	200799000	200979900
120210000	151229000	170220000	200811000	200980900
120220000	151319900	170260000	200819000	200990900
120300000	151329900	170290100	200820000	210690500
120600900	151419900	170290900	200830000	230700000
120750900	151499900	170390900	200840000	230910000
120760000	151519900	180200000	200850000	230990900
120791000	151529900	200110000	200860000	
120890900	151530900	200190000	200870000	

Kategória, „F“ – výrobky, pri ktorých sa clá znížia o 40 % v ôsmich rovnakých ročných etapách so začiatkom od 1. mája 2006 a na takéto výrobky sa bude vzťahovať 60 % základnej sadzby s účinnosťou od 1. mája 2013:

220410000	220421000	220429000	220430000	220600000
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Kategória, „G“ – výrobky, pri ktorých sa clá nezrušia:

020712000	160100000	160232000	240110000
020714000	160210000	160250000	240120000
150990000	160231000	170199100	240130000

▼ **M10****PROTOKOL 3****týkajúci sa vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce***Článok 1****Uplatniteľné pravidlá pôvodu***

1. Na účely vykonávania dohody sa uplatňuje dodatok I a príslušné ustanovenia dodatku II k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu⁽¹⁾ (ďalej len „dohovor“), v znení neskorších zmien uverejnených v *Uradnom vestníku Európskej únie*.
2. Všetky odkazy na „príslušnú dohodu“ v dodatku I a v príslušných ustanoveniach dodatku II k dohovoru sa považujú za odkazy na túto dohodu.

*Článok 2****Alternatívne uplatniteľné pravidlá pôvodu***

1. Bez ohľadu na článok 1 tohto protokolu sa výrobky, ktoré nadobudnú preferenčný pôvod v súlade s alternatívnymi uplatniteľnými pravidlami pôvodu stanovenými v dodatku A k tomuto protokolu (ďalej len „prechodné pravidlá“), na účely vykonávania dohody takisto považujú za výrobky s pôvodom v Európskej únii alebo v Jordánskom hášimovskom kráľovstve.
2. Prechodné pravidlá sa uplatňujú dovtedy, kým nenadobudne platnosť zmena dohovoru, na ktorej sú založené tieto prechodné pravidlá.

*Článok 3****Urovnávanie sporov***

1. Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článku 32 dodatku I k dohovoru alebo článku 34 dodatku A k tomuto protokolu a ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie tohto overenia, sa predložia Asociačnej rade.
2. Vo všetkých prípadoch sa urovnávanie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej krajiny uskutoční podľa právnych predpisov uvedenej krajiny.

*Článok 4****Zmeny protokolu***

Asociačná rada môže rozhodnúť o zmene tohto protokolu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2013, s. 4.

▼ M10*Článok 5**Odstúpenie od dohovoru*

1. Ak Európska únia alebo Jordánske hášimovské kráľovstvo písomne oznámi depozitárovi dohovoru svoj zámer odstúpiť od dohovoru podľa jeho článku 9, Európska únia a Jordánske hášimovské kráľovstvo bezodkladne začnú rokovania o pravidlách pôvodu na účely vykonávania dohody.

2. Do nadobudnutia platnosti takýchto novodohodnutých pravidiel pôvodu sa na túto dohodu naďalej uplatňujú pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru uplatniteľné v okamihu odstúpenia od dohovoru. Od okamihu odstúpenia od dohovoru sa však pravidlá pôvodu obsiahnuté v dodatku I a v prípade potreby aj príslušné ustanovenia dodatku II k dohovoru vykladajú tak, aby umožňovali dvojstrannú kumuláciu len medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom.

▼ **M10***Dodatok A***ALTERNATÍVNE UPLATNITEĽNÉ PRAVIDLÁ PÔVODU**

Pravidlá regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu určené na dobrovoľné uplatňovanie medzi zmluvnými stranami až do uzavretia a nadobudnutia platnosti zmeny dohovoru

(ďalej len „pravidlá“ alebo „prechodné pravidlá“)

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“ A METÓDY ADMINISTRATÍVNEJ SPOLUPRÁCE

OBSAH

CIELE

HLAVA I VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1 Vymedzenie pojmov

HLAVA II VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2 Všeobecné požiadavky

Článok 3 Úplne získané výrobky

Článok 4 Dostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 5 Pravidlo pre tolerovanú odchýlku

Článok 6 Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

Článok 7 Kumulácia pôvodu

Článok 8 Podmienky uplatňovania kumulácie pôvodu

Článok 9 Určujúca jednotka

Článok 10 Súpravy

Článok 11 Neutrálne prvky

Článok 12 Účtovné delenie

HLAVA III TERITORIÁLNE POŽIADAVKY

Článok 13 Zásada teritoriality

Článok 14 Nepozmeňovanie

Článok 15 Výstavy

HLAVA IV VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA

Článok 16 Vrátenie cla alebo oslobodenie od cla

HLAVA V DÔKAZ O PÔVODE

Článok 17 Všeobecné požiadavky

Článok 18 Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode

Článok 19 Schválený vývozca

Článok 20 Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1

▼ **M10**

- Článok 21 Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydávané dodatočne
- Článok 22 Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1
- Článok 23 Platnosť dôkazu o pôvode
- Článok 24 Slobodné pásma
- Článok 25 Podmienky dovozu
- Článok 26 Dovoz po častiach
- Článok 27 Oslobodenie od dôkazu o pôvode
- Článok 28 Nezrovnalosti a formálne chyby
- Článok 29 Vyhlásenia dodávateľa
- Článok 30 Sumy vyjadrené v eurách
- HLAVA VI ZÁSADY SPOLUPRÁCE A LISTINNÉ DŮKAZY
- Článok 31 Listinné dôkazy, uchovávanie dôkazov o pôvode a podporných dokladov
- Článok 32 Urovnávanie sporov
- HLAVA VII ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA
- Článok 33 Oznamovanie a spolupráca
- Článok 34 Overovanie dôkazov o pôvode
- Článok 35 Overovanie vyhlásení dodávateľa
- Článok 36 Sankcie
- HLAVA VIII UPLATŇOVANIE DODATKU A
- Článok 37 Európsky hospodársky priestor
- Článok 38 Lichtenštajnsko
- Článok 39 Sanmarínska republika
- Článok 40 Andorrské kniežatstvo
- Článok 41 Ceuta a Melilla

Zoznam príloh

- PRÍLOHA I: Úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II
- PRÍLOHA II: Zoznam opracovania alebo spracovania nepôvodných materiálov, ktoré je potrebné vykonať, aby vyrobený výrobok mohol získať status pôvodu
- PRÍLOHA III: Znenie vyhlásenia o pôvode
- PRÍLOHA IV: Vzory sprievodného osvedčenia EUR.1 a žiadosti o sprievodné osvedčenie EUR.1
- PRÍLOHA V: Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille
- PRÍLOHA VI: Vyhlásenie dodávateľa
- PRÍLOHA VII: Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa

▼ M10**CIELE**

Tieto pravidlá sú dobrovoľné. Sú určené na predbežné vykonávanie až do uzavretia a nadobudnutia platnosti zmeny Regionálneho dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu (ďalej len „dohovor“). Tieto pravidlá sa uplatňujú bilaterálne na obchod medzi tými zmluvnými stranami, ktoré sa dohodli, že uvedú odkaz na ne vo svojich bilaterálnych preferenčných obchodných dohodách alebo ich začlenia do takýchto dohôd. Tieto pravidlá sú určené na to, aby sa uplatňovali ako alternatíva k pravidlám stanoveným v dohovore, ktorými podľa dohovoru nie sú dotknuté zásady stanovené v príslušných dohodách a iných súvisiacich bilaterálnych dohodách medzi zmluvnými stranami. Tieto pravidlá preto nebudú povinné, ale iba dobrovoľné. Môžu ich uplatňovať hospodárske subjekty, ktoré chcú využívať preferencie založené na týchto pravidlách, a nie na pravidlách stanovených v dohovore.

Cieľom týchto pravidiel nie je zmeniť dohovor. Dohovor sa ďalej v plnom rozsahu uplatňuje medzi zmluvnými stranami dohovoru. Týmito pravidlami sa nezmenia práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z dohovoru.

HLAVA I**VŠEOBECNÉ USTANOVENIA***Článok 1**Vymedzenie pojmov*

Na účely týchto pravidiel:

- a) „uplatňujúca zmluvná strana“ je zmluvná strana dohovoru, ktorá tieto pravidlá začlení do svojich bilaterálnych preferenčných obchodných dohôd s inou zmluvnou stranou dohovoru, a zahŕňa zmluvné strany dohody;
- b) „kapitoly“, „položky“ a „podpoložky“ sú kapitoly, položky a podpoložky (štvormiestne alebo šesťmiestne kódy) používané v nomenklatúre, ktorá tvorí harmonizovaný systém opisu a číselného označovania tovaru (ďalej len „harmonizovaný systém“), so zmenami podľa odporúčania Rady pre colnú spoluprácu z 26. júna 2004;
- c) „zatriedený“ odkazuje na zatriedenie tovaru do určitej položky alebo podpoložky harmonizovaného systému;
- d) „zásielka“ sú výrobky, ktoré sú buď:
 - i) zasielané naraz od jedného vývozcu jednému príjemcovi, alebo
 - ii) sa na ne vzťahuje jednotný prepravný doklad, ktorý sa vzťahuje na ich zaslanie od vývozcu k príjemcovi, alebo ak taký doklad neexistuje, jedna faktúra;
- e) „colné orgány zmluvnej strany alebo uplatňujúcej zmluvnej strany“ sú v prípade Európskej únie akékoľvek colné orgány členských štátov Európskej únie;
- f) „colná hodnota“ je hodnota určená v súlade s Dohodou o uplatňovaní článku VII Všeobecnej dohody o clách a obchode z roku 1994 (Dohoda WTO o určovaní colnej hodnoty);

▼ M10

- g) „cena zo závodu“ je cena zaplatená za výrobok zo závodu výrobcovi v zmluvnej strane, v ktorého podniku sa vykoná posledné opracovanie alebo spracovanie za predpokladu, že táto cena zahŕňa hodnotu všetkých použitých materiálov a všetky ostatné náklady spojené s jeho výrobou, po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku. Ak bolo posledné opracovanie alebo spracovanie zadané výrobcovi ako subdodávka, pojem „výrobca“ odkazuje na podnik, ktorý využil subdodávateľa.

V prípade, že skutočná zaplatená cena nevyjadruje všetky náklady súvisiace s výrobou výrobku, ktoré boli skutočne vynaložené v zmluvnej strane, cena zo závodu je súčet všetkých týchto nákladov po odpočítaní vnútroštátnych daní, ktoré sú alebo môžu byť vrátené pri vývoze získaného výrobku;

- h) „zastupiteľné materiály“ alebo „zastupiteľné výrobky“ sú materiály alebo výrobky rovnakého druhu a obchodnej kvality s rovnakými technickými a fyzickými vlastnosťami, ktoré nemožno navzájom odlišiť;
- i) „tovar“ je materiál aj výrobok;
- j) „výroba“ je každé opracovanie alebo spracovanie vrátane montáže;
- k) „materiál“ je každá zložka, surovina, komponent alebo časť alebo súčasť atď., ktoré sa použijú pri výrobe výrobku;
- l) „maximálny obsah nepôvodných materiálov“ je maximálny povolený obsah nepôvodných materiálov, pri dodržaní ktorého sa výroba považuje za opracovanie alebo spracovanie dostatočné na to, aby výrobok nadobudol status pôvodu. Možno ho vyjadriť ako percentuálny podiel ceny výrobku zo závodu alebo ako percentuálny podiel čistej hmotnosti týchto použitých materiálov, ktoré patria do konkrétnej skupiny kapitol, kapitoly, položky alebo podpoložky;
- m) „výrobok“ je práve vyrobený výrobok, a to aj vtedy, ak je určený na ďalšie použitie v inej výrobnej operácii;
- n) „územie“ zahŕňa pevninské územie, vnútrozemské vody a teritoriálne vody zmluvnej strany;
- o) „pridaná hodnota“ je cena výrobku zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov s pôvodom v iných uplatňujúcich zmluvných stranách, s ktorými je možné uplatniť kumuláciu, alebo ak nie je známa colná hodnota, alebo ju nemožno zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za materiály vo vyvážajúcej zmluvnej strane;
- p) „hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu, alebo ak nie je táto hodnota známa a nie je možné ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály vo vyvážajúcej zmluvnej strane. Ak je potrebné stanoviť hodnotu použitých pôvodných materiálov, toto písmeno sa uplatňuje *mutatis mutandis*.

▼ M10

HLAVA II

VYMEDZENIE POJMU „PÔVODNÉ VÝROBKY“

Článok 2

Všeobecné požiadavky

Na účely vykonávania dohody sa za výrobky s pôvodom v zmluvnej strane vyvážané do druhej zmluvnej strany považujú tieto výrobky:

- a) výrobky úplne získané v zmluvnej strane v zmysle článku 3;
- b) výrobky získané v zmluvnej strane obsahujúce materiály, ktoré v nej neboli úplne získané, za predpokladu, že takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v uvedenej zmluvnej strane v zmysle článku 4.

Článok 3

Úplne získané výrobky

1. Za výrobky úplne získané v zmluvnej strane vyvážané do druhej zmluvnej strany sa považujú:

- a) nerastné produkty a prírodná voda vytŕažené z jej pôdy alebo morského dna;
- b) rastliny vrátane vodných rastlín a rastlinné produkty tam vypestované alebo zozbierané;
- c) živé zvieratá narodené a chované na jej území;
- d) produkty zo živých zvierat chovaných na jej území;
- e) produkty zo zabitých zvierat narodených a chovaných na jej území;
- f) produkty získané lovom alebo rybolovom na jej území;
- g) produkty akvakultúry, ak ryby, kôrovce, mäkkýše a iné vodné bezstavovce boli tam narodené alebo chované z vajícok, lariev, plôdikov alebo plôdikov s absorbovaným žltkovým vakom;
- h) produkty morského rybolovu a iné produkty získané jej plavidlami z mora mimo teritoriálnych vôd;
- i) výrobky vyrobené na palube jej spracovateľských plavidiel výhradne z produktov uvedených v písmene h);
- j) použité predmety zozbierané na jej území, ktoré sú vhodné len na opätovné získanie surovín;
- k) odpad a zvyšky z výrobných operácií uskutočnených na jej území;

▼ M10

- l) produkty získané z morského dna alebo morského podložia nachádzajúceho sa mimo jej teritoriálnych vôd, ktoré však má táto zmluvná strana výlučné právo využívať;
- m) tovar vyrobený na jej území výlučne z produktov uvedených v písmenách a) až l).
2. Pojmy „jej plavidlá“ v odseku 1 písm. h) a „jej spracovateľské plavidlá“ v odseku 1 písm. i) sa uplatňujú len na plavidlá a spracovateľské plavidlá, ktoré spĺňajú všetky tieto podmienky:
- a) sú zaregistrované vo vyvážajúcej alebo v dovážajúcej zmluvnej strane;
- b) plavia sa pod vlajkou vyvážajúcej alebo dovážajúcej zmluvnej strany;
- c) spĺňajú jednu z týchto podmienok:
- i) najmenej 50 % podiel vlastní štátni príslušníci vyvážajúcej alebo dovážajúcej zmluvnej strany, alebo
- ii) vlastní ich spoločnosti:
- ktoré majú ústredie a hlavné miesto výkonu činnosti vo vyvážajúcej alebo v dovážajúcej zmluvnej strane a
 - z ktorých najmenej 50 % podiel vlastní vyvážajúca alebo dovážajúca zmluvná strana alebo verejné subjekty či štátni príslušníci týchto zmluvných strán.
3. Na účely odseku 2, ak vyvážajúcou alebo dovážajúcou zmluvnou stranou je Európska únia, znamená to členské štáty Európskej únie.
4. Na účely odseku 2 sa štáty EZVO považujú za jednu uplatňujúcu zmluvnú stranu.

*Článok 4**Dostatočné opracovanie alebo spracovanie*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3 tohto článku a článok 6, sa výrobky, ktoré nie sú úplne získané v zmluvnej strane, považujú za dostatočne opracované alebo spracované, ak sú splnené podmienky pre dotknutý tovar stanovené v zozname v prílohe II.
2. Ak sa výrobok, ktorý získal status pôvodu v niektorej zmluvnej strane v súlade s odsekom 1, používa ako materiál na výrobu iného výrobku, nepôvodné materiály, ktoré mohli byť pri jeho výrobe použité, sa nezohľadňujú.
3. Pri každom výrobku sa určí, či boli splnené požiadavky odseku 1.

Ak sa však príslušné pravidlo zakladá na dodržaní maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, colné orgány zmluvných strán môžu vývozcom povoliť, aby vypočítali cenu výrobku zo závodu a hodnotu nepôvodných materiálov na priemernom základe, ako sa uvádza v odseku 4, s cieľom zohľadniť výkyvy v nákladoch a výmenných kurzoch.

▼ M10

4. Ak sa uplatňuje druhý pododsek odseku 3 priemerná cena výrobku zo závodu sa vypočíta na základe súčtu cien zo závodu účtovaných pri každom predaji rovnakých výrobkov uskutočnenom v predchádzajúcom účtovnom roku a priemerná hodnota použitých nepôvodných materiálov sa vypočíta na základe súčtu hodnôt všetkých nepôvodných materiálov použitých pri výrobe rovnakých výrobkov za predchádzajúci účtovný rok určený vo vyvážajúcej zmluvnej strane, alebo v prípade, ak nie sú dostupné údaje za celý účtovný rok, za kratšie obdobie v trvaní najmenej troch mesiacov.

5. Vývozcovia, ktorí sa rozhodnú pre výpočet na priemernom základe, používajú takúto metódu dôsledne počas roka nasledujúceho po referenčnom účtovnom roku alebo prípadne počas roka nasledujúceho po kratšom období použitom ako referenčné obdobie. Túto metódu môžu prestať používať, ak počas daného účtovného roka alebo kratšieho reprezentatívneho obdobia v trvaní najmenej troch mesiacov zaznamenajú, že výkyvy v nákladoch alebo vo výmenných kurzoch, ktoré odôvodňovali používanie takejto metódy, už neexistujú.

6. Priemery uvedené v odseku 4 sa použijú ako cena zo závodu, resp. hodnota nepôvodných materiálov, s cieľom zistiť dodržiavanie maximálneho obsahu nepôvodných materiálov.

*Článok 5****Pravidlo pre tolerovanú odchýlku***

1. Odchylne od článku 4 a s výhradou odsekov 2 a 3 tohto článku sa nepôvodné materiály, ktoré sa podľa podmienok stanovených v zozname v prílohe II pri výrobe daného výrobku nemajú použiť, môžu predsa len použiť, ak ich celková čistá hmotnosť alebo hodnota stanovená pre výrobok nepresahuje:

- a) 15 % čistej hmotnosti výrobku patriaceho do 2. kapitoly a 4. až 24. kapitoly, s výnimkou spracovaných produktov rybolovu 16. kapitoly;
- b) 15 % ceny výrobku zo závodu pri iných výrobkoch ako tých, na ktoré sa vzťahuje písmeno a).

Tento odsek sa neuplatňuje na výrobky patriace do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému, v prípade ktorých sa uplatňujú tolerancie uvedené v poznámkach 6 a 7 prílohy I.

2. Ustanovenia odseku 1 tohto článku nepovoľujú prekročiť percentuálne podiely maximálneho obsahu nepôvodných materiálov, ako sa uvádzajú v pravidlách stanovených v zozname v prílohe II.

3. Odseky 1 a 2 tohto článku sa neuplatňujú na výrobky úplne získané v zmluvnej strane v zmysle článku 3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 6 a článok 9 ods. 1, sa však tolerancia stanovená v uvedených ustanoveniach uplatňuje na výrobok, v prípade ktorého sa podľa pravidla stanoveného v zozname v prílohe II vyžaduje, aby materiály, ktoré sa použijú na výrobu výrobku, boli úplne získané.

▼ **M10***Článok 6**Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie*

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 2 tohto článku, sa nasledujúce operácie považujú za nedostatočné opracovanie alebo spracovanie na priznanie statusu pôvodného výrobku bez ohľadu na splnenie alebo nespĺnenie požiadaviek uvedených v článku 4:

- a) operácie, ktoré majú zabezpečiť zachovanie výrobkov v dobrom stave počas prepravy a skladovania;
- b) rozdeľovanie a skladanie balení;
- c) umývanie, čistenie; odstraňovanie prachu, hrdze, oleja, náteru alebo iných nánosov;
- d) žehlenie alebo lisovanie textílií;
- e) jednoduché operácie súvisiace s natieraním a leštením;
- f) lúpanie a čiastočné alebo úplné mletie ryže; leštenie a glazovanie obilnín a ryže;
- g) operácie súvisiace s farbením alebo ochucovaním cukru alebo jeho tvarovaním do kociek; čiastočné alebo úplné mletie kryštálového cukru;
- h) šúpanie, odkôstkovanie a lúskanie ovocia, orechov a zeleniny;
- i) ostrenie, jednoduché brúsenie alebo jednoduché rezanie;
- j) preosievanie, čistenie, triedenie, klasifikovanie, preberanie, združovanie (vrátane skladania súprav výrobkov);
- k) jednoduché plnenie do fliaš, plechoviek, baniek, vriec, puzdier, škatúl, pripievňovanie na kartóny alebo tabule a všetky ostatné jednoduché baliace operácie;
- l) pripievňovanie alebo tlač značiek, štítkov, log a iných podobných rozlišovacích znakov na výrobky alebo ich obaly;
- m) jednoduché miešanie výrobkov, tiež rôzneho druhu;
- n) miešanie cukru s akýmkoľvek materiálom;
- o) jednoduché pridávanie vody alebo riedenie, dehydratácia alebo denaturácia výrobkov;
- p) jednoduché skladanie častí predmetov na vytvorenie kompletného predmetu alebo rozloženie výrobkov na časti;
- q) zabíjanie zvierat;
- r) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií bližšie určených v písmenách a) až q).

▼ M10

2. Všetky operácie vykonané na danom výrobku vo vyvážajúcej zmluvnej strane sa posudzujú spoločne pri určovaní toho, či sa opracovanie alebo spracovanie daného výrobku má považovať za nedostatočné v zmysle odseku 1.

*Článok 7****Kumulácia pôvodu***

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobky považujú za výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane, keď sa vyvážajú do druhej zmluvnej strany, ak tam boli získané a obsahujú materiály s pôvodom v ktorejkoľvek uplatňujúcej zmluvnej strane, za predpokladu, že opracovanie alebo spracovanie uskutočnené vo vyvážajúcej zmluvnej strane presahuje operácie uvedené v článku 6. Nie je nutné, aby takéto materiály boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu.

2. Ak opracovanie alebo spracovanie vykonané vo vyvážajúcej zmluvnej strane nepresahuje operácie uvedené v článku 6, výrobok získaný použitím materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek inej uplatňujúcej zmluvnej strane sa považuje za výrobok s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane, len ak hodnota tam pridaná je vyššia ako hodnota použitých materiálov s pôvodom v ktorejkoľvek z ostatných uplatňujúcich zmluvných strán. Ak to tak nie je, získaný výrobok sa považuje za výrobok s pôvodom v tej uplatňujúcej zmluvnej strane, v ktorej majú pôvod materiály použité pri výrobe vo vyvážajúcej zmluvnej strane predstavujúce najvyšší podiel z hľadiska hodnoty.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, a s výnimkou výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly, sa opracovanie alebo spracovanie vykonané v uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorá nie je vyvážajúcou zmluvnou stranou, považuje za vykonané vo vyvážajúcej zmluvnej strane, ak sa získané výrobky podrobia ďalšiemu opracovaniu alebo spracovaniu v tejto vyvážajúcej zmluvnej strane.

4. Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, v prípade výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly a iba na účely bilaterálneho obchodu medzi zmluvnými stranami platí, že opracovanie alebo spracovanie vykonané v dovážajúcej zmluvnej strane sa považuje za vykonané vo vyvážajúcej zmluvnej strane, ak sa výrobky podrobia ďalšiemu opracovaniu alebo spracovaniu v tejto vyvážajúcej zmluvnej strane.

Na účely tohto odseku sa účastníci procesu stabilizácie a pridruženía k Európskej únii a Moldavská republika považujú za jednu uplatňujúcu zmluvnú stranu.

5. Zmluvné strany sa môžu rozhodnúť, že uplatňovanie odseku 3 tohto článku jednostranne rozšíria na dovoz výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly. Zmluvná strana, ktorá sa rozhodne pre takéto rozšírenie, to oznámi druhej zmluvnej strane a informuje Európsku komisiu v súlade s článkom 8 ods. 2.

6. Na účely kumulácie v zmysle odsekov 3 až 5 tohto článku sa pôvodné výrobky považujú za výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane, len ak tam boli podrobené opracovaniu alebo spracovaniu, ktoré presahuje operácie uvedené v článku 6.

▼ **M10**

7. Výrobky s pôvodom v uplatňujúcich zmluvných stranách uvedené v odseku 1, ktoré nie sú vo vyvážajúcej zmluvnej strane podrobené žiadnemu opracovaniu ani spracovaniu, si pri vývoze do jednej z ostatných uplatňujúcich zmluvných strán zachovávajú svoj pôvod.

Článok 8

Podmienky uplatňovania kumulácie pôvodu

1. Kumulácia stanovená v článku 7 sa môže uplatniť, len ak:
 - a) sa medzi uplatňujúcimi zmluvnými stranami, ktoré sú zapojené do získavania statusu pôvodu, a uplatňujúcou zmluvnou stranou určenia uplatňuje preferenčná obchodná dohoda podľa článku XXIV Všeobecnej dohody o clách a obchode (GATT) z roku 1994 a
 - b) tovar získal status pôvodu na základe uplatnenia pravidiel pôvodu, ktoré sa zhodujú s pravidlami pôvodu obsiahnutými v týchto pravidlách.
2. Oznámenia o splnení potrebných požiadaviek na uplatnenie kumulácie sa uverejnia v *Úradnom vestníku Európskej únie* (séria C) a v úradnom vestníku v Jordánsku, v súlade s jeho vlastnými postupmi.

Kumulácia stanovená v článku 7 sa uplatňuje odo dňa uvedeného v daných oznámeniach.

Zmluvné strany poskytnú Európskej komisii podrobné informácie o príslušných dohodách uzavretých s inými uplatňujúcimi zmluvnými stranami vrátane dátumu nadobudnutia platnosti týchto pravidiel.

3. Dôkaz o pôvode by mal obsahovať vyhlásenie v angličtine v znení 'CUMULATION APPLIED WITH (názov príslušnej uplatňujúcej zmluvnej strany/uplatňujúcich zmluvných strán dohody v angličtine)', ak výrobky získali status pôvodu uplatnením kumulácie pôvodu v súlade s článkom 7.

V prípadoch, keď sa ako dôkaz o pôvode použije sprievodné osvedčenie EUR.1, uvedené vyhlásenie sa uvedie v kolónke 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

4. Zmluvné strany sa môžu v prípade výrobkov, ktoré do nich boli vyvezené a ktoré získali status pôvodu vo vyvážajúcej zmluvnej strane uplatnením kumulácie pôvodu v súlade s článkom 7, rozhodnúť, že upustia od povinnosti zahrnúť do dôkazu o pôvode vyhlásenie uvedené v odseku 3 tohto článku ⁽¹⁾.

Zmluvné strany oznámia Európskej komisii toto upustenie v súlade s článkom 8 ods. 2.

⁽¹⁾ Zmluvné strany súhlasia s upustením od povinnosti zahrnúť do dôkazu o pôvode vyhlásenie uvedené v článku 8 ods. 3.

▼ M10*Článok 9***Určujúca jednotka**

1. Určujúcou jednotkou na uplatňovanie týchto pravidiel je konkrétny výrobok, ktorý sa považuje za základnú jednotku pri určovaní zatriedenia podľa nomenklatúry harmonizovaného systému. Z toho vyplýva, že:

- a) ak je výrobok pozostávajúci zo súpravy alebo zostavy predmetov zatriedený podľa pravidiel harmonizovaného systému do jednej položky, tento celok tvorí určujúcu jednotku;
- b) ak sa zásielka skladá z niekoľkých rovnakých výrobkov zatriedených do rovnakej položky harmonizovaného systému, pri uplatňovaní týchto pravidiel sa posudzuje každý výrobok jednotlivo.

2. Ak je podľa všeobecného pravidla 5 harmonizovaného systému zatriedený spolu s výrobkom aj obal, potom je zahrnutý aj na účely určenia pôvodu.

3. Príslušenstvo, náhradné diely a náradie odosielané so zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom, ktoré sú súčasťou bežného vybavenia a sú zahrnuté v ich cene zo závodu, sa považujú za celok s takýmto zariadením, strojom, prístrojom alebo vozidlom.

*Článok 10***Súpravy**

Súpravy sa podľa vymedzenia vo všeobecnom pravidle 3 harmonizovaného systému považujú za pôvodné, ak sú všetky výrobky, z ktorých sa skladajú, pôvodné.

Ak sa však súprava skladá z pôvodných a nepôvodných výrobkov, súprava ako celok sa považuje za pôvodný výrobok, ak hodnota nepôvodných výrobkov nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu.

*Článok 11***Neutrálne prvky**

S cieľom určiť, či je výrobok pôvodným výrobkom, sa neprihliada na pôvod nasledujúcich prvkov, ktoré môžu byť použité pri jeho výrobe:

- a) elektrická energia a palivo;
- b) zariadenia a vybavenie;
- c) stroje a nástroje;
- d) akýkoľvek iný tovar, ktorý netvorí ani nemá tvoriť konečné zloženie výrobku.

▼ **M10***Článok 12**Účtovné delenie*

1. Ak sa pri opracovaní alebo spracovaní výrobku používajú pôvodné a nepôvodné zastupiteľné materiály, hospodárske subjekty môžu zabezpečiť spravovanie materiálov pomocou metódy účtovného delenia bez toho, aby sa materiály skladovali oddelene.

2. Hospodárske subjekty môžu zabezpečiť spravovanie zastupiteľných pôvodných výrobkov a nepôvodných výrobkov položky 1701 pomocou metódy účtovného delenia bez toho, aby sa výrobky skladovali oddelene.

3. Zmluvné strany môžu požadovať, aby uplatňovanie účtovného delenia podliehalo predchádzajúcemu povoleniu zo strany colných orgánov. Colné orgány môžu udeliť povolenie za podmienok, ktoré považujú za vhodné, a monitorujú používanie tohto povolenia. Colné orgány môžu toto povolenie kedykoľvek odobrať, ak ho držiteľ použije nesprávnym spôsobom alebo neplní iné podmienky stanovené v týchto pravidlách.

Použitím účtovného delenia sa musí zabezpečiť, aby sa v žiadnom momente nemohlo za „výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane“ považovať viac výrobkov, ako by tomu bolo v prípade, ak by sa použila metóda fyzického oddelenia zásob.

Táto metóda sa uplatňuje a jej uplatňovanie sa zaznamenáva na základe všeobecne uznávaných účtovných zásad platných vo vyvážajúcej zmluvnej strane.

4. Subjekt oprávnený na používanie metódy uvedenej v odsekoch 1 a 2 vyhotoví dôkazy o pôvode alebo požiada o dôkazy o pôvode pre to množstvo výrobkov, ktoré možno považovať za výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane. Na požiadanie colných orgánov uvedený subjekt poskytne prehľad o spôsobe spravovania uvedeného množstva výrobkov.

HLAVA III

TERITORIÁLNE POŽIADAVKY*Článok 13**Zásada teritoriality*

1. Podmienky stanovené v hlave II sa musia v dotknutej zmluvnej strane plniť bez prerušenia.

2. Ak sa pôvodné výrobky vyvezené zo zmluvnej strany do inej krajiny vrátia späť, musia sa považovať za nepôvodné výrobky, pokiaľ nie je možné colným orgánom uspokojivo preukázať, že:

a) vrátené výrobky sú totožné s výrobkami, ktoré boli vyvezené, a

▼ M10

b) neboli podrobené iným operáciám ako operáciám nevyhnutným na ich uchovanie v dobrom stave v danej krajine alebo počas vývozu.

3. Na získanie statusu pôvodu podľa podmienok uvedených v hlave II nemá vplyv spracovanie ani spracovanie vykonané mimo vyvážajúcej zmluvnej strany na materiáloch vyvezených z tejto zmluvnej strany a následne tam späť dovezených za predpokladu, že:

a) uvedené materiály sú úplne získané vo vyvážajúcej zmluvnej strane alebo sa na nich pred ich vývozom vykonalo spracovanie alebo spracovanie nad rámec operácií uvedených v článku 6 a

b) colným orgánom je možné uspokojivo preukázať, že:

i) späť dovezené výrobky boli získané spracovaním alebo spracovaním vyvezených materiálov a

ii) celková pridaná hodnota získaná mimo územia vyvážajúcej zmluvnej strany na základe uplatnenia tohto článku nepresahuje 10 % ceny zo závodu konečného výrobku, pre ktorý sa status pôvodu požaduje.

4. Na účely odseku 3 tohto článku sa podmienky na získanie statusu pôvodu stanovené v hlave II nevzťahujú na spracovanie ani spracovanie vykonané mimo územia vyvážajúcej zmluvnej strany. Ak sa však pri určovaní statusu pôvodu konečného výrobku uplatňuje v prípade zoznamu v prílohe II pravidlo stanovujúce maximálnu hodnotu všetkých použitých nepôvodných materiálov, celková hodnota nepôvodných materiálov použitých na území vyvážajúcej zmluvnej strany spolu s celkovou pridanou hodnotou získanou mimo tejto zmluvnej strany pri uplatnení tohto článku nesmie presiahnuť stanovené percento.

5. Na účely uplatňovania odsekov 3 a 4 „celková pridaná hodnota“ znamená všetky náklady, ktoré vzniknú mimo vyvážajúcej zmluvnej strany, vrátane hodnoty tam použitých materiálov.

6. Odseky 3 a 4 tohto článku sa neuplatňujú na výrobky, ktoré nespĺňajú podmienky stanovené v zozname v prílohe II alebo ktoré sa môžu považovať za dostatočne spracované alebo spracované iba vtedy, ak sa uplatní všeobecná tolerancia stanovená v článku 5.

7. Každé spracovanie alebo spracovanie, na ktoré sa vzťahujú tento článok a ktoré je uskutočnené mimo vyvážajúcej zmluvnej strany, sa realizuje v rámci režimu pasívny zušľachtovací styk alebo podobného režimu.

▼ **M10***Článok 14**Nepozmeňovanie*

1. Preferenčné zaobchádzanie stanovené v dohode sa uplatňuje len na výrobky, ktoré spĺňajú požiadavky týchto pravidiel a sú navrhnuté na dovoz do zmluvnej strany, za predpokladu, že uvedené výrobky sú totožné s výrobkami, ktoré sa vyviezli z vyvážajúcej zmluvnej strany. Pred tým, ako sa tieto výrobky navrhnu na prepustenie do voľného obehu, nesmú byť žiadnym spôsobom pozmenené, zmenené ani podrobené iným operáciám ako takým, ktoré ich majú uchovať v dobrom stave alebo ktoré spočívajú v pridaní alebo pripavení značiek, štítkov, colných uzáver alebo akýchkoľvek dokladov na zaistenie súladu s osobitnými vnútroštátnymi požiadavkami dovážajúcej zmluvnej strany a ktoré sa vykonávajú pod colným dohľadom v tretej krajine(-ách) tranzitu alebo rozdelenia zásielky.

2. Výrobky alebo zásielky možno skladovať pod podmienkou, že v tretej krajine(-ách) tranzitu zostávajú pod colným dohľadom.

3. Bez toho, aby bola dotknutá hlava V tohto dodatku, možno zásielky rozdeliť za predpokladu, že zásielky zostávajú v tretej krajine(-ách) rozdelenia zásielky pod colným dohľadom.

4. V prípade pochybností môže dovážajúca zmluvná strana požiadať dovozcu alebo jeho zástupcu, aby kedykoľvek predložili všetky príslušné doklady na preukázanie súladu s týmto článkom, ktorý možno preukázať akýmikoľvek listinnými dôkazmi, a to najmä:

- a) zmluvnými prepravnými dokladmi, ako sú nákladné listy;
- b) faktickými alebo konkrétnymi dôkazmi založenými na označení alebo číslovaní balení;
- c) osvedčením o nepozmeňovaní, ktoré poskytli colné orgány krajiny(-ín) tranzitu alebo rozdelenia zásielky, alebo akýmikoľvek inými dokladmi, ktoré preukazujú, že tovar zostal v krajine(-ách) tranzitu alebo rozdelenia zásielky pod colným dohľadom, alebo
- d) akýmikoľvek dôkazmi týkajúcimi sa samotného tovaru.

*Článok 15**Výstavy*

1. Pôvodné výrobky zaslané na výstavu do krajiny inej ako krajiny, s ktorou sa uplatňuje kumulácia v súlade s článkami 7 a 8, a po výstave predané na dovoz do zmluvnej strany využívajú pri dovoze ustanovenia príslušnej dohody, pokiaľ sa k spokojnosti colných orgánov preukáže, že:

- a) vývozca zaslal tieto výrobky zo zmluvnej strany do krajiny, v ktorej sa koná výstava, a vystavil ich v tejto krajine;
- b) vývozca tieto výrobky predal alebo iným spôsobom prenechal subjektu v inej zmluvnej strane;

▼ M10

c) výrobky boli odoslané počas výstavy alebo ihneď po nej v stave, v akom boli zaslané na výstavu, a

d) výrobky neboli od okamihu ich zaslania na výstavu použité na žiaden iný účel ako na predvedenie na výstave.

2. Dôkaz o pôvode musí byť vydaný alebo vystavený v súlade s hlavou V tohto dodatku a predložený bežným spôsobom colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany. Uvádza sa v ňom názov a adresa výstavy. V prípade potreby sa môžu požadovať ďalšie listinné dôkazy o podmienkach, za ktorých boli výrobky vystavené.

3. Odsek 1 sa vzťahuje na každú obchodnú, priemyselnú, poľnohospodársku alebo umeleckú výstavu, veľtrh alebo podobnú verejnú akciu, ktorá nie je organizovaná na súkromné účely v obchodoch alebo v podnikateľských priestoroch na účely predaja zahraničných výrobkov a počas ktorej výrobky zostávajú pod colnou kontrolou.

HLAVA IV

VRÁTENIE CLA ALEBO OSLOBODENIE OD CLA*Článok 16**Vrátenie cla alebo oslobodenie od cla*

1. Nepôvodné materiály použité na výrobu výrobkov patriacich do 50. až 63. kapitoly harmonizovaného systému s pôvodom v zmluvnej strane, na ktoré je vydaný alebo vystavený dôkaz o pôvode v súlade s hlavou V tohto dodatku, nepodliehajú vo vyvážajúcej zmluvnej strane vráteniu cla ani oslobodeniu od cla akéhokoľvek druhu.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa vzťahuje na opatrenia týkajúce sa čiastočného alebo úplného vrátenia, odpustenia alebo nezaplatenia cla alebo poplatkov s rovnocenným účinkom uplatňované vo vyvážajúcej zmluvnej strane na materiály použité na výrobu, ak sa takéto vrátenie, odpustenie alebo nezaplatenie uplatňuje výslovne alebo fakticky, ak sú výrobky získané z týchto materiálov vyvážené a nie sú v nej určené na prepustenie do colného režimu voľný obeh.

3. Vývozca výrobkov uvedených v dôkaze o pôvode je povinný predložiť kedykoľvek na požiadanie colných orgánov všetky príslušné doklady, ktoré preukazujú, že za nepôvodné materiály použité na výrobu dotknutých výrobkov nebolo vrátené clo a že všetky clá alebo poplatky s rovnocenným účinkom, ktoré sa vzťahujú na takéto materiály, boli skutočne zaplatené.

4. Zákaz uvedený v odseku 1 tohto článku sa neuplatňuje na obchod medzi zmluvnými stranami v prípade výrobkov, ktoré získali status pôvodu uplatnením kumulácie pôvodu, na ktorú sa vzťahuje článok 7 ods. 4 alebo 5.

5. Zákaz uvedený v odseku 1 sa neuplatňuje na bilaterálny obchod medzi stranami bez uplatnenia kumulácie s materiálmi s pôvodom v ktorejkoľvek inej uplatňujúcej zmluvnej strane.

▼ **M10****HLAVA V**
DŮKAZ O PŮVODE*Článek 17****Všeobecné požiadavky***

1. Na výrobky s pôvodom v jednej zo zmluvných strán sa pri ich dovoze do druhej zmluvnej strany vzťahujú výhody podľa ustanovení dohody, keď sa predloží jeden z týchto dôkazov o pôvode:

a) sprievodné osvedčenie EUR.1, ktorého vzor sa nachádza v prílohe IV k tomuto dodatku;

b) v prípadoch uvedených v článku 18 ods. 1 vyhlásenie, ďalej uvádzané len ako „vyhlásenie o pôvode“, ktoré vývozca uvedie na faktúre, dodacom liste alebo akomkoľvek inom obchodnom doklade, ktorý opisuje dotknuté výrobky dostatočne podrobne na to, aby ich bolo možné identifikovať; znenie vyhlásenia o pôvode sa nachádza v prílohe III k tomuto dodatku.

2. Bez ohľadu na odsek 1 tohto článku majú pôvodné výrobky v zmysle týchto pravidiel v prípadoch uvedených v článku 27 nárok na uplatnenie ustanovení dohody bez toho, aby bolo potrebné predložiť ktorýkoľvek z dôkazov o pôvode uvedených v odseku 1 tohto článku.

3. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa zmluvné strany môžu dohodnúť, že na účely preferenčného obchodu medzi nimi sa dôkazy o pôvode uvedené v odseku 1 písm. a) a b) nahradia potvrdeniami o pôvode vyhotovenými vývozcami, ktorí sú registrovaní v elektronickej databáze v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi zmluvných strán.

Použitie potvrdenia o pôvode vyhotoveného vývozcami zaregistrovanými v elektronickej databáze schválenej dvomi alebo viacerými uplatňujúcimi zmluvnými stranami nesmie brániť využívaniu diagonálnej kumulácie s ďalšími uplatňujúcimi zmluvnými stranami.

4. Na účely odseku 1 sa zmluvné strany môžu dohodnúť na vytvorení systému, ktorý umožní, aby sa dôkazy o pôvode uvedené v odseku 1 písm. a) a b) vystavovali a/alebo predkladali elektronicky.

5. Na účely článku 7, pokiaľ sa uplatňuje článok 8 ods. 4, vývozca usadený v uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorý vystavuje alebo žiada o dôkaz o pôvode na základe iného dôkazu o pôvode, ktorý bol oslobodený od povinnosti zahrnúť vyhlásenie, ktoré sa inak vyžaduje podľa článku 8 ods. 3, uskutoční všetky potrebné kroky s cieľom zaistiť, že budú splnené podmienky na uplatnenie kumulácie a že bude pripravený predložiť colným orgánom všetky relevantné doklady.

*Článek 18****Podmienky vyhotovenia vyhlásenia o pôvode***

1. Vyhlásenie o pôvode uvedené v článku 17 ods. 1 písm. b) môže vyhotoviť:

▼ M10

- a) schválený vývozca v zmysle článku 19 alebo
- b) ktorýkoľvek vývozca pre zásielku pozostávajúcu z jedného alebo z viacerých balení obsahujúcich pôvodné výrobky, ktorých celková hodnota nepresahuje 6 000 EUR.

2. Vyhlásenie o pôvode môže byť vyhotovené, ak možno výrobky považovať za výrobky s pôvodom v uplatňujúcej zmluvnej strane a ak spĺňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

3. Vývozca, ktorý vyhotoví vyhlásenie o pôvode, musí byť pripravený kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej zmluvnej strany predložiť všetky príslušné doklady preukazujúce status pôvodu dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

4. Vyhlásenie o pôvode vyhotoví vývozca tak, že na faktúru, dodací list alebo iný obchodný doklad na písacom stroji napíše, opečiatkuje alebo vytlačí vyhlásenie, ktorého znenie je uvedené v prílohe III k tomuto dodatku, s použitím jednej z jazykových verzií stanovených v uvedenej prílohe a v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi vyvážajúcej krajiny. Ak je vyhlásenie napísané rukou, použije sa atramentové pero a paličkové písmo.

5. Vyhlásenia o pôvode vlastnoručne podpisuje vývozca. Schválený vývozca v zmysle článku 19 však nie je povinný také vyhlásenia podpísať, ak colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany písomne potvrdí, že berie na seba všetku zodpovednosť za akékoľvek vyhlásenie o pôvode, ktoré ho identifikuje, ako keby ho vlastnoručne podpísal.

6. Vývozca môže vyhlásenie o pôvode vyhotoviť pri vývoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje, alebo po ich vývoze („dodatočné vyhlásenie o pôvode“) pod podmienkou, že sa predloží v dovážajúcej krajine do dvoch rokov po dovoze výrobkov, na ktoré sa vzťahuje.

Ak sa zásielka rozdelí v súlade s článkom 14 ods. 3 a pod podmienkou, že sa dodrží rovnaká dvojdvojnásobná lehota, dodatočné vyhlásenie o pôvode vyhotoví schválený vývozca vyvážajúcej zmluvnej strany výrobkov.

*Článok 19****Schválený vývozca***

1. S výhradou vnútroštátnych požiadaviek môžu colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany každému vývozcovi usadenému v tejto zmluvnej strane („schválený vývozca“) povoliť, aby vyhotovoval vyhlásenia o pôvode bez ohľadu na hodnotu dotknutých výrobkov.

2. Vývozca, ktorý o takéto povolenie požiada, musí colným orgánom uspokojivo poskytnúť všetky záruky potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov, ako aj na splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

▼ M10

3. Colné orgány poskytnú schválenému vývozcovi číslo colného povolenia, ktoré sa uvedie vo vyhlásení o pôvode.

4. Colné orgány overia riadne používanie povolenia. Povolenie môžu odobrať, ak ho schválený vývozca používa nesprávnym spôsobom, a musia ho odobrať, ak už schválený vývozca neposkytuje záruky uvedené v odseku 2.

*Článok 20****Postup pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1***

1. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany na základe písomnej žiadosti podanej vývozcom alebo na zodpovednosť vývozcu ním splnomocneným zástupcom.

2. Na tento účel vývozca alebo jeho splnomocnený zástupca vyplní sprievodné osvedčenie EUR.1 aj tlačivo žiadosti, ktorých vzory sú uvedené v prílohe IV k tomuto dodatku. Uvedené tlačivá sa musia vyplniť v jednom z jazykov, v ktorých je vyhotovená dohoda, a v súlade s ustanoveniami vnútroštátnych právnych predpisov vyvážajúcej krajiny. Ak sa tlačivá vyplňajú ručne, použije sa atramentové pero a paličkové písmo. Opis výrobkov sa uvedie v kolónke vyhradenej na tieto účely takým spôsobom, aby nezostali prázdne riadky. Ak nie je celá kolónka vyplnená, posledný riadok opisu sa podčiarkne vodorovnou čiarou a prázdny priestor sa prečiarkne.

3. Sprievodné osvedčenie EUR.1 musí obsahovať vyhlásenie v angličtine v znení 'TRANSITIONAL RULES' v kolónke 7.

4. Vývozca žiadajúci o vydanie sprievodného osvedčenia EUR.1 je povinný kedykoľvek na požiadanie colných orgánov vyvážajúcej zmluvnej strany, v ktorej sa sprievodné osvedčenie EUR.1 vydáva, predložiť všetky príslušné doklady preukazujúce status pôvodu dotknutých výrobkov, ako aj splnenie ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

5. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany, ak sa dotknuté výrobky môžu považovať za pôvodné výrobky a splňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

6. Colné orgány, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, prijímú všetky opatrenia potrebné na overenie statusu pôvodu výrobkov a splnenia všetkých ostatných požiadaviek týchto pravidiel. Na tento účel majú právo požadovať dôkazy a vykonať kontrolu účtov vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú. Takisto zabezpečia, aby tlačivá uvedené v odseku 2 tohto článku boli riadne vyplnené. Skontrolujú najmä, či je priestor vyhradený na opis výrobkov vyplnený tak, aby sa vylúčila každá možnosť dodatočného neoprávneného doplnenia.

▼ M10

7. Dátum vydania sprievodného osvedčenia EUR.1 sa uvedie v kolónke 11 sprievodného osvedčenia EUR.1.

8. Sprievodné osvedčenie EUR.1 vydávajú colné orgány a odovzdajú ho vývozcom, hneď ako sa samotný vývoz uskutoční alebo zabezpečí.

*Článok 21**Sprievodné osvedčenia EUR.1 vydávané dodatočne*

1. Bez ohľadu na článok 20 ods. 8 je možné vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 po uskutočnení vývozu výrobkov, na ktoré sa osvedčenie vzťahuje, ak:

- a) v čase vývozu nebolo vydané z dôvodu chýb alebo neúmyselného opomenutia, alebo zvláštnych okolností;
- b) colným orgánom sa uspokojivo preukázalo, že sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané, ale nebolo z technických dôvodov prijaté pri dovoze;
- c) miesto konečného určenia dotknutých výrobkov nebolo v čase vývozu známe a bolo určené počas ich prepravy alebo skladovania a po prípadnom rozdelení zásielok v súlade s článkom 14 ods. 3;
- d) sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo EUR.MED bolo vydané v súlade s pravidlami dohovoru pre výrobky, ktoré sú pôvodnými výrobkami aj v súlade s týmito pravidlami. Vývozca uskutoční všetky potrebné kroky s cieľom zaistiť, aby boli splnené podmienky na uplatnenie kumulácie a bude pripravený predložiť colným orgánom všetky relevantné doklady preukazujúce, že výrobok je pôvodný v súlade s týmito pravidlami, alebo
- e) sprievodné osvedčenie EUR.1 bolo vydané na základe článku 8 ods. 4 a uplatnenie článku 8 ods. 3 sa vyžaduje pri dovoze v inej uplatňujúcej zmluvnej strane.

2. Na účely vykonávania odseku 1 vývozca vo svojej žiadosti uvedie miesto a dátum vývozu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1, a odôvodnenie tejto žiadosti.

3. Colné orgány môžu vydať sprievodné osvedčenie EUR.1 dodatočne do dvoch rokov od dátumu vývozu a iba po overení, že informácie uvedené v žiadosti vývozcu sa zhodujú s informáciami v príslušnom spise.

4. Okrem požiadavky podľa článku 20 ods. 3 musia sprievodné osvedčenia EUR.1 vydané dodatočne obsahovať túto poznámku v angličtine: 'ISSUED RETROSPECTIVELY'.

5. Poznámka uvedená v odseku 4 sa vloží do kolónky 7 sprievodného osvedčenia EUR.1.

▼ **M10***Článok 22****Vydávanie duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1***

1. V prípade krádeže, straty alebo zničenia sprievodného osvedčenia EUR.1 môže vývozca požiadať colné orgány, ktoré ho vydali, o duplikát vyhotovený na základe vývozných dokladov, ktoré majú v držbe.
2. Okrem požiadavky podľa článku 20 ods. 3 musí duplikát vydaný v súlade s odsekom 1 tohto článku obsahovať túto poznámku v angličtine: 'DUPLICATE'.
3. Poznámka uvedená v odseku 2 sa vloží do kolónky 7 duplikátu sprievodného osvedčenia EUR.1.
4. Duplikát, na ktorom sa uvedie dátum vydania originálu sprievodného osvedčenia EUR.1, je platný od tohto dátumu.

*Článok 23****Platnosť dôkazu o pôvode***

1. Dôkaz o pôvode je platný desať mesiacov od dátumu jeho vydania alebo vyhotovenia vo vyvážajúcej zmluvnej strane a v uvedenej lehote sa musí predložiť colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany.
2. Dôkazy o pôvode, ktoré sa predložia colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany po uplynutí obdobia platnosti uvedeného v odseku 1, možno prijať na účely uplatnenia colných preferencií, ak je nepredloženie uvedených dokladov v stanovenej lehote zapríčinené mimoriadnymi okolnosťami.
3. V ostatných prípadoch oneskoreného predloženia colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany môžu prijať dôkazy o pôvode, ak im boli výrobky predložené pred uplynutím uvedenej lehoty.

*Článok 24****Slobodné pásma***

1. Zmluvné strany prijímú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa výrobky, s ktorými sa obchoduje na podklade dôkazu o pôvode, ktoré počas prepravy využívajú slobodné pásmo nachádzajúce sa na ich území, nenahradili iným tovarom a nezaobchádzalo sa s nimi inak, ako je obvyklé na ich uchovanie v dobrom stave.
2. Odchylné od odseku 1, ak sa na výrobky s pôvodom v uplatňujúcej zmluvnej strane, ktoré sa doviezli do slobodného pásma, vzťahuje dôkaz o pôvode a sú podrobené zaobchádzaniu alebo spracovaniu, je možné vydať alebo vyhotoviť nový dôkaz o pôvode, ak je toto zaobchádzanie alebo spracovanie v súlade s týmito pravidlami.

▼ M10*Článok 25***Podmienky dovozu**

Dôkazy o pôvode sa predkladajú colným orgánom dovážajúcej zmluvnej strany v súlade s postupmi, ktoré sa uplatňujú v danej zmluvnej strane.

*Článok 26***Dovoz po častiach**

Ak sa na žiadosť dovozcu a za podmienok stanovených colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany dovážajú po častiach rozobrané alebo nezložené výrobky v zmysle všeobecného pravidla 2 (a) na účely výkladu harmonizovaného systému, ktoré patria do tried XVI a XVII alebo položiek 7308 a 9406, colným orgánom sa predloží pre takéto výrobky jeden dôkaz o pôvode pri dovoze prvej časti.

*Článok 27***Oslobodenie od dôkazu o pôvode**

1. Výrobky zasielané ako malé balíky súkromnými osobami súkromným osobám alebo tvoriace súčasť osobnej batožiny cestujúcich sa považujú za pôvodné výrobky bez predloženia dôkazu o pôvode, ak tieto výrobky nie sú dovážané obchodným dovozom, boli vyhlásené za výrobky spĺňajúce požiadavky týchto pravidiel a neexistujú pochybnosti o pravdivosti tohto vyhlásenia.

2. Dovoz sa nepovažuje za obchodný dovoz, ak sú splnené všetky tieto podmienky:

- a) dovoz je príležitostný;
- b) dovážajú sa výlučne výrobky na osobnú potrebu príjemcov alebo cestujúcich, alebo ich príbuzných;
- c) z povahy a množstva výrobkov je zrejmé, že nie sú určené na obchodné účely.

3. Celková hodnota uvedených výrobkov nesmie presiahnuť 500 EUR v prípade malých balíkov alebo 1 200 EUR v prípade výrobkov tvoriacich súčasť osobnej batožiny cestujúcich.

*Článok 28***Nezrovnalosti a formálne chyby**

1. Zistenie drobných nezrovnalostí medzi vyhláseniami v dôkaze o pôvode a vyhláseniami v dokladoch predložených colnému úradu na účely vybavenia formalít pri dovážaných výrobkoch nezbavuje dôkaz o pôvode *ipso facto* platnosti, ak sa riadne preukáže, že uvedený doklad skutočne zodpovedá predloženým výrobkom.

2. Zrejmé formálne chyby, ako sú napríklad preklepy na dôkaze o pôvode, nesmú byť dôvodom zamietnutia dokladov uvedených v odseku 1 tohto článku, ak uvedené chyby nevyvolávajú pochybnosti o správnosti vyhlásení uvedených v uvedených dokladoch.

▼ **M10**

Článok 29

Vyhlásenia dodávateľa

1. Ak sa v zmluvnej strane vydá sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhotoví vyhlásenie o pôvode na pôvodné výrobky, pri výrobe ktorých sa použil tovar s pôvodom v inej uplatňujúcej zmluvnej strane, ktorý tam bol podrobený opracovaniu alebo spracovaniu bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu v súlade s článkom 7 ods. 3 alebo 4, zohľadní sa vyhlásenie dodávateľa o tomto tovare v súlade s týmto článkom.

2. Vyhlásenie dodávateľa uvedené v odseku 1 slúži ako dôkaz opracovania alebo spracovania, ktoré sa vykonalo na dotknutom tovare v uplatňujúcej zmluvnej strane, na účely stanovenia, či sa výrobky, pri výrobe ktorých sa uvedený tovar použil, môžu považovať za výrobky s pôvodom vo vyvážajúcej zmluvnej strane a či spĺňajú ostatné požiadavky týchto pravidiel.

3. Dodávateľ vyhotoví samostatné vyhlásenie dodávateľa, s výnimkou prípadov uvedených v odseku 4, pre každú zásielku tovaru, a to vo forme predpísanej v prílohe VI, na liste papiera pripojenom k faktúre, dodaciu listu alebo akémukoľvek inému obchodnému dokladu, ktorý dostatočne podrobne opisuje dotknutý tovar tak, aby ho bolo možné identifikovať.

4. Ak dodávateľ pravidelne dodáva určitému zákazníkovi tovar, v prípade ktorého sa očakáva, že opracovanie alebo spracovanie vykonávané v uplatňujúcej zmluvnej strane bude pretrvávajúce určité obdobie, môže predložiť jediné vyhlásenie dodávateľa, ktoré sa vzťahuje aj na budúce zásielky tohto tovaru („dlhodobé vyhlásenie dodávateľa“). Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa môže byť obvykle platné maximálne dva roky od dátumu vyhotovenia vyhlásenia. Colné orgány uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovilo, stanovia podmienky, za ktorých je možné využiť dlhšie obdobia platnosti. Dodávateľ vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vo forme predpísanej v prílohe VII a dotknutý tovar opíše dostatočne podrobne tak, aby ho bolo možné identifikovať. Dotknutému zákazníkovi sa toto vyhlásenie poskytne pred tým, ako sa mu dodá prvá zásielka tovaru, na ktorý sa uvedené vyhlásenie vzťahuje, alebo spolu s prvou zásielkou. Dodávateľ bezodkladne informuje svojho zákazníka, ak dlhodobé vyhlásenie dodávateľa už nie je platné pre dodávaný tovar.

5. Vyhlásenia dodávateľa uvedené v odsekoch 3 a 4 sa vyhotovia na písacom stroji alebo vytlačia v jednom z jazykov dohody, v súlade s vnútroštátnym právom uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej je vyhlásenie vyhotovené, a musia byť vlastnoručne podpísané dodávateľom. Vyhlásenie môže byť napísané aj rukou; v tom prípade musí byť napísané atramentovým perom a paličkovým písmom.

6. Dodávateľ, ktorý vyhotovuje vyhlásenie, musí byť kedykoľvek pripravený predložiť na žiadosť colných orgánov uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa vyhlásenie vyhotovuje, všetky príslušné doklady preukazujúce správnosť informácií uvedených v tomto vyhlásení.

▼ **M10***Článok 30***Sumy vyjadrené v eurách**

1. Na účely uplatňovania ustanovení 18 ods. 1 písm. b) a článku 27 ods. 3 v prípadoch, keď sú výrobky fakturované v inej mene ako euro, stanoví každá z dotknutých krajín raz ročne sumy v národných menách zmluvných strán zodpovedajúce sumám vyjadreným v eurách.

2. Na zásielku sa vzťahujú výhody podľa článku 18 ods. 1 písm. b) alebo článku 27 ods. 3 tak, že sa zohľadní suma stanovená dotknutou krajinou, v mene, v ktorej je vystavená faktúra.

3. Sumy, ktoré sa majú použiť v akejkoľvek národnej mene, sa v tejto mene musia rovnať sumám vyjadreným v eurách podľa kurzu platného v prvý pracovný deň októbra. Tieto sumy sa oznamujú Európskej komisii do 15. októbra a uplatňujú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Európska komisia oznamuje príslušné sumy všetkým dotknutým krajinám.

4. Zmluvná strana môže sumu, ktorá je výsledkom prepočtu sumy vyjadrenej v eurách na jej národnú menu, zaokrúhliť nahor alebo nadol. Zaokrúhlená suma sa nesmie odlišovať od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, o viac ako 5 %. Zmluvná strana si môže zachovať nezmenený ekvivalent sumy vyjadrenej v národnej mene k sume vyjadrenej v eurách, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítaná suma v národnej mene pred zaokrúhlením nie je vyššia o viac ako 15 %. Ekvivalent v národnej mene je možné ponechať nezmenený, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.

5. Sumy vyjadrené v eurách preskúmava Asociačná rada na žiadosť jednej zo zmluvných strán. Asociačná rada pri uvedenom preskúmaní zväží potrebu zachovania účinku príslušných limitov v reálnom vyjadrení. Na tento účel môže rozhodnúť o úprave súm vyjadrených v eurách.

HLAVA VI

ZÁSADY SPOLUPRÁCE A LISTINNÉ DŮKAZY*Článok 31***Listinné dôkazy, uchovávanie dôkazov o pôvode a podporných dokladov**

1. Vývozca, ktorý vyhotovil vyhlásenie o pôvode alebo požiadal o sprievodné osvedčenie EUR.1, uchováva papierovú alebo elektronickú verziu uvedených dôkazov o pôvode a všetky doklady podporujúce status pôvodu aspoň tri roky od dátumu vydania alebo vyhotovenia vyhlásenia o pôvode.

2. Dodávateľ, ktorý vyhotoví vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov, ku ktorým je uvedené vyhlásenie pripojené, ako aj doklady uvedené v článku 29 ods. 6 aspoň tri roky.

▼ M10

Dodávateľ, ktorý vyhotoví dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, uchováva kópiu tohto vyhlásenia a všetkých faktúr, dodacích listov alebo iných obchodných dokladov týkajúcich sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie zaslané príslušnému zákazníkovi, ako aj doklady uvedené v článku 29 ods. 6 aspoň tri roky. Uvedené obdobie začína plynúť od skončenia platnosti dlhodobého vyhlásenia dodávateľa.

3. Na účely odseku 1 tohto článku doklady podporujúce status pôvodu sú okrem iného:

- a) priame dôkazy o činnostiach vykonávaných vývozcom alebo dodávateľom pri získavaní výrobku, tvoriace napríklad súčasť jeho účtov alebo vnútropodnikového účtovníctva;
- b) doklady preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vydané alebo vyhotovené v príslušnej uplatňujúcej zmluvnej strane v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- c) doklady preukazujúce opracovanie alebo spracovanie materiálov v príslušnej zmluvnej strane, vyhotovené alebo vydané v tejto zmluvnej strane v súlade s jej vnútroštátnymi právnymi predpismi;
- d) vyhlásenia o pôvode alebo sprievodné osvedčenia EUR.1 preukazujúce status pôvodu použitých materiálov, vyhotovené alebo vydané v zmluvných stranách v súlade s týmito pravidlami;
- e) primerané dôkazy týkajúce sa opracovania alebo spracovania vykonaného mimo zmluvných strán na základe uplatňovania článku 13 a 14, ktoré preukazujú splnenie požiadaviek uvedených v uvedených článkoch.

4. Colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany, ktoré vydávajú sprievodné osvedčenia EUR.1, uchovávajú tlačivo žiadosti uvedené v článku 20 ods. 2 aspoň tri roky.

5. Colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany uchovávajú vyhlásenia o pôvode a sprievodné osvedčenia EUR.1, ktoré sa im predložia, aspoň tri roky.

6. S vyhlásením dodávateľa, ktoré preukazuje vykonanie opracovania alebo spracovania použitých materiálov v uplatňujúcej zmluvnej strane, vyhotoveným v tejto uplatňujúcej zmluvnej strane, sa zaobchádza ako s dokladom uvedeným v článku 18 ods. 3, článku 20 ods. 4 a článku 29 ods. 6, ktorý sa používa ako dôkaz toho, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje sprievodné osvedčenie EUR.1 alebo vyhlásenie o pôvode, sa môžu považovať za výrobky s pôvodom v tejto uplatňujúcej zmluvnej strane a spĺňajú aj ostatné požiadavky týchto pravidiel.

*Článok 32****Urovnávanie sporov***

Spory, ktoré vzniknú v súvislosti s postupmi overovania podľa článkov 34 a 35 alebo vo vzťahu k výkladu tohto dodatku a ktoré nie je možné urovnať medzi colnými orgánmi žiadajúcimi o overenie a colnými orgánmi zodpovednými za vykonanie overenia, sa predložia Asociačnej rade.

▼ M10

Vo všetkých prípadoch sa urovnávanie sporov medzi dovozcom a colnými orgánmi dovážajúcej zmluvnej strany uskutoční v súlade s právnymi predpismi danej krajiny.

HLAVA VII

ADMINISTRATÍVNA SPOLUPRÁCA

Článok 33

Oznamovanie a spolupráca

1. Colné orgány zmluvných strán si navzájom poskytnú vzory odtlačkov pečiatok, ktoré ich colné úrady používajú pri vydávaní sprievodných osvedčení EUR.1, spolu s modelmi čísel povolení udeľovaných schváleným vývozcom a s adresami colných orgánov zodpovedných za overovanie týchto osvedčení a vyhlásení o pôvode.

2. S cieľom zabezpečiť správne uplatňovanie týchto pravidiel si zmluvné strany prostredníctvom príslušných colných orgánov vzájomne pomáhajú pri kontrole pravosti sprievodných osvedčení EUR.1, vyhlásení o pôvode, vyhlásení dodávateľa a pri kontrole správnosti informácií uvedených v uvedených dokladoch.

Článok 34

Overovanie dôkazov o pôvode

1. Následné overovania dôkazov o pôvode sa vykonávajú náhodne alebo kedykoľvek, keď majú colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany opodstatnené pochybnosti o pravosti takýchto dokladov, statuse pôvodu dotknutých výrobkov alebo plnení ostatných požiadaviek týchto pravidiel.

2. Keď colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany žiadajú o následné overenie, vrátia sprievodné osvedčenie EUR.1 a faktúru, ak bola predložená, vyhlásenie o pôvode alebo kópie uvedených dokladov colným orgánom vyvážajúcej zmluvnej strany, pričom uvedú dôvody žiadosti o overenie, ak je to vhodné. Všetky získané doklady a informácie naznačujúce, že informácie uvedené v dôkaze o pôvode sú nesprávne, sa odovzdajú ako podklad k žiadosti o overenie.

3. Overenie vykonávajú colné orgány vyvážajúcej zmluvnej strany. Na tento účel majú právo požadovať dôkazy a vykonať kontrolu účtov vývozcu alebo inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Ak sa colné orgány dovážajúcej zmluvnej strany rozhodnú počas čakania na výsledky overenia pozastaviť udeľovanie preferenčného zaobchádzania pre dotknuté výrobky, ponúkne sa dovozcovi prepustenie výrobkov s výhradou akýchkoľvek preventívnych opatrení, ktoré sa považujú za potrebné.

▼ M10

5. Colné orgány, ktoré požadujú overenie, sú o výsledkoch tohto overenia informované v čo najkratšom čase. Z výsledkov musí byť zrejmé, či sú doklady pravé, či možno výrobky v nich uvedené pokladať za výrobky s pôvodom v jednej zo zmluvných strán a či sú splnené ostatné požiadavky podľa týchto pravidiel.

6. Ak v prípadoch, v ktorých existujú dôvodné pochybnosti, nie je do desiatich mesiacov odo dňa žiadosti o overenie k dispozícii žiadna odpoveď, alebo ak táto odpoveď neobsahuje dostatočné informácie na určenie pravosti daného dokladu alebo skutočného pôvodu výrobkov, žiadajúce colné orgány odmietnu s výnimkou mimoriadnych okolností nárok na preferencie.

*Článok 35****Overovanie vyhlásení dodávateľa***

1. Následné overovanie vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobých vyhlásení dodávateľa sa môže vykonávať náhodne alebo kedykoľvek, keď colné orgány zmluvnej strany, v ktorej sa tieto vyhlásenia brali do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo pri vyhotovení vyhlásenia o pôvode, majú odôvodnené pochybnosti o pravosti dokladu alebo správnosti informácií uvedených v uvedenom doklade.

2. Na účely vykonávania odseku 1 colné orgány zmluvnej strany uvedenej v odseku 1 vrátia vyhlásenie dodávateľa alebo dlhodobé vyhlásenie dodávateľa a faktúry, dodacie listy alebo ďalšie obchodné doklady týkajúce sa tovaru, na ktorý sa vzťahuje takéto vyhlásenie, colným orgánom uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej bolo vyhlásenie vyhotovené, pričom prípadne uvedú vecné alebo formálne dôvody žiadosti o overenie.

Spolu so žiadosťou o následné overenie zašlú ako jej podklad všetky získané doklady a informácie o tom, že údaje uvedené vo vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobom vyhlásení dodávateľa sú nesprávne.

3. Overenie vykonávajú colné orgány uplatňujúcej zmluvnej strany, kde bolo vyhlásenie dodávateľa alebo dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vyhotovené. Na tento účel majú právo požadovať podklady a vykonať kontrolu účtov dodávateľa alebo inú kontrolu, ktorú považujú za vhodnú.

4. Colné orgány, ktoré požadujú overenie, sú o výsledkoch tohto overenia informované v čo najkratšom čase. Z týchto výsledkov musí byť zrejmé, či informácie uvedené vo vyhlásení dodávateľa alebo dlhodobom vyhlásení dodávateľa sú správne, a musia im umožniť určiť, či a v akom rozsahu by sa takéto vyhlásenie dodávateľa mohlo brať do úvahy pri vydávaní sprievodného osvedčenia EUR.1 alebo pri vyhotovení vyhlásenia o pôvode.

*Článok 36****Sankcie***

Každá zmluvná strana zabezpečí uloženie trestnoprávných, občianskoprávných alebo administratívnych sankcií za porušenie svojich vnútroštátnych právnych predpisov týkajúcich sa týchto pravidiel.

▼ **M10**

HLAVA VIII
UPLATŇOVANIE DODATKU A

Článok 37

Európsky hospodársky priestor

Tovar s pôvodom v Európskom hospodárskom priestore (EHP) v zmysle protokolu 4 k Dohode o Európskom hospodárskom priestore sa považuje za tovar s pôvodom v Európskej únii, na Islande, v Lichtenštajnsku alebo Nórsku (ďalej len „strany EHP“), keď sa vyváža z Európskej únie, Islandu, Lichtenštajnska, resp. Nórska do Jordánska, za predpokladu, že medzi Jordánskom a stranami EHP sa uplatňujú dohody o voľnom obchode, v ktorých sa používajú tieto pravidlá.

Článok 38

Lichtenštajnsko

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, výrobok s pôvodom v Lichtenštajnsku sa z dôvodu colnej únie medzi Švajčiarskom a Lichtenštajnskom považuje za výrobok s pôvodom vo Švajčiarsku.

Článok 39

Sanmarínska republika

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobok s pôvodom v Sanmarínskej republike z dôvodu colnej únie medzi Európskou úniou a Sanmarínskou republikou považuje za výrobok s pôvodom v Európskej únii.

Článok 40

Andorrské kniežatstvo

Bez toho, aby bol dotknutý článok 2, sa výrobok s pôvodom v Andorrskom kniežatstve zatriedený do 25. až 97. kapitoly harmonizovaného systému z dôvodu colnej únie medzi Európskou úniou a Andorrským kniežatstvom považuje za výrobok s pôvodom v Európskej únii.

Článok 41

Ceuta a Melilla

1. Na účely týchto pravidiel sa pojem „Európska únia“ nevzťahuje na Ceutu a Melillu.

2. Výrobky s pôvodom v Jordánsku podliehajú pri dovoze do Ceuty alebo Melilly vo všetkých ohľadoch rovnakému colnému režimu, aký sa uplatňuje na výrobky s pôvodom na colnom území Európskej únie podľa protokolu č. 2 k Aktu o podmienkach pristúpenia Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky a úpravách zmlúv (?). Jordánsko uplatňuje na dovoz výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille, na ktoré sa vzťahuje príslušná dohoda, rovnaký colný režim, aký sa uplatňuje na dovoz výrobkov dovážaných z Európskej únie a s pôvodom v Európskej únii.

(?) Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 23.

▼ **M10**

3. Na účely odseku 2 tohto článku týkajúceho sa výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille sa tieto pravidlá uplatňujú *mutatis mutandis* s výhradou osobitných podmienok stanovených v prílohe V.

▼ **M11***DODATOK B***DODATOK K ZOZNAMU OPRACOVANIA ALEBO SPRACOVANIA
NEPÔVODNÝCH MATERIÁLOV, KTORÉ JE POTREBNÉ VYKONAŤ,
ABY VÝROBKY VYROBENÉ V JORDÁNSKU MOHLI ZÍSKAŤ
ŠTATÚT PÔVODU***Článok 1***Spoločné ustanovenia****A. Vymedzenie pôvodu**

1. V prípade výrobkov uvedených v článku 2 tohto dodatku sa môžu namiesto pravidiel uvedených v prílohe II k dodatku I k Regionálnemu dohovoru o paneuro-stredomorských preferenčných pravidlách pôvodu podľa článku 1 ods. 1 protokolu 3 (ďalej len „dohovor PEM“) uplatňovať aj ďalej uvedené pravidlá za predpokladu, že takéto výrobky spĺňajú tieto podmienky:
 - a) požadované opracovanie alebo spracovanie, ktoré sa má vykonať na nepôvodných materiáloch, aby takéto výrobky získali štatút pôvodu, sa vykoná vo výrobných zariadeniach, ktoré sa nachádzajú na území Jordánska, a
 - b) celková pracovná sila v každom výrobnom zariadení nachádzajúcom sa na území Jordánska, v ktorom sa takéto výrobky opracúvajú alebo spracúvajú, zahŕňa podiel sýrskych utečencov, ktorý sa rovná najmenej 15 % (vypočítaný jednotlivo pre každé výrobné zariadenie).
2. Príslušný podiel podľa odseku 1 písm. b) sa vypočíta kedykoľvek po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku a následne raz ročne, pričom sa zohľadní počet sýrskych utečencov, ktorí pracujú v oficiálnom a dôstojnom zamestnaní na základe ekvivalentu plného pracovného času a ktorí získali platné pracovné povolenie na obdobie aspoň 12 mesiacov v súlade s príslušnými jordánskymi právnymi predpismi.
3. Príslušné orgány Jordánska monitorujú, aby oprávnené výrobné zariadenia dodržiavali podmienky uvedené v odseku 1, pridelujú výrobným zariadeniam spĺňajúcim takéto podmienky číslo povolenia a v prípade, že výrobné zariadenia už nespĺňajú uvedené podmienky, takéto povolenie bezodkladne odnímu.

B. Dôkaz o pôvode

4. Dôkaz o pôvode vyhotovený podľa tohto dodatku obsahuje toto vyhlásenie v angličtine:

„Derogation – Appendix B to Protocol 3 – [authorisation number granted by the competent authorities of Jordan]“.

C. Administratívna spolupráca

5. Keď v súlade s článkom 32 ods. 5 dodatku I k dohovoru PEM colné orgány Jordánska informujú Európsku komisiu alebo žiadajúce colné orgány členských štátov Európskej únie (ďalej len „členské štáty“) o výsledkoch overovania, spresnia, že výrobky uvedené v článku 2 tohto dodatku spĺňajú podmienky stanovené v odseku 1 tohto článku.

▼ **M11**

6. Ak z overovacieho konania alebo iných dostupných informácií vyplynie, že podmienky uvedené v odseku 1 tohto článku nie sú splnené, Jordánsko z vlastného podnetu alebo na žiadosť Európskej komisie alebo colných orgánov členských štátov vykoná náležité zisťovanie alebo zabezpečí s náležitou naliehavosťou vykonanie takéhoto zisťovania s cieľom identifikovať takéto porušenia a zabrániť im. Európska komisia alebo colné orgány členských štátov sa na tento účel môžu na týchto zisťovaniach zúčastniť.

D. Správa, monitorovanie a preskúmanie

7. Každý rok po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku Jordánsko predloží Európskej komisii správu o uplatňovaní a účinkoch tohto dodatku vrátane výrobných a vývozných štatistík na úrovni osemmiestneho číselného znaku alebo s najvyššou dostupnou úrovňou podrobností, pokiaľ ide o výrobky, na ktoré sa schéma vzťahuje. Jordánsko zároveň predloží zoznam, v ktorom určí výrobné zariadenia v Jordánsku a uvedie percento sýrskych utečencov zamestnaných v jednotlivých výrobných zariadeniach za jednotlivé roky. Jordánsko taktiež bude štvrťročne podávať správy o celkovom počte aktívnych pracovných povolení alebo iných merateľných prostriedkoch zodpovedajúcich legálnemu a aktívnemu pracovnému pomeru, ktoré určil Asociačný výbor. Zmluvné strany takéto správy a akékoľvek otázky týkajúce sa vykonávania a monitorovania tohto dodatku spoločne preskúmajú v rámci orgánov zriadených dohodou o pridružení, a najmä v podvýbore pre priemysel, obchod a služby. Zmluvné strany zabezpečia aj zapojenie relevantných medzinárodných organizácií, ako sú Medzinárodná organizácia práce a Svetová banka, do monitorovacieho procesu.

8. Keď Jordánsko dosiahne svoj cieľ týkajúci sa uľahčenia vyššej účasti sýrskych utečencov na oficiálnom trhu práce vydaním aspoň 60 000 aktívnych pracovných povolení sýrskym utečencom alebo iných merateľných prostriedkov zodpovedajúcich legálnemu a aktívnemu pracovnému pomeru, ktoré určil Asociačný výbor, zmluvné strany uplatňujú ustanovenia tohto dodatku na všetky výrobky, na ktoré sa tento dodatok vzťahuje, bez toho, aby bolo nutné spĺňať osobitné podmienky stanovené v odseku 1 písm. b) tohto článku.

9. Ak sa Európska únia domnieva, že dôkazy o tom, že Jordánsko plní podmienky uvedené v odseku 8, nie sú dostatočné, môže túto vec postúpiť Asociačnému výboru. Ak Asociačný výbor do 90 dní od postúpenia veci neskonštatuje, že podmienky uvedené v odseku 8 sú splnené, alebo ak nevykoná zmeny v tomto dodatku, Európska únia môže rozhodnúť, že sa uplatnia osobitné podmienky stanovené v odseku 1 písm. b).

E. Dočasné pozastavenie

10.

- a) Bez toho, aby boli dotknuté odseky 8 a 9, ak sa Európska únia domnieva, že dôkazy o tom, že Jordánsko alebo akékoľvek konkrétne výrobné zariadenie plní podmienky uvedené v odsekoch 1, 2 a 3, nie sú dostatočné, môže postúpiť túto vec Asociačnému výboru. V tejto žiadosti o vypracovanie stanoviska sa uvedie, či nedodržanie podmienok uvedených v odseku 1 spôsobilo Jordánsko alebo niektoré konkrétne výrobné zariadenie.

▼ **M11**

- b) Ak Asociačný výbor do 90 dní od postúpenia veci neskonštatuje, že podmienky uvedené v odseku 1 sú splnené, alebo ak nevykoná zmeny v tomto dodatku, uplatňovanie tohto dodatku sa pozastaví. Dĺžka trvania pozastavenia je taká, akú Európska únia uviedla v žiadosti pri postúpení vecí Asociačnému výboru.
- c) Asociačný výbor môže rozhodnúť aj o predĺžení 90-dňovej lehoty. V takom prípade pozastavenie nadobudne účinnosť, ak Asociačná rada neprijme v rámci predĺženej lehoty žiadne z opatrení uvedených v písmene b).
- d) V uplatňovaní tohto dodatku možno pokračovať, ak o tom rozhodne Asociačný výbor.
- e) V prípade pozastavenia sa tento dodatok naďalej uplatňuje počas štyroch mesiacov na výrobky, ktoré sú k dátumu dočasného pozastavenia uplatňovania dodatku buď v tranzite alebo sú dočasne uskladnené v colných skladoch alebo v slobodných colných pásmach v Európskej únii a v prípade ktorých bol pred dátumom dočasného pozastavenia riadne vyhotovený dôkaz o pôvode v súlade s ustanoveniami tohto dodatku.

F. Zabezpečovací mechanizmus

11. Ak sa výrobok, ktorý je uvedený v zozname v článku 2 a na ktorý sa vzťahuje uplatňovanie tohto dodatku, dováža v takých zvýšených množstvách a za takých podmienok, ktoré spôsobujú vážnu ujmu alebo pri ktorých hrozí, že spôsobia vážnu ujmu výrobcom v Európskej únii vyrábajúcim podobné alebo priamo konkurenčné výrobky na celom území Európskej únie alebo na jeho časti, alebo ktoré spôsobujú vážne narušenie v ktoromkoľvek odvetví hospodárstva Európskej únie v zmysle článku 24 a 26 dohody, Európska únia môže postúpiť vec Asociačnému výboru na preskúmanie. Ak do 90 dní od postúpenia tejto veci Asociačný výbor neprijme rozhodnutie, ktoré zabráni takejto vážnej ujme alebo jej hrozbe alebo vážnemu narušeniu, alebo ak sa nedosiahlo žiadne iné uspokojivé riešenie, uplatňovanie tohto dodatku sa v súvislosti s daným výrobkom pozastaví dovtedy, kým Asociačný výbor neprijme rozhodnutie, v ktorom vyhlási, že takáto vážna ujma alebo jej hrozba alebo vážne narušenie pominuli, alebo kým zmluvné strany nedosiahnu uspokojivé riešenie a neoznámia ho Asociačnému výboru.

G. Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

12. Tento dodatok sa uplatňuje odo dňa začatia uplatňovania rozhodnutia Asociačnej rady, ku ktorému je pripojený ako jeho príloha, a uplatňuje sa do 31. decembra 2030.

*Článok 2***Zoznam výrobkov a ich požadovaného opracovania alebo spracovania**

Zoznam výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento dodatok, a pravidiel opracovania a spracovania, ktoré sa môžu uplatňovať alternatívne k pravidlám uvedeným v prílohe II k dodatku I k dohovoru PEM, sú uvedené nižšie.

▼ M11

Príloha II k dodatku I k dohovoru PEM obsahujúca úvodné poznámky k zoznamu v prílohe II k dodatku I k dohovoru PEM sa uplatňuje *mutatis mutandis* na nižšie uvedený zoznam s výhradou týchto zmien:

V poznámke 5.2 sa do druhého pododseku dopĺňajú tieto základné materiály:

- „– sklenené vlákna,
- kovové vlákna.“

V poznámke 7.3 sa text nahrádza takto:

„Na účely položiek ex 2707 a 2713 jednoduché operácie ako čistenie, dekantovanie, odsoľovanie, odvodňovanie, filtrovanie, farbenie, označovanie, získavanie sírového obsahu v dôsledku zmiešavania výrobkov s rôznym obsahom síry, alebo akákoľvek kombinácia týchto operácií alebo podobné operácie nemajú za následok získanie pôvodu.“

▼ **M11**

Na účely tohto dodatku sa uplatňuje tento zoznam:

„ex 25. kapitola	Soľ; síra; zeminy a kamene; sadra, vápno a cement; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2519	Drvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzavretých nádobách, a oxid horečnatý, tiež čistý, iný ako tavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Prírodný uhličitan horečnatý (magnezit) sa však môže použiť
ex 27. kapitola	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky z ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, ktoré sú podobné minerálnym olejom získaným destiláciou vysokoteplných čiernouhoľných dechtov, z ktorých viac ako 65 % objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesi benzínu a benzolu), na použitie v energetike alebo na vykurovanie	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽²⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

2711	Ropné plyny a iné plynné uhľovodíky	<p>Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽²⁾ alebo</p> <p>Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
2712	Vazelína; parafínový vosk, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánný vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež farbené	<p>Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽²⁾ alebo</p> <p>Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	<p>Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo</p> <p>Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 28. kapitola	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo izotopov; okrem:	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼M11

ex 2811	Oxid sírový; a	Výroba z oxidu siričitého alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2840	Perboritan sodný;	Výroba z pentahydrátu tetraboritanu sodného alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
2843	Drahé kovy v koloidnom stave; anorganické alebo organické zlúčeniny drahých kovov, tiež chemicky definované; amalgámy drahých kovov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2843
ex 2852	— Zlúčeniny ortuti interných éterov a ich halogén, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položky 2909 však nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
	— Zlúčeniny ortuti nukleových kyselín a ich soli, tiež chemicky definované; ostatné heterocyklické zlúčeniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2852, 2932, 2933 a 2934 však nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 29. kapitola	Organické chemikálie; okrem:	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 2905	Metalalkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu; okrem:	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2905. Môžu sa však použiť metalalkoholáty tejto položky, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
2905.43; 2905.44; 2905.45	Manitol; D-glucitol (sorbitol); glycerol	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku. Materiály tej istej podpoložky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
2915	Nasýtené acyklické monokarboxylové kyseliny a ich anhydridy, halogenidy, peroxidy a peroxokyseliny; ich halogén-, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2915 a 2916 však nesmie presiahnuť 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼M11

ex 2932	— Interné étery a ich halogén, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položky 2909 však nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
	— Cyklické acetály a interné poloacetály a ich halogén, sulfo-, nitro- alebo nitrózoderiváty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
2933	Heterocyklické zlúčeniny len s dusíkatým(-i) heteroatómom(-mami)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2932 a 2933 však nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
2934	Nukleové kyseliny a ich soli, tiež chemicky definované; ostatné heterocyklické zlúčeniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky. Hodnota všetkých použitých materiálov položiek 2932, 2933 a 2934 však nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

31. kapitola	Hnojivá	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
32. kapitola	Trieslovinové alebo farbiarske výtázky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbiace látky; náterové farby a laky; tmely; atramenty	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 33. kapitola	Silice a rezinoidy; voňavkárské, kozmetické alebo toaletné prípravky; okrem:	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 3301	Silice (tiež deterpenované), vrátane pevných a absolútnych; rezinoidy; extrahované olejoživice; koncentráty silíc v tukoch, v nevysychateľných olejoch, vo voskoch alebo podobných látkach, získané napustením alebo maceráciou týchto výrobkov; terpénické vedľajšie produkty z deterpenácie silíc; vodné destiláty a vodné roztoky silíc	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, vrátane materiálov rozdielnej „skupiny“⁽³⁾ v tejto položke. Materiály rovnakej skupiny ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼M11

ex 34. kapitola	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace alebo čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, zubné vosky a zubné prípravky na základe sadry, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3404	Umelé vosky a pripravené vosky: — Na základe parafínu, ropných voskov, voskov z bitúmenových nerastov, parafínových gáčov alebo šupinových voskov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
35. kapitola	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
37. kapitola	Fotografický alebo kinematografický tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 38. kapitola	Rôzne chemické výrobky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 3803	Rafinovaný tallový olej	Rafinácia surového tallového oleja alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3805	Sulfátové terpentínové silice, čistené	Čistenie surových sulfátových terpentínových silíc destiláciou alebo rafináciou alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
3806 30	Estery živíc	Výroba zo živicových kyselín alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3807	Drevná smola (smola z dreveného dechtu)	Destilácia dreveného dechtu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
3809 10	Prípravky na úpravu povrchu alebo apretovanie, prípravky urýchľujúce farbenie alebo ustálenie farbív a ostatné výrobky a prípravky (napríklad apretúry a moridlá), druhu používaného v textilnom, papierenskom, kožiarskom a podobnom priemysle, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: Na základe škrobových látok	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

3823	Technické monokarboxylové mastné kyseliny; kyslé oleje z rafinácie; technické mastné alkoholy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 3823 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
3824 60	Sorbitol, iný ako podpoložky 2905.44	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku a okrem materiálov podpoložky 2905.44. Materiály tej istej podpoložky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 39. kapitola	Plasty a výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3907	— Kopolymér, vyrobený z polykarbonátu a akrylonitril-butadién-styrénového kopolyméru (ABS)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť, ak ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu (*) alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
	— Polyester	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba z polykarbonátutetrabrom-(bisfenolu A) alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 3920	Ionomérne listy alebo filmy	Výroba z termoplastickej parciálnej soli, ktorá je kopolymérom etylénu a kyseliny metakrylovej čiastočne neutralizovanej iónmi kovov, hlavne zinku a sodíka alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 3921	Fólie z plastov, metalizované	Výroba z vysoko priehľadných polyesterových fólií s hrúbkou menšou ako 23 mikrónov ⁽⁵⁾ alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 40. kapitola	Kaučuk a výrobky z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
4012	Protektorované alebo použité pneumatiky z kaučuku; plné obruče alebo komorové obruče, behúne plášťa pneumatiky a ochranné vložky do ráfika pneumatiky, z kaučuku:	
	— Protektorované pneumatiky; plné obruče alebo komorové obruče, z kaučuku	Protektorovanie použitých pneumatík
	— Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 4011 a 4012 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 41. kapitola	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼M11

4101 až 4103	Surové kože a kožky z hovädzích zvierat (vrátane byvolov) alebo koňovitých zvierat (čerstvé alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak upravené), tiež odchlpené alebo štiepané; surové kožky z oviec alebo jahniat (čerstvé alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak upravené), tiež odchlpené alebo štiepané, iné ako kožky vylúčené poznámkou 1 c) ku 41. kapitole; ostatné surové kože a kožky (čerstvé alebo solené, sušené, vápnené, piklované alebo inak konzervované, ale nevyčinené, nespracované na pergamen ani inak upravené), tiež odchlpené alebo štiepané, iné ako kože a kožky vylúčené poznámkou 1 b) alebo 1 c) ku 41. kapitole	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
4104 až 4106	Činené alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené	Opätovné činenie vyčinených alebo predčinených koží a kožík podpoložiek 4104.11, 4104.19, 4105.10, 4106.21, 4106.31 alebo 4106.91 alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
4107, 4112, 4113	Usne ďalej upravené po činení alebo krustovaní	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Materiály podpoložiek 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 a 4106.92 sa však môžu použiť, iba ak sa vykoná opätovné činenie vyčinených alebo krustovaných koží a kožík v suchom stave
42. kapitola	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 43. kapitola	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

4301	Surové kožušiny (vrátane hláv, chvostov, nôžok a ostatných kúskov alebo odrezkov, vhodných na použitie v kožušníctve), iné ako surové kože a kožky položky 4101, 4102 alebo 4103	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, spájané:	
	— Pláty, križe a podobné formy	Bielenie alebo farbenie, navyše k strihaniu a spájaniu jednotlivých nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín
	— Ostatné	Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín
4303	Odevy, odevné doplnky a ostatné výrobky z kožušín	Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín položky 4302
ex 44. kapitola	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 4407	Drevo rezané alebo štiepané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, s hrúbkou presahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4408	Listy dyhy (vrátane tých, ktoré boli získané lúpaním vrstveného dreva), listy na preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, krájané, a ostatné drevo pozdĺžne rezané, krájané alebo lúpané, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Lúpanie, hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4410 až ex 4413	Obruby a lišty vrátane profilovaných soklových lišt a ostatných profilovaných dosiek	Lemovanie alebo profilovanie
ex 4415	Debny, debničky, klietky, bubny a podobné obaly, z dreva	Výroba z dosiek nenarezaných na určité rozmery

▼M11

ex 4418	— Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Možno však použiť pórovité (voštinové) dosky a šindle
	— Obruby a lišty	Lemovanie alebo profilovanie
ex 4421	Drievka na zápalky; drevené kolíky alebo klinčeky do obuvi	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky, okrem ťahaného dreva položky 4409
ex 51. kapitola	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5106 až 5110	Priadza z vlny, z jemných alebo hrubých chlпов zvierat alebo vlásia	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁶⁾
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, z jemných alebo hrubých chlпов zvierat alebo vlásia:	Tkanie ⁽⁶⁾ alebo Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
ex 52. kapitola	Bavlna; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5204 až 5207	Bavlnená priadza a nite	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁶⁾
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny:	Tkanie ⁽⁶⁾ alebo Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 53. kapitola	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5306 až 5308	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁶⁾
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze:	Tkanie ⁽⁶⁾ Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
5401 až 5406	Priadza, monofil a nite z chemických vlákien	Extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien ⁽⁶⁾
5407 a 5408	Tkaniny z priadze z chemických vlákien:	Tkanie ⁽⁶⁾ alebo Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
5501 až 5507	Chemické strižné vlákna	Extrúzia chemických vlákien
5508 až 5511	Priadza a šijacia niť z chemických strižných vlákien	Spriadanie prírodných vlákien alebo extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním ⁽⁶⁾

▼M11

5512 až 5516	Tkaniny z chemických strižných vlákien:	<p>Tkanie ⁽⁶⁾ alebo</p> <p>Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 56. kapitola	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich; okrem:	<p>Extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien alebo</p> <p>Povločkovanie spolu s farbením alebo potlačou ⁽⁶⁾</p>
5602	Plst', tiež impregnovaná, potiahnutá, pokrytá alebo laminovaná:	
	— Vpichovaná plst'	<p>Extrúzia chemických vlákien spolu s tvarovaním textílie</p> <p>Možno však použiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropylénové vlákno položky 5402, — polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506, alebo — kábel z polypropylénových vlákien položky 5501, <p>ktorých jednotlivé vlákna majú vo všetkých prípadoch dĺžkovú hmotnosť nižšiu ako 9 decitexov, ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu alebo</p> <p>Len tvarovanie textílie v prípade plsti vyrobenej z prírodných vlákien ⁽⁶⁾</p>
	— Ostatné	<p>Extrúzia chemických vlákien spolu s tvarovaním textílie alebo</p> <p>Len tvarovanie textílie v prípade inej plsti vyrobenej z prírodných vlákien ⁽⁶⁾</p>

▼M11

5603	Netkané textilie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované	Akékolvek spracovanie okrem tkania vrátane vpichovania
5604	Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; textilná priadza a pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, impregnované, potiahnuté, pokryté alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi:	
	— Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou	Výroba z kaučukových nití alebo kordov, nepokrytých textíliou
	— Ostatné	Extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien ⁽⁶⁾
5605	Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza, alebo pásik alebo podobné tvary položky 5404 alebo 5405, kombinované s kovom vo forme nite, pásika alebo prášku alebo pokrytá kovom	Extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien a/alebo chemických strižných vlákien ⁽⁶⁾
5606	Opradená priadza, pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, opradené (iné ako výrobky položky 5605 a iné ako opradená priadza z vlásia); ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze); slučková priadza	Extrúzia chemických vlákien spolu so spriadaním alebo spriadaním prírodných vlákien a/alebo chemických strižných vlákien alebo Spriadanie spolu s povločkováním alebo Povločkovanie spolu s farbením ⁽⁶⁾

▼M11

57. kapitola	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny:	<p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo extrúzia priadze z chemických vlákien, v každom prípade spolu s tkaním</p> <p>alebo</p> <p>Výroba z kokosovej priadze alebo sisalovej priadze alebo jutovej priadze</p> <p>alebo</p> <p>Povločkovanie spolu s farbením alebo potlačou</p> <p>alebo</p> <p>Všívanie spolu s farbením alebo potlačou</p> <p>Extrúzia chemických vlákien sprevádzaná technikami výroby netkaných textílií vrátane vpichovania ⁽⁶⁾</p> <p>Možno však použiť:</p> <ul style="list-style-type: none">— polypropylénové vlákno položky 5402,— polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506, alebo— kábel z polypropylénových vlákien položky 5501, <p>ktorých jednotlivé vlákna majú vo všetkých prípadoch dĺžkovú hmotnosť nižšiu ako 9 decitexov, ak ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>Jutová tkanina sa môže použiť ako podklad</p>
ex 58. kapitola	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem:	<p>Tkanie ⁽⁶⁾</p> <p>alebo</p> <p>Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼M11

5805	Ručne tkané tapisérie druhu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napríklad stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom), tiež celkom dohotovené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5810	Výšivky v metráži, pásoch alebo ako motívy	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
5901	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhu používaného na vonkajšie obaly kníh alebo na podobné účely; kopirovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhu používaného ako klobočnicke podložky	Tkanie spolu s farbením alebo povločkovaním alebo poťahovaním alebo Povločkovanie spolu s farbením alebo potlačou
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostnej priadze z nylonu alebo ostatných polyamidov, polyesterov alebo viskózového hodvábu:	
	— obsahujúce najviac 90 hmotnostných % textilných materiálov	Tkanie
	— ostatné	Extrúzia chemických vlákien spolu s tkaním
5903	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované plastmi, iné ako textílie položky 5902	Tkanie spolu s farbením alebo poťahovaním alebo Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), keď hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
5904	Linoleum, tiež rezané do tvaru; podlahové krytiny pozostávajúce z nánosu alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež rezané do tvaru	Tkanie spolu s farbením alebo poťahovaním ⁽⁶⁾
5905	Textilné tapety:	
	— Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované kaučukom, plastmi alebo ostatnými materiálmi	Tkanie spolu s farbením alebo poťahovaním

▼M11

	— Ostatné	<p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo extrúzia priadze z chemických vlákien, v každom prípade spolu s tkaním</p> <p>alebo</p> <p>Tkanie spolu s farbením alebo poťahovaním</p> <p>alebo</p> <p>Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrázavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), keď hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodut ⁽⁶⁾</p>
5906	Pogumované textilie, iné ako textilie položky 5902:	
	— Pletené alebo háčkové textilie	<p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo extrúzia priadze z chemických vlákien, v každom prípade spolu s pletením</p> <p>alebo</p> <p>Pletenie spolu s farbením alebo poťahovaním</p> <p>alebo</p> <p>Farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením ⁽⁶⁾</p>
	— Ostatné textilie vyrobené z priadze zo syntetických vlákien, obsahujúce viac ako 90 hmotnostných % textilných materiálov	Extrúzia chemických vlákien spolu s tkaním
	— Ostatné	<p>Tkanie spolu s farbením alebo poťahovaním</p> <p>alebo</p> <p>Farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s tkaním</p>

▼M11

5907	Textílie inak impregnované, potiahnuté alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textílie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textílie	<p>Tkanie spolu s farbením alebo povločkovaním alebo potáňovaním alebo</p> <p>Povločkovanie spolu s farbením alebo potlačou alebo</p> <p>Potlač spolu aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážavosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), keď hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu</p>
5908	Textilné knôty, tkané, splietané alebo pletené, do lúčov, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové plynové pančušky a duté pleteniny na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované:	
	— Žiarové plynové pančušky, impregnované	Výroba z dutej pleteniny na výrobu plynových pančušiek
	— Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5909 až 5911	Textilné výrobky vhodné na priemyselné účely:	
	— Leštiace kotúče alebo krúžky iné ako z plsti položky 5911	Tkanie
	— Tkaniny druhov bežne používaných v papierenskom priemysle alebo na iné technické účely, tiež spltené a tiež impregnované alebo potiahnuté, duté alebo nekonečné s jednoduchou alebo násobnou osnovou a/alebo jednoduchým alebo násobným útkom, alebo ploché tkaniny s násobnou osnovou a/alebo násobným útkom položky 5911	Tkanie ⁽⁶⁾

▼M11

	— Ostatné	Extrúzia priadze z chemických vlákien alebo spriadanie prírodných vlákien alebo chemických strižných vlákien, spolu s tkaním ⁽⁶⁾ alebo tkanie spolu s farbením alebo potažovaním
60. kapitola	Pletené alebo háčkové textilie	Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo extrúzia priadze z chemických vlákien, v každom prípade spolu s pletením alebo Pletenie spolu s farbením alebo povločkovaním alebo potažovaním alebo Povločkovanie spolu s farbením alebo potlačou alebo Farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením alebo Zakrucovanie alebo tvarovanie spolu s pletením, ak hodnota použitých nezakrútených/netvarovaných priadzí nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu
61. kapitola	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkové:	
	— Získané zošíváním alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej tkaniny, ktorá bola buď nastrihaná do tvaru, alebo priamo získaná v tvare	Výroba z textílie
	— Ostatné	Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo extrúzia priadze z chemických vlákien, v každom prípade spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) alebo Farbenie priadze z prírodných vlákien spolu s pletením (výrobky pletené do tvaru) ⁽⁶⁾

▼M11

ex 62. kapitola	Odevy a odevné doplnky, nepletené alebo neháčkované; okrem:	Výroba z textílie
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky:	
	— Vyšívané	<p>Tkanie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)</p> <p>alebo</p> <p>Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁷⁾</p> <p>alebo</p> <p>Dohotovenie, pred ktorým sa vykoná potlač aspoň s dvoma prípravnými alebo dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾</p>
	— Ostatné	<p>Tkanie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)</p> <p>alebo</p> <p>Dohotovenie, po ktorom sa vykoná potlač aspoň s dvoma prípravnými dokončovacími operáciami (napr. čistenie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie), ak hodnota použitej nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾</p>
6217	Ostatné celkom dohotovené odevné doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako výrobky položky 6212:	
	— Vyšívané	<p>Tkanie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)</p> <p>alebo</p> <p>Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁷⁾</p>

▼M11

	— Ohňovzdorná výbava z textilie pokrytej fóliou z hliníkového polyesteru	Tkanie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania) alebo Poľahovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, spolu s dohotovením (vrátane nastrihania) ⁽⁷⁾
	— Medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 63. kapitola	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
6301 až 6304	Prikrývky, cestovné koberčeky, posteľná bielizeň atď.; záclony atď.; ostatné interiérové textílie:	
	— Z plsti, netkaných textílií	Akékoľvek spracovanie, okrem tkania vrátane vpichovania spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)
	— Ostatné:	
	– Vyšívané	Tkanie alebo pletenie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania) alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
	– Ostatné	Tkanie alebo pletenie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)
6305	Vrecia a vrecká, druhu používaného na balenie tovaru	Tkanie alebo pletenie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania) ⁽⁶⁾
6306	Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty; stany; plachty na lode a člny, plachty na dosky na plachtenie na vode alebo na súši; kempingový tovar:	
	— Z netkaných textílií	Akékoľvek spracovanie, okrem tkania vrátane vpichovania spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)

▼M11

	— Ostatné	Tkanie spolu s dohotovením (vrátane nastrihania) ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ alebo Potahovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu spolu s dohotovením (vrátane nastrihania)
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
6308	Súpravy pozostávajúce z tkaniny a priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčekov, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo obrúskov, alebo podobné textilné výrobky, v balení na predaj v malom	Každá položka v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa na ňu vzťahovalo, keby nebola súčasťou súpravy. Do súpravy však možno začleniť nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 25 % ceny súpravy zo závodu
ex 64. kapitola	Obuv, gamaše a podobné predmety; časti týchto výrobkov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem zvrškov spojených s vnútornou podrážkou alebo ostatnými časťami podrážky položky 6406
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov, tiež spojených s podrážkami inými ako vonkajšími); vymeniteľné vložky do topánok, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, kožené ochranné návleky na nohy a podobné výrobky, a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
65. kapitola	Pokrývky hlavy a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 68. kapitola	Predmety z kameňa, sadry, cementu, azbestu, sľudy alebo podobných materiálov, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 6803	Výrobky z bridlice alebo aglomerovanej bridlice	Výroba z opracovanej bridlice
ex 6812	Výrobky z azbestu; zmesi na základe azbestu alebo zmesi na základe azbestu a uhlíčitánu horečnatého	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

▼M11

ex 6814	Výrobky zo sľudy, vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sľudy, na podložke z papiera, lepenky alebo ostatných materiálov	Výrobky zo spracovanej sľudy (vrátane aglomerovanej alebo rekonštituovanej sľudy)
69. kapitola	Keramické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 70. kapitola	Sklo a sklenený tovar, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
7006	Sklo položky 7003, 7004 alebo 7005, ohýbané, s opracovanými hranami, ryté, vrtané	
	— Podložky z tabuľového skla, potiahnuté tenkým dielektrickým filmom, polovodičovej triedy podľa noriem SEMII (9)	Výroba z nepotiahnutých podložiek z tabuľového skla položky 7006
	— Ostatné	Výroba z materiálov položky 7001
7010	Demizóny, fľaše, banky, poháre, téglíky, fioly, ampuly a ostatné obaly, zo skla, druhu používaného na prepravu alebo balenie tovaru; sklenené poháre na zaváranie; zátky, viečka a ostatné uzávery, zo skla	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Rezanie a brúsenie skleneného tovaru za predpokladu, že hodnota použitého nerezaného a nebrúseného skleneného tovaru nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7013	Sklenený tovar druhu používaného ako stolové sklo, kuchynské sklo, toaletné sklo, kancelárske sklo, sklo na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iné ako sklo položky 7010 alebo 7018)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Rezanie a brúsenie skleneného tovaru za predpokladu, že hodnota použitého nerezaného a nebrúseného skleneného tovaru nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo Ručné zdobenie (okrem zdobenia sieťotlačou) ručne fúkaného skleneného tovaru, za predpokladu, že celková hodnota použitého ručne fúkaného skleneného tovaru nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 7019	Výrobky (iné ako priadza) zo sklenených vlákien	Výroba: — z nefarbenej predpriadze, prameňov, priadze alebo striže, alebo — zo sklenej vlny
ex 71. kapitola	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy a polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi a výrobky z nich; bižutéria; mince, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy:	
	— neopracované (surové)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 7106, 7108 a 7110 alebo Elektrolytická, termálna alebo chemická separácia drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 alebo Zlievanie a/alebo zmiešavanie drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi
	— vo forme polotovaru alebo vo forme prachu	Výroba z neopracovaných (surových) drahých kovov
ex 7107, ex 7109 a ex 7111	Kovy plátované drahými kovmi, vo forme polotovarov	Výroba z kovov plátovaných drahými kovmi, neopracovaných (surových)
7115	Ostatné výrobky z drahých kovov alebo kovov plátovaných drahými kovmi	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7117	Bižutéria	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba z častí zo základných kovov, neplátovaných ani nepotiahnutých drahými kovmi, za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

ex 73. kapitola	Výrobky zo železa alebo z ocele; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky 7207
7302	Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče, výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladnice, prídržky, podperné dosky, klieštiny, ťahadlá a ostatný materiál špeciálne prispôsobený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajnic	Výroba z materiálov položky 7206
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily, zo železa (okrem liatiny) alebo z ocele	Výroba z materiálov položky 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 alebo 7224
ex 7307	Príslušenstvo na rúry alebo rúrky z nehrdzavejúcej ocele	Sústruženie, vrtanie, vystružovanie, rezanie závitov, začisťovanie a pieskovanie hrubých výkovekov za predpokladu, že celková hodnota použitých hrubých výkovekov nepresahuje 35 % ceny výrobku zo závodu
7308	Konštrukcie (okrem montovaných stavieb položky 9406) a časti konštrukcií (napríklad mosty a časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere a okná a ich rámy, zárubne, prahy dverí, okenice, stĺpikové zábradlie, piliere a stĺpiky), zo železa alebo ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Zvárané uholníky, tvarovky a profily položky 7301 však nemožno použiť
ex 7315	Protišmykové reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 74. kapitola	Meď a výrobky z nej; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7403	Rafinovaná meď a zliatiny medi, neopracované (surové)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 76. kapitola	Hliník a výrobky z neho; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼M11

7601	Nepracovaný (surový) hliník	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
7607	Hliníkové fólie (tiež potlačené alebo podložené papierom, lepenkou, plastmi alebo podobnými podkladovými materiálmi) s hrúbkou (bez podložky) nepresahujúcou 0,2 mm	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku položky 7606
ex 78. kapitola	Olovo a predmety z neho, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7801	Nepracované (surové) olovo:	
	— Rafinované olovo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
	— Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Odpad a šrot položky 7802 však nemožno použiť
80. kapitola	Cín a výrobky z cínu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 82. kapitola	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8206	Dva alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8205, v súpravách na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 8202 až 8205. Nástroje položiek 8202 až 8205 však možno do súpravy začleniť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
8211	Nože s hladkou alebo zúbkovanou rezacou čepeľou (vrátane štepárskych nožov), iné ako nože položky 8208, a ich čepele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Možno však použiť čepele a rukoväte nožov zo základného kovu
8214	Ostatné nožiarske výrobky (napríklad strihače vlasov a srsti, mäsiarske alebo kuchynské sekáče, kolískové nože na jemné alebo hrubé krájanie, nože na papier); súpravy a nástroje (pomôcky) na manikúru alebo pedikúru (vrátane pilníčkov na nechty)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Možno však použiť rukoväte zo základného kovu

▼M11

8215	Lyžice, vidličky, zberačky, naberačky, cukrárske lyžice, nože na ryby, nože na maslo, klieštiky na cukor a podobný kuchynský alebo jedálenský tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Možno však použiť rukoväťe zo základného kovu
ex 83. kapitola	Rôzne výrobky zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 8302	Ostatné príchytky, kovania a podobné výrobky vhodné na budovy, a zariadenia na automatické zatváranie dverí	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Ostatné materiály položky 8302 sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu
ex 8306	Sošky a ostatné ozdobné predmety, zo základného kovu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Ostatné materiály položky 8306 sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 84. kapitola	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8401	Jadrové reaktory; nevyhorené palivové články (kazety) do jadrových reaktorov; stroje, prístroje a zariadenia na separáciu izotopov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8407	Vratné alebo rotačné zážihové piestové spaľovacie motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8408	Vznetové piestové spaľovacie motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

8427	Vidlicové stohovacie vozíky; ostatné vozíky vybavené zdvíhacím alebo manipulačným zariadením	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8482	Gul'kové alebo valčekové ložiská	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 85. kapitola	Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8501, 8502	Elektrické motory a generátory; Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8503 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8513	Prenosné elektrické svietidlá s vlastným zdrojom elektrickej energie (napríklad na suché články, akumulátory, dynamá), iné ako osvetľovacie prístroje položky 8512	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8519	Prístroje na záznam a reprodukciu zvuku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8522 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

8521	Videofonické prístroje na záznam alebo reprodukciu, tiež so zabudovaným video-tunerom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8522 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8523	Hotové nenahraté médiá na záznam zvuku alebo podobný záznam, okrem výrobkov 37. kapitoly	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8525	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, tiež so zabudovanými prístrojmi na príjem alebo záznam alebo reprodukciu zvuku; televízne kamery, digitálne fotoaparáty a ostatné kamkordéry	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8526	Rádiolokačné a rádionsondážne prístroje (radary), pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové ovládanie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8527	Rozhlasové prijímače, tiež kombinované pod spoločným krytom s prístrojom na záznam alebo reprodukciu zvuku alebo s hodinami	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8528	Monitory a projektory, bez zabudovaných televíznych prijímačov; televízne prijímače, tiež so zabudovanými rozhlasovými prijímačmi alebo prístrojmi na záznam či reprodukciu zvuku alebo obrazu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

8535 až 8537	Elektrické zariadenia na vypínanie, spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie, pripájanie k alebo do elektrického obvodu; prípojky na optické vlákna, zväzky alebo káble z optických vlákien rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektriny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku a položky 8538 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8540 11 a 8540 12	Televízne CRT obrazovky, vrátane CRT obrazoviek pre videomonitory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 8542 31 až ex 8542 33 a ex 8542 39	Monolitické integrované obvody	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo Difúzna funkcia, pri ktorej sa vytvárajú integrované obvody na polovodičovom substráte selektívnym zavedením primeraného dopantu (legovacej látky), tiež zmontované a/alebo odskúšané v krajine, ktorá je tretou stranou
8544	Drôty, káble (vrátane koaxiálnych káblov), izolované (tiež s lakovým povrchom alebo s anodickým oxysličením) a ostatné izolované elektrické vodiče, tiež s prípojkami; káble z optických vlákien vyrobené z jednotlivito oplášťovaných vlákien, tiež spojené s elektrickými vodičmi alebo s prípojkami	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8545	Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, tiež spojené s kovom, druhu používaného na elektrické účely	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8546	Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8547	Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, vyrobené úplne z izolačných materiálov alebo len s jednoduchými, do materiálu vlisovanými drobnými kovovými súčasťami (napríklad s objímkami so závitom), slúžiacimi výlučne na pripevňovanie, iné ako izolátory položky 8546; elektrické rozvodné rúrky a ich spojky, zo základného kovu s vnútorným izolačným materiálom	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

8548	Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov nepoužiteľné galvanické články, nepoužiteľné batérie a nepoužiteľné elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
86. kapitola	Železničné a električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratí a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 87. kapitola	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá, a ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle s pomocným motorom, tiež s príviesným vozíkom; príviesné vozíky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 90. kapitola	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9002	Šošovky, hranoly, zrkadlá a ostatné optické prvky, z akéhokoľvek materiálu, zasaďené, tvoriace časti, súčasti a príslušenstvo nástrojov alebo prístrojov, iné ako z opticky nepracovaného skla	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9033	Časti a súčasti a príslušenstvo (v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté) na stroje, nástroje alebo prístroje 90. kapitoly	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
91. kapitola	Hodiny a hodinky a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼M11

94. kapitola	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a príslušenstvo svietidiel, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 95. kapitola	Hračky, hry a športové potreby; ich časti, súčasti a príslušenstvo, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 9506	Golfové palice a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Hrubo tvarované bloky na výrobu hláv golfových palíc sa však môžu použiť
ex 96. kapitola	Rôzne výrobky, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9601 a 9602	Opracovaná slonovina, kosť, korytnačina, rohovina, parohy, koraly, perleť a ostatné živočíšne rezbárske materiály, a výrobky z týchto materiálov (vrátane výrobkov získaných tvarovaním). Opracovaný rastlinný alebo nerastný rezbársky materiál a výrobky z týchto materiálov; výrobky tvarované alebo vyrezávané z vosku, stearínu, prírodného kaučuku alebo prírodných živíc alebo modelovacích pást, a ostatné tvarované alebo vyrezávané výrobky, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; opracovaná netvrdená želatína (okrem želatíny položky 3503) a výrobky z netvrdenej želatíny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
9603	Metly, zmetáky, kefy, kefky, štetky a štetce (vrátane tých, ktoré tvoria časti strojov, prístrojov alebo vozidiel), ručné mechanické metly bez motora, mopy a oprašovače z peria; pripravené zväzky na výrobu metiel alebo kief a štetcov; maliarske vankúšiky a valčeky; stierky (iné ako valčekové stierky)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu

▼ M11

9605	Cestovné súpravy na osobnú toaletu, šitie alebo čistenie obuvi alebo odevov	Každá položka v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa na ňu vzťahovalo, keby nebola súčasťou súpravy. Do súpravy však možno začleniť nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
9606	Gombíky, stláčacie gombíky a patentné gombíky, formy na gombíky a ostatné časti a súčasti týchto výrobkov; gombíkové polotovary	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9608	Gul'ôčkové perá; popisovače, značkovače a zvyrazňovače s plstným hrotom a ostatnými pórovitými hrotmi; plniace perá, rysovacie perá a ostatné perá; rydlá na rozmnožovače; patentné ceruzky; násadky na perá, ruky na ceruzky a podobné výrobky; časti a súčasti (vrátane ochranných uzáverov a príchytiek) týchto výrobkov, iné ako výrobky položky 9609	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Hroty alebo špičky pier tej istej položky ako daný výrobok sa však môžu použiť
9612	Pásy do písacích strojov alebo podobné pásy, napustené tlačiarenskou farbou alebo inak pripravené na zanechanie odtlačkov, tiež na cievkach alebo v kazetách; pečiatkovacie vankúšiky, tiež napustené, tiež v škatulkách	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
9613 20	Plynové vreckové zapaľovače, znovu naplniteľné	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 9613 nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
9614	Fajky (vrátane fajkových hláv), cigarové alebo cigaretové špičky a ich časti a súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

(¹) Osobitné podmienky týkajúce sa „postupu(-ov) špecifického spracovania“ sa uvádzajú v úvodných poznámkach 7.1 a 7.3.

(²) Osobitné podmienky týkajúce sa „postupu(-ov) špecifického spracovania“ sa uvádzajú v úvodnej poznámke 7.2.

(³) Za „skupinu“ sa považuje ktorákoľvek časť položky oddelená od zvyšku bodkočiarkou.

(⁴) V prípade výrobkov, ktoré sa skladajú z materiálov zatriedených do položiek 3901 až 3906 na jednej strane a do položiek 3907 až 3911 na druhej strane, sa toto obmedzenie vzťahuje len na tú skupinu materiálov, ktorá vo výrobku prevažuje z hľadiska hmotnosti.

(⁵) Za vysoko priehľadné sa považujú tieto fólie: fólie, ktorých optická tlmivosť meraná podľa ASTM-D 1003-16 Gardnerovým zákalometrom (t. j. faktor zákalu) je menšia ako 2 %.

(⁶) Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov vyrobených zo zmesi textilných materiálov sa uvádzajú v úvodnej poznámke 5.

(⁷) Pozrite úvodnú poznámku 6.

(⁸) Pokiaľ ide o pletené alebo háčkové výrobky, iné ako elastické alebo vrstvené kaučukom, získané zošitím alebo spojením kusov pletených alebo háčkových textílií (nastrihaných alebo pletených priamo do tvaru), pozri úvodnú poznámku 6.

(⁹) SEMII – Inštitút polovodičových zariadení a materiálov (*Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated*).“

▼ **M10***PRÍLOHA I***ÚVODNÉ POZNÁMKY K ZOZNAMU V PRÍLOHE II****Poznámka 1 – Všeobecný úvod**

V zozname sa uvádzajú podmienky vyžadované pre všetky výrobky, aby sa mohli považovať za dostatočne opracované alebo spracované v zmysle hlavy II článku 4 tohto dodatku. Existujú štyri rôzne druhy pravidiel, ktoré sa líšia v závislosti od výrobku:

- a) pri opracovaní alebo spracovaní sa nepresiahne maximálny obsah nepôvodných materiálov;
- b) v dôsledku opracovania alebo spracovania sa štvormiestna položka harmonizovaného systému alebo šesťmiestna podpoložka harmonizovaného systému, do ktorých sú zatriedené výrobky, líši od štvormiestnej položky harmonizovaného systému alebo šesťmiestnej podpoložky, do ktorých sú zatriedené použité materiály;
- c) vykoná sa osobitné opracovanie alebo spracovateľská operácia;
- d) opracúvajú alebo spracúvajú sa určité úplne získané materiály.

Poznámka 2 – Štruktúra zoznamu

- 2.1. Prvé dva stĺpce v zozname opisujú získaný výrobok. Stĺpec 1 uvádza číslo položky alebo kapitoly používané v harmonizovanom systéme a stĺpec 2 uvádza opis tovaru používaný v danom systéme pre danú položku alebo kapitolu. Pre každý zápis v prvých dvoch stĺpcoch je v stĺpci 3 uvedené príslušné pravidlo. Ak v niektorých prípadoch predchádza zápisu v stĺpci 1 'ex', znamená to, že pravidlá v stĺpci 3 platia len pre tú časť danej položky, ktorá je opísaná v stĺpci 2.
- 2.2. Ak je v stĺpci 1 zoskupených niekoľko čísel položiek alebo je uvedené číslo kapitoly a opis výrobkov je potom v stĺpci 2 uvedený všeobecne, príslušné pravidlá v stĺpci 3 sa vzťahujú na všetky výrobky, ktoré sú podľa harmonizovaného systému zatriedené do položiek tejto kapitoly alebo do ktorejkoľvek z položiek zoskupených v stĺpci 1.
- 2.3. Ak sa v zozname uvádzajú odlišné pravidlá pre rôzne výrobky v rámci nejakej položky, každá zarážka obsahuje opis danej časti položky, na ktorú sa vzťahujú príslušné pravidlá v stĺpci 3.
- 2.4. Ak sú v stĺpci 3 uvedené dve alternatívne pravidlá oddelené výrazom „alebo“, vývozca si môže vybrať, ktoré pravidlo použije.

Poznámka 3 – Príklady uplatňovania pravidiel

- 3.1. Článok 4 v hlave II tohto dodatku týkajúci sa výrobkov, ktoré nadobudli status pôvodu a používajú sa na výrobu iných výrobkov, sa uplatňuje bez ohľadu na to, či uvedené výrobky svoj status získali v závode, v ktorom sa používajú, alebo v inom závode v zmluvnej strane.
- 3.2. V súlade s hlavou II článkom 6 tohto dodatku musí vykonané opracovanie alebo spracovanie ist' nad rámec zoznamu operácií uvedených v zozname v uvedenom článku. V opačnom prípade tovar nespĺňa podmienky na udelenie preferenčného sadzobného zaobchádzania, a to ani v prípade, ak sú splnené podmienky uvedené ďalej v zozname.

▼ M10

S výhradou hlavy II článku 6 tohto dodatku pravidlá v zozname predstavujú minimálny rozsah požadovaného opracovania alebo spracovania, pričom väčší rozsah opracovania alebo spracovania takisto zabezpečuje status pôvodu; naopak, opracovanie alebo spracovanie v menšom rozsahu nemôže zabezpečiť status pôvodu.

Ak teda pravidlo stanovuje, že sa môže na určitom stupni výroby použiť nepôvodný materiál, použitie takého materiálu v skoršej fáze výroby je dovoľené a použitie takého materiálu v neskoršej fáze nie.

Ak pravidlo stanovuje, že sa na určitom stupni výroby nemôže použiť nepôvodný materiál, použitie materiálov v skoršej fáze výroby je dovoľené a použitie materiálov v neskoršej fáze nie.

Príklad: Ak pravidlo v zozname pre 19. kapitolu vyžaduje, že „nepôvodné materiály položiek 1101 až 1108 nemôžu presiahnuť 20 hmotnostných %“, použitie (t. j. dovoz) obilnín 10. kapitoly (materiálov v skoršej fáze výroby) nie je obmedzené.

- 3.3. Bez toho, aby bola dotknutá poznámka 3.2, ak sa v pravidle používa výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky“, tak materiály ktorýchkoľvek položiek (dokonca materiály s rovnakým opisom a rovnakej položky ako výrobok) môžu byť použité, avšak s výhradou akýchkoľvek osobitných obmedzení, ktoré toto pravidlo môže taktiež obsahovať.

Výraz „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky...“ alebo „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov rovnakej položky ako výrobok“ však znamená, že možno použiť materiály ktorýchkoľvek položiek okrem tých, ktoré majú rovnaký opis ako výrobok uvedený v stĺpci 2 zoznamu.

- 3.4. Ak pravidlo v zozname uvádza, že výrobok možno vyrobiť z viac ako jedného materiálu, znamená to, že môže byť použitý jeden alebo viac materiálov. Nevyžaduje, aby boli použité všetky materiály.
- 3.5. Ak pravidlo v zozname uvádza, že výrobok musí byť vyrobený z konkrétneho materiálu, táto podmienka nebráni použiť iné materiály, ktoré svojím charakterom toto nemôžu splniť.
- 3.6. Ak sú v pravidle v zozname uvedené dve percentuálne hodnoty pre maximálnu hodnotu nepôvodných materiálov, ktoré sa môžu použiť, potom tieto percentá nemožno sčítať. Inak povedané, maximálna hodnota všetkých použitých nepôvodných materiálov nesmie nikdy presiahnuť vyššiu z daných percentuálnych hodnôt. Okrem toho jednotlivé percentá sa nesmú prekročiť vo vzťahu ku konkrétnym materiálom, na ktoré sa vzťahujú.

Poznámka 4 – Všeobecné ustanovenia týkajúce sa určitého poľnohospodárskeho tovaru

- 4.1. S poľnohospodárskym tovarom patriacim do 6., 7., 8., 9., 10. a 12. kapitoly a do položky 2401, ktorý sa pestuje alebo žne a zberá na území zmluvnej strany, sa zaobchádza ako s tovarom s pôvodom na území danej zmluvnej strany, a to aj v prípade, že sa pestuje z dovezených semien, cibuliek, odnoží, odrezkov, vrúbľov, výhonkov, pukov alebo iných živých častí rastlín.
- 4.2. V prípadoch, keď sa na obsah nepôvodného cukru v konkrétnom výrobku vzťahujú obmedzenia, hmotnosť cukru položky 1701 (sacharóza) a položky 1702 (napr. fruktóza, glukóza, laktóza, maltóza, izoglukóza alebo invertný cukor) použitého pri výrobe konečného výrobku a použitého pri výrobe nepôvodných výrobkov zapracovaných do konečného výrobku sa zohľadňuje pri výpočte takýchto obmedzení.

▼ M10**Poznámka 5 – Terminológia používaná v súvislosti s určitými textilnými výrobkami**

- 5.1. Pojem „prírodné vlákna“ sa v zozname používa na označenie iných ako umelých alebo syntetických vlákien. Obmedzuje sa na stupne pred tkaním, vrátane odpadu, a ak nie je uvedené inak, zahŕňa vlákna, ktoré sú mykané, česané alebo inak spracované, ale nie tkané.
- 5.2. Pojem „prírodné vlákna“ zahŕňa vlásie položky 0511, hodváb položky 5002 a 5003, ako aj vlnené vlákna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat položiek 5101 až 5105, bavlnené vlákna položiek 5201 až 5203 a ostatné rastlinné vlákna položiek 5301 až 5305.
- 5.3. Pojmy „textilná vláknina“, „chemické materiály“ a „materiály na výrobu papiera“ sa v zozname používajú na opis materiálov nezatriedených do 50. až 63. kapitoly, ktoré možno použiť na výrobu umelých, syntetických alebo papierových vlákien alebo priadze.
- 5.4. Pojem „chemické strižné vlákna“ sa v zozname používa na označenie kábľa zo syntetického alebo umelého vlákna, strižných vlákien alebo odpadu položiek 5501 až 5507.
- 5.5. Tlač (v kombinácii s tkaním, pletením/háčkovaním, všívaním alebo vločkováním) je vymedzená ako technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník.
- 5.6. Tlač (ako samostatná operácia) je vymedzená ako technika, prostredníctvom ktorej textilný substrát získa objektívne posúdiťelnú funkciu trvalého charakteru, akou je farba, dizajn alebo technické vlastnosti, a to použitím siete, valčeka, digitálnych alebo prenosových techník v spojení s najmenej dvoma prípravnými/dokončovacími operáciami (napr. odmasťovanie, bielenie, mercerovanie, ustaľovanie za tepla, česanie, kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, stála apretúra, dekatovanie, impregnovanie, sceľovanie a nopovanie) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu.

Poznámka 6 – Tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri výrobkoch vyrobených zo zmesí textilných materiálov

- 6.1. Ak sa pri konkrétnom výrobku v zozname uvádza odkaz na túto poznámku, podmienky stanovené v stĺpci 3 sa nevzťahujú na nijaké základné textilné materiály používané pri výrobe tohto výrobku, ktoré spolu predstavujú 15 % alebo menej z celkovej hmotnosti všetkých použitých základných textilných materiálov (pozri aj poznámky 6.3 a 6.4).
- 6.2. Tolerancia uvedená v poznámke 6.1 sa však môže vzťahovať len na zmiešané výrobky, ktoré boli vyrobené z dvoch alebo viacerých základných textilných materiálov.

Toto sú základné textilné materiály:

- hodváb,
- vlna,
- hrubé chlpy zvierat,
- jemné chlpy zvierat,
- vlásie,

▼ M10

- bavlna,
- materiály na výrobu papiera a papier,
- ľan,
- pravé konope,
- juta a ostatné textilné lykové vlákna,
- sisalové a ostatné textilné vlákna rodu Agáve,
- kokosové, abakové, ramiové a ostatné rastlinné textilné vlákna,
- syntetické chemické vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické vlákna z polyakrylnitridu,
- syntetické chemické vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické vlákna z poly(fenylénsulfidu),
- syntetické chemické vlákna z poly(vinylchloridu),
- ostatné syntetické chemické vlákna,
- umelé chemické vlákna z viskózy,
- ostatné umelé chemické vlákna,
- vlákna vedúce elektrický prúd,
- syntetické chemické strižné vlákna z polypropylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyesteru,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyamidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyakrylnitridu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polyimidu,
- syntetické chemické strižné vlákna z polytetrafluóretylénu,
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(fenylénsulfidu),
- syntetické chemické strižné vlákna z poly(vinylchloridu),
- ostatné syntetické chemické strižné vlákna,
- umelé chemické strižné vlákna z viskózy,
- ostatné umelé chemické strižné vlákna,
- priadza vyrobená z polyuretánu segmentovaného s flexibilnými segmentmi polyéteri, tiež opradená,
- výrobky položky 5605 (metalizovaná priadza) obsahujúce pásik pozostávajúci z jadra z hliníkovej alebo plastovej fólie, tiež pokrytej hliníkovým práškom, so šírkou nepresahujúcou 5 mm, a obložený medzi dve vrstvy plastového filmu pomocou priehľadného alebo farebného adhezíva,

▼ M10

- ostatné výrobky položky 5605,
- sklenené vlákna,
- kovové vlákna,
- minerálne vlákna.

- 6.3. V prípade výrobkov obsahujúcich „priadzu vyrobenú z polyuretánu delenú pružnými segmentmi polyéteri, tiež opradenú“ je táto tolerancia 20 %, pokiaľ ide o túto priadzu.
- 6.4. V prípade výrobkov obsahujúcich „pásik pozostávajúci z jadra z hliníkovej alebo plastovej fólie, tiež potiahnutý hliníkovým práškom, so šírkou nepresahujúcou 5 mm, a laminovaný pomocou priesvitného alebo farebného lepidla medzi dvomi vrstvami plastového filmu“, je táto tolerancia 30 %, pokiaľ ide o tento pásik.

Poznámka 7 – Ostatné tolerancie, ktoré sa uplatňujú pri určitých textilných výrobkoch

- 7.1. Ak sa v zozname uvádza odkaz na túto poznámku, textilné materiály (s výnimkou podšíviiek a medzipodšíviiek), ktoré nespĺňajú pravidlo stanovené v zozname v stĺpci 3 pre dotknutý celkom dohotovený výrobok, môžu byť použité za predpokladu, že sú zatriedené do inej položky, ako je položka výrobku, a že ich hodnota nepresahuje 15 % ceny výrobku zo závodu.
- 7.2. Bez vplyvu na poznámku 7.3 možno materiály nezatriedené do 50. až 63. kapitoly použiť vo výrobe textilných výrobkov bez obmedzenia bez ohľadu na to, či obsahujú textílie alebo nie.
- 7.3. Ak sa uplatňuje percentuálne pravidlo, musí byť pri výpočte hodnoty použitých nepôvodných materiálov zohľadnená hodnota nepôvodných materiálov, ktoré nie sú zatriedené do 50. až 63. kapitoly.

Poznámka 8 – Vymedzenie špecifického spracovania a jednoduchých operácií vykonaných v súvislosti s určitými výrobkami 27. kapitoly

- 8.1. Na účely položiek ex 2707 a 2713 pojem „špecifické spracovanie“ znamená tieto operácie:
- a) vákuová destilácia;
 - b) redestilácia pri veľmi starostlivom delení do frakcií;
 - c) krakovanie;
 - d) reformovanie;
 - e) extrakcia pomocou selektívnych rozpúšťadiel;
 - f) procesy využívajúce všetky nasledovné operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbovanie a čistenie s prírodne aktívnou hlinkou, aktivovanou hlinkou, aktívaným drevným uhlím alebo bauxitom;
 - g) polymerizácia;
 - h) alkylácia;
 - i) izomerizácia.
- 8.2. Na účely položiek 2710, 2711 a 2712 pojem „špecifické spracovanie“ znamená tieto operácie:
- a) vákuová destilácia;

▼ M10

- b) redestilácia pri veľmi starostlivom delení do frakcií;
 - c) krakovanie;
 - d) reformovanie;
 - e) extrakcia pomocou selektívnych rozpúšťadiel;
 - f) procesy využívajúce všetky nasledovné operácie: spracovanie s koncentrovanou kyselinou sírovou, dymivou kyselinou sírovou alebo anhydridom kyseliny sírovej; neutralizácia alkalickými činidlami; odfarbovanie a čistenie s prírodne aktívnou hlinkou, aktivovanou hlinkou, aktívaným drevným uhlím alebo bauxitom;
 - g) polymerizácia;
 - h) alkylácia;
 - i) izomerizácia;
 - j) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 odsírovanie vodíkom vedúce k redukcii najmenej 85 % obsahu síry zo spracúvaných produktov (metóda ASTM D 1266-59 T);
 - k) len vo vzťahu k výrobkom položky 2710 odstraňovanie parafínov procesmi inými ako filtrovaním;
 - l) len vo vzťahu k ťažkým olejom položky ex 2710 spracovanie pomocou vodíka, iné ako desulfurizácia, pri tlaku vyššom ako 20 barov a teplote vyššej ako 250 °C s použitím katalyzátorov, kde vodík v chemickej reakcii predstavuje aktívne činidlo. Ďalšie spracovanie mazacích olejov položky ex 2710 vodíkom [napr. dokončovanie úpravy vodou (hydrofinishing) alebo odfarbovanie] so zámerom zlepšiť farbu alebo stálosť nie je považované za špecifické spracovanie;
 - m) len vo vzťahu k vykurovacím olejom položky ex 2710 atmosférická destilácia metódou ASTM D 86 pod podmienkou, že pri 300 °C predestiluje menej ako 30 % objemu týchto výrobkov vrátane strát;
 - n) len vo vzťahu k ťažkým olejom iným ako plynové oleje a vykurovacie oleje položky ex 2710 spracovanie pomocou elektrického vysokofrekvenčného korónového výboja;
 - o) len vo vzťahu k surovým výrobkom (iným ako vazelína, ozokerit, lignitový vosk alebo rašelinový vosk, parafínový vosk obsahujúcim menej ako 0,75 hmotnostných % oleja) položky ex 2712, odolejovanie frakčnou kryštalizáciou.
- 8.3. Na účely položiek ex 2707 a 2713 jednoduché operácie ako čistenie, dekantácia, odsolovanie, odvodňovanie, filtrácia, farbenie, označovanie, získavanie obsahu síry ako výsledok zmiešavania výrobkov rôzneho obsahu síry, akékoľvek spojenie týchto operácií alebo podobných operácií nezakladá status pôvodu.

Poznámka 9 – Vymedzenie špecifického spracovania a operácií vykonaných v súvislosti s určitými výrobkami

- 9.1. Výrobky patriace do 30. kapitoly získané v zmluvnej strane použitím bunkových kultúr sa považujú za výrobky s pôvodom v uvedenej zmluvnej strane. „Bunková kultúra“ je vymedzená ako kultivácia ľudských, živočíšnych a rastlinných buniek v kontrolovaných podmienkach (ako sú definované teploty, rastové médium, zmes plynov, pH) mimo živého organizmu.

▼ **M10**

9.2. Výrobky patriace do 29. kapitoly (okrem 2905,43 – 2905,44), 30., 32., 33. kapitoly (okrem: 3302,10, 3301), 34., 35. kapitoly (okrem: 35.01, 3502,11 – 3502,19, 3502,20, 35.05), 36., 37., 38. kapitoly (okrem: 3809,10, 38.23, 3824,60, 38.26) a 39. kapitoly (okrem: 39.16 – 39.26) získané v zmluvnej strane fermentáciou sa považujú za výrobky s pôvodom v uvedenej zmluvnej strane. „Fermentácia“ je biotechnologický proces, pri ktorom sa používajú ľudské, živočíšne a rastlinné bunky, baktérie, kvasinky, huby alebo enzýmy na výrobu výrobkov, ktoré patria do 29. až 39. kapitoly.

9.3. Nasledujúce spracovateľské operácie sa považujú za dostatočné v súlade s článkom 4 ods. 1, pokiaľ ide o výrobky patriace do 28. a 29. kapitoly (okrem: 2905,43 – 2905,44), 30., 32., 33. kapitoly (okrem: 3302,10, 3301), 34., 35. kapitoly (okrem: 35.01, 3502,11 – 3502,19, 3502,20, 35.05), 36., 37., 38. kapitoly (okrem: 3809,10, 38.23, 3824,60, 38.26) a 39. kapitoly (okrem: 39.16 – 39.26):

— Chemická reakcia: „chemická reakcia“ je proces (vrátane biochemického procesu), ktorého výsledkom je molekula s novou štruktúrou následkom rozbíjania intramolekulárnych väzieb a vytvorením nových intramolekulárnych väzieb alebo zmenou priestorového usporiadania atómov v molekule. Chemickú reakciu možno vyjadriť zmenou „čísla CAS“.

Na účely pôvodu by sa nemali brať do úvahy tieto procesy: a) rozpustenie vo vode alebo v iných rozpúšťadlách; b) odstránenie rozpúšťadiel vrátane činidla vody, ani c) prídanie alebo odstránenie vody z kryštalizácie. Chemická reakcia vymedzená skôr v texte sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod.

— Zmesí: úmyselné a primerane kontrolované zmiešavanie alebo miešanie (vrátane rozstrekovania) materiálov, iné ako pridávanie rozpúšťadiel, ktorého účelom je splniť vopred určené špecifikácie a ktoré vedie k výrobe tovaru s fyzikálnymi alebo chemickými vlastnosťami, ktoré sú relevantné z hľadiska účelu alebo použitia tovaru a ktoré sú odlišné od vstupných materiálov, sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod.

— Čistenie: čistenie sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod za predpokladu, že ak k nemu dochádza na území jednej alebo oboch strán, má za následok splnenie jedného z týchto kritérií:

a) čistenie tovaru, ktorého výsledkom je odstránenie najmenej 80 % obsahu existujúcich nečistôt, alebo

b) obmedzenie alebo odstránenie nečistôt, ktorého výsledkom je tovar vhodný na jednu alebo viaceré z týchto aplikácií:

i) látky farmaceutickej, medicínskej, kozmetickej, veterinárnej alebo potravinárskej akosti;

ii) chemické výrobky a činidlá na analytické, diagnostické alebo laboratórne účely;

iii) prvky a komponenty na použitie v mikroelektronike;

iv) špecializované optické použitia;

v) biotechnologické použitie (napr. na kultiváciu buniek v genetickej technológii, alebo ako katalyzátor);

vi) nosiče používané pri procese separácie, alebo

vii) použitia na jadrové účely.

▼ M10

- Zmena veľkosti častíc: úmyselná a kontrolovaná zmena veľkosti častíc určitého tovaru iným spôsobom ako len drvením alebo lisovaním, ktorá vedie k tovaru s definovanou veľkosťou častíc, s definovaným granulometrickým zložením alebo definovanou povrchovou plochou, čo je relevantné na účely výsledného tovaru, ktorý má odlišné fyzikálne alebo chemické vlastnosti od vstupných materiálov, sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod.
- Štandardné materiály: štandardné materiály (vrátane štandardných roztokov) sú prípravky vhodné na analytické, kalibračné alebo referenčné použitia s presnými stupňami čistoty alebo pomermi, ktoré sú certifikované výrobcom. Výroba štandardných materiálov sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod.
- Separácia izomérov: izolácia alebo separácia izomérov od zmesi izomérov sa považuje za zmenu zabezpečujúcu pôvod.

PRÍLOHA II

Zoznam opracovania alebo spracovania nepôvodných materiálov, ktoré je potrebné vykonať, aby vyrobený výrobok mohol získať status pôvodu

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
1. kapitola	Živé zvieratá	Všetky zvieratá 1. kapitoly musia byť úplne získané
2. kapitola	Mäso a jedlé droby	Výroba, pri ktorej je všetko mäso a jedlé mäsové droby vo výrobkoch tejto kapitoly úplne získané
3. kapitola	Ryby a kôrovce, mäkkýše a ostatné vodné bezstavovce	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 3. kapitoly úplne získané
4. kapitola	Mlieko a mliečne výrobky; vtáacie vajcia; prírodný med; jedlé produkty živočíšneho pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 4. kapitoly úplne získané
ex 5. kapitola	Produkty živočíšneho pôvodu, inde nešpecifikované ani nezahrnuté, okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 0511 91	Nejedlé rybie ikry a mliečia	Všetky ikry a mliečia sú úplne získané
6. kapitola	Živé stromy a ostatné rastliny; cibule, korene a podobne; rezané kvetiny a okrasné lístie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 6. kapitoly úplne získané

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
7. kapitola	Zelenina, jedlé rastliny, korene a hľuzy	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané
8. kapitola	Jedlé ovocie a orechy; šupy citrusových plodov alebo melónov	Výroba, pri ktorej je všetko použité ovocie, orechy a šupy citrusových plodov alebo melónov 8. kapitoly úplne získané
9. kapitola	Káva, čaj, maté a koreniny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
10. kapitola	Obilie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 10. kapitoly úplne získané
11. kapitola	Mlynárske výrobky; slad; škroby; inulín; pšeničný lepok	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 8., 10. a 11. kapitoly, položiek 0701, 0714, 2302 a 2303 a podpoložky 0710 10 úplne získané
12. kapitola	Olejnaté semená a olejnaté plody; rôzne zrná, semená a plody; priemyselné alebo liečivé rastliny; slama a krmoviny	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 13. kapitola	Šelak; gummy, živice a ostatné rastlinné šťavy a výťažky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 1302	Pektínové látky, pektináty a pektáty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, a pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
14. kapitola	Rastlinné pletacie materiály; produkty rastlinného pôvodu inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 15. kapitola	Živočíšne alebo rastlinné tuky a oleje a produkty ich štiepenia; upravené jedlé tuky; živočíšne alebo rastlinné vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
1504 až 1506	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb alebo z morských cicavcov; tuk z ovčej vlny a tukové látky z neho získané (vrátane lanolínu); ostatné živočíšne tuky a oleje a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky neupravené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
1508	Arašidový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
1509 a 1510	Olivový olej a jeho frakcie	Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané
1511	Palmový olej a jeho frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 1512	Slničnicové oleje a ich frakcie: — Na technické alebo priemyselné účely, iné ako na výrobu potravín na ľudskú konzumáciu — Ostatné	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Výroba, pri ktorej sú všetky použité rastlinné materiály úplne získané
1515	Ostatné stále rastlinné tuky a oleje (vrátane jojobového oleja) a ich frakcie, tiež rafinované, ale chemicky nemodifikované	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku
ex 1516	Tuky a oleje a ich frakcie, z rýb	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
1520	Glycerol surový; glycerolové vody a glycerolové lúhy	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
16. kapitola	Prípravky z mäsa, rýb alebo z kôrovcov, mäkkýšov alebo z iných vodných bezstavovcov	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály 2., 3. a 16. kapitoly úplne získané
ex 17. kapitola	Cukor a cukrovinky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
1702	<p>Ostatné cukry, vrátane chemicky čistej laktózy, maltózy, glukózy a fruktózy, v pevnej forme; cukrové sirupy neobsahujúce pridané ochucujúce alebo farbivé látky; umelý med, tiež zmiešaný s prírodným medom; karamel:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Chemicky čistá maltóza a fruktóza — Ostatné 	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 1702</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitých materiálov položiek 1101 až 1108, 1701 a 1703 nepresahuje 30 % hmotnosti konečného výrobku</p>
1704	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády), neobsahujúce kakao	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej:</p> <ul style="list-style-type: none"> — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku alebo — hodnota použitého cukru nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
ex 18. kapitola	Kakao a kakaové prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 1806	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku alebo — hodnota použitého cukru nepresahuje 30 % ceny výrobku zo závodu
1806 10	Kakaový prášok, obsahujúci pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
1901	Sladový výťažok; potravinové prípravky z múky, krúpov, krupice, škrobu alebo zo sladového výťažku, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 40 hmotnostných % kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté; potravinové prípravky z tovaru položiek 0401 až 0404, neobsahujúce kakao alebo obsahujúce menej ako 5 hmotnostných % kakaa počítaného na celkom odtučnený základ, inde nešpecifikované ani nezahrnuté: — Sladový výťažok — Ostatné	Výroba z obilia 10. kapitoly Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
1902	Cestoviny, tiež varené alebo plnené (mäsom alebo inými plnkami), alebo inak upravené, ako špagety, makaróny, rezance, široké rezance, halušky, ravioly, cannelloni; kuskus, tiež pripravený	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a — hmotnosť použitých materiálov 2., 3. a 16. kapitoly nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku
1903	Tapioka a jej náhradky zo škrobu, vo forme vločiek, chuchvalcov, zrn, perličiek a v podobných formách	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem zemiakového škrobu položky 1108
1904	Pripravené potraviny získané napučaním alebo pražením obilia alebo obilných výrobkov (napr. pražené kukuričné vločky); obilie (iné ako kukurica) v zrnách alebo vo forme vločiek alebo inak spracované zrna (okrem múky, krúpov a krupice), predvarené alebo inak pripravené, inde nešpecifikované ani nezahnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej: — hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku a — hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
1905	Chlieb, sladké pečivo, koláče, sušienky a ostatné pekárske výrobky, tiež obsahujúce kakao; hostie, prázdne obličky druhu vhodného na farmaceutické účely, obličky na pečenie, ryžový papier a podobné výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitých materiálov položky 1006 a položiek 1101 až 1108 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku
ex 20. kapitola	Prípravky zo zeleniny, ovocia, orechov alebo z ostatných častí rastlín; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
2002 a 2003	Rajčiaky, huby a hľuzovky, pripravené alebo konzervované inak ako v octe alebo kyseline octovej	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej sú všetky použité materiály 7. kapitoly úplne získané
2006	Zelenina, ovocie, orechy, ovocné kôry a šupy a ostatné časti rastlín, konzervované cukrom (máčaním, glazovaním alebo kandizovaním)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
2007	Džemy, ovocné želé, lekváre, ovocné alebo orechové pyré a ovocné alebo orechové pasty, získané varením, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 2008	Výrobky, iné než: — Orechy, neobsahujúce pridaný cukor alebo alkohol — Arašidové maslo; zmesi na báze obilnín; palmové jadrá; kukurica (v zrnách) — Ovocie a orechy varené inak ako v pare alebo vo vode, neobsahujúce pridaný cukor, mrazené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
2009	Ovocné šťavy (vrátane hroznového muštu) a zeleninové šťavy, nekvasené a neobsahujúce pridaný alkohol, tiež obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 21. kapitola	Rôzne jedlé prípravky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
2103	<ul style="list-style-type: none"> — Omáčky a prípravky na omáčky; ochucujúce a koreniace zmesi — Horčičná múčka a krupica a pripravená horčica 	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Môže sa však použiť horčičná múčka alebo krupica alebo pripravená horčica</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky</p>
2105	Zmrzlina a ostatné jedlé mrazené výrobky, tiež obsahujúce kakao	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej:</p> <ul style="list-style-type: none"> — individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku <p>a</p> <ul style="list-style-type: none"> — celková kombinovaná hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 60 % hmotnosti konečného výrobku
2106	Potravinové prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej hmotnosť použitého cukru nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku
ex 22. kapitola	Nealkoholické a alkoholické nápoje a ocot; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej sú všetky použité materiály podpoložiek 0806 10, 2009 61, 2009 69 úplne získané
2202	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo ostatné sladidlá alebo ochucujúce látky, a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných alebo zeleninových štiav položky 2009	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
2207 a 2208	Etylalkohol nenedaturovaný s objemovým alkoholometrickým titrom vyšším alebo nižším ako 80 % vol; destiláty, likéry a ostatné liehové nápoje	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky 2207 alebo 2208, pri ktorej sú všetky použité materiály podpoložiek 0806 10, 2009 61, 2009 69 úplne získané
ex 23. kapitola	Zvyšky a odpad potravinárskeho priemyslu; pripravené krmivá pre zvieratá; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
2309	Prípravky druhu používaného ako krmivo pre zvieratá	Výroba, pri ktorej: — sú všetky použité materiály 2. a 3. kapitoly úplne získané, — hmotnosť použitých materiálov 10. a 11. kapitoly a položiek 2302 a 2303 nepresahuje 20 % hmotnosti konečného výrobku, — individuálna hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 40 % hmotnosti konečného výrobku a — celková kombinovaná hmotnosť použitého cukru a materiálov 4. kapitoly nepresahuje 50 % hmotnosti konečného výrobku
ex 24. kapitola	Tabak a vyrobené náhradky tabaku; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, pri ktorej hmotnosť materiálov položky 2401 nepresahuje 30 % celkovej hmotnosti použitých materiálov 24. kapitoly
2401	Nespracovaný tabak; tabakový zvyšok	Výroba, pri ktorej sú všetky použité materiály položky 2401 úplne získané
ex 2402	Cigarety, z tabaku alebo z tabakových náhradiek	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a tabaku na fajčenie podpoložky 2403 19, pri ktorej je aspoň 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 2401 úplne získaných

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 2403	Výrobky určené na inhaláciu v zahriatom stave alebo inými prostriedkami, bez spaľovania	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, pri ktorej je aspoň 10 hmotnostných % všetkých použitých materiálov položky 2401 úplne získaných
ex 25. kapitola	Soľ; síra; zeminy a kamene; sadra, vápno a cement; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 2519	Drvený prírodný uhličitan horečnatý (magnezit), v hermeticky uzavretých kontajneroch, a oxid horečnatý, tiež čistý, iný ako tavená magnézia alebo spekaná (sintrovaná) magnézia	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Avšak môže byť použitý prírodný uhličitan horečnatý (magnezit)
26. kapitola	Rudy, trosky a popoly	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 27. kapitola	Nerastné palivá, minerálne oleje a výrobky z ich destilácie; bitúmenové látky; minerálne vosky; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 2707	Oleje, v ktorých hmotnosť aromatických zložiek prevažuje nad hmotnosťou nearomatických zložiek, ktoré sú podobné minerálnym olejom získaným destiláciou vysokoteplných čiernouhoľných dechtov, z ktorých viac ako 65 % objemu destiluje pri teplote do 250 °C (vrátane zmesi benzínu a benzolu), na využitie pre energetiku alebo na vykurovanie	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované ani nezahrnuté, obsahujúce 70 hmotnostných % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2711	Ropné plyny a ostatné plynné uhľovodíky	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
2712	Vazelína; parafínový vosk, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež farbené	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov	Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo Ostatné operácie, pri ktorých sú všetky použité materiály zatriedené do inej položky ako výrobok. Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
28. kapitola	Anorganické chemikálie; organické alebo anorganické zlúčeniny drahých kovov, kovov vzácnych zemín, rádioaktívnych prvkov alebo ich izotopov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 29. kapitola	Organické chemikálie; okrem:	Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 2901	Acyklické uhľovodíky na použitie v energetike alebo na vykurovanie	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 2902	Cykloalkány a cykloalkény (iné ako azulény), benzén, toluén, xylén, na použitie v energetike alebo na vykurovanie	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Operácie rafinácie a/alebo jeden alebo viac postupov špecifického spracovania ⁽¹⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 2905	Metalalkoholáty alkoholov tejto položky a etanolu	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky vrátane ostatných materiálov položky 2905. Môžu sa však použiť metalalkoholáty tejto položky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
30. kapitola	Farmaceutické výrobky	Postup(-y) špecifického spracovania (⁴) alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
31. kapitola	Hnojivá	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
32. kapitola	Trieslovinové alebo farbiarske výťažky; taníny a ich deriváty; farbivá, pigmenty a ostatné farbiace látky; náterové farby a laky; tmely; atramenty	Postup(-y) špecifického spracovania (⁴) alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
33. kapitola	Silice a rezinoidy; voňavkárské, kozmetické alebo toaletné prípravky	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
34. kapitola	Mydlo, organické povrchovo aktívne látky, pracie prípravky, mazacie prípravky, umelé vosky, pripravené vosky, leštiace a čistiace prípravky, sviečky a podobné výrobky, modelovacie pasty, „zubné vosky“ a zubné prípravky na báze sadry	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
35. kapitola	Bielkovinové látky; modifikované škroby; gleje; enzýmy	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
36. kapitola	Výbušniny; pyrotechnické výrobky; zápalky; pyroforické zliatiny; niektoré horľavé prípravky	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
37. kapitola	Fotografický alebo kinematografický tovar	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 38. kapitola	Rôzne chemické výrobky; okrem:	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej položky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 3811	<p>Antidetonačné prípravky, oxidačné inhibítory, živičné inhibítory, zlepšovače viskozity, antikoročné prostriedky a ostatné pripravené aditíva pre minerálne oleje (vrátane benzínu) alebo ostatné kvapaliny používané na rovnaké účely ako minerálne oleje:</p> <p>— Pripravené aditíva do mazacích olejov, obsahujúce ropné oleje alebo oleje získané z bitúmenových nerastov</p>	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 3811 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 3824 99 a ex 3826 00	Bionafta	Výroba, pri ktorej sa bionafta získava prostredníctvom transesterifikácie a/alebo esterifikácie alebo hydrogenizácie
39. kapitola	Plasty a výrobky z nich	<p>Postup(-y) špecifického spracovania ⁽⁴⁾ alebo</p> <p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Materiály rovnakej podpoložky ako výrobok sa však môžu použiť za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 20 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 40. kapitola	Kaučuk a výrobky z neho; okrem:	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 4012	Protetorované pneumatiky; plné obruče alebo komorové obruče, z kaučuku	Protetorovanie použitých pneumatík
ex 41. kapitola	Surové kože a kožky (iné ako kožušiny) a usne; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
4104 až 4106	Činéné alebo krustované kože a kožky, bez vlny alebo odchlpené, tiež štiepané, ale inak neupravené	Prečinenie činených usní alebo Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
42. kapitola	Výrobky z usne; sedlárske a remenárske výrobky; cestovné potreby, kabelky a podobné schránky; výrobky z čriev zvierat (iné ako mesinský vlas)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 43. kapitola	Kožušiny a umelé kožušiny; výrobky z nich; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 4302	Vyčinené alebo upravené kožušiny, spájané: — Pláty, kusy a podobné formy. — Ostatné	Bielenie alebo farbenie, navyše k rezaniu a spájaniu nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
4303	Odevy, odevné doplnky a ostatné výrobky z kožušín	Výroba z nespájaných vyčinených alebo upravených kožušín položky 4302
ex 44. kapitola	Drevo a výrobky z dreva; drevné uhlie; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 4407	Drevo rezané alebo štiepané pozdĺžne, krájané alebo lúpané, v hrúbke presahujúcej 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo na koncoch spájané	Hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4408	Listy dyhy (vrátane tých, ktoré boli získané lúpaním vrstiev dreva) a listy na preglejky, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, pozdĺžne spájané, a ostatné drevo, pozdĺžne rezané, krájané alebo lúpané, s hrúbkou nepresahujúcou 6 mm, hobľované, brúsené pieskom alebo spájané na koncoch	Zosadzovanie, hobľovanie, brúsenie pieskom alebo spájanie na koncoch
ex 4410 až ex 4413	Obruby a lišty vrátane profilovaných soklov a iných profilovaných lišt	Lemovanie alebo profilovanie
ex 4415	Debny, debničky, klietky, bubny a podobné obaly, z dreva	Výroba z dosiek nenarezaných na určité rozmery
ex 4418	— Výrobky stavebného stolárstva a tesárstva z dreva — Obruby a lišty	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Možno však použiť pórovité (voštinové) dosky a šindle Lemovanie alebo profilovanie
ex 4421	Drievka na zápalky; drevené kolíky alebo klinčeky do obuvi	Výroba z dreva ktorejkoľvek položky, okrem ťahaného dreva položky 4409

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
45. kapitola	Korok a výrobky z korku	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
46. kapitola	Výrobky zo slamy, esparta alebo ostatných pletacích materiálov; košíkársky tovar a prútené výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
47. kapitola	Vláknina z dreva alebo ostatných vláknitých celulóзовých materiálov; zberový (odpad a výmet) papier alebo lepenka	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
48. kapitola	Papier a lepenka; predmety z papieroviny, papiera alebo lepenky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
49. kapitola	Tlačené knihy, noviny, obrazy a ostatné výrobky polygrafického priemyslu; rukopisy, strojopisy a plány	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 50. kapitola	Hodváb; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 5003	Hodvábny odpad (vrátane kokónov nespôsobilých na zmotávanie, priadzového odpadu a trhaného materiálu), mykaný alebo česaný	Mykanie alebo česanie hodvábneho odpadu
5004 až ex 5006	Hodvábna priadza a priadza spradená z hodvábneho odpadu	⁽²⁾ Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických nekonečných vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Extrúzia chemických nekonečných vlákien v kombinácii so zakrucovaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5007	Tkaniny z hodvábu alebo hodvábneho odpadu	⁽²⁾ Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 51. kapitola	Vlna, jemné alebo hrubé chlpy zvierat; priadza z vlásia a tkaniny z vlásia; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5106 až 5110	Priadza z vlny, z jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo vlásia	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5111 až 5113	Tkaniny z vlny, z jemných alebo hrubých chlporov zvierat alebo vlásia:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
ex 52. kapitola	Bavlna; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5204 až 5207	Bavlnená priadza a nite	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5208 až 5212	Bavlnené tkaniny	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
ex 53. kapitola	Ostatné rastlinné textilné vlákna; papierová priadza a tkaniny z papierovej priadze; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5306 až 5308	Priadza z ostatných rastlinných textilných vlákien; papierová priadza	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou
5309 až 5311	Tkaniny z ostatných rastlinných textilných vlákien; tkaniny z papierovej priadze:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5401 až 5406	Priadza, monofil a nite z chemických vlákien	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5407 a 5408	Tkaniny z priadze z chemických vlákien	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potáhovaním alebo laminovaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5501 až 5507	Chemické strižné vlákna	Extrúzia chemických vlákien
5508 až 5511	Priadza a šijacia niť z chemických strižných vlákien	(2) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5512 až 5516	Tkaniny z chemických strižných vlákien:	<p>(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Zakrucovanie alebo akákoľvek mechanická operácia v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo laminovaním alebo Farbenie priadze v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)</p>
ex 56. kapitola	Vata, plst' a netkané textílie; špeciálne priadze; motúzy, šnúry, povrazy a laná a výrobky z nich; okrem:	<p>(²) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním</p>

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5601	Vata z textilných materiálov a výrobky z nej; textilné vlákna, nepresahujúce dĺžku 5 mm (vločka), textilný prach a nopky	<p>Spriadanie prírodných vlákien alebo</p> <p>Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo</p> <p>Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo tlačou alebo</p> <p>Poťahovanie, vločkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
5602	<p>Plst', tiež impregnovaná, pokrytá, potiahnutá alebo laminovaná:</p> <p>— Vpichovaná plst'</p>	<p>(²)</p> <p>Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tvarovaním textílie.</p> <p>Možno však použiť:</p> <ul style="list-style-type: none"> — polypropylénové vlákna položky 5402, — polypropylénové vlákna položky 5503 alebo 5506, alebo — kábel z polypropylénových vlákien položky 5501, <p>ktorých jednotlivé vlákna majú vo všetkých prípadoch dĺžkovú hmotnosť nižšiu ako 9 decitexov, za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>alebo</p> <p>Len tvarovanie netkanej textílie v prípade plsti vyrobenej z prírodných vlákien</p>

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
	— Ostatné	(2) Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tvarovaním textílie alebo Len tvarovanie netkanej textílie v prípade ostatnej plsti vyrobenej z prírodných vlákien
5603	Netkané textílie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované	
5603 11 až 5603 14	Netkané textílie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované, z chemických vlákien	Výroba z — náhodne alebo smerovo orientovaných vlákien alebo — látok alebo polymérov prírodného alebo chemického pôvodu, pričom v oboch prípadoch nasleduje spojenie do netkanej textílie
5603 91 až 5603 94	Netkané textílie, tiež impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované, iné ako z chemických vlákien	Výroba z — náhodne alebo smerovo orientovaných strižných vlákien a/alebo — rezaných priadzí prírodného alebo chemického pôvodu, pričom v oboch prípadoch nasleduje spojenie do netkanej textílie

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5604	<p>Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou; textilná priadza a pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, impregnované, potiahnuté, pokryté alebo oplášťované kaučukom alebo plastmi:</p> <p>— Kaučukové nite a kordy, pokryté textíliou</p> <p>— Ostatné</p>	<p>Výroba z kaučukových nití alebo kordov, nepokrytých textíliou</p> <p>(²) Spriadanie prírodných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou</p>
5605	<p>Metalizovaná priadza, tiež opradená, s určením ako textilná priadza, alebo pásik alebo podobný tvar položky 5404 alebo 5405, kombinovaná s kovom vo forme vlákna, pásika alebo prášku alebo pokrytá kovom</p>	<p>(²) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo Zakrucovanie v kombinácii s akoukoľvek mechanickou operáciou</p>

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5606	Opradená priadza, pásik a podobné tvary položky 5404 alebo 5405, opradené (iné ako výrobky položky 5605 a iné ako opradená priadza z vlásia); ženilková priadza (vrátane povločkovanej ženilkovej priadze); slučková priadza-	<p>(²)</p> <p>Extrúzia chemických vlákien v kombinácii so spriadaním alebo</p> <p>Zakrucovanie v kombinácii s opradením alebo</p> <p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien alebo</p> <p>Vločkovanie v kombinácii s farbením</p>
57. kapitola	Koberce a ostatné textilné podlahové krytiny:	<p>(²)</p> <p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo</p> <p>Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním alebo</p> <p>Výroba z kokosovej priadze, sisalovej priadze alebo jutovej priadze alebo z klasickej viskózovej prstencovo spriadanej priadze alebo</p> <p>Všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo</p> <p>Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo</p> <p>Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s technikami výroby netkaných textílií vrátane vpichovania</p> <p>Látka z juty sa môže použiť ako podklad.</p>

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 58. kapitola	Špeciálne tkaniny; všívané textílie; čipky; tapisérie; pramikárske výrobky; výšivky; okrem:	<p>(2)</p> <p>Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním</p> <p>alebo</p> <p>Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo so všívaním</p> <p>alebo</p> <p>Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vločkovaním alebo s pot'ahovaním alebo s laminovaním alebo pokovovaním</p> <p>alebo</p> <p>Všívanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou</p> <p>alebo</p> <p>Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou</p> <p>alebo</p> <p>Farbenie priadze v kombinácii s tkaním</p> <p>alebo</p> <p>Tkanie v kombinácii s tlačou</p> <p>alebo</p> <p>Tlač (ako samostatná operácia)</p>
5805	Ručne tkané tapisérie typu gobelín, flanderský gobelín, Aubusson, Beauvais a podobné, a ihlou robené tapisérie (napr. stehom nazývaným „petit point“ alebo krížovým stehom), tiež celkom dohotovené	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5810	Výšivky v metráži, v pásoch alebo ako motívy	Vyšívanie, pri ktorom hodnota všetkých materiálov ktorejkoľvek položky okrem položky daného výrobku nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5901	Textílie potiahnuté lepidlom alebo škrobovými látkami, druhu používaného na vonkajšie obaly kníh a na podobné účely; kopírovacie priesvitné plátno; pripravené maliarske plátno; stužené plátno a podobné stužené textílie druhov používaných ako klobučnicke podložky	Tkanie v kombinácii s farbením alebo s vločkovaním alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo pokovovaním alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou
5902	Pneumatikové kordové textílie z vysokopevnostnej priadze z nylonu alebo ostatných polyamidov, polyesterov alebo viskózového hodvábu: — Obsahujúce najviac 90 hmotnostných % textilných materiálov — Ostatné	Tkanie Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním
5903	Textílie impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované plastami, iné ako textílie položky 5902	Tkanie v kombinácii s impregnovaním alebo s poťahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5904	Linoleum, tiež rezané do tvaru; podlahové krytiny zložené z náteru alebo povlaku aplikovaného na textilnom podklade, tiež prirezané do tvaru	(2) Tkanie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním Látka z juty sa môže použiť ako podklad.

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5905	Textilné tapety: — Impregnované, potiahnuté, pokryté alebo laminované gumou, plastami alebo inými materiálmi — Ostatné	Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s impregnovaním alebo s poťahovaním alebo s pokrývaním alebo s laminovaním alebo s pokovovaním (2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie, pletenie alebo tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s farbením alebo s poťahovaním alebo s laminovaním alebo Tkanie v kombinácii s tlačou alebo Tlač (ako samostatná operácia)
5906	Pogumované textílie, iné ako textílie položky 5902: — Pletené alebo háčkové textílie	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s pogumovaním

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
	<p>— Ostatné textilie z priadze zo syntetického vlákna, obsahujúce viac ako 90 hmotnostných % textilných materiálov</p> <p>— Ostatné</p>	<p>alebo</p> <p>Pogumovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním</p> <p>Tkanie, pletenie alebo spracovanie okrem tkania v kombinácii s farbením alebo s potaňovaním/pogumovaním</p> <p>alebo</p> <p>Farbenie priadze v kombinácii s tkaním, pletením alebo so spracovaním okrem tkania</p> <p>alebo</p> <p>Pogumovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustaľovanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
5907	Textílie inak impregnované, potiahnuté alebo pokryté; maľované plátno na divadelnú scénu, textilie na vytvorenie pozadia v štúdiách alebo podobné textilie	<p>Tkanie alebo pletenie alebo tvarovanie netkanej textilie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo s potaňovaním alebo s impregnovaním alebo s pokrývaním</p> <p>alebo</p> <p>Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou</p> <p>alebo</p> <p>Tlač (ako samostatná operácia)</p>

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
5908	Textilné knôty, tkané, splietané alebo pletené, do lúčov, varičov, zapalovačov, sviečok alebo podobných výrobkov; žiarové plynové pančušky a duté pleteniny na výrobu žiarových plynových pančušiek, tiež impregnované: — Žiarové plynové pančušky, impregnované — Ostatné	Výroba z dutej pleteniny/háčkovanej textílie na výrobu žiarových plynových pančušiek Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
5909 až 5911	Textilné výrobky druhov vhodných na priemyselné použitie:	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s tkaním alebo Extrúzia chemických vlákien v kombinácii s tkaním alebo Tkanie v kombinácii s farbením alebo s potahovaním alebo laminovaním alebo Potahovanie, vložkovanie, laminovanie alebo pokovovanie v kombinácii s najmenej dvomi ďalšími hlavnými prípravnými alebo dokončovacími operáciami (ako je kalandrovanie, spracovanie na dosiahnutie nezrážanlivosti, ustávanie za tepla, stála apretúra) za predpokladu, že hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
60. kapitola	Pletené alebo háčkové textilie	(2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Pletenie/háčkovanie v kombinácii s farbením alebo s vložkovaním alebo s potahovaním alebo s laminovaním alebo s tlačou

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
		alebo Vločkovanie v kombinácii s farbením alebo s tlačou alebo Farbenie priadze v kombinácii s pletením/háčkovaním alebo Zakrucovanie alebo tvarovanie v kombinácii s pletením/háčkovaním, za predpokladu, že hodnota použitých nezakrútených/netvarovaných priadzí nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
61. kapitola	Odevy a odevné doplnky, pletené alebo háčkované: — Získané zošivaním alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej tkaniny, ktorá bola alebo nastrihaná do tvaru alebo priamo získaná v tvare — Ostatné	(2) (3) Pletenie alebo háčkovanie v kombinácii s dohnotením vrátane nastrihania textílie (2) Spriadanie prírodných a/alebo chemických strižných vlákien v kombinácii s pletením alebo háčkovaním alebo Extrúzia priadze z chemických vlákien v kombinácii s pletením alebo háčkovaním alebo Pletenie s dohnotením v jednej operácii
ex 62. kapitola	Odevy a odevné doplnky, nepletané alebo neháčkované; okrem:	(2) (3) Tkanie v kombinácii s dohnotením vrátane nastrihania textílie alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia)

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 6202, ex 6206, a ex 6211	ex 6204, ex 6209 Dámske, dievčenské a dojčenské odevy a odevné doplnky, vyšívané	(3) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej textílie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 6210 a ex 6216	Ohňovzdorná výbava z textílie pokrytej fóliou z hliníkového polyesteru	(2) (3) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Poťahovanie alebo laminovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej alebo nelaminovanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, v kombinácii s dohotovením textílie vrátane nastrihania
ex 6212	Podprsienky, podväzkové pásy, korzety, plecnice, podväzky a podobné výrobky a ich časti, pletené alebo háčkované, získané zošívaním alebo iným spojením dvoch alebo viacerých kusov pletenej alebo háčkovanej textílie, ktorá bola buď vystrihnutá do tvaru, alebo priamo získaná v tvare	(2) (3) Pletenie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádza tlač (ako samostatná operácia)
6213 a 6214	Vreckovky, plédy, šatky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky:	

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
	<p>— Vyšívané</p> <p>— Ostatné</p>	<p>(²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej textílie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu alebo Dohotovenie vrátane nastrihania textílie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia)</p> <p>(²) (³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Dohotovenie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia)</p>
6217	<p>Ostatné celkom dohotovené odevné doplnky; časti odevov alebo odevných doplnkov, iné ako výrobky položky 6212:</p> <p>— Vyšívané</p>	<p>(³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej textílie za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu alebo Dohotovenie, ktorému predchádzala tlač (ako samostatná operácia)</p>

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
	<ul style="list-style-type: none"> — Ohňovzdorná výbava z textílie pokrytej fóliou z hliníkového polyesteru — Medzipodšívky do golierov a manžiet, nastrihané — Ostatné 	<p>(³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Poťahovanie alebo laminovanie za predpokladu, že hodnota nepotiahnutej alebo nelaminovanej textílie nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu, v kombinácii s dohotovením textílie vrátane nastrihania</p> <p>Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu</p> <p>(³) Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie</p>
ex 63. kapitola	Ostatné celkom dohotovené textilné výrobky; súpravy; obnosené odevy a opotrebované textilné výrobky; handry; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
6301 až 6304	Prikrývky, cestovné koberčeky, posteľná bielizeň atď.; záclony atď.; ostatné bytové textilie: — Z plsti, netkaných textílií — Ostatné: - - Vyšívané - - Ostatné	(2) Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie (2) (3) Tkanie alebo pletenie/háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie alebo Výroba z nevyšívanej tkaniny (inej ako pletenej alebo háčkovanej) za predpokladu, že hodnota použitej nevyšívanej tkaniny nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu (2) (3) Tkanie alebo pletenie/háčkovanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie
6305	Vrecia a vrecká, druhu používaného na balenie tovaru	(2) Extrúzia chemických vlákien alebo spriadanie prírodných vlákien a/alebo chemických strižných vlákien, v kombinácii s tkaním alebo pletením a dohotovením vrátane nastrihania textílií

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
6306	<p>Nepremokavé plachty, ochranné a tieniace plachty; stany; plachty na lode a člny, plachty na dosky na plachtenie na vode alebo na súši; kempingový tovar:</p> <p>— Z netkaných textílií</p> <p>— Ostatné</p>	<p>(²) (³) Tvarovanie netkanej textílie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie</p> <p>(²) (³) Tkane v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie</p>
6307	Ostatné celkom dohotovené výrobky, vrátane strihových šablón	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
6308	Súpravy zložené z tkanín a z priadze, tiež s doplnkami, na výrobu koberčiekov, tapisérií, vyšívaných stolových obrusov alebo obrúskov, alebo podobné textilné výrobky, v balení na predaj v malom	Každá položka v súprave musí spĺňať pravidlo, ktoré by sa na ňu vzťahovalo, ak by nebola súčasťou súpravy. Môžu sa však zahrnúť aj nepôvodné výrobky za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
ex 64. kapitola	Obuv, gamaše a podobné výrobky; časti týchto výrobkov; okrem:	Výroba z materiálov z ktorejkoľvek položky, okrem zvrškových kompletov pripevnených k vnútorným podrážkam alebo k iným častiam podrážok položky 6406
6406	Časti obuvi (vrátane zvrškov, tiež spojených s podrážkami, inými ako vonkajšími podrážkami); vymeniteľné vložky do topánok, pružné podpätníky a podobné výrobky; gamaše, kožené ochranné návleky na nohy a podobné výrobky, a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
65. kapitola	Pokrývky hlavy a ich časti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
66. kapitola	Dáždniky, slnečníky, vychádzkové palice, palice so sedadielkom, biče, jazdecké bičičky a ich časti:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
67. kapitola	Upravené perie a páperie a výrobky z peria alebo páperia; umelé kvetiny; výrobky z ľudských vlasov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
68. kapitola	Predmety z kameňa, sadry, cementu, azbestu, zo sľudy alebo z podobných materiálov	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
69. kapitola	Keramické výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 70. kapitola	Sklo a sklenený tovar	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7010	Demižóny, fľaše, banky, poháre, tégly, fioly, ampuly a ostatné nádoby, zo skla, druhu používaného na prepravu alebo balenie tovaru; sklenené poháre na zaváranie; zátky, viečka a ostatné uzávery, zo skla	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Brúsenie skleneného tovaru za predpokladu, že celková hodnota nebrúseného skleneného tovaru nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7013	Sklenený tovar druhu používaného ako stolové sklo, kuchynské sklo, toaletné sklo, kancelárske sklo, sklo na výzdobu miestností alebo na podobné účely (iný ako položky 7010 alebo 7018)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 71. kapitola	Prírodné alebo umelo pestované perly, drahokamy alebo polodrahokamy, drahé kovy, kovy plátované drahými kovmi, a výrobky z nich; bižutéria; mince; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu
ex 7102, a ex 7104	ex 7103 Opracované drahokamy alebo polodrahokamy (prírodné, umelé alebo rekonšitované)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek podpoložky, okrem podpoložky daného výrobku

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
7106, 7108 a 7110	Drahé kovy: — Netepané — Polotovary alebo vo forme prachu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem materiálov položiek 7106, 7108 a 7110, alebo elektrolytická, termálna alebo chemická separácia drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110, alebo tavenie a/alebo legovanie drahých kovov položky 7106, 7108 alebo 7110 navzájom alebo so základnými kovmi alebo purifikácia Výroba z neopracovaných drahých kovov
ex 7107, a ex 7111	ex 7109 Kovy plátované drahými kovmi, polotovary	Výroba z kovov plátovaných drahými kovmi, neopracovaných
ex 72. kapitola	Železo a oceľ; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7207	Polotovary zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7208 až 7212	Ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207
7213 až 7216	Tyče a profilované tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo z ostatných základných tvarov položky 7206
7217	Drôty zo železa alebo z nelegovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7207

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
7218 91 a 7218 99	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7219 až 7222	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, uholníky, tvarovky a profily z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z ingotov alebo z ostatných základných tvarov položky 7218
7223	Drôty z nehrdzavejúcej ocele	Výroba z polotovarov položky 7218
7224 90	Polotovary	Výroba z materiálov položky 7201, 7202, 7203, 7204 alebo 7205
7225 až 7228	Ploché valcované výrobky, tyče a prúty, valcované za tepla, v nepravidelne navinutých zvitkoch; uholníky, tvarovky a profily z ostatnej legovanej ocele; duté vrtné tyče a prúty, z legovanej alebo nelegovanej ocele	Výroba z ingotov alebo z ostatných základných tvarov položky 7206, 7218 alebo 7224
7229	Drôty z ostatnej legovanej ocele	Výroba z polotovarov položky 7224
ex 73. kapitola	Výrobky zo železa alebo z ocele; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 7301	Štetovnice	Výroba z materiálov položky 7207

▼ M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
7302	Konštrukčný materiál železničných alebo električkových tratí, zo železa alebo ocele: koľajnice, prídržné koľajnice a ozubnice, hrotnice, srdcovky, výhybky, prestavné tyče, výmeny a ostatné priecestné zariadenia, podvaly (priečne podvaly), koľajnicové spojky, koľajnicové stoličky a klíny koľajnicových stoličiek, podkladné dosky (podkladnice), prídržky, podperné dosky, klieštiny, ťahadlá a ostatný materiál špeciálne prispôbený na kladenie, spájanie alebo upevňovanie koľajníc	Výroba z materiálov položky 7206
7304, 7305 a 7306	Rúry, rúrky a duté profily, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov položiek 7206 až 7212 a položky 7218 alebo 7224
ex 7307	Príslušenstvo na rúry alebo rúrky z nehrdzavejúcej ocele (ISO X5CrNiMo 1712), pozostávajúce z niekoľkých častí	Sústruženie, vŕtanie, vystružovanie, rezanie závitov, začišťovanie a pieskovanie hrubých výkovkov za predpokladu, že celková hodnota použitých hrubých výkovkov nepresahuje 35 % ceny výrobku zo závodu
7308	Konštrukcie (okrem montovaných stavieb položky 9406) a časti konštrukcií (napríklad mosty a časti mostov, stavidlá, veže, stožiare, stĺpy, piliere, strechy a strešné rámové konštrukcie, dvere a okná a ich rámy, zárubne a prahy dverí, okenice, stĺpikové zábradlie, piliere a stĺpiky) zo železa alebo z ocele; dosky, tyče, prúty, uholníky, tvarovky, profily, rúrky a podobné výrobky, pripravené na použitie v konštrukciách, zo železa alebo z ocele	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku Zvárané uholníky, tvarovky a profily položky 7301 však nemožno použiť
ex 7315	Protišmykové reťaze	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov položky 7315 nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 74. kapitola	Meď a predmety z nej; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
7403	Rafinovaná meď a zliatiny medi, neopracované (surové)	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
7408	Medené drôty	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
75. kapitola	Nikel a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
ex 76. kapitola	Hliník a predmety z neho; okrem:	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
7601	Nepracovaný (surový) hliník	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu alebo Výroba tepelnou alebo elektrolytickou úpravou z nelegovaného hliníka alebo z hliníkového odpadu a hliníkového šrotu
7602	Hliníkový odpad alebo hliníkový šrot	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 7616	Výrobky z hliníka iné ako gáza, tkaniny, mriežky (rošty), sieťovina, pletivo, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu, a hliníková plechová mriežkovina	Výroba: — z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku. Gáza, tkaniny, mriežky (rošty), sieťovina, pletivo, výstužné tkaniny a podobné materiály (vrátane nekonečných pásov) z hliníkového drôtu alebo hliníková mriežkovina sa však môžu použiť, a — pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
78. kapitola	Olovo a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
79. kapitola	Zinok a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
80. kapitola	Cín a výrobky z neho	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku
81. kapitola	Ostatné základné kovy; cermet; výrobky z nich	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky
ex 82. kapitola	Nástroje, náradie, nožiarsky tovar, lyžice a vidličky, zo základného kovu; ich časti a súčasti zo základného kovu; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
8206	Dva alebo niekoľko nástrojov položiek 8202 až 8205, v súpravách na predaj v malom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky okrem materiálov položiek 8202 až 8205. Do súpravy však môžu byť začlenené nástroje položiek 8202 až 8205 za predpokladu, že ich celková hodnota nepresahuje 15 % ceny súpravy zo závodu
83. kapitola	Rôzne výrobky zo základného kovu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
ex 84. kapitola	Jadrové reaktory, kotly, stroje, prístroje a mechanické zariadenia; ich časti a súčasti; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8407	Vratné alebo rotačné zážihové piestové spaľovacie motory	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8408	Vznetové piestové spaľovacie motory (dieselové motory alebo motory so žiarovou hlavou)	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
8425 až 8430	<p>Kladkostroje a zdvíhacie zariadenia iné ako skipové výťahy; navijaky a vratidlá; zdviháky:</p> <p>Lodné otočné stĺpové žeriavy; žeriavy vrátane lanových žeriavov; mobilné zdvíhacie rámy, zdvižné obkročné vozíky, portálové nízkozdvížné vozíky a žeriavové vozíky</p> <p>Vidlicové stohovacie vozíky; ostatné vozíky vybavené zdvíhacím alebo manipulačným zariadením</p> <p>Ostatné zdvíhacie, manipulačné, nakladacie alebo vykladacie stroje a zariadenia (napríklad výťahy, eskalátory, dopravníky, lanovky)</p> <p>Buldozéry, angledožery, zrovnávače, stroje na planírovanie terénu, škrabače, mechanické lopaty, rýpadlá a lopatové nakladače, ubíjadlá a cestné valce s vlastným pohonom</p> <p>Ostatné stroje a zariadenia planírovacie, škrabacie, hĺbiace, utľkacie, zhutňovacie stroje a zariadenia na ťažbu alebo vítanie zeme, nerastov alebo rúd; baranidlá a vyťahovače pilót; snehové pluhy a snehové frézy</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8431</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
8444 až 8447	<p>Stroje na vytlačanie, preťahovanie, tvarovanie alebo strihanie chemických textilných materiálov:</p> <p>Stroje na prípravu textilných vlákien; spriadacie a dopriadacie, zdvojovacie alebo zakrucovacie stroje a ostatné stroje a zariadenia na výrobu textilných priadzí; stroje na navíjanie alebo súkanie (vrátane útkových súkacích strojov) a stroje na prípravu textilných vlákien na spracovanie na strojoch položky 8446 alebo 8447</p> <p>Tkáčske krosná:</p> <p>Pletacie stroje, stroje na spevnenie prešitím a stroje na výrobu opradenej priadze, tylu, čipiek, výšiviek, lemoviek, prámikov alebo sieťoviny a stroje na všívanie</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8448</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
8456 až 8465	<p>Obrábacie stroje na opracovanie akýchkoľvek materiálov ich úberom</p> <p>Obrábacie centrá, stavebnicové obrábacie stroje (jednopolohové) a viacpolohové, na obrábanie kovov</p> <p>Sústruhy na úber kovov</p> <p>Obrábacie stroje</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8466</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
8470 až 8472	<p>Počítacie stroje a vreckové prístroje na záznam, vyvolanie a zobrazenie údajov s výpočtovými funkciami; účtovacie stroje, frankovacie stroje, stroje na vydávanie lístkov a podobné stroje, vybavené počítačím zariadením; registračné pokladnice</p> <p>Stroje na automatické spracovanie údajov a ich jednotky; magnetické alebo optické snímače, stroje na prepis údajov v kódovanej forme na pamäťové médiá a stroje spracovávajúce tieto údaje</p> <p>Ostatné kancelárske stroje a prístroje</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8473</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
ex 85. kapitola	<p>Elektrické stroje, prístroje a zariadenia a ich časti a súčasti; prístroje na záznam a reprodukciu zvuku, prístroje na záznam a reprodukciu televízneho obrazu a zvuku, časti a súčasti a príslušenstvo týchto prístrojov; okrem:</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>
8501 až 8502	<p>Elektrické motory a generátory</p> <p>Elektrické generátorové agregáty a rotačné meniče (konvertory)</p>	<p>Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8503</p> <p>alebo</p> <p>Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu</p>

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
8519, 8521	Prístroje na záznam alebo reprodukciu zvuku Videofonické prístroje na záznam alebo reprodukciu, tiež so zabudovaným videotunerom	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8522 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8525 až 8528	Vysielacie prístroje na rozhlasové alebo televízne vysielanie, televízne kamery, digitálne fotoaparáty a kamkordéry Rádiolokačné a rádiosondážne prístroje, pomocné rádionavigačné prístroje a rádiové prístroje na diaľkové riadenie Prijímacie prístroje na rozhlasové vysielanie Monitory a projektory, bez zabudovaných televíznych prijímačov; televízne prijímače, alebo prístroje na záznam či reprodukciu obrazu	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8529 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8535 až 8537	Elektrické zariadenia na vypínanie, spínanie alebo na ochranu elektrických obvodov, alebo na ich spájanie, pripájanie k alebo do elektrického obvodu; prípojky na optické vlákna, zväzky alebo káble z optických vlákien; rozvádzače, rozvodné panely, ovládacie (dispečerské) stoly, pulty, skrine a ostatné základne, na elektrické riadenie alebo na rozvod elektriny;	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku a položky 8538 alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
8542 31 až 8542 39	Monolitické integrované obvody	Difúzia, pri ktorej sa na polovodičovom substráte vytvárajú integrované obvody selektívnym zavedením vhodného dopantu, tiež montované alebo odskúšané v krajine, ktorá je treťou stranou alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8544 až 8548	Izolované drôty, káble a ostatné izolované elektrické vodiče, káble z optických vlákien Uhlíkové elektródy, uhlíkové kefy, osvetľovacie uhlíky, uhlíky na elektrické batérie a ostatné výrobky zhotovené z grafitu alebo z ostatného uhlíka, druhu používaného na elektrické účely Elektrické izolátory z ľubovoľného materiálu Izolačné časti a súčasti na elektrické stroje, prístroje alebo zariadenia, elektrické rozvodné rúrky a ich spojky zo základného kovu, s vnútorným izolačným materiálom Odpad a zvyšky galvanických článkov, batérií a elektrických akumulátorov; nepoužiteľné galvanické články, nepoužiteľné batérie a nepoužiteľné elektrické akumulátory; elektrické časti a súčasti strojov alebo prístrojov, v tejto kapitole inde nešpecifikované ani nezahrnuté	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
86. kapitola	Železničné alebo električkové lokomotívy, koľajové vozidlá a ich časti a súčasti; zvrškový upevňovací materiál železničných alebo električkových tratí a jeho časti a súčasti; mechanické (vrátane elektromechanických) dopravné signalizačné zariadenia všetkých druhov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
ex 87. kapitola	Vozidlá, iné ako železničné alebo električkové koľajové vozidlá, ich časti a súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 45 % ceny výrobku zo závodu
8708	Časti, súčasti a príslušenstvo vozidiel položiek 8701 až 8705	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
8711	Motocykle (vrátane mopedov) a bicykle s pomocným motorom, tiež s príviesným vozíkom; príviesné vozíky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
88. kapitola	Lietadlá, kozmické lode a ich časti a súčasti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼M10

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
89. kapitola	Lode, člny a plávajúce konštrukcie	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku; trupy položky 8906 však nemožno použiť alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
ex 90. kapitola	Nástroje a prístroje optické, fotografické, kinematografické, meracie, kontrolné, presné, lekárske alebo chirurgické; ich časti, súčasti a príslušenstvo; okrem:	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
9001 50	Okuliarové šošovky z materiálov iných ako sklo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej sa vykonáva jedna z týchto operácií: — povrchová úprava polodokončených šošoviek na dokončené oftalmologické šošovky s optickou korekčnou silou, ktoré sa majú pripevniť na okuliare — poťahovanie šošovky pomocou vhodných úprav na zlepšenie videnia a zabezpečenie ochrany nositeľa alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
91. kapitola	Hodiny a hodinky a ich časti a súčasti	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
92. kapitola	Hudobné nástroje; časti, súčasti a príslušenstvo týchto nástrojov	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
93. kapitola	Zbrane a strelivo; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
94. kapitola	Nábytok; posteľoviny, matrace, matracové podložky, vankúše a podobné vypchaté potreby; svietidlá a príslušenstvo svietidiel inde nešpecifikované ani nezahrnuté; svetelné reklamy, svetelné znaky a značky, svetelné oznamovacie tabule a podobné výrobky; montované stavby	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu

▼ **M10**

Položka (1)	Opis výrobku (2)	Opracovanie alebo spracovanie vykonané na nepôvodných materiáloch, ktoré udeľuje status pôvodu (3)
95. kapitola	Hračky, hry a športové potreby; ich časti, súčasti a príslušenstvo	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
96. kapitola	Rôzne výrobky	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku alebo Výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 50 % ceny výrobku zo závodu
97. kapitola	Umelecké diela, zberateľské predmety a starožitnosti	Výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku

(¹) Osobitné podmienky týkajúce sa „postupov špecifického spracovania“ sa uvádzajú v úvodných poznámkach 8.1 až 8.3.

(²) Osobitné podmienky týkajúce sa výrobkov zo zmesi textilných materiálov sa uvádzajú v úvodnej poznámke 6.

(³) Pozri úvodnú poznámku 7.

(⁴) Pozri úvodnú poznámku 9.

▼ **M10****PRÍLOHA III****ZNENIE VYHLÁSENIA O PÔVODE**

Vyhlásenie o pôvode, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Albánske znenie

Eksportuesi i produkteve të mbuluara nga ky dokument (autorizim doganor Nr. ...⁽¹⁾) deklaron që përveç rasteve kur tregohet qartësisht ndryshe, këto produkte janë me origjinë preferenciale ...⁽²⁾ n në përputhje me Rregullat kalimtare të origjinës.

Arabské znenie

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ...⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ...⁽²⁾ طبقاً لقواعد المنشأ الانتقالية.

Bosniacke znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog porijekla u skladu sa prijelaznim pravilima porijekla.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение №...⁽¹⁾), декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽²⁾ преференциален произход съгласно преходните правила за произход.

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla prema prijelaznim pravilima o podrijetlu.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ...⁽¹⁾) prohlašuje, že podle přechodných pravidel původu mají tyto výrobky kromě zřetelně označených preferenční původ v ...⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ...⁽¹⁾) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽²⁾ i henhold til overgangsreglerne for oprindelse.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ...⁽²⁾ oorsprong zijn in overeenstemming met de overgangsregels van oorsprong.

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...⁽²⁾ preferential origin according to the transitional rules of origin.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on päritolureeglite üleminekueeskirjade kohaselt ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

▼ **M10****Faerské znenie**

Útflytarin av vørunum, sum hetta skjal fevnir um (tollvaldsins loyvi nr. ...⁽¹⁾) vátar, át um ikki nakað annað er tilskilað, eru hesar vøur upprunavøur ...⁽²⁾ sambært skiftisreglunum um uppruna.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ...⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...⁽²⁾ alkuperätuotteita siirtymäkauden alkuperäsääntöjen nojalla.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ...⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽²⁾ selon les règles d'origine transitoires.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...⁽²⁾ Ursprungswaren gemäß den Übergangsregeln für den Ursprung sind.

Gruzínske znenie

ამ დოკუმენტით წარმოდგენილი საქონლის ექსპორტიორი (საბაჟოთრგანოს მიერ მინიჭებული ავტორიზაციის No.....¹) აცხადებს, რომეს საქონელი არის² შეღავათიან წარმოშობის, გარდამავალი წარმოშობის წესების შესაბამისად, თუ სხვარ ამ არ არის პირდაპირ მითითებული.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽²⁾ σύμφωνα με τους μεταβατικούς κανόνες καταγωγής.

Hebrejské znenie

היצואן של הטובין המכוסים במסמך זה (אישור מכס מס'.....¹) מצהיר כי מקורם של הטובין הללו המועד ב. _____² בהתאם לכללי המעבר, אלא אם כן צוין אחרת במפורש.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő termékek exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában a termékek az átmeneti származási szabályok szerint preferenciális ...⁽²⁾ származásúak.

Islandské znenie

Útflytjandi framleiðsluvara sem skjal þetta tekur til (leyfi tollyfirvalda nr. ...⁽¹⁾), lýsir því yfir að vörunar séu, ef annars er ekki greinilega getið, af ...⁽²⁾ uppruna samkvæmt upprunareglum á umbreytingartímabili.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽²⁾ conformemente alle norme di origine transitorie.

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir...⁽²⁾ preferenciāla izcelsme saskaņā ar pārejas noteikumiem par izcelsmi.

Litovské znenie

Šiame dokumente nurodytų produktų eksportuotojas (muitinės leidimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu aiškiai nenurodyta kitaip, šie produktai turi ...⁽²⁾ lengvatinės kilmės statusą pagal pereinamojo laikotarpio kilmės taisykles.

▼ M10**Macedónske znenie**

Извозникот на производите што ги покрива овој документ (царинско одобрение бр. ...⁽¹⁾) изјавува дека, освен ако тоа не е јасно поинаку назначено, овие производи се со ...⁽²⁾ преференцијално потекло, во согласност со преодните правила за потекло.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat mod iehor b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾ skont ir-regoli ta' oriġini tranzitorji.

Čiernohorské znenie

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. ...⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи ...⁽²⁾ преференцијалног поријекла, у складу са транзиционим правилима поријекла.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br. ...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog porijekla u skladu sa tranzicionim pravilima porijekla.

Nórske znenie

Eksportøren av produktene omfattet av dette dokument (tollmyndighetenes autorisasjonsnr...⁽¹⁾) erklærer at disse produktene, unntatt hvor annet er tydelig angitt, har ... preferanseopprinnelse i henhold til overgangsreglene for opprinnelse⁽²⁾.

Poľské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie zgodnie z przejściowymi regulami pochodzenia.

Portugalské znenie

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º...⁽¹⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽²⁾ de acordo com as regras de origem transitórias.

Rumunské znenie

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document (autorizația vamală nr. ...⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod clar, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽²⁾ în conformitate cu regulile de origine tranzitorii.

Srbské znenie

Извозник производа обухваћених овом исправом (царинско овлашћење бр. ...⁽¹⁾) изјављује да су, осим ако је другачије изричито наведено, ови производи ...⁽²⁾ преференцијалног порекла, у складу са прелазним правилима о пореклу.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlašćenje br...⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ...⁽²⁾ preferencijalnog porekla, u skladu sa prelaznim pravilima o poreklu.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že pokiaľ nie je zreteľne uvedené inak, tieto výrobky majú v súlade s prechodnými pravidlami pôvodu preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

▼ M10**Slovinské znenie**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...⁽¹⁾), izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽²⁾ poreklo v skladu s prehodnimi pravili o poreklu.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º...⁽¹⁾) declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, estos productos son de origen preferencial...⁽²⁾ con arreglo a las normas de origen transitorias.

Švédské znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ...⁽²⁾ ursprung i enlighet med övergångsreglerna om ursprung.

Turecké znenie

Bu belge kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı (gümrük yetki No: ...⁽¹⁾), aksi açıkça belirtilmedikçe, bu ürünlerin geçiş menşei kurallarına göre ...⁽²⁾ tercihli menşeli olduğunu beyan eder.

Ukrajinské znenie

Експортер продукції, на яку поширюється цей документ (митний дозвіл №...⁽¹⁾) заявляє, що, за винятком випадків, де це явно зазначено, ця продукція має...⁽²⁾ преференційне походження згідно з перехідними правилами походження.

.....
(miesto a dátum)⁽³⁾
.....

(podpis vývozcu, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Ak vyhlásenie o pôvode vyhotovil schválený vývozca, musí sa tu uviesť číslo povolenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie o pôvode nevyhotovil schválený vývozca, slová zo zátvorky sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

⁽²⁾ Uvedie sa pôvod tovaru. Ak sa vyhlásenie o pôvode vzťahuje úplne alebo čiastočne na výrobky s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca ich musí v doklade, na ktorom sa vyhlásenie vyhotovilo, jasne označiť symbolom 'CM'.

⁽³⁾ Tieto údaje sa môžu vynechať, ak túto informáciu obsahuje samotný doklad.

⁽⁴⁾ Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka aj pre uvedenie mena podpisovateľa.

▼ M10*PRÍLOHA IV***VZORY SPRIEVODNÉHO OSVEDČENIA EUR.1 A ŽIADOSTI
O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE EUR.1**

POKYNY PRE TLAČ

1. Každé tlačivo musí mať rozmery 210 × 297 mm; pripúšťa sa odchýlka až do mínus 5 mm alebo plus 8 mm v dĺžke. Použitý papier musí byť biely, formátovaný na písanie, bez mechanickej buničiny a s hmotnosťou najmenej 25 g/m². Na pozadí musí mať vytlačený zelený gilošovaný vzor, aby sa dalo voľným okom rozpoznať akékoľvek mechanické alebo chemické sfalšovanie.
2. Príslušné orgány strán si môžu vyhradiť právo samy si tlačiť tlačivá alebo si ich môžu nechať vytlačiť schválenými tlačiarňami. V tom druhom prípade musí každé osvedčenie obsahovať odkaz na takéto schválenie. Na každom osvedčení sa musí uvádzať názov a adresa tlačiarne alebo označenie, podľa ktorého je možné tlačiareň identifikovať. Musí tiež obsahovať vytlačené alebo nevytlačené poradové číslo, podľa ktorého je možné ho identifikovať.

▼ M10

SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno/názov, úplná adresa, krajina)	EUR.1 č. A 000.000		
	Pred vyplnením tlačiva sa oboznámte s poznámkami na zadnej strane.		
	2. Osvedčenie sa používa v rámci preferenčného obchodu medzi a (uved'te príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)		
3. Prijemca (meno/názov, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, kde sa považujú tieto výrobky za pôvodné		5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia
	6. Údaje o doprave (nepovinné)		
7. Poznámky		8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusov⁽¹⁾; opis tovaru	
9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iné merné jednotky (litre, m³ atď.)		10. Faktúry (nepovinné)	
11. POTVRDENIE COLNÝCH ORGÁNOV <i>Vyhlasenie overené</i> Vývozný doklad ⁽²⁾ Tlačivo č. zo dňa Colný úrad Vydávajúca krajina alebo územie Miesto a dátum (podpis)		Pečiatka	
12. VYHLÁSENIE VÝVOZCU Ja, podpísaný, vyhlasujem, že tovar opísaný v predchádzajúcej časti spĺňa podmienky požadované na vydanie tohto osvedčenia. Miesto a dátum (podpis)			
⁽¹⁾ Ak tovar nie je balený, uved'te podľa potreby počet kusov alebo napište „voľne ložené“. ⁽²⁾ Vyplňte, len ak to vyžadujú predpisy vyvážajúcej krajiny alebo územia.			

▼ **M10**

13. ŽIADOSŤ O OVERENIE, pre	14. VÝSLEDOK OVEROVANIA
Vyžaduje sa overenie pravosti a správnosti tohto osvedčenia. (miesto a dátum) Pečiatka (podpis)	Z vykonaného overenia vyplýva, že toto osvedčenie ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> vydal uvedený colný úrad a že informácie v ňom uvedené sú správne. <input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky na pravosť a správnosť (pozri pripojené poznámky). (miesto a dátum) Pečiatka (podpis) _____ (1) Príslušnú kolónku označte symbolom X..

POZNÁMKY

1. V osvedčení sa slová nesmú vymazávať ani prepisovať. Akékoľvek zmeny sa musia vykonať tak, že sa prečiarknu nesprávne údaje a doplnia sa potrebné opravy. Každú takúto zmenu musí parafovať osoba, ktorá osvedčenie vyplnila, a potvrdiť colné orgány vydávajúcej krajiny alebo územia.
2. Medzi položkami uvedenými v osvedčení nesmie zostať voľné miesto a pred každou položkou sa musí uvádzať číslo položky. Bezprostredne za poslednou položkou sa musí urobiť vodorovná čiara. Prípadné nevyužitú miesto sa preškrtnie tak, aby sa tam neskôr nemohlo nič dopísať.
3. Tovar sa musí opísať v súlade s obchodnou praxou a dostatočne podrobne, aby ho bolo možné identifikovať.

▼ **M10**

ŽIADOSŤ O SPRIEVODNÉ OSVEDČENIE

1. Vývozca (meno/názov, úplná adresa, krajina)	EUR.1		č. A	000.000
	Pred vyplnením tlačiva sa oboznáňte s poznámkami na zadnej strane.			
3. Príjemca (meno/názov, úplná adresa, krajina) (nepovinné)	2. Žiadosť o osvedčenie, ktoré sa má používať v rámci preferenčného obchodu medzi a (uvedte príslušné krajiny, skupiny krajín alebo územia)			
	4. Krajina, skupina krajín alebo územie, kde sa tieto výrobky považujú za pôvodné		5. Krajina, skupina krajín alebo územie určenia	
6. Údaje o doprave (nepovinné)	7. Poznámky			
8. Číslo položky; značky a čísla; počet a druh nákladových kusov⁽¹⁾; opis tovaru	9. Hrubá hmotnosť (kg) alebo iné merné jednotky (litre, m³ atď.)		10. Faktúry (nepovinné)	
⁽¹⁾ Ak tovar nie je balený, uveďte podľa potreby počet kusov alebo napíšte „voľne ložené“.				

▼ M10

VYHLÁSENIE VÝVOZCU

Ja, podpísaný, vývozca tovaru opísaného na druhej strane,

VYHLASUJEM, že tento tovar spĺňa podmienky požadované na vydanie pripojeného osvedčenia;

.....

UVÁDZAM tieto okolnosti, na základe ktorých tento tovar spĺňa uvedené podmienky:

.....

PREDKLADÁM tieto podporné doklady ⁽¹⁾:

ZAVÄZUJEM SA predložiť na požiadanie príslušných orgánov akékoľvek podporné dôkazy, ktoré tieto orgány môžu vyžadovať na účely vydania pripojeného osvedčenia, a zaväzujem sa, že v prípade potreby budem súhlasiť s požadovanou kontrolou svojich účtovných dokladov a kontrolou výrobných postupov uvedeného tovaru, ktorú vykonajú uvedené orgány;

ŽIADAM o vydanie pripojeného osvedčenia na uvedený tovar.

.....

(miesto a dátum)

.....

(podpis)

⁽¹⁾ Napríklad: dovozné doklady, sprievodné osvedčenia, faktúry, vyhlásenia výrobcu atď., ktoré sa týkajú výrobkov použitých pri výrobe alebo spätne vyvezeného tovaru v nezmienenom stave.

▼ M10*PRÍLOHA V***OSOBITNÉ PODMIENKY TÝKAJÚCE SA VÝROBKOV S PÔVODOM
V CEUTE A MELILLE***Jediný článok*

1. Pod podmienkou, že spĺňajú pravidlo o nepozmeňovaní stanovené v článku 14 tohto dodatku, sa nasledujúce výrobky považujú za:

1. výrobky s pôvodom v Ceute a Melille:

- a) výrobky úplne získané v Ceute a Melille;
- b) výrobky získané v Ceute a Melille, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako výrobky úplne získané v Ceute a Melille, ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 4 tohto dodatku alebo
 - ii) uvedené výrobky majú pôvod v Jordánsku alebo v Európskej únii za predpokladu, že sa na nich vykonalo opracovanie alebo spracovanie, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6 tohto dodatku;

2. výrobky s pôvodom v Jordánsku:

- a) výrobky úplne získané v Jordánsku;
- b) výrobky získané v Jordánsku, pri výrobe ktorých sa používajú iné výrobky ako výrobky úplne získané v Jordánsku, ak:
 - i) uvedené výrobky boli podrobené dostatočnému opracovaniu alebo spracovaniu v zmysle článku 4 tohto dodatku alebo
 - ii) uvedené výrobky majú pôvod v Ceute a Melille alebo v Európskej únii a vykonalo sa na nich opracovanie alebo spracovanie, ktoré presahuje rámec operácií uvedených v článku 6 tohto dodatku.

2. Ceuta a Melilla sa považujú za jedno územie.

3. Vývozca alebo ním splnomocnený zástupca uvedie v kolónke 2 sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vo vyhláseniach o pôvode názov vyvážajúcej zmluvnej strany a „Ceuta a Melilla“. Okrem toho sa v prípade výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille táto informácia uvedie aj v kolónke 4 sprievodných osvedčení EUR.1 alebo vo vyhláseniach o pôvode.

4. Za uplatňovanie týchto pravidiel v Ceute a Melille sú zodpovedné španielske colné orgány.

▼ **M10***PRÍLOHA VI***VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA**

Vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v uplatňujúcich zmluvných stranách bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad, vyhlasujem, že:

1. Tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)], boli použité v [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽¹⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽²⁾ ⁽³⁾
Celková hodnota			

2. Všetky ostatné materiály použité v [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu uvedeného tovaru majú pôvod v [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)];

3. Na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo územia [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] v súlade s článkom 13 tohto dodatku, pričom tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodávaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo [uvedte názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] ⁽⁴⁾
	(miesto a dátum)

▼ **M10**

Opis dodávaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] (*)
	(Adresa a podpis dodávateľa, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

- (1) Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorému je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú nepôvodné materiály použité v rovnakej miere, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a údaje v ostatných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

- (2) Údaje požadované v uvedených stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby. Príklady:

Príklady:

Pravidlo pre odevy ex 62. kapitoly uvádza, že sa môže použiť Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie. Ak výrobca takýchto odevov v uplatňujúcej zmluvnej strane použije tkaninu dovezenú z Európskej únie tam získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných tyčí, musí uviesť v druhom stĺpci „tyče zo železa“. Ak sa takýto drôt má použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných tyčí.

- (3) „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)]

Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

- (4) „Celková pridaná hodnota“ sú všetky náklady akumulované mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

▼ **M10***PRÍLOHA VII***DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA**

Dlhodobé vyhlásenie dodávateľa, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

DLHODOBÉ VYHLÁSENIE DODÁVATEĽA

o tovare, na ktorom sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie v uplatňujúcej zmluvnej strane bez toho, aby získal status preferenčného pôvodu

Ja, podpísaný dodávateľ tovaru, na ktorý sa vzťahuje pripojený doklad a ktorý sa pravidelne dodáva do ⁽¹⁾ ..., vyhlasujem, že:

1. Tieto materiály, ktoré nemajú pôvod v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)], boli použité v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu tohto tovaru:

Opis dodávaného tovaru ⁽²⁾	Opis použitých nepôvodných materiálov	Položka použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾	Hodnota použitých nepôvodných materiálov ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
Celková hodnota			

2. Všetky ostatné materiály použité v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] na výrobu uvedeného tovaru majú pôvod v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)];

3. Na tomto tovare sa vykonalo opracovanie alebo spracovanie mimo územia [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] v súlade s článkom 13 tohto dodatku, pričom tam získal túto celkovú pridanú hodnotu:

Opis dodávaného tovaru	Celková pridaná hodnota získaná mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] ⁽⁵⁾

Toto vyhlásenie je platné pre všetky následné zásielky tohto tovaru odoslané od.....

pre..... ⁽⁶⁾

Zaväzujem sa neodkladne informovať... ⁽¹⁾, v prípade, že toto vyhlásenie stratí platnosť.

▼ **M10**

(miesto a dátum)
(Adresa a podpis dodávateľa, ako aj čitateľné meno osoby, ktorá vyhlásenie podpisuje)

(¹) Meno a adresa zákazníka.

(²) Ak sa faktúra, dodací list alebo iný obchodný doklad, ku ktorému je vyhlásenie pripojené, týkajú rôznych druhov tovaru alebo tovaru, v ktorom nie sú nepôvodné materiály použité v rovnakej miere, dodávateľ ich musí jasne rozlíšiť.

Príklad:

Doklad sa vzťahuje na rôzne modely elektromotora položky 8501, ktorý sa má použiť pri výrobe práčok položky 8450. Druh a hodnota nepôvodných materiálov použitých pri výrobe týchto motorov sa líši od jedného modelu k druhému. Modely musia byť preto rozlíšené v prvom stĺpci a údaje v ostatných stĺpcoch musia byť uvedené samostatne pre každý model tak, aby výrobca práčok mohol vykonať správne posúdenie statusu pôvodu svojich výrobkov v závislosti od toho, ktorý model elektromotora používa.

(³) Údaje požadované v týchto stĺpcoch sa uvádzajú iba v prípade potreby.

Príklady:

Pravidlo pre odevy ex 62. kapitoly uvádza, že sa môže použiť Tkanie v kombinácii s dohotovením vrátane nastrihania textílie. Ak výrobca takýchto odevov v uplatňujúcej zmluvnej strane použije tkaninu dovezenú z Európskej únie tam získanú tkaním nepôvodnej priadze, stačí, aby dodávateľ z Európskej únie opísal vo svojom vyhlásení použitý nepôvodný materiál ako priadzu bez toho, aby bolo potrebné uviesť položku a hodnotu takejto priadze.

Výrobca železa položky 7217, ktorý ho vyrobil z nepôvodných železných tyčí, musí uviesť v druhom stĺpci „tyče zo železa“. Ak sa takýto drôt má použiť pri výrobe stroja, pre ktorý dané pravidlo obsahuje obmedzenie všetkých použitých nepôvodných materiálov na určitú percentuálnu hodnotu, je potrebné uviesť v treťom stĺpci hodnotu nepôvodných tyčí.

(⁴) „Hodnota materiálov“ je colná hodnota použitých nepôvodných materiálov v čase dovozu alebo, ak táto hodnota nie je známa a nemožno ju zistiť, prvá zistiteľná cena zaplatená za tieto materiály v [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)].

Presná hodnota každého použitého nepôvodného materiálu sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

(⁵) „Celková pridaná hodnota“ sú všetky náklady akumulované mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] vrátane hodnoty všetkých tam pridaných materiálov. Presná celková pridaná hodnota získaná mimo [uved'te názov príslušnej(-ých) uplatňujúcej(-ich) zmluvnej(-ých) strany(-án)] sa musí uviesť na jednotku tovaru uvedeného v prvom stĺpci.

(⁶) Uved'te dátumy. Platnosť dlhodobého vyhlásenia dodávateľa spravidla nesmie presiahnuť 24 mesiacov s výhradou podmienok ustanovených colnými orgánmi uplatňujúcej zmluvnej strany, v ktorej sa dlhodobé vyhlásenie dodávateľa vyhotovuje.

▼B**PROTOKOL 4****o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi v colných otázkach***Článok 1***Definície**

Na účely tohto protokolu:

- a) „colné predpisy“ znamenajú akékoľvek právne alebo regulačné ustanovenia platné na územiach zmluvných strán, ktoré upravujú dovoz, vývoz a tranzit tovaru a jeho prepustenie do akéhokoľvek colného režimu, vrátane opatrení zákazu, obmedzenia a kontroly prijatých uvedenými zmluvnými stranami;
- b) „dožadujúci orgán“ znamená príslušný správny orgán, ktorý určila zmluvná strana na tento účel a ktorý požaduje pomoc v colných otázkach;
- c) „dožiadaný orgán“ znamená príslušný správny orgán, ktorý zmluvná strana určila na tento účel a ktorý prijme žiadosť o pomoc v colných otázkach;
- d) „osobné údaje“ znamenajú všetky informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej osoby.

*Článok 2***Rozsah**

1. Zmluvné strany si navzájom poskytujú pomoc v oblastiach patriacich do ich pôsobnosti, spôsobom a za podmienok ustanovených v tomto protokole, pri zabraňovaní, odhaľovaní a vyšetrovaní operácií, ktoré sú v rozpore s colnými predpismi.

2. Pomoc v colných otázkach ustanovená v tomto protokole sa vzťahuje na akýkoľvek správny orgán zmluvných strán, ktorý je príslušný uplatňovať tento protokol. Netýka sa pravidiel, ktorými sa riadi vzájomná pomoc v trestných otázkach. Nevzťahuje sa ani na informácie získané na základe právomocí vykonávaných na žiadosť justičných orgánov, ak s tým tieto orgány nesúhlasia.

*Článok 3***Pomoc na požiadanie**

1. Na požiadanie dožadujúceho orgánu mu dožiadaný orgán poskytne všetky príslušné informácie, ktoré mu umožnia zabezpečiť správne uplatňovanie colných predpisov, vrátane informácií týkajúcich sa zaznamenaných alebo plánovaných operácií, ktoré sú alebo môžu byť v rozpore s týmito predpismi.

2. Na žiadosť dožadujúceho orgánu ho dožiadaný orgán informuje, či tovar vyvezený z územia jednej zo zmluvných strán bol náležite dovezený na územie druhej zmluvnej strany, pričom tam, kde je to primerané, uvedie colný režim, do ktorého sa tento tovar prepustil.

▼B

3. Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v rámci svojich právnych predpisov prijme potrebné kroky s cieľom zabezpečiť osobitný dohľad nad:

- a) fyzickými alebo právnickými osobami, pri ktorých možno predpokladať, že porušujú alebo porušili colné predpisy;
- b) miestami, na ktorých sa tovar skladuje spôsobom, ktorý zakladá dôvod na podozrenie, že je určený na zabezpečenie operácií v rozpore s colnými predpismi;
- c) pohybom tovaru, o ktorom je známe, že by mohol spôsobiť porušenie colných predpisov;
- d) dopravnými prostriedkami, ktoré vyvolávajú dôvodné podozrenie, že boli použité alebo môžu byť použité pri operáciách v rozpore s colnými predpismi.

*Článok 4***Spontánna pomoc**

Zmluvné strany si poskytnú pomoc v súlade so svojimi zákonmi, predpismi a inými právnymi nástrojmi, ak ju považujú za potrebnú na správne uplatňovanie colných predpisov, predovšetkým ak získajú informácie, ktoré sa týkajú:

- operácií, ktoré sú alebo by mohli byť v rozpore s týmito predpismi a ktoré môžu byť predmetom záujmu druhej zmluvnej strany,
- nových prostriedkov alebo metód použitých pri vykonávaní týchto operácií,
- tovaru, o ktorom je známe, že je predmetom porušovania colných predpisov,
- fyzických alebo právnických osôb, o ktorých existuje dôvodné podozrenie, že porušujú alebo porušili colné predpisy,
- dopravných prostriedkov, o ktorých existuje dôvodné podozrenie, že boli alebo mohli byť použité pri operáciách v rozpore s colnými predpismi.

*Článok 5***Doručenie/oznámenie**

Na žiadosť dožadujúceho orgánu dožiadaný orgán v súlade so svojimi právnymi predpismi prijme potrebné opatrenia s cieľom:

- doručiť všetky doklady,
- oznámiť všetky rozhodnutia,

ktoré patria do pôsobnosti tohto protokolu, adresátovi, ktorý má bydlisko alebo má sídlo na jeho území. V tomto prípade sa v súvislosti s touto žiadosťou uplatňuje článok 6 ods. 3.

▼B*Článok 6***Forma a obsah žiadostí o pomoc**

1. Žiadosti podľa tohto protokolu sa vyhotovujú písomne. Priložia sa k nim doklady potrebné na vybavenie žiadosti. Ak to vyžaduje naliehavosť situácie, môžu sa prijať aj ústne žiadosti, ktoré však musia byť čo najskôr potvrdené písomne.
2. Žiadosti podľa odseku 1 obsahujú tieto informácie:
 - a) dožadujúci orgán, ktorý podáva žiadosť;
 - b) požadované opatrenie;
 - c) predmet a dôvod žiadosti;
 - d) zákony, predpisy a ostatné príslušné zákonné prvky;
 - e) čo najpresnejšie a najúplnejšie údaje o fyzických alebo právnických osobách, ktoré sú predmetom vyšetrovania;
 - f) súhrn príslušných faktov a už vykonaných vyšetrovaní, okrem prípadov ustanovených v článku 5.
3. Žiadosti sa predkladajú v úradnom jazyku dožiadaného orgánu alebo v jazyku prijateľnom pre tento orgán.
4. Ak žiadosť nespĺňa formálne požiadavky, môže sa požadovať oprava alebo doplnenie; môžu sa však vykonať predbežné opatrenia.

*Článok 7***Vybavenie žiadostí**

1. Na účely vyhovenia žiadosti o pomoc dožiadaný orgán postupuje v rámci svojej právomoci a dostupných prostriedkov tak, akoby konal vo vlastnom mene alebo na žiadosť iných orgánov tej istej zmluvnej strany, poskytnutím informácií, ktoré už má, vykonaním primeraných šetrení alebo zabezpečením ich vykonania. Toto ustanovenie sa vzťahuje aj na správny útvar, ktorému žiadosť adresoval dožiadaný orgán, ak tento nemôže sám konať.
2. Žiadosti o pomoc sa vybavujú v súlade so zákonmi, predpismi a inými zákonnými nástrojmi dožiadanej zmluvnej strany.
3. Riadne poverení predstavitelia zmluvnej strany môžu so súhlasom druhej zmluvnej strany a podľa podmienok ustanovených touto stranou prijať od úradov dožiadaného orgánu alebo iného orgánu, ktorému je dožiadaný orgán nadriadený, informácie týkajúce sa operácií, ktoré sú alebo môžu byť v rozpore s colnými predpismi, ktoré dožadujúci orgán potrebuje na účely tohto protokolu.

▼B

4. Predstavitelia zmluvnej strany môžu byť so súhlasom druhej zainteresovanej zmluvnej strany a podľa podmienok ustanovených touto zmluvnou stranou prítomné pri vyšetrowaní vykonávanom na území tejto druhej zmluvnej strany.

*Článok 8***Forma, v akej sa majú oznamovať informácie**

1. Dožiadaný orgán oznámi výsledky vyšetrowania dožadujúcemu orgánu vo forme dokladov, overených kópií dokladov, správ a podobne.
2. Doklady uvedené v odseku 1 sa môžu nahradiť informáciami v elektronickej podobe vyhotovenými v akejkoľvek forme na ten istý účel.

*Článok 9***Výnimky z povinnosti poskytnúť pomoc**

1. Zmluvné strany môžu odmietnuť poskytnutie pomoci ustanovenej v tomto protokole, ak by týmto poskytnutím pomoci:
 - a) mohla byť narušená suverenita Jordánska alebo suverenita členského štátu Spoločenstva, ktorý bol požiadaný o pomoc podľa tohto protokolu,
alebo
 - b) mohol byť ohrozený verejný poriadok, bezpečnosť alebo iné podstatné záujmy, predovšetkým v prípadoch uvedených v článku 10 ods. 2;
alebo
 - c) išlo o menové alebo daňové právne predpisy, iné ako colné predpisy,
alebo
 - d) sa porušilo priemyselné, obchodné alebo služobné tajomstvo.
2. Ak dožadujúci orgán žiada o pomoc, ktorú by on sám nebol schopný poskytnúť, ak by bol o ňu požiadaný, upozorní na túto skutočnosť vo svojej žiadosti. Dožiadaný orgán potom rozhodne, ako odpovie na túto žiadosť.
3. Ak sa pomoc zamietne, rozhodnutie a dôvody zamietnutia sa musia bezodkladne oznámiť dožadujúcemu orgánu.

*Článok 10***Výmena informácií a dôvernosť**

1. Akékoľvek informácie oznámené v akejkoľvek forme podľa tohto protokolu majú dôverný alebo obmedzený charakter. Vzťahuje sa na ne povinnosť služobného tajomstva a požívajú ochranu, ktorá sa poskytuje podobným informáciám podľa príslušných právnych predpisov zmluvnej strany, ktorá ich prijala, a zodpovedajúcich ustanovení platných pre inštitúcie Spoločenstva.
2. Osobné údaje sa môžu vymieňať len vtedy, ak sa zmluvná strana, ktorá ich prijme, zaviazne chrániť tieto údaje najmenej spôsobom ekvivalentným pre tento konkrétny príklad v zmluvnej strane, ktorá poskytla tieto údaje.

▼ B

3. Získané informácie sa používajú výlučne na účely tohto protokolu. Ak jedna zo zmluvných strán požaduje použitie týchto informácií na iné účely, požiada vopred o písomný súhlas orgán, ktorý poskytol tieto informácie. Okrem toho takého použitia informácií podlieha akýmkoľvek obmedzeniam stanoveným týmto orgánom.

4. Odsek 3 nebráni použitiu informácií pri akomkoľvek súdnom alebo správnom konaní, ktoré je vyvolané porušením colných predpisov. Príslušný orgán, ktorý poskytol tieto informácie musí byť informovaný o takomto použití.

5. Zmluvné strany môžu vo svojej evidencii, správach a svedectvách a pri konaniach alebo obvineniach vznesených pred súdom použiť ako dôkaz informácie, ktoré získali, a doklady, do ktorých nahliadli, v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

*Článok 11***Znalci a svedkovia**

1. Úradník dožiadaného orgánu môže byť poverený, aby v rámci obmedzení poskytnutého poverenia vystúpil ako znalec alebo svedok v súdnom alebo správnom konaní týkajúcom sa otázok, na ktoré sa vzťahuje tento protokol, ktoré sú v pôsobnosti druhej zmluvnej strany, a predložil predmety, doklady alebo ich overené kópie, ktoré môžu byť potrebné na účely konania. V žiadosti o vystúpenie pred súdom musí byť osobitne uvedené, o akých otázkach a z akého titulu alebo kvalifikácie bude úradník vypočutý.

2. Poverenému úradníkovi sa poskytuje ochrana zabezpečená existujúcimi právnymi predpismi pre úradníkov dožadujúceho orgánu na jeho území.

*Článok 12***Náklady na pomoc**

Zmluvné strany sa vzdajú všetkých vzájomných nárokov na náhradu výdavkov vzniknutých podľa tohto protokolu, okrem primeraných výdavkov na znalcov, svedkov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorí nepracujú vo verejných službách.

*Článok 13***Uplatňovanie**

1. Uplatňovanie tohto protokolu je zverené ústredným colným orgánom Jordánska na jednej strane a príslušným úradom Komisie Európskych spoločenstiev a tam, kde je to primerané, colným orgánom členských štátov Spoločenstva na druhej strane. Rozhodujú o všetkých praktických opatreniach a úpravách potrebných na jeho uplatňovanie, pričom zohľadňujú platné právne predpisy v oblasti ochrany údajov. Prostredníctvom Výboru pre colnú spoluprácu môžu navrhovať Asociačnej rade zmeny a doplnenia, ktoré je potrebné vykonať v tomto protokole.

▼B

2. Zmluvné strany navzájom konzultujú a následne sa navzájom informujú o podrobných pravidlách vykonávania, ktoré sa majú prijať v súlade s ustanoveniami tohto protokolu.

*Článok 14***Komplementárnosť**

Bez toho, aby bol dotknutý článok 10, dohody o vzájomnej pomoci, ktoré boli alebo môžu byť uzatvorené medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi Spoločenstva a Jordánskom, nemajú vplyv na ustanovenia Spoločenstva, ktorými sa riadi komunikácia medzi príslušnými úradmi Komisie a colnými orgánmi členských štátov v súvislosti s akýmikoľvek získanými informáciami o colných otázkach, ktoré môžu byť predmetom záujmu Spoločenstva.

▼ **M6****PROTOKOL**

k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o všeobecných zásadách účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na programoch Únie

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

na jednej strane, a

JORDÁNSKE HÁŠIMOVSKE KRÁĽOVSTVO, ďalej len „Jordánsko“,

na strane druhej,

ďalej len „zmluvné strany“,

KEDŽE:

- (1) Jordánske hášimovské kráľovstvo uzavrelo Euro-stredomorskú dohodu o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), ktorá nadobudla platnosť 1. mája 2002.
- (2) Európska rada na svojom zasadnutí v Bruseli 17. a 18. júna 2004 uvítala návrhy Európskej komisie v súvislosti s európskou susedskou politikou (ďalej len „ESP“) a schválila závery Rady zo 14. júna 2004.
- (3) Rada pri mnohých iných príležitostiach opakovane prijala závery v prospech tejto politiky.
- (4) Rada 5. marca 2007 vyjadrila podporu všeobecnému a globálnemu prístupu ustanovenému v oznámení Komisie zo 4. decembra 2006 s cieľom umožniť partnerom európskej susedskej politiky účasť v agentúrach Spoločenstva a na programoch Spoločenstva na základe nimi dosiahnutých výsledkov a pokiaľ to umožňujú právne základy.
- (5) Jordánsko vyjadrilo svoje želanie zúčastniť sa na niekoľkých programoch Únie.
- (6) Osobitné podmienky pre účasť Jordánska na každom jednotlivom programe a predovšetkým finančný príspevok a postupy podávania správ a hodnotenia sa stanovujú dohodou medzi Komisiou konajúcou v mene Únie a príslušnými orgánmi Jordánska,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Jordánsku sa umožní zúčastňovať sa na všetkých súčasných a budúcich programoch Únie otvorených pre účasť Jordánskeho hášimovského kráľovstva v súlade s príslušnými ustanoveniami, ktorými sa tieto programy prijímajú.

Článok 2

Jordánsko prispeje finančne do všeobecného rozpočtu Európskej únie v súlade so špecifickými programami, na ktorých sa zúčastní.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 129, 15.5.2002, s. 3.

▼ **M6***Článok 3*

Zástupcovia Jordánska sa môžu zúčastňovať ako pozorovatelia vo veciach, ktoré sa týkajú Jordánska, na riadiacich výboroch, ktoré sú zodpovedné za monitorovanie programov, do ktorých Jordánsko finančne prispieva.

Článok 4

Projekty a iniciatívy predložené účastníkmi z Jordánska podliehajú v čo najväčšej možnej miere tým istým podmienkam, pravidlám a postupom, ktoré sa v príslušných programoch vzťahujú na členské štáty.

Článok 5

Osobitné podmienky pre účasť Jordánska na každom jednotlivom programe Únie a predovšetkým finančný príspevok a postupy podávania správ a hodnotenia sa stanovujú v memorande o porozumení medzi Komisiou a príslušnými orgánmi Jordánska na základe kritérií stanovenými príslušnými programami.

Ak Jordánsko požiada o vonkajšiu pomoc Únie, aby sa mohlo zúčastniť na určitom programe Únie, a to na základe článku 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽¹⁾, alebo na základe iného podobného nariadenia týkajúceho sa vonkajšej pomoci Únie pre Jordánsko, ktoré sa môže v budúcnosti prijať, podmienky, ktorými sa riadi využívanie vonkajšej pomoci Únie Jordánskom, sa stanovujú v dohode o financovaní, najmä so zreteľom na článok 20 nariadenia (ES) č. 1638/2006.

Článok 6

V každom memorande o porozumení uzavretom podľa článku 5 sa v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾, ustanoví, že finančnú kontrolu alebo audit alebo iné overenia vrátane administratívnych vyšetrovaní vykoná Európska komisia, Európsky úrad pre boj proti podvodom a Dvor audítorov, alebo sa vykonajú na základe právomoci týchto orgánov.

Ustanovia sa podrobné ustanovenia o finančnej kontrole a audite, administratívnych opatreniach, sankciách a vymáhaní, ktoré umožnia, aby Európskej komisii, Európskemu úradu pre boj proti podvodom a Dvoru audítorov boli poskytnuté právomoci rovnocenné tým, ktoré majú v prípade príjemcov pomoci alebo dodávateľov, ktorí majú sídlo v Únii.

Článok 7

Tento protokol sa uplatňuje na obdobie, v ktorom platí dohoda.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

▼ M6

Zmluvné strany podpíšu a schvália tento protokol v súlade so svojimi príslušnými postupmi.

Každá zmluvná strana môže túto dohodu vypovedať písomným oznámením zaslaným druhej zmluvnej strane. Platnosť tohto protokolu sa skončí šesť mesiacov po dni takéhoto oznámenia.

Ukončenie tohto protokolu na základe výpovede ktorejkoľvek zmluvnej strany nemá vplyv na prípadné vykonávanie kontrol podľa ustanovení článkov 5 a 6.

Článok 8

Najneskôr tri roky po nadobudnutí platnosti tohto protokolu a potom každé tri roky môžu obe zmluvné strany preskúmať vykonávanie tohto protokolu na základe skutočnej účasti Jordánska na programoch Únie.

Článok 9

Tento protokol sa na jednej strane vzťahuje na územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok, ktoré sú v tejto zmluve ustanovené, a na strane druhej na územie Jordánska.

Článok 10

Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po dni, keď si zmluvné strany navzájom diplomatickou cestou oznámia ukončenie svojich postupov potrebných na jeho nadobudnutie platnosti.

Zmluvné strany sa dohodli, že do nadobudnutia platnosti tohto protokolu ho budú predbežne vykonávať odo dňa jeho podpisu.

Článok 11

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody.

Článok 12

Tento protokol bol vypracovaný v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a arabskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

▼ M6

Съставено в Брюксел на деветнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne devatenáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhanda kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the nineteenth day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove dicembre duemiladodici.

Briseļē, divi tūkstoši divpadsmitā gada deviņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkettedik év december havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de negentiende december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli devätnásteho decembra dvetisícđvanást'.

V Bruslju, dne devetnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde december tjugohundratolv.

جرى في بروكسل في السادس من صفر لعام أربعة وثلاثين وأربعمائة وألف للهجرة الموافق للتاسع عشر من كانون الأول لعام اثني عشر وألفين ميلادية.

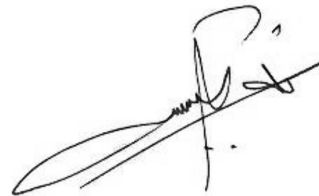
▼ M6

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




عن الإتحاد الأوروبي

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemita de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordānijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királyság részéről
 Għar-Renju Haxemita tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Hașemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien



عن المملكة الأردنية الهاشمية

▼ M7

PROTOKOL

ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA,

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTSKÁ REPUBLIKA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

▼M7

ako zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii a Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ako členské štáty Európskej únie (ďalej len „členské štáty“), a

EURÓPSKA ÚNIA,

na jednej strane, a

JORDÁNSKE HÁŠIMOVSKÉ KRÁĽOVSTVO,

na strane druhej,

SO ZRETEĽOM NA prístupenie Chorvátskej republiky k Európskej únii 1. júla 2013,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1

Chorvátska republika je zmluvnou stranou Euro-stredomorskej dohody o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej ⁽¹⁾ podpísanej 15. decembra 2010 (ďalej len „dohoda“).

Článok 2

Text dohody v chorvátskom jazyku ⁽²⁾ je autentický za rovnakých podmienok ako ostatné jazykové verzie.

Článok 3

1. Tento protokol podlieha schváleniu zmluvných strán v súlade s ich vlastnými postupmi. Platnosť nadobúda v deň nadobudnutia platnosti dohody. Ak by však tento protokol zmluvné strany schválili po dátume nadobudnutia platnosti dohody, protokol nadobudne platnosť, v súlade s článkom 29 ods. 1 dohody, jeden mesiac odo dňa neskoršej z diplomatických nôt, ktorými strany potvrdzujú, že všetky postupy potrebné na nadobudnutie platnosti tohto protokolu boli ukončené.

2. Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou dohody a vykonáva sa predbežne odo dňa jeho podpisu zmluvnými stranami.

V Bruseli 3. mája 2016 v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a arabskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické

⁽¹⁾ Text dohody je uverejnený v Ú. v. EÚ L 334, 6.12.2012, s. 3.

⁽²⁾ Osobitné vydanie v chorvátskom jazyku, kapitola 7, zväzok 24, s. 280.

▼ M7

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء

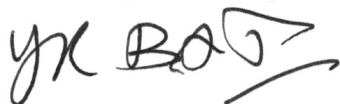
За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Evropsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي

▼ M7

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemí de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királyság részéről
 Ghar-Renju Haxemita tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordáńskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien

عن المملكة الأردنية الهاشمية



▼B

ZÁVEREČNÝ AKT

Splnomocnení zástupcovia:

BELGICKÉHO KRÁĽOVSTVA,

DÁNSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOLKOVEJ REPUBLIKY NEMECKO,

HELÉNSKE REPUBLIKY,

ŠPANIELSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

FRANCÚZSKEJ REPUBLIKY,

ÍRSKA,

TALIANSKEJ REPUBLIKY,

LUXEMBURSKÉHO VEĽKOVODSTVA,

HOLANDSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

RAKÚSKEJ REPUBLIKY,

PORTUGALSKEJ REPUBLIKY,

FÍNSKEJ REPUBLIKY,

ŠVÉDSKEHO KRÁĽOVSTVA,

SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉHO ÍRSKA,

zmluvné strany Zmluvy o založení EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA a Zmluvy o založení EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA UHLIA A OCELE,

ďalej len „členské štáty“, a

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO a EURÓPSKE SPOLOČENSTVO UHLIA A OCELE,

ďalej len „Spoločenstvo“,

na jednej strane a

splnomocnení zástupcovia JORDÁNSKEHO HÁŠIMOVSKÉHO KRÁĽOVSTVA,

ďalej len „Jordánsko“,

na druhej strane, ktorí sa zišli v Bruseli 24. novembra 1997 s cieľom podpísať Euro-stredomorskú dohodu o založení pridruženia medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na druhej strane, ďalej len „Euro-stredomorská dohoda“, prijali tieto texty:

Euro-stredomorská dohoda, jej prílohy a tieto protokoly:

Protokol 1 týkajúci sa dojednaní vzťahujúcich sa na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Jordánsku do Spoločenstva

▼ B

Protokol 2 týkajúci sa dojednaní vzťahujúcich sa na dovoz poľnohospodárskych výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Jordánska

Protokol 3 týkajúci sa definície pojmu „výrobky s pôvodom“ a metód administratívnej spolupráce

Protokol 4 o vzájomnej pomoci medzi správnyimi orgánmi v colných otázkach

Protokol k Euro-stredomorskej dohode o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej o rámcovej dohode medzi Európskou úniou a Jordánskym hášimovským kráľovstvom o všeobecných zásadách účasti Jordánskeho hášimovského kráľovstva na programoch Únie

Protokol ktorým sa mení Euro-stredomorská dohoda o leteckej doprave medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Jordánskym hášimovským kráľovstvom na strane druhej na účely zohľadnenia prístúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii.

Splnomocnení zástupcovia členských štátov a Spoločenstva a splnomocnení zástupcovia Jordánska prijali texty spoločných deklarácií, ktoré sú priložené k tomuto Záverečnému aktu:

Spoločné vyhlásenie k článku 28 dohody

Spoločné vyhlásenie k článkom 51 a 52 dohody

Spoločné vyhlásenie o duševnom, priemyselnom a obchodnom vlastníctve (článok 56 a príloha VII)

Spoločné vyhlásenie k článku 62 dohody

Spoločné vyhlásenie o decentralizovanej spolupráci

Spoločné vyhlásenie k hlave VII dohody

Spoločné vyhlásenie k článku 101 dohody

Spoločné vyhlásenie o pracovníkoch

Spoločné vyhlásenie o spolupráci pri prevencii a kontrole nelegálnej imigrácie

Spoločné vyhlásenie o ochrane údajov

Spoločné vyhlásenie o Andorrskom kniežatstve

Spoločné vyhlásenie o Sanmarínskej republike

Splnomocnení zástupcovia členských štátov a Spoločenstva a splnomocnení zástupcovia Jordánska taktiež vzali na vedomie túto dohodu vo forme výmeny listov priloženú k tomuto záverečnému aktu:

▼ M2

▼ B

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebendneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

▼ B

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamie, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamie et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze hitekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



▼B

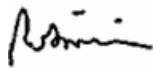
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

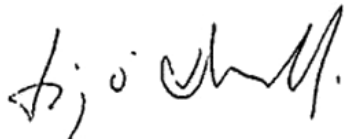


Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana

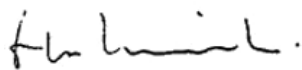


Pour le Grand-Duché de Luxembourg



▼B

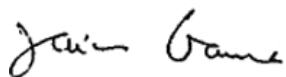
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

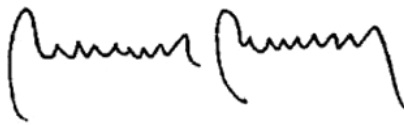
Voor de Europese Gemeenschappen

▼ B

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar



عن المملكة الاردنية الهاشمية





SPOLOČNÉ DEKLARÁCIE

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA K ČLÁNKU 28

S cieľom podporovať postupné vytvorenie úplnej Euro-stredomorskej oblasti voľného obchodu v súlade so závermi Európskej rady z Cannes a závermi konferencie v Barcelone zmluvné strany:

- sa zaväzujú zabezpečiť v Protokole 3 týkajúcom sa definície pojmu „výrobkov s pôvodom“ uplatňovanie diagonálnej kumulácie pred uzatvorením a nadobudnutím platnosti dohôd o voľnom obchode medzi krajinami Stredomoria,
- opätovne potvrdzujú svoj záväzok harmonizovať pravidlá pôvodu v Euro-stredomorskej oblasti voľného obchodu. Tam, kde je to potrebné, Asociačná rada prijme opatrenia na úpravu protokolu so zreteľom na dodržiavanie tohto cieľa.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA K ČLÁNKOM 51 A 52

Ak počas postupného vykonávania dohody Jordánsku vzniknú vážne ťažkosti s platobnou bilanciou, Jordánsko a Spoločenstvo môžu viesť konzultácie na vypracovanie najlepších spôsobov a prostriedkov na pomoc Jordánsku pri riešení týchto ťažkostí.

Tieto konzultácie sa budú konať v spojení s Medzinárodným menovým fondom.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O DUŠEVNOM, PRIEMYSELNOM A OBCHODNOM VLASTNÍCTVE (ČLÁNOK 56 A PRÍLOHA VII)

Na účely tejto dohody, duševné, priemyselné a obchodné vlastníctvo zahŕňa najmä autorské práva, vrátane autorských práv na počítačové programy a súvisiace práva, patenty, priemyselné vzory, geografické označenia, vrátane označení pôvodu, ochranné známky a služobné znaky, topografiu integrovaných obvodov, ako aj ochranu proti nekalej súťaži uvedenej v článku 10a Parížskeho dohovoru o ochrane priemyselného vlastníctva (Štokholmský akt 1967) a ochranu nezverejnených informácií o „know-how“.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA K ČLÁNKU 62

Zmluvné strany potvrdzujú svoj záväzok týkajúci sa mierového procesu na Blízkom východe a veria, že mier sa má konsolidovať prostredníctvom regionálnej spolupráce. Spoločenstvo je pripravené podporovať spoločné rozvojové projekty predložené Jordánskom a inými regionálnymi stranami podľa príslušných technických a rozpočtových postupov Spoločenstva.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O DECENTRALIZOVANEJ SPOLUPRÁCI

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam, ktorý pripisujú programom decentralizovanej spolupráce ako prostriedku podpory výmeny skúseností a odovzdávania znalostí v stredomorskom regióne a medzi Európskym spoločenstvom a jeho partnermi zo Stredomoria.

▼B**SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA K HLAVE VII**

Spoločenstvo a Jordánsko prijímú primerané opatrenia na podporu a pomoc jordánskym podnikom prostredníctvom technickej a finančnej podpory pri modernizácii existujúcich a vytváraní nových zariadení.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA K ČLÁNKU 101

1. Zmluvné strany sa na účely správneho výkladu a praktického uplatňovania dohody dohodli, že prípady osobitnej naliehavosti uvedené v článku 101 dohody predstavujú prípady významného porušenia dohody jednou zo zmluvných strán. Významné porušenie dohody zahŕňa:
 - odmietnutie dohody, ktoré nepovoľujú všeobecné predpisy medzinárodného práva,
 - porušenie podstatných prvkov dohody uvedených v článku 2.
2. Zmluvné strany súhlasia, že primerané opatrenia uvedené v článku 101 sú opatrenia prijaté v súlade s medzinárodným právom. Ak jedna zmluvná strana prijme opatrenie v prípade osobitnej naliehavosti pri uplatňovaní článku 101, druhá zmluvná strana sa môže domáhať postupu riešenia sporov.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O PRACOVNÍKOCH

Zmluvné strany opätovne potvrdzujú význam, ktorý pripisujú spravodlivému zaobchádzaniu so zahraničnými pracovníkmi, ktorí majú legálny pobyt alebo zamestnanie na ich území. Členské štáty súhlasia, že ak Jordánsko bude tak požadovať, každý z nich je pripravený uvažovať o rokovaniach o dvojstranných recipročných dohodách týkajúcich sa pracovných podmienok a práv sociálneho zabezpečenia pracovníkov Jordánska a členských štátov, ktorí majú legálny pobyt a zamestnanie na ich príslušnom území.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O SPOLUPRÁCI PRI PREVENČII A KONTROLE NELEGÁLNEJ IMIGRÁCIE

1. Zmluvné strany sa dohodli na spolupráci pri prevencii a kontrole nelegálneho prísťahovalectva. V tejto súvislosti sa každá zmluvná strana zaväzuje povoliť návrat svojich štátnych príslušníkov, ktorí sa ilegálne zdržujú na území druhej zmluvnej strany, na žiadosť tejto zmluvnej strany bez ďalších formalít. Zmluvné strany taktiež poskytnú svojim štátnym príslušníkom primerané doklady totožnosti na tieto účely.

Čo sa týka členských štátov Európskej únie, táto povinnosť sa uplatňuje len na osoby, ktoré sa majú považovať za ich štátnych príslušníkov na účely Spoločenstva a v súlade s vyhlásením číslo 2 k Zmluve o Európskej únii.

2. Každá zmluvná strana súhlasí, aby sa na žiadosť druhej zmluvnej strany uzatvorili dvojstranné dohody upravujúce osobitné povinnosti týkajúce sa spolupráce pri prevencii a kontrole nelegálnej imigrácie, vrátane povinnosti povoliť návrat štátnych príslušníkov iných krajín a osôb bez štátnej príslušnosti, ktoré prišli na územie jednej zmluvnej strany z územia druhej zmluvnej strany.

▼B

3. Asociačná rada preskúma, aké iné spoločné úsilie možno vyvinúť na prevenciu a kontrolu ilegálneho prisťahovalectva.
4. Nič pri vykonávaní tejto spoločnej deklarácie sa neinterpretuje tak, že je v rozpore alebo obmedzuje príslušné povinnosti každej zmluvnej strany podľa platných noriem o ľudských právach.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O OCHRANE ÚDAJOV

Zmluvné strany sa zaväzujú, že ochrana údajov sa zabezpečí vo všetkých oblastiach, v ktorých sa predpokladá výmena osobných údajov.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O ANDORRSKOM KNIEŽATSTVE

1. Výrobky s pôvodom v Andorrskom kniežatstve, ktoré patria do kapitól 25 až 97 harmonizovaného systému, Jordánsko prijme ako výrobky s pôvodom v Spoločenstve podľa tejto dohody.
2. Protokol 3 platí primerane na účely definovania statusu pôvodu uvedených výrobkov.

SPOLOČNÁ DEKLARÁCIA O SANMARÍNSKEJ REPUBLIKE

1. Výrobky s pôvodom v Sanmarínskej republike Jordánsko prijme ako výrobky s pôvodom v Spoločenstve podľa tejto dohody.
2. Protokol 3 sa uplatňuje primerane na účely definovania statusu pôvodu uvedených výrobkov.